

عمر الخيام

عالم الملك والرياضيك

وكتابه نوروز نامه

ترجمة: رمضان رمضان متولى

مراجعة وتقديم: السباعي محمد السباعي



عمر الخيام عالم الفلك والرياضيات

وكتابه نوروز نامه

المركز القومي للترجمة

المشروع القومي للترجمة

إشراف : جابر عصفور

– العدد : ١٢٠٢

– عمر الخيام عالم الفلك والرياضيات وكتابه نوروزنامه

– عمر بن إبراهيم خيام نيشابورى

– رمضان رمضان متولى

– السباعى محمد السباعى

– الطبعة الأولى ٢٠٠٨

هذه ترجمة كتاب :

نوروزنامه

(از آثار قرن پنجم هجرى)

تأليف

عمر بن إبراهيم خيام نيشابورى

حقوق الترجمة والنشر بالعربية محفوظة للمركز القومي للترجمة .

شارع الجبلية بالأوبرا - الجزيرة - القاهرة . ت: ٢٧٣٥٤٥٢٤ - ٢٧٣٥٤٥٢٦ فاكس: ٢٧٣٥٤٥٥٤

El-Gabalaya St., Opera House, El-Gezira, Cairo

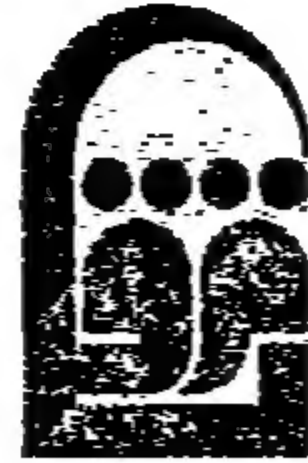
e.mail:egyptcouncil@yahoo.com

Tel: 27354524 - 27354526

Fax: 27354554

عمر الخيام
عالم الفلك والرياضيات
وكتابه نوروز نامه

ترجمة : رمضان رمضان متولى
مراجعة وتقديم : السباعى محمد السباعى



٢٠٠٨

بطاقة الفهرسة
إعداد الهيئة العامة لدار الكتب والوثائق القومية
إدارة الشئون الفنية

عمر الخيام عالم الفلك والرياضيات وكتابه نوروزنامه ،
ترجمة : رمضان رمضان متولى ، مراجعة وتقديم : السباعي محمد
السباعي ، المركز القومي للترجمة ، ٢٠٠٨ ، ٢٥٦ ص ، ٢٤ سم .
١ - عمر الخيام ، عمر بن إبراهيم الخيام النيسابوري ، ٠٠ - ١١٢١
٢ - العلماء الفرس .
(أ) متولى ، رمضان رمضان (مترجم)
(ب) السباعي ، السباعي محمد (مراجع)
(ج) العنوان
٩٥٢/٥١

رقم الإيداع ٢٠٠٨/٣٢٩٠
الترقيم الدولي 4 - 735 - 437 - 977 I.S.B.N.
طبع بالهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية

تهدف إصدارات المركز القومي للترجمة إلى تقديم الاتجاهات والمذاهب الفكرية المختلفة للقارئ العربي وتعريفه بها ، والأفكار التي تتضمنها هي اجتهادات أصحابها في ثقافتهم ، ولا تعبر بالضرورة عن رأى المركز .

المحتويات

المقدمة

الباب الأول :

19 الفصل الأول : تمهيد عن العصر السياسى للخيام

27 الفصل الثانى : دراسة عن الحياة العلمية فى عصر الخيام

الباب الثانى :

37 الفصل الأول : ترجمة لحياة الخيام

55 الفصل الثانى : لمن ألفت الرسالة

65 الفصل الثالث : القسم الأول - المنحى الفكرى للكتاب

71 القسم الثانى : أسلوب نوروز نامه

77 القسم الثالث : آراء المؤرخين حول نسبة الرسالة إلى الخيام

85 الفصل الرابع : الترجمة العربية لرسالة نوروز نامه

الباب الثالث :

الفصل الأول

147 - عيد النوروز عند الفرس

161 - النوروز فى الشعر الفارسى

الفصل الثانى

185 النوروز فى إيران فى العصر الحديث

الباب الرابع :

الفصل الأول

- 195 - عيد النوروز عند العرب
197 أولاً : فى بدء الإسلام وفى العصر الأموى
202 ثانياً : النوروز فى العصر العباسى

الفصل الثانى

- 207 النوروز فى الأدب العربى

الفصل الثالث

- 223 كيف جاء النوروز إلى مصر
225 تقاليد النوروز القبطى فى مصر
230 النوروز والشعر فى مصر

المراجع

- 237 أولاً : المراجع العربية المطبوعة
244 ثانياً : دواوين الشعر العربى
245 ثالثاً : المعاجم العربية
246 رابعاً : المراجع الفارسية
247 خامساً : دواوين الشعر الفارسى
249 سادساً : المراجع الأوربية
249 سابعاً : الدوريات

إهداء

إلى
زهرتي مياقي الدنيا
الباستين الجميلتين
إلى
ابنتي
عبيرو أمينة

مقدمة

عُرفَ الخيام حق المعرفة، وذاعت شهرته بشاعريته الفذة في رباعياته المشهورة، والتي طبقت شهرتها الآفاق بعد ترجمتها عن الفارسية إلى مختلف لغات العالم، ومن ثم فإن الجانب الأكبر من الدراسات التي أُخرجت عن الخيام تتعلق بهذا الجانب من شخصيته .. وهو جانب الشاعر، لكن هناك جانباً آخر هاماً، يعد الجانب الرئيسي المكون لشخصية الخيام، وأعنى به جانب عالم الفلك والرياضيات .

ولما كانت الرياضة والفلك من العلوم الخاصة التي لا يقبل عليها إلا الخواص من العلماء، فقد ذاعت شهرته كشاعر، وطفئت على شهرته كعالم ، لما هو معروف من أن ذبوع الشعر وشبوعه أسهل من ذبوع العلوم ومختلف الفنون الأخرى .

وقد عُرف الخيام لدى علماء أوربا واحداً من أهم فلاسفة الشرق وشعرائهم في القرن الخامس الهجرى^(١) ، وزادت هذه النظرة عمقاً بعد أن نقل الشاعر الإنجليزى "إبوارد فيتز جرالـد" رباعياته إلى الإنجليزية (١٢٧٦ هـ / ١٨٥٩ م)، ومع هذا فإن عدداً غير قليل من العلماء فى أوربا لم يبهـره هذا الجانب فى شخصية الخيام - وهو جانب الشاعر - وعمل على التنويه بالجانب العلمى فى شخصيته .

وقد بدأ أول اهتمام فى أوربا بالخيام وأعماله الفلكية والرياضية حين قام العالم الهولندى " جيرورد ميرمن " بجهود دائبة، استطاع فى نهايتها الحصول على نسخة من رسالة " الخيام الجبر والمقابلة "، ونشرها ضمن سلسلة كانت تصدر فى "ليدن" (١١٥٥ هـ ١٧٤٢ م) ، وجذب بذلك اهتمام العلماء إلى أهمية هذه الرسالة وأثرها فى تطور علوم الرياضيات فى العالم .

وبعد ذلك بعدة سنوات ، وبعد جهود مضيئة - استطاع المستشرق "سيديو" الحصول على نسخة أخرى ناقصة لرسالة الخيام " الجبر والمقابلة " فى المكتبة الملكية بباريس ، وكتب حول ذلك مقالة فى " مجلة آسيا الجديدة " (٢) . واستمر بحث العلماء ودأبهم حول هذه الرسالة إلى أن استطاع العالم " ليبرى " العثور فى نفس المكتبة السابقة على نسخة كاملة للرسالة ، ومن صور هاتين النسختين ونسخة ليدن التى نشرها "ميرمن" قام المستشرق "ويكه" (١٢٥٦ هـ / ١٨٥١ م) بنشر رسالة الخيام كاملة مع ترجمتها إلى الفرنسية، وتصديرها بترجمة لحياة الخيام .

وكانت هذه الترجمة ونشرها، إيذاناً بتحول النظرة الأوربية إلى الوجه الصحيح من شخصية الخيام، وكما يقول " داود قصير " أصبح الخيام بعد نشر هذه الترجمة معروفاً معرفة كاملة لدى طلبة العلوم الرياضية وأساتذتها فى أوربا وأمريكا، وقد تتابع اهتمام علماء أوربا بعد ذلك بأعمال الخيام :

ففى سنة (١٣١٦ هـ / ١٨٩٨ م) أصدر " كارل بروكلمن " الطبعة الأولى للجزء الأول من كتابه " تاريخ الأدب العربى " ، وفيه لفت الأنظار إلى مخطوط آخر لرسالة " الجبر والمقابلة " فى جامعة " ليدن " ، ثم عاد فى الطبعة الثانية لهذا الكتاب (١٣٦٢ هـ / ١٩٤٣ م) وأشار إلى مخطوط آخر للرسالة فى " المكتبة الملكية بباريس " ، وواصل جهوده بعد ذلك فى التنويه بأهمية المعادلات الرياضية التى توصل إليها الخيام فى الجزء الثانى من هذا الكتاب ، وفى سنة (١٣٤٤ هـ / ١٩٢٥ م) قام " دافيد سميث " (٣) بإعداد دراسة تحليلية لجبر الخيام ونظرياته فى الهندسة وذلك فى كتابه " تاريخ الرياضيات " (٤) . وفى سنة (١٣٤٥ هـ / ١٩٢٦ م) قام عالم الرياضيات " كاجورى " "Cajori" بدراسة نظريات الخيام الهندسية ومعادلاته الجبرية وذلك فى كتابه " تاريخ الرياضيات " (٥) .

ولم ينصرم العام حتى قام العالم الرياضى "بول Ball" بدراسة عن الأثر الذى أحدثته معادلات الخيام والحلول التى توصل إليها فى تطور علوم الرياضيات، وذلك فى كتابه "تاريخ مختصر للرياضيات" (٦) الذى صدر فى لندن (١٣٤٦ هـ / ١٩٢٧ م) ، وفى

سنة (١٣٥٠ هـ / ١٩٣١ م) قام "داود قصير" بإعداد بحث عن جبر الخيام، ونشر هذا البحث في نيويورك في نفس العام^(٧) .. مع ترجمة رسالته " الجبر والمقابلة " إلى الإنجليزية .

وكان "جورج سارتون" (١٣٤٦ هـ ١٩٢٧ م) أول من لفت الأنظار إلى الجانب الفلكي في شخصية الخيام حين قام بعمل دراسة للتقويم السلطاني، الذي أعده الخيام للكشاه السلجوقي ، وعقد مقارنة بين نتائج هذا التقويم والتقويم الجريجوري السائد في أوربا ، وأثبت الدقة المتناهية لتقويم الخيام وتفوقه على التقويم الجريجوري، وسماه "تقويم عمر"، واعتبر عصر الخيام قمة تقدم المسلمين العالمى فى الرياضيات ، واحتلت دراساته عن الخيام صفحات طويلة من كتابه " مقدمة لتاريخ العلم"^(٨).

وتوالى الاهتمام بأعمال الخيام فى الفلك بعد ذلك ، فقام العالم الإيطالى "الدوميلي" بدراسة النتائج التى توصل إليها الخيام فى التقويم السلطاني ، وذلك فى كتابه "العلم عند العرب وأثره فى تطور العلم العالمى " وأصدره فى " ليدن " (١٣٥٧ هـ ١٩٣٨ م)^(٩) ...

هذا هو جزء من الاهتمام الذى لقيته أعمال الخيام فى الرياضية والفلك لدى علماء الغرب .. أما عند العرب فعلى الرغم من شهرة الخيام كشاعر ذائع الصيت، فإن نفراً غير قليل من علمائنا قد اهتموا بعلمه فى الرياضيات والفلك .. ومن هؤلاء "أحمد حامد الصراف"، الذى أعد دراسة عن الخيام عرض فيها آراء العلماء فى كتب الخيام وأعماله ، كما قدم ترجمة لحياته، ونقل رباعياته إلى العربية،^(١٠) وذلك سنة (١٣٥٠ هـ / ١٩٣١ م)، وبعد ذلك بعدة سنوات (١٣٦٠ هـ / ١٩٤١ م) قام " قدرى طوقان " فى كتابه " تراث العرب العلمى " بدراسة تفصيلية لجبر الخيام ونظرياته فى الهندسة ، وفى سنة ١٣٨١ هـ / ١٩٦١ م قام " عبد الحميد صبره"^(١١) " بنشر رسالة الخيام " شرح ما أشكل من مصابرات إقليدس " بعد تحقيقها وتقديمها بدراسة لنظريات الخيام فى الهندسة .

ويرجع اختياري لهذا الجانب من شخصية الخيام - موضوعاً لهذه الدراسة - لرأى أنها المكون الرئيسى لشخصيته ، وإن جانب الشعر والأدب عنصر مكمل لها . وذلك لأن الخيام لم يكن من هؤلاء العلماء الجامدين ، الذى يغلّقون شخصياتهم داخل دائرة البحث العلمى ، ويعرضون نظرياتهم فى قوالب جامدة .

كما أنى لا أرى اختلافاً كبيراً بين هذين الجانبين من شخصيته ، وأعنى بهما جانب الشاعر وجانب العالم ، فهو فى لحظات شاعريته لم يكن ينسى أنه عالم فلكى ومصداق ذلك قوله فى إحدى رباعياته :

أنت يا من هو نتيجة أربعة عناصر وسبع

سموات لقد جعلت نفسك فى شغل فيها^(١٢)

احتس الخمر ، فقد قلت لك ألف مرة

ألا أمل لك فى عودة ، فالمسافر راحل إلى غير رجعة .^(١٣)

وفى رباعية أخرى يقول :

منذ ظهرت الزهرة والقمر فى السماء

ما رأى أحد أحسن من الخمر الصافية

يا عجبى من باعة الخمر ، أى شىء سيشترون

أحسن مما يبيعون^(١٤) .

كما اخترت له للتدليل على ذلك رسالته المنشورة المعروفة "برسالة نوروزنامه" ، وتبين لى بعد دراستها ، ونقلها إلى العربية أن لب الرسالة قائم على أساس فلكى ، إلا أنه يبسط موضوعاتها فى قالب أدبى يعكس طابع شخصيته ، وكان اختيار الخيام لعيد النوروز موضوعاً لهذه الرسالة ، قائماً على أساس ارتباط هذا العيد بإنشاء أول تقويم فارسى ، واتخاذ هذا العيد بداية له ، ويربط الخيام بين هذا الموضوع وبين تقاليد الاحتفال بهذا العيد ، ويتتبع تلك التقاليد منذ العصر الأسطورى فى إيران حتى القرن

الخامس الهجرى ، ويحرص فى أثناء هذا العرض على إعطاء تأصيل تاريخى لكل السنن والتقاليد المرعية فى هذا الاحتفال .

تاريخ ظهور رسالة نوروزنامه :

كان المستشرق "فريدرك روزن" أول من أشار إلى هذه الرسالة وقيمتها الأدبية والعلمية الكبيرة، وذلك فى مقدمته التى صدر بها ترجمته للرباعيات (١٢٤٩ هـ / ١٩٣٠ م) ^(١٥) ، وبعد ذلك بعام واحد استطاع محمد بن عبد الوهاب القزوينى الحصول على نسخة لها تحوى ستاً وخمسين صحيفة من القطع المتوسط بخط نسخ وبإملاء قديم .. وقام القزوينى بتصوير هذه النسخة فى شهر رجب (١٣٥٠ هـ / ١٩٣١ م) الموافق لآبان " ١٣١٠ هـ . ش " ، وبعد ذلك قام مجتبى مينوئى (١٣١٢ هـ ش / ١٩٣٣ م) بإعداد الرسالة للطبع والنشر معتمداً على نسخة القزوينى المصورة .

وكتاب النوروز فى حديثه عن هذا العيد يوضح جوانب مهمة ، منها اتصال هذا العيد بالدراسات الإيرانية القديمة المتعلقة بالعادات، والتقاليد، والأساطير، التى ترتبط بعيد من أهم أعياد الفرس وأقدسها قبل الإسلام وي بعده .

وقد أردت بهذه الدراسة توضيح الصلات الوثيقة فى العادات والتقاليد التى ربطت بين العرب، والفرس، والمصريين نتيجة لاشتراكهم فى إحياء تقاليد هذا العيد.

وأما عن الدافع الذى دفعنى إلى نقل هذه الرسالة إلى العربية ، فذلك راجع إلى كونها الرسالة المنتورة الوحيدة فى الأدب الفارسى التى اقتصر حديثها على موضوع النوروز ، وهى تعرض صورة مفصلة دقيقة لتقاليد الاحتفال بهذا العيد منذ عصر كيومرث الأسطورى، حتى القرن الخامس الهجرى ، والخيام فيها يبسط الكلام تفصيلاً كما يعطى تأصيلاً لكل التقاليد الفارسية المرتبطة بالنوروز، مما يجعل منها مصدراً عظيم القيمة، ومرجعاً نادراً يحوى مادة غزيرة لا وجود لها فى أى مرجع آخر ، كما

تمتاز بالأصالة إلى حد بعيد، مما يبوئها منزلة عظيمة ، ويجعل النظر فيها ضرورة علمية لا مندوحة عنها، لأنها تسد في المعرفة بهذا الجانب المهم من الدراسات الإيرانية فراغاً كبيراً ما في ذلك شك .

هذا ويجدر بنا أن نضمن هذه المقدمة دراسة موجزة عن العصر السياسي والعلمي، الذي أبدع فيه الخيام كتابه نوروزنامه وسائر مؤلفاته العلمية القيمة، كما نقدم للقارئ العربي ترجمة موجزة لحياة الخيام ومؤلفاته في علمي الفلك والرياضيات، كما رأيت أن ألحق بالمتن المترجم دراسة تحليلية للمتن الفارسي، شملت جوانب لآراء العلماء والنقاد في نسبة الكتاب إلى الخيام من عدمه، إضافة إلى دراسة تاريخية عن تأثير هذا العيد الفارسي في الأديبين العربي والفارسي، وكذلك دراسة عن عادات وأسابيل المصريين وتقاليدهم المتوارثة في الاحتفال بهذا العيد.

هذا ... والله من وراء القصد،،،،،

الهوامش

- (١) Daoud kasir : The Algebra of khayyam . P .I , New york 1931
- (٢) Le Nouveau Journal Asratique . May 1934 .
- (٢) أستاذ الرياضيات بجامعة كوليبيا .
- (٤) Smith : History of Mathematics, Colombia 1925
- (٥) Cajori : A history of Mathematics . New york 1926
- (٦) Ball : A short history of Mathematica , London 1927
- (٧) Daoud S. Kasir : The Algebra of Omar Khayyam, Newyork 1931
- (٨) Sarton : Introduction to the history of Sciene Washington Vol I. 1921
- (٩) النوبيلي : العلم عند العرب وأثره في تطور العلم العالمي - ت : عبد الحليم النجار ، محمد يوسف موسى . القاهرة ١٩٦٢ .
- (١٠) حامد الصراف : عمر الخيام الحكيم الفلكي التيسا بوري . بغداد - ١٢٥٠ هـ / ١٩٢١ م .
- (١١) أستاذ بجامعة الإسكندرية .
- (١٢) أي أنكه نتيجة جهار وهفت درهفت وجهار دائم ركعتي
- (١٣) می خورکه خزار بار بیش کفتم باز آمدند نیست جورنی رقتی
- (١٤) تا زهره ومه در آسمان کشت بید بهتر زمی ناب کس هیچ ندید
- من درعجیم زمی فروشان کایشان به از آنجه فروشنده خواهند خرید
- (١٥) Rosen : The quatrains of Omar Khayyam, Lond on 1930.

الباب الأول

الفصل الأول

"تمهيد عن العصر السياسي والعلمي للخيام"

العصر السياسي

"دولة السلاجقة"

كان السلاجقة فرعاً من الأتراك الغزنويين، الذين أخذوا يغيرون في (٤٢٢ هـ / ١٠٣٠ م) على حدود إيران الشمالية الشرقية ، ويذكر ابن الأثير أن جدهم الأعلى كان يسمى "تقاق"^(١) ، وهو والد "سلجوق" ، الذي نزل مع جماعته في منطقة ما وراء النهر بالقرب من السواحل الشرقية لبحر قزوين، وكانت مساكنهم تجاور ممتلكات السامانيين والخانيين والغزنويين ، وأدى جوارهم لهذه الدول إلى اعتناقهم الإسلام وتحمسهم للمذهب السني، الذي كان يرعاه الخليفة العباسي في بغداد ، و نتيجة لغدر السلطان محمود الغزنوي بهم وقتله لإسرائيل - الذي كان قد تبوأ مركز الزعامة بين إخوته بعد وفاة والده سلجوق - أن تحرك السلاجقة جنوباً ، واستقروا في الإقليم الواقع بين "نسا" وياورد^(٢) ، واستطاع زعيمهم طغرل بيك بن ميكائيل بن سلجوق أن يقودهم في عدة معارك، عقد لهم فيها لواء النصر، فعظمت شوكتهم وانتشروا في خراسان ، وأقبل طغرل بيك - بعد هزيمته للسلطان مسعود الغزنوي عند "دند انقان" (٤٣٢ هـ / ١٠٤٠ م) - إلى نيسابور، وأعلن نفسه ملكاً على السلاجقة .

ويرجع الفضل في تدعيم أركان هذه الدولة إلى الجهود التي بذلها ألب أرسلان خليفة طغرل بيك على عرش السلاجقة ، فقد استطاع بعد توليه الحكم (٤٥٥ هـ / ١٠٦٣ م) أن يخمد الثورات التي قامت ضد دولتهم في مناطق فارس وكرمان، وأن يحد من شوكة الفاطميين^(٣) ، كما استطاع أن يوسع رقعة الإمبراطورية ، وأن ينشر الإسلام في كثير من البقاع التابعة للإمبراطورية الرومية ، وسيطر على بيت

المقدس، وأحرز للإسلام نصراً كبيراً بهزيمته لإمبراطور الروم عند ملازكرد (٤٦٢ هـ / ١٠٧١ م).

وقد أحدثت هذه الواقعة أثراً سياسياً وحضارياً كبيرة ، فقد كانت الحضارة اليونانية والآداب المسيحية هي المسيطرة على هذه البلاد ، كما كانت تمتد منها إلى حدود أذربيجان ، فلما أقل نجم الروم من أفق هذه المنطقة، وأخذ نفوذهم في الانكماش، وبدأت أجزاء من بلاد الروم تقلت من أيديهم جزءاً في إثر جزء ، وتنضم إلى العالم الإسلامي، تبع ذلك حلول الحضارة الإسلامية محلها ، فجاءت الحضارة الإسلامية بعقائدها، ونظمها، وآدابها، وجميع مظاهرها ، وأخذ الإسلام وحضارته ينتشران في تلك البلاد ، كما بدأت اللغة الفارسية في الانتشار هناك .

السلطان ملكشاه :

خلف أباه على عرش السلاجقة (٤٦٥ هـ / ١٧٠٢ م .)، وما لبث بعد توليه العرش أن دخل في سلسلة من المعارك المتصلة مع أفراد أسرته الخارجين عليه ، واستطاع في النهاية التغلب على خصومه ومنافسيه ، وكان لوزيره "نظام الملك" فضل كبير في الخروج من كل هذه المعارك بنصر باهر ، وقد استطاع ملكشاه أن يوسع رقعة إمبراطوريته، وأن يمد سيطرته ونفوذه على بخارى، وسمرقند، وبلاد كثيرة في منطقة ما وراء النهر ، وتلقى وهو في مدينة كاشغر الجزية التي بعث إليه بها من القسطنطينية الإمبراطور البيزنطي ، ووضع في النواحي التي فتحها خمسين منبراً إسلامياً^(٤) ، وكان ملكشاه قريب المنال لكل مظلوم ، يشرف على توزيع الصدقات بنفسه على رعاياه .

والطابع المميز لهذا العصر من الناحية السياسية هو ازدياد نفوذ الحشاشين حتى استطاعوا بقيادة زعيمهم "الحسن بن الصباح" الاستيلاء على حصن^(٥) "الموت" (٤٨٢ هـ / ١٠٩٠ م)، وتبع سقوط "الموت" سقوط كثير من الأماكن الحصينة في

قبضة أتباعه مثل "شاه در" و"خالتجان" بالقرب من أصفهان، وطيس، وتون وقائن، وزوزن، وغيرها ، وكان استيلاء الحسن الصباح وأتباعه على هذه القلاع بداية ما نالوه من سلطة سياسية، استطاعوا بها توجيه ضربات قوية إلى الدولة السلجوقية ، مما دفع نظام الملك إلى تنبيه سلطانه إلى خطرهم على الدولة في كتابه "سياست نامه"، وتعقبه شخصياً لهم ، للقبض عليهم والتخلص من أتباعهم ، لكنهم تمكنوا في النهاية من التخلص من نظام الملك نفسه وقتله (٤٨٥ هـ / م)، كما استطاعوا التخلص من كثيرين ممن تصدوا لهم فيما بعد .

هذا عن العصر السياسي ، أما عن العصر العلمي ، فقد امتاز هذا العصر بازدهار ألوان شتى من العلم والمعرفة... وكان مرجع ذلك إلى شخصية الوزير الفاضل "نظام الملك"، فقد كان عالماً ديناً جواداً عادلاً حكيماً^(٦) ومن أجل الأعمال التي قام بها في هذا المجال تأسيسه للمدارس النظامية، ومدها بالأموال والعلماء، والدارس لما كانت عليه هذه المدارس يدرك إلى أي حد ازدهر العلم بشتى فروع في هذا العصر . فقد كان يقوم بالتدريس فيها صفوة علماء هذا العصر وعلى رأسهم المفكر والعالم الإمام الغزالي^(٧) ، وقد أخرج الإمام الغزالي الناس كتابه القيم "إحياء علوم الدين" مهياً به لشرح العقيدة الإسلامية أساساً قائماً على الأسلوب الجدلي، كما قدم رسائل أخرى منها : "رسالة في الرد على الباطنية أو الإسماعيلية" وكتايبه "المنقذ من الضلال" و"تهافت الفلاسفة" وغيرها من المؤلفات التي كانت ذات أثر كبير في الصراع الفكري بين الإسماعيلية وأهل السنة .

وإلى جانب الغزالي تجد طائفة أخرى من علماء التصوف، والحديث، وعلماء اللغة، والنحو ممن لهم الفضل في إثراء المذاهب الإسلامية بأبحاث ودراسات أسهمت في تطور هذه العلوم وانتشارها بين جماهير المسلمين .

وإلى جانب قيادة نظام الملك للحركة العلمية في هذا العصر، نجده يسهم بنفسه في هذه النهضة، فكتب للناس رسالته "سياست نامه"، والتي تعد من أهم الكتب التي كتبت نثراً في الفارسية ، وذلك لأنه - من ناحية - يشتمل على قدر كبير من الأخبار

والروايات التاريخية عن هذه الفترة ، ولأنه من ناحية أخرى يشتمل كذلك على الآراء السياسية ، التي كان يراها واحد من أعظم وأنبغ الوزراء الذين ظهروا في المشرق ، والذين بلغوا قدراً من القوة والحكمة ، لا نستطيع تقدير مداه إلا بالنظر إلى الفوضى المتصلة ، التي أعقبت مقتله في إيران ، وفي مناطق كثيرة من العالم الإسلامي ، ومن العسير على في هذه المقدمة استعراض محتويات هذا الكتاب الواسع الكبير^(٨) .

والى جانب العناية بالدراسات السابقة ، نجد اهتماماً كبيراً من السلاجقة بالعلوم الطبيعية والرياضية ، وقد حظى علما التنجيم والفلك بعناية خاصة منهم ، وكان مرجع ذلك إلى بداوة السلاجقة وأمية بعض سلاطينهم ، وكان لذلك أثره في احتضانهم لعلماء الفلك والرياضيات ، حتى أن ملكشاه لم يكن يخرج لحرب أو لصيد بون استطاع رأى عمر الخيام عن طالع يومه ، ومن هنا كان اهتمامه ورعايته للخيام ومصاحبته له في غنوه ، ورواحه ، وفي صيده ، ولهوه ، وحربه ، وقد دفعه اهتمامه بهذه العلوم إلى إقامة " الزيج الملكشا هي " لإصلاح التقويم الإيراني ، وتعيين يوم ثابت لبداية السنة الإيرانية ، واستغرق هذا العمل أربع سنوات إلى أن تم في " ٤٧٢ هـ / ١٠٧٩ م ،^(٩) وقد عمل في إعداد هذا الزيج مع عمر الخيام مجموعة من أبرز علماء الرياضيات والهندسة في هذا العصر ، أنكر منهم :

أبا حاتم المظفر بن إسماعيل الإسفزاری : وكان من طبيعبي المسلمين ، ويقول عنه "سارتون" إنه كان من أهم علماء المسلمين الدارسين لهندسة إقليدس ، فقد قام بعمل اختصار لكتاب^(١٠) "الأصول" لإقليدس ، وأخرجه في كتاب سماه : " اختصار الأصول لإقليدس " ، كما قام بعمل ميزان مضاه لميزان أرشميدس ، ويعرف به الغش والعيار ، ولالإسفزاری مؤلفات أخرى نذكر منها :

١- إرشاد نوى العرفان إلى صناعة القبان .

٢- مقدمة في المساحة .

٣- اختصار كتاب " الحيل " لبني موسى بن شاكر .

هذا .. وقد نشأ الإسفزاری في مدينة "إسفزار" من نواحي سجستان من جهة
تهراة . وتوفي (٤٨٠ هـ / ١٠٨٧ م) (١١).

وأنكر منهم أيضاً :

ميمون بن نجيب الواسطي : " وكان واسطي الأصل ، خوزي المولد ، وقد عمل مع
الخيام في تجاربه العلمية المتعلقة بالفلك والتنجيم " . ويقول عنه البيهقي : إنه كان
طبيباً فاضلاً حكيماً ، وسمعت أنه كان يحفظ المنطق ، والطبيعيات ، والإلهيات من كتاب
الشفاء (١٢) .

كما عمل مع الخيام في هذا الزيج :

الفيلسوف محمد بن أحمد المعموري البيهقي ، ويقول عنه " البيهقي " في كتابه
" تاريخ حكماء الإسلام " : إنه " كان تلو بنى موسى في الرياضيات ، وكان بيهقي
الأصل والمولد ، وصنف كتاباً في دقائق المخروطات ما سبقه به أحد . والإمام عمر
الخيام يعترف بتبريزه ومكانته في تلك العلوم (١٣) .

ومن علماء الرياضيات في هذا العصر أيضاً : الشيخ عبد الملك بن منصور بن
يوسف ، ويقول عنه البنداري : " إنه كان من أمائل بغداد ومن خيراته أنه تسلم
البيمارستان العضدي ، فعمّره ، وطبقه ، وأحسن في أحواله ترتيباً ، وأقام فيه ثلاثة
خزانات وعشرين طبيباً (١٤) .

الهوامش

- (١) ابن الأثير : الكامل : ج ١٠ حواشي ٤٥٢ هـ . القاهرة ١٢٤٨ هـ .
- (٢) الرواندي : راحة الصدور : ص ١٥٦ - ت : الشواربي وعبد التميم حسنين والصيد . القاهرة ١٩٦٠ م .
- (٣) الفتح البنداري : تاريخ آل سلجوق : ص ٤٣ . القاهرة ١٢١٨ هـ .
- (٤) الراوندي : راحة الصدور : ص ٢٠٢ . ت : الشواربي وعبد التميم حسنين والصيد .
- (٥) حمد الله المستوفي القزويني : تاريخ كزنده : ج ١ : ص ٤٨٨ . لندن ١٩١٠ م .
- (٦) ابن الأثير : الكامل : ج ١٠ حواشي ٤٨٥ هـ .
- (٧) بروكلمن : تاريخ الشعوب الإسلامية . ص : ١٢٨ . ت : أمين فارس . بيروت سنة ١٩٤٩ م .
- (٨) براون : تاريخ الأدب في إيران : ج ٢ : ص ٢٧٢ ت : الشواربي . القاهرة ١٩٥٤ م .
- (٩) ابن الأثير : الكامل : ج ١٠ . حواشي سنة ٤٦٧ هـ .
- (١٠) Sarton : Introduction to the history of science : Washington Vol :1:P:204
- (١١) البيهقي : تاريخ حكماء الإسلام : ص ١٢٥ .
- (١٢) المرجع السابق ص ١٥٠ .
- (١٣) المرجع السابق ص ١٧١ .
- (١٤) الفتح البنداري : تاريخ دولة آل سلجوق : ص : ٢٩ .

الفصل الثانى

"دراسة عن الحياة العلمية فى عصر الخيام"

السمة الغالبة على الفترة الثانية من حكم السلاجقة^(١) أنه لم يعد ما كان لهم من القوة والسلطان والنفوذ أثناء حكم ألب أرسلان وملكشاه ، لأننا لو تجاوزنا - فرضاً - الأثر البالغ، الذي أحدثته الحروب المتواصلة، التي وقعت في بداية هذه الفترة بين أبناء ملكشاه ، وكذلك عن المصائب الكثيرة التي نتجت عن الغارات المتتالية، التي قام بها بعض أمراء المقاطعات الثائرة ، فإننا نجد أن إيران في ذلك الوقت كان يقوم بها إلى جانب " السلاجقة العظام " بيوت ملكية أخرى، تنازعهم السيطرة والسلطان ، وكان أهم هذه البيوت وأكثرها خطراً بيت " الغوريين " في الشمال الشرقي من إيران ، ثم دولة ملوك خوارزم ، وهي الدولة التي أصبحت أكبر خصم للسلاجقة عند تولى " اتسز " (٥٢١ هـ / ١١٢٧ م) ، وربما كان فريق الإسماعيلية أو " ملاحدة الموت " أشد خطراً من هؤلاء جميعاً، لانتشارهم في مختلف الولايات، وسيطرتهم على سائر الأنحاء ، فقد استطاعوا رغم المقاومة الشديدة العاتية التي تصدوا لها من آن لآخر أن يقوموا بكثير من الأعمال، التي كانت مصدر فزع كبير ورعب في إيران، ما لبث أن امتد حتى الشام^(٢).

هذا عن الحياة السياسية في هذه الفترة .. أما عن الحياة العلمية ، فقد امتازت هذه الفترة بكثير من البهاء، الذي امتازت به الفترة السابقة عليها والفترة اللاحقة لها ، فألى جانب الاهتمام بالدراسات الفقهية، واللغوية، ورعاية السلاجقة لعلماء الفقه، والحديث، واللغة نجد اهتماماً كبيراً بالعلوم الطبيعية والرياضية وعلوم الطب، فقد استفاد علماء المسلمين في هذا العصر من حركة الترجمة والاقتباس من التراثين اليوناني والفارسي ، وتدبروا ما فيهما ، ثم أخذوا يستنبطون منهما ويضيفون عليهما ،

فظهرت مآثر المسلمين فى كثير من هذه العلوم^(٣) ، وأصبح هذا العصر قمة احتكار المسلمين للتقدم العلمى فى العالم^(٤) وبلوغهم درجة من التقدم، شهد بها كل من أرخوا لهذه الفترة ، وكان قوام هذه الحركة مجموعة من العلماء حظوا برعاية سلاطين السلاجقة ووزرائهم، فأخرجوا للحضارة الإنسانية مؤلفات علمية، ساهمت فى تطور العلم فى مجال الرياضيات، والطب، والفلك، منذ هذه الفترة حتى اليوم ، وهؤلاء العلماء كثرة كبيرة، تصل إلى مائة وأحد عشر عالماً وطبيباً، أفرد لهم أبو الحسن البیهقى صفحات كتابه : " تاريخ حکماء الإسلام " .. هذا وسأكتفى بعرض ترجمة مقتضبة لمجموعة منهم ، ممن عاصروا الخيام، وكانت له بهم صلة وصداقة علمية ..

الحکیم أبو الحسن الأنباری :

يقول عنه البیهقى " إنه كان حکيماً، يغلب عليه علم الهندسة ، وكان مبرزاً فى علم الفقه والقراءات والتفسير ، وكان الحکیم عمر الخيام يستفيد منه وهو يقرر المجسطى^(٥) .

أبو بكر محمد بن أحمد الخرقي :

يقول عنه البیهقى " إنه كان فلكياً ورياضياً وجغرافياً ، ولعل أشهر مصنفاته : " كتاب منتهى الإدراك فى تقسيم الأفلak " ، وقد اعتمد فى بعض أقسامه على نظريات "ابن الهيثم الفلكية" ويرى "سارتون" أن هذا الكتاب من أحسن الكتب، التى تبحث فى الأفلak^(٦) ، وللخرقي كتاب آخر لخص فيه كتابه السابق وسماه " كتاب التبصرة " ، ويذكر " قدرى طوقان " أن المستشرق " ويدمان " ترجم أجزاء من كتاب " التبصرة " إلى اللاتينية^(٧) ، كما ترجم المستشرق " نيلانو " بعض أقسام هذا الكتاب إلى اللاتينية^(٨) ، وللخرقي مؤلفات أخرى منها : " كتاب الرسالة الشاملة فى الحساب " ، و" كتاب الرسالة المغربية " .

عبد الرحمن الخازنى :

أبو الفتح عبد الرحمن بن منصور الخازنى المعروف بالخازن . نشأ فى مرو ، ودرس فيها ، وعلى علمائها نبغ ، ولع فى سماء البحث والابتكار ، واشتغل بالطبيعة ولاسيما بحوث الميكانيكا ، فبلغ الذروة وأتى بما لم يأت به غيره من الذين سبقوه من علماء اليونان والعرب ، كما وفق فى عمل زيج فلكى، سماه " الزيج المعتبر السنجرى " نسبة إلى السلطان سنجر السلجوقى، وفيه حسب مواقع النجوم لعامى (١١١٥ ، ١١١٦م)، وجمع أرصاداً أخرى، تعد غاية فى الدقة ، وقد ألف الخازن كتاباً فى الميكانيكا سماه "ميزان الحكمة" وذلك فى عام (٥١٥ هـ) ، ويعد هذا الكتاب الأول من نوعه بين الكتب القديمة ، وقد يكون الكتاب الوحيد المعروف، الذى يحتوى على بحوث مبتكرة وجلييلة، لها أعظم الأثر فى تقدم " علم الإيدروستاتيك " . والكتاب مجموعة من المقالات فى الفلزات، والموازين، والطبيعة، والهندسة ، ويقول عنه "سارتون" إنه من أحسن الكتب التى تبحث فى هذه الموضوعات، وإنه أروع ما أنتجته القريحة الإسلامية فى القرون الوسطى^(٩) .

وقد اخترع الخازن فى هذا الكتاب ميزاناً لوزن الأجسام فى الهواء والماء ، وتحدث فيه عن نظريات الجذب ومراكز الأثقال ، وكلها نظريات هامة وضرورية فى التحليل الكيميائى ، وكان الخازن من أصدقاء الخيام ، وقد تحدث الخازن فى كتابه - الذى ذكر - عن الميزان الذى اخترعه الخيام، والذى أسماه " القسطاس المستقيم "، هذا وقد طبع كتاب الخازنى (١٢٥٩ هـ)، بالهند كما قام فؤاد جميعان بنشره وتحقيقه مرة أخرى فى القاهرة ، وقد ترجم هذا الكتاب إلى عدة لغات .

ومن علماء هذا العصر ، ممن كان لهم الفضل فى تقدم علوم الرياضيات والفلك يذكر لنا البيهقى :

على بن شاهك القصارى البيهقى : " وكان بيهقى المولد ، اشتغل بتحصيل الرياضيات والأعمال النجومية ، ثم استخرج تقاويم الكواكب وطوالع السنين^(١٠) .

ومن أطباء هذا العصر المبرزين :

بهاء الدين محمد بن محمود : وكان طبيباً مباركاً ، أعلى ذكره السلطان سنجر ، وفاز منه بقربه وكرامته وخلقه ، وكان مقدم الأطباء ، عالج السلطان مراراً بعد ما اشتدت علته وضعفت قوته ، وله شأن عجيب في المعالجة وتجربة لطيفة^(١١) .

ومن حكماء هذا العصر - أيضاً - الذين اتصل بهم الخيام ، وتأثر بهم : الحكيم أبو الفتح كوشك : وكان حكيماً صاحب خاطر قوى ، وقد رأى البيهقي كتبه في خزانة السلطان سنجر ، وكان السلطان سنجر شغوفاً بكتبه ، وكان أبو الفتح عارفاً بأجزاء علوم الحكمة^(١٢) .

وبلغت شدة اهتمام المسلمين بعلم الفلك في هذا العصر مبلغاً ، جعلت بعضهم يضع في بيته هيئة وزيجاً خاصاً به ، يجرى عليهما ماشاء من التجارب العلمية ، ويضرب البيهقي مثلاً لهؤلاء العلماء :

الحكيم أبو الحسن النسوي : وكان من حكماء الري ، وله الزيج الذي يقال له : "الزيج الفاخر" ، وكان النسوي حكيماً مهندساً ، ويقال إنه كان من تلاميذ أبي^(١٣) معشر .

وحسبنا أن تعلم أن الأمراء والملوك في ذلك العصر الزاهر كانوا يتذوقون العلم ، بل كانوا يتعشقونه ، ويصنفون التصانيف الجليلة فيه ، وكانوا من التواضع وحب العلم بحيث لا يتحرج أحدهم أن يعرض مصنّفه على أحد علماء زمانه ، وقد ذكر لنا البيهقي أن ملك الري الإمام العادل " علاء الدولة فرامرز بن علي " عرض على والده تصنيفه الذي سماه " مهجة التوحيد " ، وكان بيته قبلة للعلماء والمشايخ ، وإنه كان ملكاً متخلقاً بأخلاق الحكماء^(١٤) .

وهناك عشرات من علماء المسلمين في هذا العصر ، ممن نبغوا في علوم الفلك ، والتنجيم ، والرياضيات ، والطب ، تزخر بهم كتب التراجم والمراجع التاريخية ، التي أرخت لهذه الفترة .

وفى هذا الجو العلمى ، ووسط هؤلاء العلماء عاش الخيام ، فأخذ من هؤلاء ،
وتفاعل معهم حتى استطاع أن يقدم للإنسانية هذه المؤلفات القيمة فى مختلف ألوان
المعرفة ، والتي تفخر بها المكتبة الشرقية ..

الهوامش

- (١) تبدأ هذه الفترة بعد وفاة السلطان ملكشاه ، وتولى أبنائه الحكم من بعده وهم : بركيارق ، محمد ، سنجر ، محمود .
- وقد استطاع بركيارق (٤٨٧ هـ / ١٠٩٤ م) أن يستقر على عرش السلاجقة بعد صراع مع إخوته ، ونصب أخاه سنجر حاكماً من قبله على خراسان . وبعد حروب متواصلة بينه وبين أفراد أسرته ، كان آخرها الحرب بينه وبين أخيه محمد ، وكان النصر فيها لمحمد ، فتولى محمد عرش السلاجقة بعد وفاة بركيارق (٤٩٧ هـ / ١١٠٣ م) وظل محمد بن ملكشاه متربعاً على عرش السلاجقة أكثر من ثلاث عشرة سنة ، وفي كنف السلطان محمد بن ملكشاه عاش الخيام الفترة الباقية من حياته ، بعد أن اتخذ صديقاً ومنجماً خاصاً له .
- (٢) براون : تاريخ الألب في إيران : ج ٢ : ص ٤٥٩ . ت : الشواربي .
- (٣) عبد النعيم حسنين : سلاجقة إيران والعراق . ص ٦٠ . القاهرة ١٩٥٩ م .
- (٤) Sarton : Introduction to the history of science : Vol :1:P:201. Washington 1927
- (٥) البيهقي : تاريخ حكماء الإسلام . ص : ١٠٤ دمشق سنة ١٣٢٤ هـ .
- (٦) Sarton : Introduction to the History of science Vol 2. P. 205
- (٧) قدرى طوقان : تراث العرب العلمي : ص ٣١٦ .
- (٨) البيهقي : تاريخ حكماء الإسلام : ص ١٢٥ .
- (٩) Sarton : Introduction to the history of science Vol .I P: 206
- (١٠) البيهقي : تاريخ حكماء الإسلام : ص ١٧١ .
- (١١) المرجع السابق . ص : ١٥٨ .
- (١٢) المرجع السابق . ص : ١٠٦ .
- (١٣) البيهقي : تاريخ حكماء الإسلام : ص ١١٩ .
- (١٤) البيهقي : تاريخ حكماء الإسلام : ص ١٢٣ .

الباب الثانى

الفصل الأول

"ترجمة لحياة عمر الخيام"

أولاً - اسمه :

تجمع أغلب المصادر التاريخية على أن اسمه " عمر "، واسم والده " إبراهيم"، ولقبه " الخيام"^(١). وأما عن كنيته فإن عبد الرحمن الخازن - عالم الرياضات المعاصر له - يكتبه بالإمام أبي حفص^(٢)، كما أن له كنية أخرى هي "أبو الفتح"، وقد حظى الخيام بألقاب تبجيل وتعظيم كثيرة، فلقبه الكثيرون بـ " حجة الحق، والإمام، والحكيم، والفيلسوف، والشيخ، والدستور، وسيد حكماء المشرق والمغرب، ونصرة الدين، وسيد المحققين "^(٣).

ثانياً - مولده :

اختلف كل الذين بحثوا في سيرة الخيام في تاريخ مولده، ولم أستطع العثور عليه، كما لم يعثر عليه غيري من قبل، سواء في كتب التراجم، أو في المؤلفات، التي تحدثت عنه، وإن كان " جورج سارتون " يذكر أنه ولد في أواسط القرن الخامس الهجري في الفترة ما بين سنتي (١٠٢٨ - ١٠٤٨ م)^(٤)، لكنه لم يحدد تحديداً دقيقاً السنة التي ولد فيها الخيام .

ثالثاً - وفاته :

وكما اختلفوا في تاريخ مولده، فقد اختلفوا في تاريخ وفاته، فذهب " براون " إلى أن وفاة الخيام كانت (سنة ٥١٧ هـ)، بينما ذهب " كارل بروكلمن " في كتابه

"تاريخ الأدب العربي" إلى أن وفاته كانت (سنة ٥١٥ هـ)، ويتضح مما ذكره عنه "البيهقي" في كتابه "تاريخ حكماء الإسلام"، أنه كان حياً حتى (سنة ٥١٧ هـ)، إذ يذكر البيهقي أنه دخل على الخيام في خدمة والده سنة سبع وخمسمائة، وأن الخيام سألته عن بيت في الحماسة^(٥)، ولما كان من غير المعقول أن يجيب البيهقي عن سؤال الخيام وهو في الثامنة من عمره^(٦)، فمن الجائز أنه يقصد "السابعة عشرة" وأن هذا خطأ من الناسخ، وبدراسة رواية "جهاز مقالة" نرى صاحبها يقول إنه زار قبره (سنة ٥٣٠ هـ)، وإنه كانت قد مضت بضع سنوات على وفاة هذا العظيم، وترد جملة "بضع سنوات" في النسخة التي ترجم عنها "عبد الوهاب عزام" و"يحيى الخشاب" على أنها أربع سنوات، وبما أن النسخة التي ترجم عنها هي أوثق النسخ "لجهاز مقالة" فإن وفاة الخيام تكون قد حدثت (سنة ٥٢٦ هـ).

رابعاً - موطنه :

تجمع المصادر التي تناولت حياة الخيام على أنه كان نيسابوري المولد والآباء والأجداد، وإن كان هناك بعض المؤرخين مثل أحمد بن نصر "التتوي" في كتابه "التاريخ الألفي"، يقول إنه ولد في قرية "شمشاد" التابعة لمدينة "بلخ".

خامساً - نشأة الخيام :

بدأ الخيام حياته الدراسية في مدرسة نيسابور، ودرس فيها الرياضيات والهندسة إلى جانب الفقه، وعلوم الحديث، واللغة، وتعلم في صباه على الحكيم أبي الحسن الأنباري، الذي يقول عنه "البيهقي" إنه كان عالماً يغلّب عليه علم الهندسة إلى جانب الفقه، وقد درس الخيام على يديه كتاب "المجسطي"^(٧) كما تعلم الخيام في

صباه على الحكيم ناصر الدين محمد منصور ، الذى كان أستاذاً لحكيم سنائى ، وعلى يديه درس ألواناً مختلفة من العلوم، كان أهمها المنطق، والفلك، والرياضيات، وقد داوم الخيام على الدراسة فى " نيسابور " إلى أن أصبح أستاذاً فى مدرستها ، وانتقل بعد ذلك إلى ركب السلطان ملكشاه السلجوقى، ليصبح فلكيه الخاص منذ (٤٦٧ هـ) حتى وفاة ملكشاه (سنة ٤٨٥ هـ) .

سادساً - شخصية الخيام ومكانته العلمية :

يبدو لنا مما ذكره المؤرخون، الذين عنوا بترجمة حياة الخيام، أنه كان فطناً سريع الحفظ ، قوى الذاكرة ، ذا قريحة فذة وعبقرية نابرة ، ويؤكد ذلك ما ذكره معاصره "البيهقى" من أنه " تأمل كتاباً بأصفهان سبع مرات وحفظه وعاد إلى " نيسابور " وأملاه، فقبول بنسخة الأصل، فلم يوجد بينهما تفاوت كثير^(٨) .. ويقول عنه مجتبى مینوى : " إنه كان عالماً رياضياً، ومنجماً، وفيلسوفاً، وفقهياً، وطبيباً، لكنه لم يكن من هؤلاء العلماء الجامدين، الذين لا يشتغلون بشىء خارج دائرة العلم ، فقد أدرک الخيام بحسّه الرقيق جمال الطبيعة، وجانبية الورود والرياحين فى الحقائق الغناء بنوق، وحسّ مرهف، ووجد، قلماً وجد له نظير^(٩) .

وأما عن مكانته بين علماء عصره، فإن " البيهقى " يعده تالياً لابن سينا فى أجزاء علوم الحكمة، فضلاً عن تمكنه من علوم القراءات واللغة ، ويتضح مما ذكره الزمخشري عنه فى كتابه " الزاجر للصغار عن معارضة الكبار " أنه كان متبحراً فى اللغة العربية، ونحوها، وصرفها، وأنه فى مناقشاته مع العلماء كان يحترم آراءهم مع اختلافها مع آرائه^(١٠) .

كما تتضح مكانته فى عصره مما ذكره " البيهقى " عنه من أن السلطان ملكشاه السلجوقى كان ينزله منزل الندماء ، والضاقان شمس الملك ببخارى يعظمه غاية التعظيم، ويجلسه معه على سريريه .

ويستفاد من حكاية "النظامى العروضى السمرقندى" فى "المقالات الأربع" أن السمرقندى كان قد استبعد فى بادئ الأمر مقدرة الخيام، وصدق نبوءته عن موضع قبره، إلا أنه بعدما خبر شخصيته جيداً، أدرك أنه لا يكذب، ووصفه بلفظ "بزرگ" أى العظيم. وقد أفاد "العروضى" فيما بعد أن وفاة الخيام تركت العالم السفلى يتيماً محروماً من صحبتته وإرشاده، ولما تحقق من صدق نبوءته بشأن قبره بكى، وقال إنه لم يجد للخيام نظيراً فى بساط العالم وأقطار الربع المسكون^(١١).

وتؤكد الأبيات التى رواها الشهرزورى عن الخيام والتى بدايتها :

تدين لى السبعة العلى بل الأفق الأعلى إذا جاش خاطرى

تؤكد هذه الأبيات خلق الخيام ونفسه الطيبة، وخاصة ما يتضح من الشطر الثانى عن فطره الروحى بتقديس ربه سبحانه وتعالى، ويعدّه عن الفحشاء، سواء بين الناس أو بينه وبين نفسه^(١٢).

ويؤكد ذلك ما وصفه به "القفطى" بقوله : "إمام خراسان" وعلامة الزمان، يعلم علم اليونان، ويحث على طلب الواحد الديان بتطهير الحركات البدنية، لتقزیه النفس الإنسانية، ويأمر بالتزام السياسة المدنية حسب القواعد اليونانية^(١٣).

وربما تتضح منزلة الخيام وخلق القويم من الأبيات التى مدحه بها القاضى الإمام محمد بن عبد الرحيم النسوى، والتى يقول فيها :^(١٤).

إن كنت ترعين يا ربح الصباذعى

فأقرى السلام على العلاقة الخيمى

بوسى لدية تراب الأرض خاضعة

خضوع من يجتدى جدوى من الحكم

فهو الحكيم الذى تسقى سحائبه
ماء الحياة رفاة الأعظم الرمم
عن حكمة الكون والتكليف يأتى بما
تغنى براهينه عن أن يقال لم

سابعاً - الخيام ودوره فى تقدم الفلك والرياضيات :

شهد علماء المشرق والمغرب - قديمهم وحديثهم - بمهارة الخيام وغرارة علمه
وزكائه الخارق فى علوم الرياضيات والفلك ، فقال عنه البيهقى : "وأما أجزاء الحكمة
والرياضيات والمعقولات فكان ابن بجدتها"^(١٥) . وقال عنه القفطى: "وكان عديم القرين
فى علوم النجوم والحكمة وبه يضرب المثل فى هذه الأنواع"^(١٦) ، ويقول عنه بسارتون:
"إنه أعظم عباقره الرياضة فى النصف الثانى من القرن الحادى عشر الميلادى"
الخامس الهجرى^(١٧) .

هذا .. وقد دفعه اهتمامه بدراسة الفلك والرياضيات إلى إنشاء برج خاص به على
هيئة زيج " مرصد " ، مارس فيه دراساته فى الفلك والرياضيات حتى علا نجمه،
وأصبح فلكى الأمير الشاب " ملكشاه السلجوقى " منذ عام (٤٦٧ هـ / ١٠٧٥ م)
حتى وفاته عام (٤٨٥ هـ / ١٠٩٢ م) ..

وأيا كان الطريق الذى سلكه الخيام ليصبح فلكى السلطان الشاب ، فقد تحقق
حلمه وأصبح له مرصد حقيقى به أسطرلاب من صنع بغداد، وجداول نجوم بطليموس،
وكرة سماوية من البرنز اللامع، ومصباح للنجوم، وهى آلات لابد من توفرها لأى
فلكى .. وفى كنف ملكشاه وتحت رعاية نظام الملك بدأ الخيام ومعه صفوة علماء الفلك
فى عصره، أنكر منهم اللوكرى، والإسفرزارى، والواسطى ، بدءوا جميعاً (سنة ٤٦٧

هـ / ١٠٧٥ م) فى العمل لإصلاح التقويم الفارسى، ووضع تقويم جديد، عرف فيما بعد "بالتقويم الجلالى..."

ولكى تتضح أهمية هذا العمل الذى أسهم فيه الخيام، سأعرض له بشيء من التفصيل:

التقويم الجلالى :

ذكر المؤرخون أن العمل الذى قام به الخليفة المتوكل العباسى، والذى أكمل وتم تطبيقه فى عهد الخليفة المعتضد بالله العباسى - والذى تحدث عنه فى الفصل الخاص بعيد النوروز عند العرب - لم يكن عملاً شاملاً، يهدف إلى إصلاح التقويم والسنة الخراجية من جميع نواحيها ، بل اقتصر على تأخير موعد النوروز، وتثبيتته فى وقت من السنة، ملائم لافتتاح الخراج ، ولذلك ذكر المؤرخون أنه كثيراً ما كان يحدث خلل فى السنين الخراجية الشمسية وتطبيقها من السنين القمرية الرسمية، مما أدى إلى ضرورة إجراء إصلاح جذرى فى السنة الخراجية الشمسية ، ولهذا رأى نظام الملك - المعروف بمهارته الإدارية فى الحكم - ضرورة إجراء هذه الإصلاحات ليستقيم التقويم الفارسى ، وتنتظم بالتالى أمور الدولة والناس ، وعهد بهذا العمل إلى الخيام وزملائه، ممن ذكرتهم ، وفى سبيل تحقيق هذا الإصلاح وقر للخيام كل ما يلزم من آلات للرصد والحساب، وأجرى عليه راتباً سنوياً ، مهياً له سبل العيش الطيب ، حتى استطاع الخيام إتمام هذا العمل، فيما يقرب من خمس سنوات . وقد تحمل الخيام العبء الأكبر فى هذا العمل ، ويتضح ذلك مما ذكره عنه القزوينى فى كتابه " آثار البلاد وأخبار العباد" (١٨) ، كما يتضح ذلك أيضاً من حديث " ابن الأثير " عنه، ووضعه الخيام على رأس العلماء ، الذين أتموا هذا العمل (١٩) ، ويسمى "سارتون " هذا التقويم باسمه فيقول عنه: " تقويم عمر" (٢٠) .

ومن المعروف أن تاريخ يزد كرد - الذى كان معمولاً به فى إيران قبل إحداث التاريخ الجلالى - كانت السنة فيه اثنى عشر شهراً ، وكل شهر ثلاثين يوماً ، يزد عليها خمسة أيام مسترقة تلحق بالشهر الثامن "آبان" ، وفى هذا الإصلاح قام الخيام بالإبقاء على عدد الأشهر فى السنة بأسمائها الفارسية القديمة ، لكن مع تمييز بينها وبين الأشهر الجديدة فى التقويم الجلالى ، ففيل شهر فروردين القديم وفروردين الجلالى وارد بهشت القديم وارد بهشت الجلالى ، كما أبقوا على عدد أيام الشهر كما هى ، وأبقوا على الأيام المسترقة ، لكنهم ألحقوا هذه الأيام بآخر الشهر الثانى عشر اسفندرمذ ، وكبسوا كل أربع سنين بيوم ، وجعلوا هذا اليوم بعد الخمسة أيام ، وأصبح النظام سارياً على أساس أن كل اثنتين وستين سنة تكبس بخمسة عشر يوماً . واعتبرت كل سنة من ثلاث سنين متوالية خمسة وستين وثلاثمائة يوماً ، والسنة الرابعة بعدها ستة وستون وثلاثمائة يوماً^(٢١) ، وقد وضعت دراسات وأبحاث كثيرة حول هذا التعديل ، الذى أحدثه الخيام ، وحملت هذه الدراسات والأبحاث تفسيرات مختلفة لهذا العمل . ويرى " الدوميلى " أن التفسيرات التى ذكرها "سارتون" هى أقرب التفسيرات إلى الصواب^(٢٢) ، وهذه التفسيرات هى :

(أ) التفسير الذى قدمه الشيرازى المتوفى سنة (١٣١١ م) ، والذى يجعل فى كل سبعين سنة سبعة عشر يوماً خارجة عن التقويم ، ويبلغ الخطأ فى التقويم بناء على ذلك : (يوماً فى كل ١٥٤ سنة تقريباً) .

(ب) التفسير الذى اقترحه أولوغ بك المتوفى (١٣٤٩ م) ، وهو فى رأى "سارتون" أقرب التفسيرات إلى الصواب ، فهو يقدر فى كل اثنتين وستين سنة : خمسة عشر يوماً خارجة عن التقويم ، ويبلغ الخطأ بناء على ذلك : (يوم فى كل ٣٧٧٩ سنة تقريباً) ، وأنا أميل إلى هذا التفسير لضالة نسبة الخطأ الحادث فيه .

(جـ) تفسير حديث يقدر ثمانية أيام في كل ثلاث وثلاثين سنة ، ونسبة الخطأ فيه : (يوم واحد كل ٥٠٠٠ سنة تقريباً) ويقول، "سارتون" إنه بناء على التفسيرين : "ب" ، "ج" لتصحيح الخيام للتقويم، الإيراني فإن هذا التقويم أدق من التقويم، الذي يسيرون عليه في أوروبا الآن ، كما يؤكد أيضاً أن طريقة الحساب المستعملة في تقويم الخيام أكثر دقة وإحكاماً من التقويم المعمول به عندهم^(٢٣) .

ونتيجة للتعديل الجلالى الذى أحدثه الخيام، أصبح رأس السنة الإيرانية يوم حلول الشمس برج الحمل ، وهو بداية الربيع، وذلك بعد أن كان عند حلول الشمس رأس الحوت، وقد سمي هذا التعديل بالتقويم "الجلالى أو السنة الجلالية" ، وسمى النوروز الذى احتل فيها موقعه السليم "بالنوروز السلطانى" ، وهو عيد رأس السنة الإيرانية الذى لا يزال معمولاً به في إيران حتى اليوم .. ويبدأ هذا التاريخ بالعاشر من رمضان (٤٧١ هـ ١٥ مارس ١٠٧٨م)^(٢٤) ، ويحتفل بعيد النوروز في أول الربيع من كل عام، والسنة الجلالية هي السنة الفارسية المطبقة في إيران، منذ هذا التاريخ حتى اليوم.

ومن الملاحظ بصورة تدعو إلى الإعجاب بعبقرية الخيام في علم الفلك، أن المبدأ الأخير الذى وضعه في هذا التقويم، والذى تحدث عنه بشيء من التفصيل في كتابه : "توروزنامه" عن جعل النوروز أول سنتهم، عند حلول الشمس رأس الحمل، وذلك بعد أن كان النظام معمولاً على أساس بلوغ الشمس برج الحوت، قد أثبت صحته العلمية في عصرنا الحديث العالم الفلكى "هربرت سبنسر" في كتابه "الفلك العام"^(٢٥) .

ثامناً - الخيام عالم التنجيم:

تتضح عبقرية الخيام في علم التنجيم إذا ما استقرأنا بعض الأحداث، التى ذكرها المؤرخون، الذين تحدثوا عنه ، منها ما نكره تلميذه النظامى العروضى السمرقندى

فى الحكاية السابعة من المقالة الثالثة، حيث تتبأ الخيام بمكان قبره ، وصدقت نبوءته، ثم فى الحكاية الثامنة ، والتي ثبت منها مقدرة الخيام الفائقة فى هذا العلم ، وكسب بذلك ثقة ملكشاه فى التنجيم، حتى أصبح لا يخرج إلى صيد، أو لعب، أو حرب قبل سؤال منجمه الشاب عن طالع يومه.. ويذكر معاصره "البیهقى" أن حجة الإسلام الغزالي زار الخيام فى مرصده، وطلب منه تعيين جزء من أجزاء الفلك القطبية نون غيرها - مع كونه متشابه الأجزاء - وأجابه الخيام إلى طلبه، وشرح له ذلك تفصيلاً .. كما يذكر أن الخيام استطاع أثناء عمله فى زيچ ملكشاه، اكتشاف خطأ فى جداول بطليموس الخاصة بالنجوم ، وصحح هذا الخطأ بطريقة علمية دقيقة، ساعدته على إنجاز تقويمه الدقيق للکشاه ... وألف الخيام رسالة سماها "لوازم الأمكنة"، ضمنها دراساته عن اختلاف هواء البلاد والأقاليم، واختلاف المواسم والفصول ، وجمع فيها بين قدرته فى علوم التنجيم والفلك والجغرافيا.

تاسعاً - الخيام عالم الرياضيات:

الحديث عن الخيام الفلكى يقتضى ضرورة الحديث عنه كعالم فى الرياضيات ، ذلك أن "البیرونى" فى كتابه "التفهيم فى صناعة التنجيم" يقول: "إنه لا يسمى الرجل منجماً ما لم يحظ بأربعة علوم: الأول الهندسة ، والثانى : الحساب ، والثالث : الهيئة، والرابع الأحكام"^(٢٦) "وقد وعى الخيام ما نكره البیرونى ، فقد كان يرى فى الفلك علماً رياضياً مبنياً على الرصد والحساب ، فدرس كل هذه العلوم ، وبرع فيها ، وفاق معاصريه فى هذا المجال ، واستحق ما خلع عليه من ألقاب التبجيل والتعظيم، حتى قال عنه البیهقى "إنه عديم القرين فى هذه العلوم" وقد ألف الخيام رسالة فى علم الرياضيات سماها : "الجبر والمقابلة" وقال فى مقدمتها إنه لا يفهمها إلا من كان متقناً لكتابتى إقليدس : "الأصول والمعطيات" ولقالتين من كتاب : "أبولينوس فى المخروطات"^(٢٧) .

وقد وضعت هذه الرسالة الخيام فى مقدمة علماء الرياضاة الأفذاذ فى تاريخ العلم فى الإسلام، حتى أن المستشرق "البومبلى يقول عنها : " إن هذا الكتاب من أهم النتاج الرياضى فى الإسلام ، حيث يرتب الصور المختلفة للمعادلات ذات الدرجة الثانية والثالثة ترتيباً منظماً طبقاً لعدد الحدود، التى تشتمل عليها المعادلات ، مع بذل مجهود عظيم فى حلها"^(٢٨) . ويقول قدرى طوقان :^(٢٩) ، "إن الخيام استطاع أن يجد الجنور الثلاثة للمعادلات التكميلية ، وهو عمل كبير لم يصل إليه أحد من قبله" ، ويضيف قائلاً : "الخيام عنى بالمسائل العامة فى الرياضيات وتوسع فى ذلك فى رسالة أخرى سماها : "شرح ما أشكل من مصادرات أقليدس" ، ويذكر الخيام فى مقدمة الرسالة السبب، الذى حمله على تأليفها ، وهو أنه رأى خللاً فى مواضع ثلاثة من مصادرات أقليدس، فسمت همته إلى إصلاحها، وجمع هذا الحل فى رسالته هذه،^(٣٠) . ويختمها بقوله : " إن من تأمل هذه الرسالة وتحققها ، ثم اشتغل بتفهم ما ينبى على هذه المقدمات كان عالماً بالهندسة علماً حقيقياً"^(٣١) .

وكان لهذه الأعمال العلمية، التى أعدها الخيام فى الرياضيات، أن اعتبره "جورج سارتون" أعظم عباقرة الرياضاة فى النصف الثانى من القرن الحادى عشر الميلادى – النصف الثانى من القرن الخامس الهجرى، " وسمى هذه الفترة باسمه ، واعتبر عصر الخيام العلمى نهاية للعصر الذهبى لتاريخ العلم فى الإسلام ، بل نهاية لاحتكار المسلمين للعلم والتقدم العلمى فى العالم، وقال سارتون : " إن أعمال الخيام فى الجبر تعد نروة اجتهاد المسلمين فى هذا المجال ، فقد عرف الخيام ثلاثة عشر شكلاً مختلفاً من المعادلات التكعيبية ، وحاول حلها جميعاً ، وأعطى حلولاً جبرية لعدد منها لم يصل إليه أحد من العلماء حتى الآن"^(٣٢) . وقال بروكلمن : "إن دراسات الخيام فى الجبر تعد أول محاول ناجحة لحل المعادلات التكعيبية ، فقد ميز الخيام منها ثلاث عشرة معادلة، ولم يحلها حلاً جبرياً ، بل حلاً هندسياً أيضاً ، وهو ما لم يصل إليه غيره من قبل"^(٣٣) .

ولم يقتصر نبوغ الخيام فيما ذكرته من علوم وتصانيف ، بل إنه جمع فأوعى أصنافاً أخرى من العلوم، حتى عده معاصره "البیهقي" تلو ابن سينا، فى أجزاء علوم الحكمة، وضرب المثل به فى هذه الأنواع، فقد ألف الخيام فى العلوم الطبيعية رسالة سماها "ميزان الحكم" المشهورة بـ رسالة فى الاحتيال لمعرفة مقدارى الذهب والفضة فى جسم مركب منهما ، وقد أشار إليها " فريديك روزن " فى نهاية ترجمته الإنجليزية لرباعيات الخيام، ويرى " قدرى طوقان " أن الخيام أثبت فى هذه الرسالة قدرته الفائقة ونبوغه الهائل فى هذه العلوم ، فقد وصف فيها - بطريقة علمية دقيقة - الميزان الجامع وطريقة استعماله ، وتحدث عن نظريات علمية أخرى تحتاج إلى بحوث ودراسات متخصصة للاستفادة منها^(٣٤) ... وتحدث عبد الرحمن الخازن - صديق الخيام - فى كتابه " ميزان الحكمة " عن بعض آثار الخيام فى العلوم الطبيعية ، ونقل بعض المطالب من كتاباته ومؤلفاته فى الطبيعة ، وفى الفصل الرابع من هذا الكتاب وصف الخازن ميزان الماء المطلق، الذى اخترعه الخيام لوزن ورصد الأجسام، ووزن الهواء، والماء، والذهب، والفضة، وغيرها من الأجسام ، وشرح الخازن طريقة استعمال هذا الميزان ، والفرق بينه وبين ميزان أرشميدس، وفى الباب الثامن من الكتاب تحدث الخازن عن " القسطاس المستقيم"، الذى اخترعه الخيام لوزن الأجسام المتناهية فى الصغر "، سواء أكانت حبة أم ألف درهم . ويقول الخازن إن هذا الميزان يعد تالياً لميزانى أرشميدس والبيرونى^(٣٥) .

ولقد كان الخيام صاحب مدرسة فى مختلف العلوم، التى نبغ فيها ، وتلمذ عليه زمرة من الأطباء، والرياضيين، والفلكيين، وبناة الأرصاد، ومن تلاميذه الذين ذكرهم البیهقي فى كتابه " تاريخ حكماء الإسلام " " شرف الزمان محمد الإيلاقى : " وكان عالماً اجتمعت فيه الفضائل بأسرها العلمية والعملية ، وكانت له تصانيف كثيرة منها : كتاب " اللواحق " وكتاب " نوست نامہ"، وكتاب " سلطان نامہ"، وكتاب الحيوان، ومن تلاميذه أيضاً : عبد الله بن محمد الميانجى : وكان واحداً من علماء الصوفية، وله

تصانيف، منها : زبدة الحقائق، وفيه يخلط كلام الصوفية بكلام الحكماء " ، كما ذكر البيهقي من تلاميذ الخيام : " الحكيم على بن محمد الحجازي القائني " ، ويقول عنه : إنه كان طبيباً وعالمًا، عارفاً بظواهر المعقولات، وله رسائل في الطب والمعالجات (٣٦) .

والدارس لكتاب "نوروز نامه" يخرج منه بمحصلة عظيمة عمًا وصل إليه الخيام من إحاطة لألوان أخرى من العلوم، والفنون، والآداب، فقد أثبت الخيام في هذا الكتاب مقدرته في علم الطب، فتحدث عن علاج كثير من الأمراض التي تصيب المعدة، والقلب، والمفاصل، والرأس، ووضع الدواء لكل هذه الأمراض ، وتكر في الفصل الخاص بالشعير وخواصه أربعة وعشرين نوعاً من الأمراض وطرق علاجها. وقد طبقت بين ما ذكره الخيام عن استعمالات الشعير في علاج بعض الأمراض وبين ما أورده "الإنطاكي" ، في تذكرته، فلم أجد بينهما تفاوتاً ، وفي الباب الخاص بالشراب تحدث الخيام عن الأضرار التي تسببها أنواع الشراب المختلفة ، وذكر طرق منع هذه الأضرار، كما تتضح معرفة الخيام بعلوم الحيوان من حديثه عن ثلاثة وأربعين نوعاً من الخيل، وألوانها ، وخواص كل نوع ولون منها، وقد اتصف حديثه فيها بالدقة العلمية، واتضح لي ذلك بعد مطابقته، بما ورد في كتاب "فرس نامه"، وهو أحد المخطوطات المتخصصة في الحديث عن الخيل وكل ما يتعلق بها، كما ألم الخيام بفنون أخرى كثيرة، ظهر أثرها في حديثه في هذا الكتاب عن السيف، والقوس، والسهم، وأنواعها، وعن الصقر وأنواعه، والقلم وأنواعه، وفنون أخرى كثيرة، أثبت فيها الخيام مقدرته وباعه الطويل في كثير من العلوم والفنون والآداب

مؤلفات الخيام :

وصف أبو الحسن البيهقي الخيام بأن له ضنة بالتصنيف والعلوم، ورغم هذه الضنة، فقد خلف الخيام رسائل علمية وأدبية قيمة، تشهد له بما كان عليه من حكمة،

وعلم، وحذق، ومهارة فى مختلف الفنون والآداب، هذا ومن مؤلفاته التى ذكرها المؤرخون :

١ - رسالة فى الجبر والمقابلة :، ألفها الخيام بالعربية ، وقام العالم الفرنسى وبكه بنشرها، بعد تحقيقها وترجمتها إلى الفرنسية فى باريس (١٢٥٦ هـ / ١٨٥١ م^(٣٧))، كما قام العالم "داود قصير" بنشرها مترجمة إلى الإنجليزية فى نيويورك (١٩٣١ م^(٣٨)) .

٢ - رسالة فى شرح ما أشكل من مصابرات إقليدس : ألفها الخيام سنة سبعين وأربعمئة باللغة العربية، وقام بتحقيق هذه الرسالة ونشرها بالإسكندرية الدكتور عبد الحميد صبره، وذلك سنة (١٩٦١ م)، معتمداً على صورة لمخطوطها محفوظ بمكتبة ليدن . ولهذه الرسالة مخطوط آخر بالمكتبة الأهلية بباريس .

٣ - زيچ ملكشاهى : وكان الخيام على رأس النين قاموا بإعداده سنة ٤٦٧ هـ / ١٠٧٥ م .

٤ - رسالة بالعجمية فى كليات الوجود : ألفها الخيام باسم فخر الملك بن المؤيد ابن نظام الملك . والرسالة محفوظة فى المتحف البريطانى بلندن ، وكذلك فى المكتبة القومية بباريس^(٣٩) .

٥ - رسالة فى الكون والتكليف : ألفها الخيام بالعربية، وذلك جواباً لسؤال وجهه إليه القاضى محمد بن عبد الرحيم النسوى، القاضى بنواحي فارس سنة (٤٧٣ هـ)، وقد أجابه فيها عن حكمة الله تعالى فى خلق^(٤٠) العالم وخصوصاً الإنسان وتكليفه بالعبادات، وقد نشرها "محيى الدين صبرى" فى مصر فى كتابه "جامع البدائع" (سنة ١٣٣٥ هـ / ١٩٢٧ م)، كما نشر له رسالة أخرى تعرف بـ "رسالة الوجود" وهى بالعربية أيضاً ، وفى هذا الكتاب نشر محيى الدين صبرى رسالة ثالثة فى الجواب عن ثلاث مسائل اعتقادية ، ولم يشر فيها إلى اسم السائل ، كما لم ينكر

نصوص الأسئلة ، وفى هذه الرسالة شرح الخيام بعض المسائل الإلهية المتعلقة بالجبر والاختيار، ومسائل القضاء ، والقدر، ومصدر الخير والشر^(٤١) .

٦ - ميزان الحكم : سبق الإشارة إلى هذه الرسالة، ولكن هناك إضافة عن نشرها ، فقد ذكر " قدرى طوقان" أن هذه الرسالة قد نشرت ضمن رسائل لعمر الخيام بالزنكوغراف، نشرها وترجمها "بورس روزنفلد وقال ديمير سيفالى"، وذلك ضمن منشورات أكاديمية العلوم للاتحاد السوفيتى فى موسكو (١٩٦٢م)^(٤٢).

٧ - مختصر فى الطبيعيات : وقد ذكرها البيهقى ضمن مؤلفات الخيام ، لكنه لم يتحدث عنها بشئ .

٨ - نوروز نامه : سيرد الحديث تفصيلاً عنها .

٩ - رباعيات الخيام : وقد ترجمت إلى مختلف لغات العالم وطبعت عدة مرات .

١٠ - ترجمة الخطبة الغراء لأبى على بن سينا : وقد ترجمها الخيام من العربية إلى الفارسية سنة (٤٧٢هـ / ١٠٧٩م)، تلبية لرغبة بعض أصدقائه فى أصفهان، وتوجد عدة نسخ لهذه الترجمة فى إيران^(٤٣) .

الهوامش

- (١) يذكر في بعض المصادر " بالخيامي " مع ياء النسبة ، وكلا الشكلين صحيح ، لكن اختلاف التعبير يأتي على حسب كتابته في العربية والفارسية .
- محمد معين : حواشي " جهار مقالة " عن الخيام : ص ٢٢٨ . طبع طهران ١٣٢٢ هـ .
- (٢) عبد الرحمن الخازن : ميزان الحكمة : ص ٨٧ . البكن ١٣٥٩ هـ .
- (٣) محيي الدين صبرى : جامع البدائع : ص ٥٦ . القاهرة ١٩١٧ م .
- (٤) Sarton : Introduction to the history of science . Vol : P:159 Washington 1921
- (٥) البيهقي : تاريخ حكماء الإسلام : ص ١٢٢ . دمشق ١٩٤٦ م .
- (٦) يذكر ياقوت الحموي في معجمه أن البيهقي ولد في شعبان ٤٩٩ هـ .
- ياقوت الحموي : معجم الأدياء : ج ٢ : ص ٢٠٨ . القاهرة ١٩٣٦ م .
- (٧) البيهقي : تاريخ حكماء الإسلام : ص ١٠٢ .
- (٨) المصدر السابق . ص ١١٩ .
- (٩) مجتبى مینوی : مقدمة كتاب نوروز نامه . ص ١٢ .
- (١٠) حامد الصراف : عمر الخيام ص ١٩ ، ٢٠ - بغداد . ١٩٤٩ م .
- (١١) النظامي العروضي : المقالات الأربع : المقالة الثالثة ، ت : عزام والخشاب . القاهرة ١٩٤٩ م .
- (١٢) حامد الصراف : عمر الخيام : ص ٢٦ بغداد .. ١٩٤٩ م .
- (١٣) القفطي : تاريخ الحكماء : ص ٢٣٤ . بغداد .
- (١٤) محيي الدين صبرى : جامع البدائع . ص ٥٧ .
- (١٥) البيهقي ، تاريخ حكماء الإسلام . ص ١٢٠ .
- (١٦) القفطي : تاريخ الحكماء . ص ٢٣٤ .

- (١٧) Sarton : Introduction to the history of science Vol : I P.159
- (١٨) القزويني : آثار البلاد وأخبار العباد : ص ٢١٨ . لين ١٨٤٨ م .
- (١٩) ابن الأثير : الكامل : حوادث ٤٦٧ هـ .
- (٢٠) Sarton : Introduction to the history of science Vol : 1 P.160
- (٢١) دائرة المعارف الإسلامية : مانتي " آيان " و " جلالى " .
- (٢٢) الدوميلي : العلم عند العرب، وأثره في تطور العلم العالمى : ص ٢٢٣ . ت : عبد الطيم النجار . القاهرة ١٩٦٢ م .
- (٢٣) sarton : Introduction to the history of science Vol : I.P: 160 - 161 .
- (٢٤) جلال هماني : تاريخ أدبيات إيران : ص ٤٢ طهران ١٣٨٠ هـ .
- (٢٥) هريوت سبنسر : الفلك العام : سماحة وآخرين . القاهرة ١٩٥٦ م .
- (٢٦) العروضي السمرقندي : المقالات الأربع : المقالة الثالثة ت : عزام والخشاب .
- (٢٧) عمر الخيام : مقالة في الجبر والمقابلة : ص ٢٢٢ . باريس : ١٨٥١ م .
- (٢٨) الدوميلي : العلم عند العرب وأثره في تطور العلم العالمى : ت النجار، ويوسف موسى ص ٢٢٢ ، ٢٢٣ .
- (٢٩) قدرى طوقان : تراث العرب العلمى : ص ٣٦٥ . القاهرة ١٣٨٢ هـ .
- (٣٠) عمر الخيام : رسالة في شرح ما أشكل من مصائد إقليدس : ص ١٠٩ الإسكندرية سنة ١٩٦١ م .
- (٣١) المرجع السابق .
- (٣٢) Sarton : Introduction to the history of science. Vol : I P:136
- (٣٣) كارل بروكلمن : تاريخ الشعوب الإسلامية : ج ٢ : ص ١٢٠ ، ١٢١ ت : أمين فارس .
- (٣٤) قدرى طوقان : تراث العرب العلمى ص ٣٦٥ .
- (٣٥) عبد الرحمن الخازن : ميزان الحكمة : ص ٨٧ ، ٨٨ . الدكن - حيدر آباد ١٣٥٩ هـ .
- (٣٦) البيهقي : تاريخ حكماء الإسلام ص ١٢٣ ، ١٢٩ .
- (٣٧) قدرى طوقان : تراث العرب العلمى : ص ٣٦٤ . وحواشى محمد معين على جهار مقاله عن الخيام .
- (٣٨) حامد الصراف : عمر الخيام : ص ٣٦٢ . طبعة بغداد ١٩٤٩ م .
- (٣٩) محمد بن الوهاب القزويني ، حواشى جهار مقاله عن الخيام . ت عزام والخشاب .
- (٤٠) محيى الدين صبرى : جامع البدائع : ص ١٦٥ .
- (٤١) المصدر السابق . ص ١٦٥ ، ١٦٦ .
- (٤٢) قدرى طوقان : تراث العرب العلمى : ص ٣٦٥ .
- (٤٣) نبيح الله صفا : تاريخ أدبيات إيران : ج ٢ : ص ٩١٦ . طهران ١٣٧٦ هـ .

الفصل الثانى

(لمن ألفت الرسالة)

لمن ألفت الرسالة :

يذكر الخيام في مقدمة، الرسالة أن صديقاً حميماً له سألّه عن سبب وضع النوروز، وأى ملك وضعه ، وأنه قبل التماسه، وبون هذه الرسالة ، وكان نتيجة لعدم تصريحه باسم هذا الصديق، أن اختلف النقاد والمؤرخون حول هذه الشخصية، فذهب "فرديريك روزن" إلى أنه من المحتمل، أن يكون الخيام قد كتبها للأمير سنجر، الذى خلف أباه ملكشاه على عرش السلاجقة بعد وفاة أخيه محمد^(١)، ولا يتفق رأى "روزن" مع ما أورده "البیهقي" - معاصر الخيام - من أن السلطان سنجر كان يبغض الخيام، لأنه سبق وعالجه فى صباه، وأخفق فى ذلك .. ويرى مجتبى مینوی "أن الخيام كتب الرسالة تلبية لرغبة ملك معاصر له ، ويتأكد ذلك - فى رأيه - من الأشياء، التى ذكرها الخيام فى باب "هدية النوروز" ، والتى كان يحضرها كبير الموابذة للملك يوم النوروز، فكل نوع من هذه الأشياء سيد صنّفه ، فالخمر ملك المشروبات، والذهب ملك الجواهر المذابة ، وقس على ذلك ، بالإضافة إلى أن الخيام يختم أغلب فصول الرسالة بهذه العبارة : " والمراد من ذكر هذا الفن، هو بيان سبب طلب ملوك العجم لهذه الأشياء فى النوروز"^(٢) ، والمرجح أن يكون الخيام قد أهدى هذه الرسالة لأحد خلفاء ملكشاه قاصداً من ذلك جذب اهتمامه للاستمرار فى أعمال الفلك، التى بدأها ملكشاه وخاصة "الزيج الملكشاهى" ، ويؤيد هذا الرأى أن الخيام فى الفصل الخاص بعبادات الملوك يركز على عظمة ملوك إيران القدماء، وعلو همتهم فى تعمير المملكة ، وأنه كان من شيمة كل ملك تكلمة ما بدأه سلفه من مشروعات، ومن المرجح أيضاً أن يكون هذا

الملك هو "محمد بن ملكشاه السلجوقي"، الذي تولى العرش بعد وفاة أخيه بركيارق ، إذ يذكر "النظامي العروضي السمرقندي" أن الخيام كان على رأس منجمي السلطان محمد بن ملكشاه ، وأنه مكرماً لديه ولا يستشيريه إلا في صغاب الأمور^(٣) .

الهامش

(١) Rosen : The quatrains of Omar Khayy an P : 16.

(٢) مجتبى مينوى : مقدمة نوروز نامه : ص ٢٥ ، ٢٦ ، ٢٧ .

(٣) النظامى العروضى السمرقندى : المقالات الأربع ، المقالة الثالثة . ت : عزام والخشاب

(محتويات كتاب نوروزنامه)

- ١ - سبب تأليف الكتاب .
- ٢ - فى سبب وضع النوروز .
- ٣ - فى أسماء الشهور .
- ٤ - فى تاريخ الملوك والنوروز .
- ٥ - فى عادات ملوك العجم .
- ٦ - قدوم رأس الموابذة بهدية النوروز .
- ٧ - مديح رأس الموابذة للملك بعباراتهم .
- ٨ - فى ذكر الذهب وما يجب بشأته .
- ٩ - فى علامات الكنوز .
- ١٠ - ذكر الخاتم وما يجب بشأته .
- ١١ - ذكر نبات الشعير الأخضر وما يجب بشأته .
- ١٢ - ذكر السيف وما يجب بشأته .
- ١٣ - ذكر القوس والسهم وما يجب بشأتهما .
- ١٤ - ذكر القلم وخاصيته وما يجب بشأته .
- ١٥ - فى ذكر الحصان وقضيلته وما يجب بشأته .

- ١٦ - أسماء الخيل بالفارسية .
- ١٧ - في ذكر الصقر وفضيلته وما يجب بشأنه .
- ١٨ - في اختيار الصقر .
- ١٩ - في متفعة الشراب وخاصيته .
- ٢٠ - حكاية في معنى ظهور الشراب .
- ٢١ - حديث في خاصية الوجه الحسن .

الفصل الثالث

القسم الأول

المنهج الفكري للكتاب

المنحى الفكرى للكتاب :

يبدو الخيام فى هذا الكتاب فيلسوفاً مادياً ، لا يعتقد بأن الله خلق المخلوقات فرداً فرداً ، بل يعتقد أن الأشياء الجديدة قد ظهرت وفق دوران العالم، وعلى حسب مقتضاه (١) والخيام يحس بمرارة الحياة بعد فقدانه لعطف ملكشاه، ورعايته، وحمايته ، وبعد أن توقفت أعمال الرصد، التى كانت مصدر رزقه، قبل وفاة ملكشاه، ويتنفس المرارة فى ثنايا الكتاب، فيقول : " اللهم لا تجعل الدنيا حلوة فى قلب إنسان (٢) " وأصبح الخيام وكأنما يعيش فى ألم دائم من التفكير فى أمور الموت ، فالأدميون فى نظره أبناء للموت ، ومن ثم فإنه يعتقد أنه ينبغى أن ينال الإنسان نصيبه من متع الدنيا، ثم يحدث بعد ذلك ما يحدث (٣) .. ففى رأيه أن الذهب ما دام خلق من أجل المتعة، فينبغى على الحياة أن تمجده ، كما يمتدح الشراب، لأنه وسيلة للسرور، والبهجة، وإزالة الهموم (٤) ، ويعظم الوجه الحسن ، ويختتم كتابه بالثناء عليه، ويعدّه مصدراً للسعادة .

لكنه لا يعظم الجمال، لما فيه من معان جميلة فحسب ، بل لما فيه من فوائد مادية ملموسة ، فالشخص الجميل الصورة لابد له من المال الوفير، حتى يتمكن من مجالسة الأصدقاء، والأحبة، ويسعد بلقائهم، وعلى هذا فإن قضاء حياة الإنسان فى سعادة تؤدى إلى تعمير الدنيا .. وتبدو فلسفة الخيام المادية فى مواضع كثيرة من هذا الكتاب، ومن ذلك نظرتة للذهب ، فبينما ينهى الإسلام عن استخدام الذهب ، ينظر الخيام إلى الذهب نظرة مادية بحتة ، فهو يرى أن استعمال الذهب ضرورى فى حياة الإنسان ، لما فيه من فوائد طبية ، قرويته تضىء العين، وتسعد القلب، وتزيد فى جمال الوجه، وتؤخر

الشيخوخة، وتزید الرزق ، وإذا ما رضع طفل لبناً في إناء ذهبى، فإنه يحسن الحديث، وينمو قوى الجسد آمناً من مرض الصرع ، ولا يتفرز في النوم .

وإذا كحلوا عينه بمرود ذهبى، تكون عينه في مأمن من العشى، ومن الدموع، ويزید إبصارها، وإذا ثقت النسوة أن بناتهن بإبرة ذهبية لا تلتئم ثانية ، وشرب الماء من كوز ذهبى يؤمن شاربه من الاستسقاء^(٥)، ويغض النظر عن تحريم الخمر في الإسلام نرى الخيام يمتدح الخمر، ويوضح مزايا ومضار أنواعها المختلفة، ويذكر وسائل للتخلص من كل ضرر من أضرارها ، ويشير إلى فائدة الشراب، التى ذكرت في القرآن متعاضياً عن الإشارة إلى ما ورد بالقرآن عن الآثام الكثيرة للخمر والتى تزيد عن نفعها^(٦)، والخيام فى هذا الكتاب عالم محيط بألوان شتى من العلوم، ويبدو حديثه عن فوائد الخمر وأضرارها حديثاً علمياً صحيحاً بعد مقارنته بما ورد عن الخمر فى " تذكرة أولى الألباب " لداود الأنطاكى " ، كما تتضح مهارته وقدرته فى علم الطب من حديثه عن الشعير، وفوائده الطبية للإنسان والحيوان، بعد موازنة بينه وبين ما أورده " داود الأنطاكى " فى " تذكرته " عن فوائد الشعير، ولا يقتصر تفوق الخيام فى علم الطب وحده ، وإنما نراه يبرز فى علوم أخرى ، فهو يتحدث عن الخيل، وأنواعها، وشيتها، ومزايا كل نوع منها، حديث العالم المحيط الراسخ القدم ، وكان حديثه عن السيف، والقوس، والسهم، وأنواعها بالغاً من الدقة العلمية حداً دفع "فريدريك روزن" إلى ترجمة هذا الفصل إلى الإنجليزية ونشره^(٧)، ومع هذا العلم الغزير للخيام، فإن حديثه عن علامات الكون، يتسم بالخيال، ويتعد عن الطابع العلمى، الذى اتسمت به مواضع كثيرة من هذا الكتاب . ويتسم حديثه الخاص بالمسائل الفلكية عن تعيين يوم النوروز بالصعوبة والغموض ، حتى أن مجتبى مینوى " كثيراً ما يعلق على عبارات من هذا الجزء بأنها غامضة ومبهمه ، وهو يخالف السمة الغالبة على الكتاب فى بساطة المعلومات العلمية، التى أوردها فى الكتاب .

ولا نكاد نرى نصيحة أخلاقية ذات قيمة كبيرة ، اللهم إلا ترغيب الملك إلى العدل، وعدم تناول الناس بالأذى ، ومع ذلك فهو يربط هذه القيمة المعنوية بقيمة أخرى مادية

تتعلق بالحكم، وهى ضرورة نشر العمران فى أرجاء الدولة، وأعظم فضيلة إنسانية فى رأى الخيام هى الشجاعة ، ويصف تمثال الشجاعة كما هو مرسوم فى الصفحة السابعة والعشرين من مقدمة الكتاب ، كما يمجّد القدرة والعظمة فى الإنسان ، والفضيلة الأخرى التى يؤمن بها الخيام ويعظمها هى ملكة القراءة والكتابة ، ويورد الخيام - فى اقتضاب - سير ملوك الأسرة البيشداوية كما ينقل بعض رسومهم، وعاداتهم، وكذلك بعض الأساطير المتعلقة بهم ، ويتحدث عن العادات والنظم الساسانية فى النوروز بتمجيد وتعظيم يؤكد اعتزازه بقوميته الإيرانية من ناحية ، وتعمقه فى تاريخ الإيرانيين القديم من ناحية أخرى ، وكأنه كان مداوماً على قراءة الشاهنامه . ولا يخلو الكتاب من بعض الأخطاء التاريخية ، ومن ذلك أن ينسب إقامة عيد السدق إلى "أفريدون" ، ويخالف المؤلف فى نسبة هذا العيد إلى هوشنك ، الذى استحدثه احتفالاً بتولد النار من احتكاك أحجار بعضها ببعض ، كما يذكر الخيام أن كسرى كان قد أرسل قائداً إيرانياً إلى الحبشة، ضرب أبرهة بن الصباح بالرمح فألقاه عن جملة ، وهو فى ذلك يخالف ما أورده الثعالبي فى "غرر ملوك الفرس" من أن هذا القائد - وهو وهريز بن كامكار الديلمي رامى السهم المشهور عند الفرس - لم يقتل أبرهة بن الصباح - كما ذكر الخيام - وإنما قتل مسروق بن أبرهة بن الأشرم أمير الحبشة آنذاك ، وأما أبرهة بن الصباح فلم يكن معاصراً لكسرى ، وإنما كان معاصراً لشابور ذى الأكتاف .

وفى الختام نقول إن هذه الرسالة أشبه بموسوعة وجيزة عن عيد النوروز ، وكل ما يتصل به ، وهى تسوق الدليل على غزارة علم الخيام، وبعد غوره، واتساع باعه فى أشتات العلوم وأصولها وقروعها .

الهامش

(١) عمر الخيام : نوروز نامه : ص ٤

(٢) المصدر السابق ص ٦ .

(٣) المصدر السابق ص ٦٤ .

(٤) المصدر السابق ص ٦٠ وما بعدها .

(٥) عمر الخيام : نوروز نامه : ص ٢١ .

(٦) مجتبى مينوى : مقدمة نوروزنامه .

Rosen : The quatrains of Omar Khayyam :P:11

(٧)

القسم الثاني

أسلوب نوروزنامه

أسلوب نوروزنامه :

يذهب "تقى بهار" في رأيه عن أسلوب الخيام في "نوروزنامه" إلى أن الخيام كتبها بأسلوب القرن الخامس الهجري، وأساسه أسلوب البلعوى والبيهقي، وخصائص هذا الأسلوب الإيجاز، والموازنة، وقلة المترادفات، وتكوين الجمل القصار، وقلة استعمال المفردات العربية، وفي رأيه أيضاً أن الخيام بتطبيقه لهذه الطريقة يعد من متبعي الأسلوب القديم، فهو في بعض الجمل يقدم الفعل على المسند والمسند إليه، ويستعمل الأفعال المجهولة مع فعل "أمد" كثيراً، فأسلوب الخيام في هذه الرسالة أقرب إلى على نمط كتابي: "سياست نامه" و"قابوس نامه" الأسلوب القديم، ولولا استعمال الخيام لحرف الجر "در" محل اندر في ثانياً جملة، ولولا حذفه لبعض الأفعال بالقرنية لكان من الممكن وضعه ضمن أتباع الأسلوب الساماني^(١).

ويرى "فردريك روزن" أن أسلوب الرسالة سهل وممتع وفي مستوى الإفهام، كما يرى أن الخيام عمد إلى هذا الاتجاه، ليكون موضوع الكتاب في متناول الإنسان البسيط^(٢).

والواقع أن الرسالة تخلو من السهولة اللفظية، وخاصة في الجزء الخاص بالنوروز وحقيقته، فقد عرض الخيام المسائل الفلكية عرضاً جافاً ووضعها في قوالب علمية جامدة، وكان من الأنسب عرضها في قالب أبسط من هذا حتى يتيسر فهمها، كما تبدو بعض عبارات الرسالة ركيكة وغير مفهومة في مواضع كثيرة من الكتاب، وذلك لأن الخيام عمد إلى كثرة استعمال التقديم والتأخير في ثانياً الجمل، كما أن هناك جملاً كثيرة، ذكر مبتدأها وتركها ناقصة بون خبر، مما أثر في إغلاق معانيها، وقد دفعني

ذلك - مكرهاً - إلى ترجمة كثير من الجمل ترجمة حرفية، مراعاة للدقة في نقل معانى النص، ولا تبدو السلسلة التى يتحدث عنها "روزن ومينوى" وغيرهما إلا فى بعض الحكايات، التى ذيل بها فصول الكتاب . ويبدو تأثر الخيام بـ "سياست نامه" ظاهراً فى هذا الكتاب ، فالفصل الخاص بعادات الملوك شبيه إلى حد كبير بالفصل السادس والثلاثين من "سياست نامه"، حتى أن بعض العبارات التى وردت فى هذا الفصل قد أخذت من "سياست نامه" .

الهامش

(١) نقي بهار : سبك شناسي : ج ٢ ص ١٦٧ . طهران ١٣٣٧ هـ .

(٢) Rosen : The quatrains of Omar Khayyam. P:16

القسم الثالث

آراء المؤرخين حول نسبة الرسالة

إلى الخيام

نوروزنامه : رسالة منشورة في بيان نشأة الاحتفال بالنوروز ، وسبب اتخاذ هذا اليوم عيداً عظيماً عند الفرس ، وأى ملك فارسي وضعه ، ولماذا احتل مكانة فريدة لدى الفرس، والترك، والروم، والعرب على حد سواء ، وتقاليد الاحتفال به ، والأساطير والحكايات المتعلقة بهذا العيد وتقاليده، وأما عن آراء الباحثين في نسبة الرسالة إلى الخيام، فقد أجمعت المصادر التاريخية، التي وصلت إلى يدي، والتي تعرضت للحديث عن هذه الرسالة على نسبتها للخيام ، وكان أول تأكيد لذلك في السطور التي كتبها "فردريك روزن" عن هذه الرسالة، والتي يقول فيها إنه شك في بادئ الأمر في نسبتها إلى الخيام ، ولكنه بعد أن فحصها انتهى إلى نسبتها للخيام، كما تأكد له بعد دراستها أنها نونت بعد وفاة الخيام بمائتين واثنين وأربعين سنة ، كما رأى أن الصفحة الأولى من الرسالة تنص على أن الفيلسوف العظيم عمر بن إبراهيم الخيام هو المؤلف^(١) .

والرأي الثاني الذي يؤيد نسبتها إلى الخيام ما ذكره " محمد خان القزويني " في مقدمة النسخة المصورة للرسالة، والذي يقول فيه : "كتاب نوروز نامه " تأليف ملك الحكماء عمر بن إبراهيم الخيام في شرح النوروز وتاريخه وآدابه ، وهو نسخة فريدة في مكتبة برلين القومية، تحوى ستاً وخمسين صفحة من القطع المتوسط، بخط نسخ وبإملاء قديم، مثل كتابة الدال الفارسية ذالاً معجمة ، وكتابة " كي بالياء محل (كه)، ونحو ذلك ، وهو لا يحتوى على تاريخ كتابته ، ولكنه لا يمكن أن يتأخر عن القرن السابع الهجري ، وقد تم تصوير هذه النسخة على نفقة وزارة المعارف الإيرانية باهتمام العبد الضعيف محمد بن عبد الوهاب القزويني في شهر رجب ١٣٥٠ هـ الموافق شهر آبان ١٣١٠ شمسي^(٢) .

والرأى الثالث : الذى يؤيد نسبة هذه الرسالة إلى عمر الخيام، هو ما كتبه "مجتبى مینوی" فى مقدمة الرسالة، وهو يؤكد فى هذ المقدمة - بعد تحليله لمحتوياتها وأسلوب الخيام فيها، وطريقة تفكيره. أن جميع مميزات هذه الرسالة حينما توجد فى كتاب لم يذكر فيه صراحة أنه من تأليف الخيام، فإنه يؤكد نسبته إليه دون أدنى شك .

ويتساءل قائلاً : ولماذا لا أعتبره من تأليف الخيام ، لأن أصحاب التذاكر وكتاب التراجم لم يذكروا كتاباً بهذا الاسم، فلم نعرفه ولم نره ؟، وهل كتب أرباب التذاكر كل ما يقال ؟ وهل أقوالهم ورواياتهم كلها صحيحة ؟ وأنتم تعلمون أن هناك بضع مئات من الكتب قد ألفت فى إيران، وليست مجهولة الاسم لنا فحسب ، بل إننا لا ندرى شيئاً عن خبر تأليفها أصلاً، ونقطة أخرى هامة وهى أنه لا يمكن أن يوجد شخص معاصر للخيام ألف هذه الرسالة، ثم أثر الخيام على نفسه، فوضع اسمه عليها، وأخيراً فإن الكتاب موجود، وقد ذكر فيه صراحة أنه من تأليف الخيام ، ولدينا الأدلة الكافية على صحة هذا الرأى ، ومادام لم يقم دليل قاطع على بطلان هذه النسبة، فإننا لا نرى أحداً أجدر بتأليفها من الحكيم الخيام النيسابورى^(٣) .

والرأى الرابع : الذى يؤيد نسبة الرسالة للخيام هو ما أورده ذبيح الله صفا فى حديثه عن مؤلفات الخيام، وهو يذهب فيه إلى أن نوروزنامه من كتب الخيام النظرية السلسلة الأسلوب^(٤) .

والرأى الأخير : الذى يؤيد نسبة الرسالة إلى الخيام، هو ما ذكره محمد معين فى حواشيه على "المقالات الأربع"، وينذهب فيه معين " إلى أنه اطلع على نسخة للرسالة، أهداها له أحد أصدقائه، وبعد أن درسها وتفحصها بعناية، انتهى إلى صدق وصحة نسبتها إلى الخيام^(٥) .

وعلى الرغم من إجماع الآراء التى نذكرت على نسبة الرسالة إلى الخيام، فإن "على دشتى" فى كتابه "دم بإخيام"، يشك فى هذه النسبة، ولا يطمئن إلى أصالتها ، ففى حديثه عن مؤلفات الخيام، نراه يقول إنه لم يشر إلى "نوروزنامه" ضمن مؤلفات الخيام، ولم ينقل عنها شيئاً ، وذلك لرأيه الخاص فيها، وهو أنه لا يطمئن إلى أصالة

نسبتها إلى الخيام ويرجع تردده في ذلك إلى مقدمتها نفسها ، فالخيام - في رأيه - لا يمكن أن يعطى لنفسه صفات فيلسوف الوقت، وسيد المحققين، وملك الحكماء، بل يكتب بدايتها بكل بساطة وبون فخر على نسق ما كتبه في بداية رسالته "علم الكليات"، والتي قال فيها: هكذا يقول أبو الفتح عمر بن إبراهيم الخيام - كما تصفحها ودرسها - في رأيه يوجد نوع من الشك في نسبتها للخيام، إذ إن أسلوب الرسالة ومحتوياتها لا يتفق ووقار الخيام، ومكانته وأسلوبه العلمي، والفلسفي وطبعه الذكي الحذر، ففي هذه الرسالة نواجه كاتباً يشمئز من العرب وعاداتهم، ويغضب على رواج تقاليدهم وسننهم، ويعود بطريقة مليئة بالتعصب إلى ماضى إيران القديم ، فيثني على جميع عاداتها وآدابها وتقاليدها ، حتى خرافاتها السخيفة، وينكر الملوك الإيرانيين الباغين بالتقدير والثناء، ويمدح الخمر ، ليس على طريقة الخيام ، بل يعرض خواصها الطبية في مبالغة ، وهو يعتبرها وسيلة للغفلة ونسيان متاعب الدنيا، ومن قراءة هذه الرسالة يرد على فكر الإنسان، أن كاتبها كان واحداً من هؤلاء الزرادشتيين، الذين اشمأزوا من تعرب الإيرانيين ، ودفعه ذلك إلى تأليف هذه الرسالة، ووضع اسم الخيام عليها، لكسب الثقة والاطمئنان إلى أصالتها ، ومع ما هو موجود من آثار للخيام توضح فكره وأسلوبه، فإنه يبدو مستبعداً نسبة هذه الرسالة للخيام ، ذلك أن الخيام يسير على نهج أفضل من التعصب العنصري والمذهبي ، وهو وإن كان يمدح الخمر في رباعياته ، فإن ذلك المدح قابل للتأويل والتوجيه وجائز في لسان الشعر المتداول، وجملة القول فإن محتويات هذه الرسالة تؤكد عدم أصالتها وتثير الشك في نسبتها للخيام^(٦) .

ويمكن الرد على الأستاذ " على دشتي " بأن الخيام - شأنه في ذلك شأن غالبية الكتاب والمؤلفين القدامى - لم يكتب رسالته بنفسه ، ولكن النساخ في عصره أو في العصور التالية هم الذين قاموا بهذا العمل، ومن عادة النساخ - كما هو معروف تقديم الرسائل بمدح أصحابها، وخلق ألقاب التبجيل والتعظيم عليهم ، وهذا ما فعله ناسخ " نوروزنامه، حين خلع على الخيام ألقاب "حجة الحق"، و"سيد المحققين"، و"الفيلسوف"، وهي ألقاب نالها الخيام في حياته، ويعد مماته من معاصريه، وغيرهم ممن تحدثوا عنه بكثير من الثناء والمدح ، وإذا كان ناسخ رسالته " علم الكليات " قد

كتبها بون تقديم الخيام ببعض عبارات التبجيل - كما هي العادة المتبعة - فإن ذلك لا يكون دافعاً لإنكار نسبة "نوروز نامه" إلى الخيام، لأن ناسخها قدمه ببعض المديح والثناء، لأننا لو اتبعنا هذه القاعدة لأنكرنا نسبة كل رسالة قدم صاحبها بألفاظ التبجيل والتعظيم ، هذا من ناحية ، ومن ناحية أخرى فإن الخيام لم يظهر تعصبه في الرسالة على العرب - كما ينكر على دشتي - بل إنه عرض في الفصل الثاني من الرسالة لعاداتهم في إعداد الموائد وفي حكم الأقاليم ، ورد اهتمامهم بعمران البلاد إلى فضلهم وعلو همتهم، والدارس لهذا الفصل من الرسالة - يدرك أن الخيام إنما يعظم العرب وعاداتهم، يتمنى للملك الذي يعاصره أن يأخذ بها، ولم يتهجم الخيام في أى موضع من الرسالة على العرب ، بل إنه نكر كثيراً من الأمثال العربية مستشهداً ببعض آيات من القرآن الكريم، وفي تناوله للخمر لم ينس صفته العلمية، فعرض فوائد الخمر وأضرارها، ووسائل دفع هذه الأضرار، شأنه في ذلك شأن أى عالم يتناول أنواع الشراب، التى يستخدمها الإنسان في كل زمان ومكان .

الهامش

- (١) Rosen : The quatrains of omar khayy am . Londin 1930 > P : 17- 18.
- (٢) مجتبى مينوى : مقامة نوروز نامه ، ص ٢٩ ، ٢٠ .
- (٣) المصدر السابق . ص ٢٥ ، ٢٦ .
- (٤) نبيح الله صفا : تاريخ أنبيات إيران : ج ٢ : ص ٣١٥ . طهران ١٣٣٣ هـ .
- (٥) محمد معين : چهار مقالة . ص ٢٢٨ . طهران ١٣٣٣ هـ .
- (٦) على دشتى : نم باخيام : ص ٦٧ ، ٦٨ . طبع طهران سنة ١٣٤٤ هـ .

الفصل الرابع

الترجمة العربية لرسالة نوروزنامه

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد والشكر لله جل جلاله ، خالق العالم ، ومالك المكان والزمان، ورازق المخلوقات والعالم بالسر والعلن، الله الذي لا شبيه له ولا شريك، ولا أمر ولا حاجة له، هو الواحد لا يحد بالقياس والعدد ، والقادر والمستغنى عن الظهير والمدد ، والصلاة والسلام على أنبيائه من آدم الصفي إلى الرسول العربي محمد المصطفى صلى الله عليهم أجمعين، وعلى عترته وأصحابه وأصفيائه .

هكذا يقول السيد الحكيم، فيلسوف الوقت، وسيد المحققين ملك الحكماء عمر بن إبراهيم الخيام رحمة الله عليه : "حينما وقع النظر - من حيث يوجد كمال العقل - لم أجد شيئاً أشرف من الحديث وأرفع من الكلام، الذي لو كان شيء أعظم منه لخطب به الله تعالى الرسول ﷺ ، وقالوا في العربية : "خير جليس في الزمان كتاب" وقد التمس مني صديق - كان له على حق الصحبة، وكان فريداً في حسن الوفاء بالعهد - معرفة : ما هو السبب في وضع النوروز ، وأى ملك وضعه ، فبذلت الجهد في تحقيق رجائه ، وبونت هذا المختصر بتوفيق الله جل جلاله .

" بداية كتاب نوروز نامه "

(فى سبب وضع النوروز)

فى هذا الكتاب - الذى سبق ذكره - أوضح حقيقة النوروز ، وأى يوم كان عند ملوك العجم ، وأى ملك وضعه ، ولماذا أكبروه، وأيضاً عادات الملوك وسيرهم فى كل أمر، وهذا باختصار إن شاء الله تعالى .

وسبب وضع النوروز أنه حينما علموا أن للشمس نورتين، إحداها كل خمسة وستين وثلاثمائة يوم وربع اليوم من الليل والنهار ، تعود الشمس إلى برج الحمل فى أول دقيقة فى نفس الوقت واليوم الذى مضى ، إذ تنقص المدة كل سنة، لتعذر العودة إلى هذه الدقيقة^(١) .

وحين أترك جمشيد ذلك اليوم سماه النوروز ، واحتفل به ، ثم اقتدى به الملوك الآخرون^(٢) ، وقصته كالاتى :

إنه حينما جلس كيومرث - الأول من ملوك الفرس - على العرش، أراد أن يضع اسماً لأيام السنة والشهر، وينشئ تاريخاً لها كي يعرفها الناس ، ورأى أنه فى ذلك اليوم - وقت الصباح - وصلت الشمس فى أول دقيقة إلى برج الحمل ، فجمع الموابذة، وأمرهم أن يبدءوا التاريخ من هذه اللحظة ، فاجتمع الموابذة ووضعوا التاريخ .

وقال موابذة العجم الذين كانوا علماء ذلك الزمان، أن الله تبارك وتعالى خلق اثنى عشر ملكاً ، ووكل أربعة منهم بالسماء ليحفظوها، وما فيها من الشياطين ، ووكل أربعة من الملائكة بأركان الدنيا الأربع، حتى لا يمكنوا الشياطين من العبور من جبل قاف ،

وهكذا يقال إن أربعة من الملائكة يطوفون فى السموات والأرضين ويحولون بين الشياطين والخلائق ، وكذلك يقال إن العالم الدنيوى وسط العالم الآخروى، كبيت جديد أحدث فى بيت قديم ، وأن الله سبحانه وتعالى خلق الشمس من النور، ونشأ بها السموات والأرض ، وأهل الدنيا يتطلعون إليها، لأنها نور من أنوار الله تعالى، وينظرون إليها بإجلال وتعظيم، لأن الله خلقها بعناية أكثر من غيرها ، ويقولون إن مثل ذلك كمثل ملك عظيم يشير إلى خليفة من خلفائه ليُعظموه، ويعرفوا مقدار فضله ، فكل من عظمه يكون قد عظم الملك، ويقال إنه حين أمرها الله أن تثبت لتصل حرارتها ومنفعتها إلى جميع الأشياء ، مضت الشمس من برج الحمل، وجعلتها السماء تدور، وانفصل الظلام عن النور، وظهر الليل والنهار، وأصبح ذلك بداية لتاريخ هذه الدنيا، وعادت بعد ذلك بألف وأربعمائة وواحد وستين سنة فى نفس الدقيقة ونفس اليوم وهذه المدة هى قران كوكبى زحل والمشتري ثلاثاً وسبعين مرة ، وتسمى بالقران الأصغر وهذا القران يحدث مرة كل عشرين سنة ، وفى كل مرة تتم الشمس دورتها حول نفسها، وتصل إلى هذا المكان، يكون لزحل والمشتري قران فى نفس هذا البرج - الذى فيه هبوط زحل - مع مقابلة برج الميزان - هذا الذى فيه زحل - مرة هنا ومرة هناك على النحو الذى ذكر^(٣) .

وظهر مكان الكواكب^(٤)، ولما ذهب الشمس من برج الحمل، وكان زحل والمشتري مع الكواكب الأخرى ، هنالك تبدلت أحوال العالم بأمر الله تعالى، وظهرت أشياء جديدة مثل تلك التى كانت مناسبة للعالم وبوراته ..^(٥) وحينما أترك ملوك العجم ذلك الوقت علموا ذلك اليوم - تعظيماً للشمس من ناحية ، ولأنه لم يكن فى وسع كل إنسان إدراكه من ناحية أخرى - وجعلوا ذلك اليوم عيداً ، وأخبروا العالم حتى يعرفه الجميع، ويحفظوا ذلك التاريخ، وهكذا يقولون إن كيو مرث جعل هذا اليوم بداية للتاريخ ، ولما أتمت الشمس دورتها فى ثلاثمائة وخمسة وستين يوماً، قسم السنة الشمسية إلى اثنى عشر قسماً، وكل قسم فيها ثلاثون يوماً ، وجعل لكل واحد منها اسماً ، وناطه بملاك من تلك الملائكة الاثنى عشر التى وكلها الله تعالى بالعالم ، ثم سمي الدورة الكبرى - التى هى ثلاثمائة وخمسة وستون يوماً وربع يوم وليلة بالسنة الكبرى ، وقسمها أربعة أقسام، وحينما تنقضى تلك الأقسام الأربعة يكون النوروز الكبير ، وتتجدد أحوال

العالم ، وواجب على الملوك إقامة شرائع ورسوم الملوك من أجل البركة ومن أجل التاريخ والابتهاج بأول العام ، إذ إن كل من يحتفل بيوم النوروز ويصله بالسرور يقضى عمره فى البهجة والفرح إلى النوروز المقبل، وقد قام الحكماء بهذه التجربة من أجل الملوك .

أسماء الأشهر^(٦) :

فروردين ماه : معناها باللغة البهلوية : الشهر الذى يبدأ فيه نمو النبات ، وهذا الشهر من شهور برج الحمل ، وفيه تكون الشمس من أوله لآخره فى هذا البرج .^(٧)
اربيهست ماه : بسموه اربيهشت لأن الدنيا تبدو فيه نضرة مثل الجنة و "ارد" باللغة البهلوية معناها "مانند" أى "مثل" وتكون الشمس فيه فى الجهة اليمنى من برج الثور وهو وسط الربيع^(٨) .

خردادماه : يعنى ذلك الشهر الذى يعطى الطعام للناس من قمح وشعير وفاكهة ، وتكون الشمس فى هذا الشهر فى برج الجوزاء^(٩) .

تيرماه : يسمون هذا الشهر "تيرماه" لأنهم يقسمون الشعير والقمح والأشياء الأخرى فيه ، ويأخذ سهم الشمس فى النزول من أعلى ، وتكون الشمس فيه فى برج السرطان، وهو أول شهر من فصل الصيف^(١٠) .

مردادماه : يعنى أن الأرض أعطت ثمارها من الفواكه والثمار التى تنضج فى هذا الشهر، ويكون الجو فيه مثل غبار التراب، والشمس تكون فيه فى برج الأسد^(١١) .

شهر يورماه : بسمى بذلك لأن كلمة "ريو" معناها "الدخل" أى أنه شهر دخل الملوك ، وفيه يسهل للفلاحين أداء الخراج ، وتكون الشمس فيه فى برج السنبلة، وهو آخر الصيف^(١٢) .

مهرماه : يسمونه شهر مهر أى " شهر " العطف والمحبة ، لأنه شهر يعطف فيه الناس بعضهم على بعض ، إذ إنهم يعطون كل شخص نصيبه من كل ما نضج من الغلة والفاكهة ، ويأكلون معاً ، وتكون الشمس فى هذا الشهر فى برج الميزان ، وهو بداية الخريف^(١٣) .

آبان ماه : يعنى أن المياه تزيد فيه بفعل الأمطار، التى تبدأ فى السقوط، فيأخذ الناس الماء للزراعة وتكون الشمس فيه فى برج العقرب^(١٤) .

آذرماه : باللغة البهلوية " آذر " بمعنى النار ويبرد الجو فى هذا الشهر، فيحتاج الناس للنار ، أى أنه شهر النار ، وتكون الشمس فيه فى برج القوس^(١٥) .

دى ماه : فى اللغة البهلوية " دى " بمعنى " ديو " أى : " الشيطان " ، ويسمونه هكذا لأنه شهر جفاف تقل فيه خيرات الأرض ، والشمس تكون فيه فى برج الجدى وهو أول الشتاء^(١٦) .

بهمن ماه : يعنى أن هذا الشهر مشبه لذاك ، أى أنه شبيه بشهر، " دى " فى البرودة واليبوسة ، وهو منطوف فى زاوية ، ويكون سهم الشمس فيه فى خانة زحل فى برج الدلو ومتصلة بالجدى^(١٧) .

اسفندارمذماه : يطلق اسم اسفندارمذ على هذا الشهر لأن اسفند فى اللغة البهلوية بمعنى : " ميوه " أى " الفاكهة " والمقصود أن الفواكه والنباتات تأخذ فى الظهور فى هذا الشهر، وتصل نوية الشمس فيه إلى آخر البروج ببرج الحوت^(١٨) .

قسم كيومرث هذه السنة بهذا الشكل إلى اثنى عشر قسمًا ، وأوجد بداية التاريخ، وعاش بعد ذلك أربعين سنة^(١٩) ، ولما توفى خلفه هوشنك ، وحكم مدة تسعمائة وسبعين سنة ، فأخضع الشياطين ، وأوجد صناعات الحدادة والنجارة والنسيج ، واستخرج العسل من النحل، والحريز من القر، وأسعد الدنيا وخرج منها بشهرة طيبة ، وحكم من بعده " طهمورث " مدة ثلاثين سنة ، وأخضع الشياطين أيضاً، وشق الطرق، وأقام الأسواق ، ونسج الحرير والصوف ، وخرج فى زمانه رهبان بوذاسب^(٢٠) ، وجاء

بدين الصابئة ، وآمن به طهمورث ، وعقد الزَّنَّار وعبد الشمس ، وعلم الناس الكتابة، وسموه طهمورث مقيد الشياطين " ، وآل الملك من بعده لأخيه جمشيد، ومنذ هذا التاريخ كانت قد مضت ألف وأربعون سنة ، وتحولت الشمس في أول يوم إلى فروردين، وجاءت إلى البرج التاسع^(٢١)، وحين مضى من حكم جمشيد أربعمئة وواحد وعشرون سنة، تم هذا الدور، وعادت الشمس إلى فروردين بأول برج الحمل، فاستتبت الدنيا له ، وخضعت له الشياطين ، وأمرهم فبنوا الحمام ونسجوا الديباج وكانوا يسمون الديباج " نسيج الشيطان " أما الآدميون فقد أوصلوا هذه الصناعة إلى حيث ترى من العقل والتجربة .. كما أوقعوا الحمار على الفرس فكان البغل، واستخرج الجواهر من المناجم، وصنع السلاح وأنوات الزينة، واستخرج الذهب، والفضة، والنحاس، والقصدير، والرصاص من المناجم ، وصنع العرش، والتاج، والسوار، والطوق، والخاتم، وحصل على المسك، والعنبر، والكافور، والزعفران، والعود، وأنواع الطيب الأخرى . ثم في هذا اليوم الذى ذكرناه أقام العيد وأطلق عليه اسم النوروز، وأمر الناس بالاحتفال بهذا اليوم كل سنة عند حلول فروردين ، وأن يعده يوماً جديداً إلى أن يحين الدور الكبير، ويكون النوروز حقيقة . وكان جمشيد فى أول حكمه ملكاً عادلاً يخشى الله، وكان العالمون يحبونه، ويسعدون به ، ومنحه الله العظمة ، كما منحه مجداً وعقلاً . فقد ابتدع عدة أشياء ، وزين العالمين بالذهب، والجواهر، والديباج، والعطر، والدواب، وحين مضى من ملكه أربعمئة سنة ونيف ، وجد الشيطان إليه سبيلاً ، وحبب الدنيا إلى قلبه، " اللهم لا تجعل الدنيا حلوه فى قلب إنسان " ، واغتر بنفسه وتعالى وتجبر، وأخذ يدخر المال من ثروات الناس، وضاق به العالمون، وكانوا يتضرعون إلى الله تعالى ليلاً ونهاراً أن يزيل ملكه ، فزايه المجد الإلهى ، وصارت كل تدابير خاطئة، فظهر بيوراسب - الذى كانوا يسمونه الضحاك - فى ناحية وأغار عليه، ولم يساعده الناس، لأنهم كانوا فى ضيق وألم مئة، فهرب إلى الهند، وجلس بيوراسب على العرش، وقبض عليه فى النهاية وشطره نصفين ، وحكم بيوراسب ألف سنة كان فى أولها عادلاً، وفى آخرها ظالماً ، وانحرف عن الصراط باتباعه قول الشيطان وأفعاله ، فكان يعذب الناس إلى أن

جاء أفريدون من الهند^(٢٢) وقتله، وجلس على العرش وكان أفريدون من سلالة جمشيد، وحكم خمسمائة سنة . وحين مضت من حكمه مائة وأربع وستون سنة، تم الدور الثاني من تاريخ كيومرث . وكان مؤمناً بدين إبراهيم عليه السلام^(٢٣) ، وأخضع الفيل، والأسد، والنمر، وأقام الخيمة، والإيوان ، وأدخل البذور، والأشجار المثمرة، والنبات، والمياه الجارية فى العمارة. كما أضاف إلى نباتات البستان الترنج، والنارنج، والخيار، والليمون، والورد، والبنفسج، والترجس، والنيلوفر، وما شابه ذلك، كما استحدث المهرجان، واتخذ من اليوم الذى قبض فيه على الضحاك، واستقر فيه الملك له عيد السدق،^(٢٤) وسر لذلك الناس الذين نجوا من ظلم الضحاك وجوره .

وكانوا يحتفلون بذلك اليوم للاستبشار به، ومنذ ذلك العام حتى اليوم تحيي إيران وطوران سنة هؤلاء الملوك الأخيار، وحين وصلت الشمس إلى فرودين،^(٢٥) احتفل أفريدون بذلك اليوم من جديد ، وجمع الناس من كل مكان فى الدنيا، وكتب العهد، وأمر العمال بالعدل، وقسم الملك بين أبنائه ، فأعطى التركستان من نهر جيحون حتى الصين وماجين^(٢٦) إلى تور، وأعطى أرض الروم إلى سلم، وأرض إيران وعرشه إلى إيرج، وملوك الترك، والروم، والعجم كلهم من أصل واحد وأقرباء لبعض ، والجميع أولاد أفريدون، ويجب على الناس أن يحتفلوا بعبادات الملوك لأنهم من ذريتهم، ولما انتهى عهده وعهد من أتى بعده من الملوك إلى أيام كشتاسب، وانقرض من حكم كشتاسب ثلاثون عاماً^(٢٧) ظهر زراشت ، وجاء بالدين المجوسى، فأمن بدينه، وسار على هداة . ومضى من احتفال أفريدون حتى هذا الوقت أربعون وتسعمائة سنة ، ووصلت الشمس فى نوبتها إلى برج العقرب ، وأمر كشتاسب أن يجعلوا السنة كبيسة، وجاءت الشمس إلى أول برج السرطان فى فروردين ذلك اليوم^(٢٨) ، واحتفل به، وقال أحفظوا هذا اليوم، واجعلوه نيروزاً ، لأن برج السرطان هو طالع العمل ، ومن السهل للزراع والفلاحين أداء حق بيت المال فى ذلك الوقت، وأمر أن يجعلوا السنة كبيسة كل مائة وعشرين حتى تستقر السنين فى مكانها، ويعرف الناس أوقات بردهم ودفئهم، واستقرت هذه القاعدة، حتى زمن الإسكندر الرومى – الذى يسمونه ذا القرنين –

وحتى هذا الوقت لم يجعلوا السنة كبيسة، وكان الناس يسировون على ذلك إلى أيام أردشير بابكان، الذى جعلها كبيسة، وأقام احتفالاً كبيراً، وكتب عهداً، وسمى ذلك اليوم "بالنوروز"، وساروا على هذه الطريقة حتى أيام نوشين روان العادل، وحين أتم نوشين روان بناء إيوان المدائن احتفل بالنوروز، وساروا على العادة المعهودة فى الاحتفال به، ولم يجعل السنة كبيسة، وأمر أن تبقى هذه القاعدة كما هى عليه حتى أول الدور، الذى تأتى فيه الشمس بأول برج السرطان، إلى أن تختفى تلك الإشارة التى أشار بها جمشيد وكيومرث، قال ذلك ولم يكبس، وبقيت هذه القاعدة حتى أيام المأمون، الذى أمر بالرصد والاحتفال بالنوروز حين تصل الشمس إلى برج الحمل كل عام، وأقام زيج مأمونى، وهم الآن يعملون تقويمياً من هذا الزيج^(٢٩) إلى أيام المتوكل على الله، وكان له وزير اسمه محمد عبد الملك، فقال له: "إن افتتاح الخراج يحدث فى وقت لا محصول فيه، ويشح فيه المال، فيلحق بالناس الأذى، فقد كانت عادة ملوك العجم أن يجعلوا السنة كبيسة، حتى ترجع إلى مكانها، وتقل متاعب الناس، ويصبح ميسوراً لديهم أداء الخراج"، واستجاب المتوكل لذلك، وأمر بجعل السنة كبيسة، وأرجعت الشمس ثانية من برج السرطان إلى فروردين، واستراح الناس. وبقيت هذه العادة .. وبعد ذلك جعل خلف بن أحمد أمير سيستان السنة كبيسة مرة أخرى، وقد اختلفت الآن ستة عشر يوماً عن ذلك الوقت، ولما أطلعوا السلطان معين الدين ملكشاه^(٣٠) أنار الله برهانه - علماً - بهذه الحال، أمر أن يجعلوا السنة كبيسة، ويعيدوها إلى مكانها، فأحضروا علماء العصر من خراسان، ووضعوا كل آلة تلزم للرصد من جدار^(٣١) وذات حلق^(٣٢) وما شابهها. وحولوا النوروز إلى فروردين^(٣٣)، ولكن الزمان لم يمهل الملك، ولم تتم الكبيسة.

هذه هى حقيقة النوروز، وما وجدناه فى كتب المتقدمين، وسمعناه من مقالات العلماء، والآن نذكر تقاليد بعض ملوك العجم على سبيل الاختصار .. ثم نعود إلى شرح النوروز بالتفصيل بعون الله وحسن توفيقه ...

فى عادات ملوك العجم

كان لملوك العجم ترتيب فى وضع المائدة وضعا منسقا، يتمشى مع جميع العصور^(٢٤)، وحينما جاء نورا لخلفاء فى الحكم - وخاصة خلفاء العباسيين - بالغوا فى إعداد المائدة إلى حد لا يمكن وصفه . فقد كان خلفاء بنى العباس يصنعون أنواعا مختلفة من الحساء، والشواء، والى الطوى المختلفة الأنواع وفقاع الجزر^(٢٥) ولم تكن هذه الأشياء تصنع قبلهم ..

وأغلب الطوى الجميلة مثل الهاشمى، والصابونى^(٢٦) واللوزينج^(٢٧)، وألوان أخرى من الحساء والأطعمة النافعة، ابتكرها كلها خلفاء بنى العباس، وكانت كل هذه العادات الطبية ترجع إلى علو همتهم ... وكان من عادات ملوك العجم الأخرى الاهتمام العظيم بالعدل، والعمارة، وتعلم العلوم، واتباع الحكمة، واحترام العلماء، ومن عاداتهم أنهم كانوا يبنون أصحاب الأخبار (العيون) فى كل مدينة وولاية فى المملكة، ليوافقوا الملك بكل ما يحدث بين الناس فى هذه الأنحاء، ليصدر أوامره بناء على ذلك، ولما كان الحال على هذا المتوال كانت يد الظلم قصيرة ، ولم يظلم العمال أحدا، ولم يغتصبوا ولو درهما واحداً من أى شخص ، ولم يقدرُوا على طلب شىء - خارج القانون والقاعدة - من أى من الرعية . وكانت ممتلكات الناس، وأعراضهم، وأولادهم فى حفظ ومأمن، وكان كل شخص^(٢٨) - خوفاً من السلطان - مشغولاً بعمله وكسب معيشته، ومن عاداتهم أيضاً أنهم لم يكونوا يستربون شيئاً منحوه للحشم ، فكانوا يوصلون الرواتب وفقاً للعادة المتبعة فى العام والشهر ، وإذا مات شخص وكان له ابن، وكان هذا الابن خليفاً بالقيام بعمل والده، فإنه كان يأخذ نفس عطاء أبيه، ومما ذكر عنهم من عادات أنهم كانوا حريصين على إنشاء العمارات العظيمة، وكان كل ملك يتسنى عرش السلطنة يفتش ليلاً ونهاراً عن مكان طيب الهواء ليقم فيه مدينة كى يخلد اسمه فى العالم بتعمير المملكة، وكان من عادة ملوك الفرس والروم الذين كانوا من سلالة أقريون، أنه إذا شرع أحدهم فى تشييد بناء ضخم أو مدينة أو قرية أو رباط أو قلعة أو شق نهر ولم يكتمل هذا العمل ، فإن ابنه أو خليفته الذى يعقبه على عرش المملكة

حينما تستتب له أمور الحكم، فإنه لا يسعى إلى إتمام أى عمل بادئ ذي بدء إلا إذا أتم ما بدأه الحاكم الذى سبقه .. أى أنه يريد بذلك أن تعلم الدنيا بأسرها بأنه هو أيضاً راغب فى تعمير المملكة، أما إذا كان الحاكم ابن الملك ، فإنه كان أكثر حرصاً على إتمام هذا العمل من سواه لأسباب عدة، منها أنه كان يقول إنه فريضة على الابن أن يتم ما تركه والده ناقصاً ، وقد صار لى عرش أبى فائنا أجدر بهذا .. ثم كان يقول : ^(٢٩) إن والدى قد أقام هذا العمل إما لتعمير الدنيا أو من قبيل علو الهمة وحسن الذكر، أو تقريباً إلى الله تعالى ، أو للنزهة والسعادة .. أما أنا بدورى فينبغى على أن أعمر المملكة ، وهمتى عالية، وأرغب فى رضا الله وكرمه، وأعشق التنزه، وأحب البهجة، وبناء على ذلك فإنه كان يصدر أوامره بإتمام هذا العمل البناء، ويقف فى سبيل ذلك موقف الجد، حتى يتم تلك المدينة وذلك البناء ، فإذا لم يتم على يديه، فإنه كان يتم على يدي خلفه وكان الناس يباركون هذا الملك ويعظمونه، ويرددون : لقد أتم الله البناء على يديه " ... ومثال ذلك أن إيوان كسرى الذى وضع أساسه شابور نو الأكتاف فى المدائن توالى على إتمام بنائه بضعة ملوك، حتى تم على يدي أنوشروان العادل، وكذلك جسر أنديمشك^(٤٠) وأمثال هذا كثيرة، ومن عاداتهم كذلك أن أى شخص يحمل إليهم شيئاً أو يغنى أمامهم مطرباً ، أو يتحدث حديثاً جميلاً فى معان يستحسنونها ، قالوا : زه " يعنى " أحسنت " ، وكلما جرت " أحسنت " على لسان الملك منح ذلك الشخص من الخزينة ألف درهم ، وكانوا يقرون الكلام الجميل^(٤١)، ثم إنه كان من عادة ملوك العجم أنهم كانوا يعفون عن المنتهين إلا عن ثلاثة : أحدهم ذلك الذى يفشى الأسرار ، والثانى : الذى يسب الله ، والثالث : الذى لا ينفذ الأمر فى الحال ويستهين به، وكانوا يقولون إن كل من لا يحفظ سر الملك لا يعتمد عليه ، وكل من سب الله كافر، وكل من لا ينفذ أوامر السلطان يعد متحدياً له ومخالفأ إياه، وهؤلاء الثلاثة يعاقبون فى الحال^(٤٢)، وكانوا يقولون إن ما لدى الملوك من نعم الدنيا موجود لدى الآخرين ، والفرق بين الملوك والآخرين هو الحكم وتقوذا الأمر^(٤٣)، فإذا كان الملك غير مطاع أمره، فما الفرق بينه وبين الآخرين ، وكذلك كانوا يقيمون فى الصحراء، وأماكن نزول البوادي المنازل، والأريطة، ويحفرون الآبار ، ويحرسون الطرق من

الصوص والمفسدين، وكانوا يقررون لكل شخص رسماً ومعيشة يوصلونها إليه نون طلب ، وإذا أراد أى من العمال أن يزيد شيئاً على الولاية أو القرية مخالفاً فى ذلك القانون ، لم يعط له ذلك العمل ، بل يعاقب على ذلك حتى لا يطمع أحد فى ذلك، ويأخذ زيادة من الناس ويخرب الملك .. وعندما يقوم أحد الخدم بأداء واجبه خير قيام يغدقون عليه فى الحال على قدر خدمته، لكي يكون الآخرون حريصين على أداء الخدمة أداءً حسناً، وإذا ارتكب شخص ننباً أو جرماً فإنهم لا يسرعون فى عقابه رعاية لحق الخدمة ، ولكنهم يرسلونه إلى السجن ، فإذا تشقق فيه أحد عفوا عنه ..

ومن هذه المعانى الكثير .. إذا نكرناها جميعاً طال بنا المقال .. وهذا المقدار يكفى . ولنعد الآن إلى نكر نوروزنامه هدف هذا الكتاب .

قدوم رأس الموابذة بهدية النوروز

كانت عادة ملوك العجم من عهد كيخسرو حتى زمان الملك يزديجرد آخر ملوك العجم أن أول شخص من الغرباء يدخل على الملك يوم النوروز هو رأس الموابذة ومعه كأس ذهبية مليئة بالخمير، ودرهم، ودينار ملكى ، وحزمه من الشعير الأخضر ، وسيف، وسهم، وقوس، وبوابة، وقلم، وحصان ، وصقر، وغلالم مليح ، ثم يدعو له ويثنى عليه باللغة الفارسية بعباراتهم .. وحين يفرغ رأس الموابذة من الثناء والدعاء، كان يدخل كبراء الدولة، ويقدمون الخدمات ..

مديح رأس الموابذة للملك بعباراتهم

أيها الملك فى عيد فروردين بشهر فروردين أشكر^(٤٤) الله والدين الكيانى ، ليمنحك ملاك الوحي المعرفة، والبصيرة، والخبرة ، ولتعيش طويلاً^(٤٥) بالخلق الطيب^(٤٦) .

واستعد على عرش الذهب ، وارع سنه أجدادك فى علو الهمة، والإحساس، ورياضة العدل، والصدق ، ولتبق شاباً^(٤٧) وشبابك نضراً مثل الشعير الأخضر ، وليكن جوادك موفقاً، ومظفراً، وسيفك براقاً وماضياً على الأعداء، وصقرك قانصاً ومباركاً فى الصيد، وأمرك مستقيماً كالسهم ، وافتح بلداً جديداً ، ولتبق على العرش مع الدرهم والدينار، وليكن الفنان والعالم لديك مكرمين ، والدرهم ذليلاً ، وسراياك عامرة، وحياتك مديدة، وبعد أن يتلو خطابه، يتنوق الكأس، ثم يعطيه للملك ، ويضع حزمة الشعير الأخضر فى اليد الأخرى ، والدينار والدرهم أمام عرشه ، وكان يريد بذلك أن يبقى موفقاً كل من يقع نظره من العظماء على هذه الأشياء فى اليوم الجديد والسنة الجديدة ، وأن يكون مباركاً عليهم، لأن سعادة العالم وعمرانه تكون بهذه الأشياء التى أتى بها للملك .

فى ذكر الذهب والفضة وما يجلبانه من سعادة

الذهب إكسير الشمس، والفضة إكسير القمر ، وكان جمشيد أول من استخرج الذهب والفضة من المنجم، وبعد استخراجها، أمر فجعلوا الذهب مستديراً مثل قرص الشمس، ومهروا الوجهين بصورة الشمس، وقالوا " هذا سلطان الناس فى الأرض مثل الشمس فى كبد السماء "، وجعلوا الفضة مثل قرص القمر ، وختموا الوجهين بصورة القمر، وقالوا إن هذا سيد الناس فى الأرض مثله مثل القمر فى السماء .. والذهب - الذى هو رب الكيحياء - سموه : شمس نهار الجد، يعنى : " شمس يوم البخت "، وسموا الفضة " قمر ليل الجد "، يعنى " قمر ليلة البخت "، وسمو، اللؤلؤ : كوب سماء الغنى أى : " نجم سماء الثراء " .. وسماه جماعة عن الأنكيااء نار شتاء الفقر " يعنى : " نار شتاء الفقراء " وسماه جماعة " مح مح " ^(٤٨) أى " بهجة قلوب الآلهة " .. وسماه فريق : نرجس روضه الملك، كما أسماه فريق آخر " قررة عين الدين " .. وقد جعلوا شرف " مكانة " الذهب على الجواهر المنصهرة كشرف الإنسان على سائر الحيوان .. ومن خواص الذهب أن رؤيته تضىء العين ، وتسعد القلب .. وله خاصية أخرى، وهى

أنه يجعل الرجل شجاعاً وينمى العلم .. وثالثاً أنه يزيد حسن الوجه، ويحفظ الشباب نضراً، ويؤخر الشيخوخة، ورابعاً أنه يزيد رفاهية العيش، ويكون عزيزاً في أعين الناس. وملوك العجم - لتعظيمهم الذهب - لم يكونوا يعطون شيئين من الذهب لشخص واحد، أحدهما الكأس والآخر الركاب ..^(٤٩) " ومن خواصه الأخرى ذكروا أنه إذا سقى طفل صغير اللبن بوعاء ذهبي فإنه يحسن الحديث، ويصير محبباً إلى قلوب الناس ، وينمو مكتمل الرجولة آمناً من مرض الصرع، ولايتفرز أثناء النوم . وإذا كحلوا عينه بمرود ذهبي فإنه يكون آمناً من العشى الليلي، ومن سيلان الدموع وتزداد قوة إبصاره، وإذا لقوا قدمه بخلاخل ذهبية فإنه يكون أكثر شجاعة وأسعد حظاً في الصيد، وكل جراحة تجرى بالذهب تشفى بسرعة، ولكن لا تلتئم، ومن أجل ذلك تنقب نساء العظماء آذان بناتهن وأبنائهن بلبوس ذهبي، حتى "لا تنسد" ثانية، وشرب الماء من كوز ذهبي يأمن شاربته من الاستسقاء، ويسعد القلب ، ولهذا السبب فإن الأطباء يضيفون إلى المفرج^(٥٠) الذهب، والفضة، واللؤلؤ، والعود، والمسك، والحرير^(٥١) على أساس أن كل ضعف يصيب القلب من غم وفكر يمكن إزالته بجواهر الذهب والفضة .

وأما ما يحدث من الانقباض فيمكن علاجه بالمسك، والعود، والحرير. وأما ما يحدث بسبب غلبة الدم فإنه يعالج بالكهرياء والند،^(٥٢) وأما ما يحدث من غلط الدم فعلاجه استعمال الحرير واللؤلؤ ...

" في علامة الكنوز "

كل أرض بها كنز ودفينة، لا يثبت الثلج عليها وينوب، ومن علامات الكنز أن الأرض حين تخرب، وتبقى نون زراعة، وينمو الريحان، بها يعرف أن بها كنزاً، وحين يرون عود سمس أو فرع باننجان في سفح جبلي بعيداً عن العمران يعرفون أن هنا كنزاً، وحين تكون الأرض مالحة، وعليها مقدار من التراب الناعم يكفي لنوم الثور فيه ، أو طين يصلح للختم، يعلمون أن هناك كنزاً، وحين يرون حشداً من النسور في مكان لا جيفة فيه يعرفون أن به كنزاً، وحين يسقط المطر ويتجمع الماء فوق قطعة من الأرض

ليس بها حفرة يعرفون أن هناك دفينة، وإذا رأوا مكاناً في فصل الشتاء لا يثبت فيه الثلج وينوب بسرعة ويكون في الأماكن الأخرى باق على حاله، يعرفون أن هناك كنزاً .. وحين يرون حجراً سال عليه الزيت ، ولا يعلق به ما ينزل عليه من المطر والماء ، ولا يقبل البلل، يعرفون أن به دفينة، وإذا مارأوا طائري التدرج والدراج يحطان في مكان واحد ويلعبان ، أو رأوا النحل في غير أوانه وقد تجمع في موضع ، أو رأوا شجرة - من مجموع فروعها فرع منفصل يأخذ اتجاهاً مغايراً لباقي الأفرع، وربما عن جميع الأغصان - يدركون أن هنا كنزاً، وكل من يدفن ذهباً تحت الأرض نون أن يضعه في قدر فخاري أو شيء نحاسي أو إبريق زجاجي، فإذا عاد إليه بعد سنة ولم يجده ، فقد يخال أن أحداً سرقه .. في حين أنه لم يسرق ، وإنما تسلل تحت الأرض لأن الذهب ثقيل الوزن ، وكل يوم يزداد غوصاً حتى يصل إلى الماء .

ونذكر حكايات قليلة عن قوة الذهب^(٥٣).

حكاية : ذات يوم استدعى أنوشروان في حديقة المنزل حجاماً، ليحلق له شعره ، فلما وضع الحجام يده على رأس كسرى، قال يامولاي : زوجني ابنتك كي أريح قلبك من ناحية قيصر .. فقال كسرى في نفسه : ماذا يقول هذا الحقير ! وتعجب من قوله هذا .. إلا أنه لم يستطع أن يتكلم خوفاً من الشفرة التي كانت في يد الحجام ..

فلجابه : سأفعل هذا على أن تبدأ بقص شعري .. فلما قص شعره وانصرف ، طلب كسرى بذرجمهر وشرح له ما حدث : فأمر بذرجمهر أن يحضروا الحجام وقال له: ماذا قلت لمولانا حين كنت تقوم بقص شعره ، قال : لم أقل شيئاً ، فأمر بذرجمهر أن يحفر ذلك الموضع الذي كان يقف عليه الحجام أثناء قيامه بقص شعر كسرى ، فوجدوا من المال ما لا حصر له، فقال يامولاي : إن ذلك الكلام الذي قاله الحجام لك لم يقله هو بل قاله هذا المال، ذلك لأنه كان يضع يده على رأس مولانا في حين كان يضع قدمه فوق هذا الكنز ، ويقولون في العربية هذا المثل : " من يرّ المال تحت قدميه يسأل الحاجة فوق قدره " .

حكاية : رفعوا إلى فناخسرو^(٥٤) هذا الخبر : أن رجلاً فى أمل اشترى قطعة أرض خربة، وجعلها مزرعة أرز ، وأصبحت تثبت أرزاً لا مثيل له فى أى مكان ، ويأخذ منها ناتجاً قدره ألف دينار سنوياً، فاشترى فناخسرو تلك الأرض بما قيموها به من ثمن ، وأمر أن تحفر، فوجدوا فيها أربعين نأاً مليئاً بالذنانير الملكية .. وقال : إن قوة هذا الكنز هى التى تجعل مزرعة الأرز بهذا القدر .

حكاية : سمعت من صديق لى كنت أثق بقوله إنه كان ببخارى امرأة مجنونة، كان النساء يطلبنها ويمزحن ويلعبن معها ، وكن يضحكن من كلامها ، وذات يوم ألبسوها ملابس ديباجية فى بيت، وزينوها بحلى من الذهب والجواهر .. وقلن لها : سنزوجك، فلما نظرت المرأة إلى ذلك الذهب والجواهر، ورأت جسمها مزيناً ، بدأت تتكلم فى تعقل واقتزان، حتى خيل للناس أنها شفيت من جنونها، فما أن فصلوا عنها الذهب حتى عاد الجنون إليها، ويقولون إن العظماء حينما كانوا يريرون مقاربة امرأة أو جارية فإنهم كانوا يتمنطقون بنطاق ذهبى ، وكانوا يأمررون المرأة بأن تترين، وكانوا يقولون إن المرأة حين تفعل هذا، يأتى وليدها حسن الوجه شجاعاً عاقلاً ومحبباً عند الناس، وحينما تضع المرأة ولداً معافى كانت تهز الذهب والفضة على مهده، وكانوا يقولون : إن رب الناس هما هذان .

ذكر الخاتم وما يجب بشأنه

الخاتم زينة فائقة الجمال وضرورية للإصبع، وقد قال العظماء إنه ليس من المروءة ألا يمتلك العظماء الخاتم، وكان جمشيد أول إنسان صنع الخاتم ولبسه فى إصبعه .

وكذلك قالوا : إن إصبع العظماء بلا خاتم كالخاصرة^(٥٥) بلا نطاق . والخاتم فى الإصبع ضرورة كضرورة العلم للخاصرة^(٥٦) ، فالخاصرة تبدو أجمل بالنطاق، والخاتم فى إصبع العظماء ينبئ عن تمام المروءة، وسداد الرأى، وقوة العزيمة ، لأن كل ذى

مروعة تامة لا يحرم نفسه من الخاتم، ومن لديه عزيمة صادقة لا يكون بغير خاتم لأن كتاب العظماء غير الممهور دليل على ضعف الرأي وخوار العزيمة .

والخزانة بلا خاتم تكون دليلاً على الذلة والغفلة، ومن ذلك أن سليمان لما أضع خاتمه ذهب الملك عنه، وكان الشرف للاسم^(٥٧) الذي عليه لا للخاتم .

وقد لبس صلى الله عليه وسلم خاتماً في إصبعه . وكان يمهر الرسائل التي يرسلها إلى كل ناحية بالخاتم، وكان سبب ذلك أن رسالته وصلت غير ممهورة إلى إبرويز ، فغضب إبرويز من ذلك ولم يقرأ الرسالة ومزقها ، وقال إن الرسالة بلا ختم كالرأس بلا عمرة والرأس الحاسر لا تليق بالمجلس، وحين تكون الرسالة غير مختومة يقرأها كل من يشاء، وحين تكون مختومة يقرأها من أرسلتها إليه، وقد قال الحكماء إن السيف والقلم كليهما خادمان لخاتم الملك ، لأنهما يستوليان على الملك، ويقومانه تحت حكم خاتم الملك ، وإذا لم يرد فلا يصلان إليه، وكل ما يكون للناس من زينة تجوز للناس في وقت، ولا تناسب في وقت آخر ، إلا زينة الخاتم وينبغي ألا يكونوا بدونه في أى وقت ، إذ إنه زينة الإصبع الذين يأخذون به على أنه الواحد الدال على وحدانية الله تعالى، وزينة الخاتم كالكرامة ، وهى كذلك تشبه المبارز الذى يظهر المهارة، فيدنو بذلك من العظمة التى تجعل له كرامة، ويتميز عن أقرانه الآخرين بتلك الكرامة ، ويطوق رقبتة بطوق ذهبى، أو يعطى نطاقاً ذهبياً ليتمنطق به لأنه قد أبدى مهارة .. وأنواع الخاتم كثيرة ، لكنه لا يليق للملوك إلا نوعين من الفصوص : الأول الياقوت وهو من الجواهر الذى جاء من نصيب الشمس ، وملك الجواهر التى لا تنصهر، وفضيلته أن له شعاعاً، ولا تؤثر فيه النار، ويقطع جميع الأحجار عدا الماس، ومن خواصه أيضاً أنه يدفع الوباء ومضرة العطش، وجاء فى الخبر أن الرسول عليه السلام عندما كان بالمدينة وأراد غزوة الخندق ، كان قد حل بالمدينة وباء ، وكان للمصطفى عليه السلام قص من الياقوت تربو قيمته على ألفى دينار ... والآخر الفيروزج وهو حلو المظهر له معزة خاصة، ويبدو ذلك من اسمه وخاصيته أنه يدفع الحسد وضرر الخوف أثناء النوم، والخاتم علامات للقال وتفسير الرؤيا، وقالوا فى ذلك كلاماً كثيراً . فهم يفسرون رؤية

الملوك بالولاية والملك ، كما يفسرون سائر الناس بالعمل والصناعة . وفريقاً آخر بالعافية التي تكون فيهم .

حكاية : يقولون إن الإسكندر الرومى قبل أن يدور حول العالم كان يرى رؤى عجيبة، كانت تدل كلها على أن العالم سيكون له، ومن هذه الأحلام رأى حلمًا بأن كل الدنيا صارت خاتماً واحداً، وأنه دخل فى إصبعه لكن لم يكن به فص .. وحين سأل أرسططاليس قال له : إن هذه الدنيا ستصير ملكاً لك ، ثم لن يكون متعة فيها لأن الخاتم ولاية والفص سلطان.

حكاية : يقولون إن الملك يزكرد بن شهريار كان جالساً ذات يوم على منصة بستان القصر، وكان بإصبعه خاتم فيروزجى ، فجاء سهم وأصاب فص الخاتم وكسره ومرق منه واستقر على الأرض، ولم يدرك أحد من أين جاء السهم، وكلما بحثوا لم يظهر شيء ، فاغتم وانشغل لذلك سائلاً كيف حدث هذا ، ولما سأل حكماءه وندماءه لم يعرف أحد تأويلاً لذلك، وكل من عرف الحقيقة لم يجرؤ على الكلام، ولم تمض عدة أيام بعد ذلك حتى مات وذهب الملك من سلالته ...

حكاية : يقولون إن محمداً الأمين حين كان أميراً للمؤمنين ، كان جالساً على حافة حوض فى البستان، وكان يدير خاتماً من الياقوت فى إصبعه ، وكان يتمثل بهذا البيت:

نفلق هاماً من رجال أعزة علينا وهم كانوا أعق وأظلماً^(٥٨)

وكان يعنى بذلك المأمون الذى كان على خلاف معه ، وفى أثناء ذلك غضب على جاريته فضربها بذلك الخاتم ، فطار قصه وسقط كلاهما فى الحوض، ومع أن أشخاصاً غاصوا وبحثوا عنه، وأفرغوا الحوض من الماء ، فإنهم لم يجدوا الفص ، ووجدوا حجراً أبيض قد استقر مكانه، ولم تمض أيام كثيرة عليه حتى جاء طاهر الأعور^(٥٩) وحاربه وقتله فى نفس ذلك القصر الأبيض .

فقد قيل هذا القدر فى معنى الخاتم ..

الهامش

(١) يذكر مجتبى مینوی فی حواشی النص أن هذه العبارة ناقصة ومبهمة أيضاً ، ومن الجائز أن يكون قد سقط منها بعض الكلمات ، ويرى أن المراد من ذكرها هو بيان نورتي الشمس إحداها نورتها في الليل، والنهار حول الأرض، مرة في الأربع وعشرين ساعة - على ما يبدو لنا يومياً - والأخرى الحركة السنوية، التي تطوف فيها حول منطقة البروج، وذلك في ثلاثمائة وخمسة وستين يوماً وخمس ساعات وثمانين وأربعين دقيقة وخمس وأربعين ثانية ونصف على ما يبدو، وأما هذه الحركة السنوية فإنها لا تنطبق انطباقاً كاملاً على تلك الحركة اليومية ، وذلك لأن سير الشمس مرة واحدة في منطقة البروج يستغرق ما يساوي ست ساعات إلا إحدى عشرة دقيقة تقريباً ، بالإضافة إلى الثلاثمائة وخمسة وستين يوماً .

مجتبى مینوی : حواشی النص . ص ٧٩ من الكتاب .

(٢) يرى القلقشندي أن مصطلح المنجمين في هذا الشأن، هو أن السنة تبدأ من حلول الشمس بأول نقطة من برج الحمل إلى حلولها في آخر نقطة من برج الحوت ، ومن المنجمين من يجعلها من حلول الشمس في أول نقطة من رأس الميزان إلى حلولها في آخر نقطة من السنة، وأول الربيع عند حلول الشمس برج الحمل، ومدته واحد وتسعون وربع اليوم ونصف ثمن اليوم ، وأوله حلول الشمس رأس الحمل وآخر الربيع عندما تقطع الشمس برج الجوزاء .

القلقشندي : صبح الأعشى : ج ٢ / ص ٤٠١ . القاهرة ١٤٣٦ هـ .

(٣) الجملة ناقصة ومبهمة .

(٤) الجملة ناقصة، ومعناها غامض ، ويرى مینوی أن قرانات زحل والمشتري من القرانات العظمى والوسطى والصغرى ، ويعرف القران العظمى : بأنه الذي يسقط في برج الحمل - الذي هو نقطة الاعتدال وأول البروج المثلثة النارية - حتى عودة القران إلى نفس الموضع في مدة تسعمائة وستين سنة، وأما القران الوسطى فهو سقوط قران العلويين في مبدأ كل مثلثة، حتى ينتقل إلى مثلثة أخرى في مائتين وأربعين سنة، والقران الصغرى هو الذي يسقط في كل برج، ومدته عشرون سنة، ولما كان القران الأصغر لزحل والمشتري يحدث كل ثلاثمائة وتسع عشرة سنة وأربعة عشر يوماً ، فإن ثلاثاً وسبعين مرة لقرانها يقرب من ألف وأربعمائة وخمسين سنة ، وهبوط الكواكب ضد شرفها ، وعندما يسقط نجم بمحل الهبوط، فهذا دليل على صفة أحوال منسوياته .

حواشی الناشر : ص ٨١ .

(٥) الجملة ناقصة وغامضة ويحتمل سقوط كلمات من النص .

(٦) هذا العنوان مضاف من عندي، ليتضح النص بصورة أكثر .

(٧) فروردين ماه : تسميتها باللغة اليهلوية صحيحة ، لكن المعانى التى جاء بها الخيام من نوع الاشتقاق العامى البسيط والتفسير الصحيح لها على النحو التالى:

فروردين ماه ، شهر الأرواح varavartin مشتقة من الكلمة القديمة : fravartin am وهى صيغة جمع fravarti فى حالة 'مضاف إليه' ، وفرورتى هى نفسها التى يقال لها : فروهر " بمعنى الوجود الروحى والأزلى للناس، الذى يكون فى مدة الحياة بمنزلة " الحارس الإلهى " ويبقى أيضاً بعد الموت .

حواشى الناشر : ص ٨٢ .

(٨) أرد بهشت ماه : لم يرد فى اليهلوية أن " أرد " بمعنى " مانند " وأن " ريو " بمعنى " الدخل أو العائد "، وليس " دى " بمعنى " ديو "، وليس " اسفند " بمعنى : " ميوه " .. ومع هذا فليس على الخيام من حرج، إذ ربما أنه قد نقل هذه المسميات من مكان ما، وهذا هو التفسير الصحيح والتوضيح الدقيق لهذه الأسماء : أرد بهشت ماه vart-vuhist اشتقت أرد بهشت من كلمة فارسية قديمة بمعنى أفضل الحقيقة، وهو موسوم باسم أحد الملائكة .. حواشى الناشر ، ص : ٨٤ ، ٨٣ .

(٩) خرداد ماه : فى الأوستا Haurvatat بمعنى : السلامة والكمال ، وهو موسوم باسم أحد الملائكة الستة، حواشى الناشر : ص ٨٢ .

(١٠) تيرماه : ينسب هذا الشهر إلى اسم أحد ملائكة الدرجة الثانية ، وتير مشتقة من الكلمة الأوستائية Tishtrya ، وهو اسم نجم الشعرى اليمانى ، وتير علاوة على ذلك اسم كوكب عطارد .

(١١) مردادماه : Amurdāt من الكلمة الأوستائية بمعنى " الحياة " وهى مشتقة من اسم أحد الملائكة .

(١٢) شهر يورماه : مشتقة من الأوستائية بمعنى : الملكة المطلوبة ، وهو موسوم باسم أحد الملائكة .

(١٣) مهرماه : جاءت من الكلمة الفارسية القديمة : miora وهى بمعنى النور المطلق، واسم للشمس وإلاه الشمس .

(١٤) آبان ماه : Apan سمى باسم " آبان " وهو الملك الحارس للماء .

(١٥) أنرماء : سمى باسم أنر الملك الحارس للنار .

(١٦) دى ماه : منسوب إلى أورمزد ، لأن : " دى " بمعنى " الخالق " واسم آخر لهرمزد من الكلمة الأوستائية .

(١٧) بهمن ماه : منسوب إلى اسم أحد الملائكة، " وبهمن " من الكلمة الأوستائية : Vahumamah يعنى الأصل الطيب والوضع الطيب .

(١٨) اسفندارمزماء : spandarmat ينسب إلى اسم إله من جملة الآلهة وهو فى الأوستا Spentarmaiti وهو المظهر المقدس للقوة والسلطة .

ويلاحظ بعد ذلك أن من هذه الشهور الاثنتى عشر أن شهر " دى " باسم المولى عز وجل ، وأن ستة أشهر بأسماء الملائكة الستة المقربين وهى : أربيهشت، وخرداد ، ومرداد ، وشهر يور، وبهمن ، وسفندرمذ،

وإن خمسة على اسم خمسة من الملائكة الأقل، مرتبة وهم: حماة وحفاظ القوى العلوية والسفلية، وقد صرح الخيام في الصفحة الرابعة من النص، السطر السادس عشر بأن هذه الشهور الاثني عشر ترتبط باثني عشر ملاكاً .

(حواشي هذه الأشهر منقولة من حواشي مجتبى مينيوى على النص) .

(١٩) يرى ابن البلخي في " فارس نامه " أن كيومرث حكم ثلاثين سنة فقط ، ويتفق في ذلك مع ما جاء في الشاهنامه " و" التتبيه والأشراف " و" تاريخ سنى ملوك الأرض " ... ابن البلخي : فارس نامه : ص ٥٦ كميردج ١٩٢٩ م .

(٢٠) يذكر المسعودي في " مروج الذهب " أنه ظهر في زمان طهمورث رجل يقال له : " بوادسب " أحدث مذاهب الصابئة ، وجدد عبادة الأصنام والسجود لها وعبادة الكواكب، والصابئة - كما هو معروف فرقة من فرق النصراني وبقايا السمنيان - في الهند والصين ، ومذاهبهم خليط من المجوسية واليهودية ..

(٢١) البرج التاسع يقصد به " برج القوس حسب ترتيب الأبراج الذي ورد في " صبح الأعشى " .

القلقشندی : صبح الأعشى : ج٢ . ص ٢٩٨ . مصر ١٢٤٦ / ١٩٢٨ م

(٢٢) يذكر عبد الوهاب عزام - في حديثه عن كرشاسب في حواشي الشاهنامه - أنه هو الذي قتل الضحاک، وقد قتله بالمقعة المعروفة، وخلص الدنيا من شروره وآثامه.

(٢٣) يذكر حمزة الأصفهاني أن إبراهيم عليه السلام ظهر في زمان أفريديون ، لكنه لم ينكر أن أفريديون آمن بدينه. حمزة الأصفهاني : تاريخ سنى ملوك الأرض . ص ٤٥ ليجر سنة ١٨٤٤ م.

البرج التاسع : يقصد به " برج القوس " حسب ترتيب الأبراج الذي ورد في صبح الأعشى " للقلقشندی .

(٢٤) ورد في كثير من المصادر التاريخية أن هوشنك هو الذي استحدث هذا العيد - وذلك احتفالاً بظهور النار، وتولدها من الحجارة، واحتكاكها مع بعضها، وقصة ذلك : أنه ذات يوم رأى هوشنك ثعبان هائلاً فقذفه بحجر ، فقر الثعبان ، واصطلم الحجر بآخر فظهر شرر النار من اصطكاك الحجرين ، وحينما أقبل المساء أمر الناس بأن يولدوا النار بنفس الطريقة التي جربها ، وأن يتخذوا من ذلك اليوم عيداً فصارت سنة صادق هدايت : نيرتكستان ص ١٤٥ . طهران ١٣٢٤ هـ .

(٢٥) المراد هنا أنه حين وصلت الشمس إلى اليوم التاسع عشر من شهر فروردين ، وهو يوم يحتفل به الفرس جرياً على القاعدة العامة عندهم من الاحتفال باليوم الذي يتفق اسمه مع اسم الشهر الذي يحل فيه ، فيعيون ذلك اليوم .

(٢٦) ماجين : مأخوذة من الكلمة السنسكريتية : " مهاجين " بمعنى مملكة الصين سعيد نفيس : فرهنگ نفيسى .

(٢٧) ورد في " الشاهنامه " أن مدة حكم كشتاسب تسع سنين فقط . ورأى الشاهنامه هو الأرجح .

(٢٨) المقصود من هذه العبارة أن كشتاسب جعل السنة كبيسة، حين وصلت الشمس يوم عيد فروردين - وهو اليوم الذي يحتفل به الفرس على حسب عاداتهم ، والذي يوافق اليوم التاسع عشر من شهر فروردين - إلى برج السرطان .

(٢٩) قال ابن خلدون في مقدمته في معنى الزيج : "... ومن قروع علم الهيئة علم الأزياج ، وهي صناعة حسابية على قوانين عديدة، فيما يخص كل كوكب من طريق حركته ، وما أدى إليه برهان الهيئة في وضعه من سرعة، وبطء، واستقامة، ورجوع، وغير ذلك ، يعرف به الكواكب في أفلاكها لأي وقت فرض من قبل حسابان حركاتها على تلك القوانين المستخرجة من كتب الهيئة ، ولهذه الصناعة قوانين كالمقدمات والأصول في معرفة الشهور، والأيام، والتواريخ الماضية، وأصول متقررة من معرفة الأوج والخصيخ والميل، وأصناف الحركات ، واستخراج بعضها من بعض ، يضعونها في جداول مرتبة تسهياً على المتعلمين، وتسمى الأزياج .. " ابن خلدون " المقدمة ص ٥٨٥ طبعة دار المعارف .

زيج مأموني : أقيم هذا الزيج بأمر المأمون في منطقة بين شماسبه بغداد وجبل قاسيون بدمشق بهدف رصد الكواكب بين سنتي (٢١٥ ، ٢١٧)، وقد أشرف على إعداده والعمل به أبو علي يحيى بن منصور، وخالد بن عبد الملك الروزي ، وعباس بن سعيد الروزي ، وكان هؤلاء من خيرة علماء الفلك في عصر عصر المأمون ، وقد قيدوا ما انتهوا إليه من نتائج الرصد، وسموه الرصد المأموني، وأثبت هؤلاء المنجمون النوروز في برج الحمل .. قدرى طوقان : تراث العرب العلمي : ص ١٢٢ ..

(٢٠) المقصود : سعيد معين الدين ملك شاه بن محمود بن محمد بن ملكشاه السلجوقي أحد سلاطين سلاجقة العراق...

ابن خلكان . وفيات الأعيان : ج ٢ : ص ٩٣ طبع مصر سنة ١٣٦٧ هـ .

(٢١) المقصود : بالجدار إحدى الآلات المستعملة في أعمال الرصد وتسمى " اللبنة " ، وهي جسم مربع مستو ، يستعمل به الميل الكلى ، إبعاد الكواكب، وعرض البلد .. قدرى طوقان : تراث العرب العلمي : ص ١٢٣ .

(٢٢) ذات الطلق : أعظم آلات الرصد هيئة ومدولاً ، وهي عبارة عن خمس نوائر متخذة من نحاس : الأولى دائرة نصف الفهار، وهي مركزة على الأرض ، ودائرة معدل النهار ، ودائرة منطقة البروج ، ودائرة العرض ، ودائرة الميل، وكذلك الميل، وكذلك الدائرة الشمسية التي يعرف بها سمت الكواكب ".....

عبد الحليم منتصر: تاريخ العلم : ص ١١٩ . طبع مصر سنة ١٩٦٦ م .

(٢٣) المقصود : أنه جعل يوم النوروز يوم وصول الشمس برج الحمل في شهر فروردين .

(٢٤) هذا الفصل شبيه بالفصل ٣٦ " من سياسة نامه " لدرجة أن بعض العبارات التي وردت هذا الفصل نقلت من " سياسة نامه "

(٢٥) نوع من الشراب يصنع من الشراب الأصفر ، ويشبه في طعمه نوعاً من النبيذ ، ويستخدم أحياناً بدل النبيذ ، وخاصة إذا ما حفظ مدة طويلة، يصبح له نفس مفعول النبيذ .. مجتبى مينوى : حواشي النص: ص ٩٠ .

(٢٦) نوع من الحلوى يصنع من عصير الفاكهة، والسكر، والزيت، والسمن، والدقيق، والفسق، ويصب بعد إعداده في قوالب تشبه قطع الصابون ، ومن هنا جاءت هذه التسمية في بلاد المغرب ، ويسمى في مصر وبلاد المشرق بـ " الفالودج " .

فرهنگ عمید : طبع طهران سنة ١٣٤٢ هـ .

(٢٧) اللوزينج : نوع من الحلوى يعد باللوز، والفسق، وماء السكر، والورد، والسكر.

فرهنگ عمید : طبع طهران سنة ١٣٤٢ هـ .

(٢٨) ورد هذا الموضوع في الفصل العاشر من " سياست نامه " : حواشي الناشر ص ٩٠

(٢٩) يرجع إطناب الخيام في الحديث عن مشروعات الملوك والمبالغة في وصف كرمهم وعلو همتهم إلى أنه ربما كان يقصد حث الملك، الذي يعاصره على أن يسعى جاهداً إلى إتمام مشروعات سلفه ، وعلى وجه التحديد ، ربما قصد الخيام أن يحث خليفة ملك شاه السلجوقي على إتمام بناء المرصد الذي بدأه ملك شاه، ولم يتم بسبب وفاته . خاصة وأن هذا العمل يتصل بحياة الخيام ومعيشته كفلكي للملك ..

(٤٠) جسر أنديمشك : أندامش : بكسر الميم والشين : هي نقطة المدينة وسط الجبال بين لروجنديساير ، والإصطخرى يقول إن شايرور أراد أن يمد طريقاً حتى " لر " مقدار ثلاثين فرسخاً ومن لر حتى مدينة أندامش فرسخين ، ومن بل أندمش حتى جنديساير فرسخين ويسمى الإصطخرى مدينة " بل " باسم القنطرة ياقوت الحموي : معجم البلدان ج ٢ : ص ٢٦٠ - طبع بيروت سنة ١٩٥٥ م .

(٤١) ورد نظير لهذا الكلام في سياست نامه ص ٩٢ ، ٩٤ . مينيوى : حواشي النص ص ٩٢ .

(٤٢) ورد نظير لهذا الكلام في سياست نامه ص ٢٢ . مينيوى : حواشي النص ص ٩٢ .

(٤٣) ورد نظير لهذا الكلام في سياست نامه ص ٥ . كما ورد في قاموس نامه ص ٢٠٨ من طبعة هدايت .

(٤٤) وردت العبارة في النص الفارسي على هذا النحو : " آزادي كزين يزدان ودين كيان " وقد ترجمتها على النحو الوارد في النص العربي على أساس أن " آزادي " معناها : " شكر وثناء "

(٤٥) ترجمت العبارة بهذا المعنى المبين بالترجمة ، على أساس أن الخيام يعني بـ " ديرزيو " : " ديرزي " لأن " دير " معناها : " طويل و " زي " في حالة المضارع من المصدر " زايستن " بمعنى " يعيش " لأن " زيو " الواردة في النص معناها : مكر أو خداع أو حيلة أو رياء .

(٤٦) العبارة في النص الفارسي : " خوى هرير " وقد ترجمتها : " الأصل الطيب " وذلك لأن كلمة " هرير " وردت في برهان قاطع بمعنى : مدح، وثناء ، وطيب ، ونكاء ، وجلد، وشجاعة ، وسرور .

(٤٧) " سرسبر " وهي الأصل الفارسي للعبارة . وردت في " برهان قاطع " كناية عن : السباب ، والنضارة ، والحياة الرغدة .

(٤٨) يذكر مجتبى مينيوى أنه لم يهتد إلى معنى هذه الكلمة، وأنه لم يجد لفظاً بصورة " مع مع " ، بمعنى " حرميها " أي " السعادة .. كما لم يتيسر لي أيضاً معرفة معناها .. وقد وضع الناشر أمامها في الهامش كلمة " خرمنها " بمعنى " يبير " .

(٤٩) العبارة في النص الفارسي غامضة، ولذا فقد ترجمتها حرفياً . ويحتمل سقوط بعض الكلمات منها .

(٥٠) نوع من المعجون يستخدم كدواء لعلاج بعض الأمراض .

(٥١) المقصود بوضع قطع صغيرة من الحرير على هيئة قصاصات مع اللؤلؤ، والعود، والمسك، وباقي المواد التي ذكرها الخيام، ذلك لأنه عرف في مجالات الطب أن قصاصات الحرير تضاف إلى المعاجين، فتفيد في علاج ضعف الجسم، وعلاج كثير من الآفات والعلل التي تصيب الإنسان، وقد ورد في "برهان قاطع" تحت كلمة إبرشيم : ما يلي : "بفتح وضم شين نقطة دار معروفست كويند مقراظ كردة ، آن در معاجين قوت باه دهد ويدن راقربه كند " ...

(٥٢) المقصود : الكهرياء : هو نوع من الصمغ يؤخذ من شجر يشبه شجر السرو ، له مفعول قوى ، إذ إن له جاذبية قوية كالكهرياء .. أما الند : فهو نوع من الأخشاب الطيبة الرائحة مثل العود، وخليط العنبر، والمسك .. ويصنع منه دواء يستخدم في علاج ضعف القلب وإزالة كثير من الأمراض ..

(٥٣) يذكر مینوی في تعليقه هذا الباب أنه لم يثبت علنياً صحة ما ذكره الخيام عن علامات الكنوز ، لكن ما ذكره الخيام حول ضرورة وضع الذهب في قدر داخل الأرض، كي لا يتسرب ، حقيقة علمية ، لأن الذهب ينوب من شدة الحرارة ، وبالتالي يتسرب ، وحفظه في قدر ضرورة لإبقائه على حاله، لكن من المعروف أن الذهب ... ص ٩٥ يبقى في الأرض فترة طويلة دون انصهار فهذا يخالف رأي المحقق أيضاً. وهذا رأي على الأساس العلمي المعروف عن الذهب وتحمله لعناصر التربة .

(٥٤) المقصود : أبو شجاع فناخسرو عضد الدولة بن ركن الدولة حسن بن بويه.. حواشي الناشر : ص ٩٥ .

(٥٥) الكلمة في النص الفارسي مكتوبة هكذا : "تور" بدون إعجام وقد ترجمتها على أنها تعني "خاصرة" ليستقيم المعنى ، وذلك بقريئة ما بعدها .

(٥٦) العلم : المقصود بها "القماش" العلم المخطط الذي يستخدم كنطاق يعقد على الوسط .

(٥٧) وضعت كلمة اسم مقابل كلمة "قهر" الفارسية التي تعني "الخاتم" ، حتى لا تشتبه بكلمة الخاتم العربية التي تطلق على ما يختم به وما يلبس في الإصبع ...

(٥٨) هذا البيت من قصيدة للحسين بن الحمام المرى أحد شعراء الجاهلية ، ويقال إنه أدرك الإسلام كذلك . وقد وردت هذه القصيدة في المفضلات، وعدد ما ورد منها واحد وأربعون بيتاً . وفي حماسة أبو تمام يتقدم هذا البيت بيتان فتصبح القصيدة ثلاثة وأربعين بيتاً .. حواشي الناشر : ٩٧ : ٩٨ .

(٥٩) المقصود به طاهر بن الحسين الذي ولي خراسان من قبل المأمون العباسي ٢٠٥ هـ.

"ذكر نبت الشعير الأخضر وما يجب بشأنه"

كان ملوك العجم يعظمون الشعير النامى كثيراً للتفاؤل به ولنافعه الجمة، ولأنه من الحبوب التى تناسب الغذاء دائماً ، وهو ينمو بسرعة، ويضربون به المثل بأنه يصل من مخزن إلى مخزن فى أربعين يوماً. وأينما تلقى ينبت ويترعرع، أسرع من كل الحبوب.

والشعير يصلح نواءً وغذاءً ، وقد اختاره الحكماء والزهاد طعاماً لهم، وكذلك قالوا إن الدم لا يتلوث، ولا يفسد من أكله، ولا يشعر الإنسان بحاجة إلى الاستفراغ، ويكون فى مأمن من الأمراض الدموية والصفراوية ، ويسميه أطباء العراق بالماء المبارك، وهو ذلك الشئ، الذى ينفع لأربعة وعشرين نوعاً من الأمراض المعروفة ، ومن ذلك : السوحة،^(١) وذات الحنة^(٢)، والحمى المطبقة، والحمى المحرقة، والسعال، والهستريا، وحمى الدق ، والمل^(٣) ، وضعف الكبد، والمعدة، والعطش الكاذب، ومرض الخصية، وآلام الرأس، والصدر، والجنب، والكبد، والمعدة، والتهابات الكسر، والخلع، والحرق، والنقرس، والدود، وزيت الشعير يزيل داء الصفراء^(٤)، وزيت القمح يزيل داء السوداء، ويضعون نخالة الشعير فى قدر ويغلونها جيداً ، والشخص الذى عنده ضعف فى عروق قدمه ولا يقدر على النهوض ، أو مفاصل القدم أو الركبة متقلصتان ، توضع قدماه فى هذا الماء حتى تشفى ، ونخالة القمح لها نفس الأثر مجربة، وفى بغداد يغلون الشعير، ويصفون ماءه، ويخلط مع الزيت والسهمسم ويغلونه مرة أخرى حتى ينوب ويبقى الزيت، وهذا الزيت يدهن به ورم الصفراء، ولأجل أن يتداوى النسوة من آلام وأورام الرحم يغمسون فيه قطنه، ويستعملنها فيفيدهن فائدة عظيمة.. وهكذا يقال إنه إذا زرعوا الشعير فى ليلة خسوف القمر، وأعطوا خبزه للمجانين، فإنه يكون ذا فائدة لهم ، وإذا زرع الشعير والقمر بدر ومنتجه إلى كوكب الزهرة، فإن الخيل الضامرة إذا أكلت منه

تسمن ... وخير السنة وشرها يظهران فى الشعير ، إذ حينما يستقيم الشعير ويستوى فإن ذلك يدل دائماً على أن تلك السنة ستكون عام بسعة ورخاء، وحين ينبت ملتويًا غير مستو تكون السنة عجفاء، ويروى فى الخبر عن الرسول صلى الله على وسلم أنه قال: "نعم الرغيفان رغيفا الشعير ، فمن قنع بها وشبع فإنها خبزى وخبز غيرى من الأنبياء" (٥) ، والنسوة العجائز يستخدمن الشعير فى التنجيم، ويتفعلن به، ويخبرن به، عن الخير والشر، وأرباب السحر يسحرون الثؤل به (٦) فى شهر كانون، ويلبسونه (٧) ليزول به الثؤل ، وبعض النسوة فى شهر فروردين يملأن وعاء ذهبية بالشعير، ويزرعنه باسم بناتهن، ويضعن لبه على الرأس، فيطول الشعر.

حكاية : سمعت أنه ذات يوم مر هرمز والد خسرو بمزرعة شعير، وكانوا قد رروا الشعير بالماء ، وقد قاض الماء من المزرعة وغمر الطريق – وكان الشهر فروردين – فأمر أن يخرجوا هذا الماء من الشعير ، وأن يملأوا كوزاً منه ليشربه ، وقال إن حبوب الشعير مباركة، وشعيره طيب، والماء الذى يمر عليه ويخرج منه يقلل من الكسل ويزيل ألم المعدة ، ويأمن الإنسان من عناء الظمأ والمرض إلى العام القادم، حتى ينضج الشعير من جديد.

حكاية : ذات يوم رفعوا أمراً لشمس المعالى قابوس بن وشمكير، أن رجلاً جاء إلى البلاط ومعه جواد عار، ويقول إنه أمسكه فى حقله ، فسأله : أكان شعيراً أم حنطة، قال: شعيراً ، فأمر قابوس بأن يحضروا صاحب الجواد، ويأخذوا منه مقدار قيمة الشعير وقت نضجه، ويعطونها لصاحب الأرض ، وأمر أن يقولوا لصاحب الأرض حينما يريد الفلاحون أن يجدوا الشعير عليهم أن يحرسوه فى ذلك الوقت ، وأما هذه الغرامة فقد أخذناها تأديباً كي يرعى أصحاب الخيل جيادهم، حتى لا تدخل مزارع الناس، لأن الشعير زاد الأنبياء والعباد، هؤلاء الأشخاص الذى يستقيم بهم الدين، وهو زاد نوات الأربع والجياد الذين يقوم بهم الملك.

حكاية : هكذا يقولون إن آدم عليه السلام أكل القمح، وخرج من الجنة ، فجعل الله تعالى القمح غذاء له ، لكنه كلما أكل منه لم يشبع ، فتضرع آدم إلى الله، فأرسل

له المولى الشعير، فصنع منه الخبز، وأكل منه وشبع ، ولذلك تفاعل به إذ رآه دائم الاخضرار، ومن ذلك الوقت بقى الشعير لدى ملوك العجم، فكانوا يطلبونه فى كل عام وقت النوروز، وذلك لفائدته وبركته...

ذكر السيف وما يجب بشأنه

السيف حارس الملك، وحافظ الأمة، ويدونه لا تقوم للملك قائمة ، فيه تحفظ حدود العقوبة، وكان الحديد أول معدن استخرج من المنجم، لأنه كان ألزم آلة للخلق. وكان جمشيد أول من صنع منه السلاح ، وكل سلاح له مكانته وضرورته ، ولكن ليس هناك ، ما هو أعلى مكانة وأكثر ضرورة من السيف ، لأنه مثل النار نو شعاع ونو حدين^(٨) ، وقال الحكماء إن الدنيا بلا حديد مثل شاب بلا ذكر، لا يأتى منه نسل مطلقاً.. وإذا نظر إلى السيف من وجهة نظر المنطق، فإن مصالح الدنيا كلها تحت الخوف والرجاء ، والأمل والخوف منوطان بالسيف ، ذلك أن هناك إنساناً يجاهد بالحديد، ليحصل على أمله ، وآخر يهرب من الحديد حتى يصير خوفه حارساً له، والتاج الذى يقوم على رعوس الملوك يقوم بالحديد ، وكنوزهم التى تمتلأ تحصل بالحديد، وقد ربط الله سبحانه وتعالى منفعة كل الجواهر بزينة الناس إلا منفعة الحديد، الذى يصلح لكل الصناعات، والدنيا مزدانة وعامرة به ، وأحسن مراتب السيف أنه أعطى للنبي عليه السلام آلة فتح كما قال: "بعثت بالسيف"^(٩) ، "وقد سمي فى التوراة" رب اللحمة صاحب السيف، وهذه الآلة عرفت لها تلك المرتبة لأنها آلة الشجاعة، التى هى أعظم فضيلة فى الإنسان والحيوان، والتعريف الذى وضعوه للشجاعة هو أنها "قوة غضبيه تستعلى بها النفس على من يعاديه" وكذلك قالوا إن فضيلة الشجاعة طبيعية، وليست اكتساباً ولكنها تجمل بالاكتساب، وقد جعلوا الشجاعة فى بيت الكبد لأنه بيت الدم، ولهذا السبب فإن الرجل الشجاع يكون أكثر جرأة عند إراقة الدم، لأن الشجاعة تقوى بالدم، كما يقوى المصباح بالزيت، وهكذا قالوا إن فاعل الشجاعة هو قوة القلب الحيوانية، والمنفعل بها هو قوة الكبد الطبيعية ، لأنه حين تأتى الحاجة من هذين تظهر

فضيلة الشجاعة ، مثل النار التي تتدلع من بين الحجر والفولاذ، لا بد لها من محرقة حتى تتعلق بها.. وهكذا قالوا على إنه حين يكون جرم القلب قوياً، وجرم الكبد ضعيفاً فإنه يكون لصاحبهما فى أول الحرب حرص وشجاعة وفى آخرها جبن وضعف ، وعندما يكون جرم القلب ضعيفاً وجرم الكبد قوياً يكون لصاحبهما فى أول الحرب كسل وضعف وفى آخرها حدة وحرص، وقد مثلوا لياقة الشجاعة بالقوة الهاضمة فى المعدة والكبد ، وقالوا كما أن ضعف هذه القوة يجعل عيش الناس رديئاً لا طعم له ، فإن ضعف قوة الشجاعة أيضاً يجعل عيش الإنسان غير ملائم ولا طعم له ، ويهرب من كل شئ لأنه يكون دائم الخوف، وقد صوروا الشجاعة على مثال صورة لصيد قوى، رأسه كرأس الأسد الذى يمضغ الحديد، وقدمه مثل قدم الفيل الذى يدق الحجر ، وذنبه كرأس التين الذى ينفث النار ، وقالوا إن الرجل الشجاع يجب أن يكون فى أول الحرب كالأسد فى الشجاعة والإقدام ، وفى وسط الحرب كالفيل فى الصبر وإظهار القوة والبأس ، وفى آخر الحرب مثل التين فى الغضب وتحمل الألم والحمية ، والآن فإن أنواع الشجاعة التى ذكرت كلها آلتها السيف، وهو على أربعة عشر نوعاً^(١٠) : الأول يمانى^(١١)، والثانى هندی^(١٢)، والثالث قلعى^(١٣)، والرابع سليمانى^(١٤)، والخامس نصيبى^(١٥)، والسادس مريخى^(١٦)، والسابع سلمانى^(١٧)، والثامن مولد^(١٨)، والتاسع بحرى^(١٩)، والعاشر دمشقى^(٢٠)، والحادى عشر مصرى^(٢١)، والثانى عشر حنيفى^(٢٢)، والثالث عشر حديد مطاوع، والرابع عشر قراجورى^(٢٣)، ثم إن كل نوع من هذه الأنواع يتفرع إلى أنواع أخرى إذا ذكرناها يطول ذكرها ، ومن اليمانى هناك نوع معدنه مستو ومسطح بمقاس واحد، ولونه أخضر يضرب متنه إلى الحمرة ، وله قرب ذيله علامات بيضاء إحداها تلو الأخرى، مثل الفضة يقال له غرابى ، والنوع الآخر مشطب^(٢٤)، وهذا المشطب أربعة أنواع بأربعة مجارى ، وأحدها ليس عميقاً كالنهر ، ومعدنه يشع مثل أرجل النملة ، والمجرى الآخر له علامات كالنهر العميق ، وجوهره مستدير مثل اللؤلؤ، ويسمونه اللؤلؤ ، والثالث مثل نهر له أربعة اتجاهات، ويتضح معدنه عند ثنيه ، والرابع سادة، وبه أثر قليل لمجرى، وطوله ثلاثة أشبار وأربعة أصابع، وعرضه أربعة أصابع ومعدنه يضرب إلى السواد، ويسمى البستانى ، والآخر لا شية فيه طوله ثلاثة أشبار ونصف، وعرضه أربعة أصابع، ووزنه منان ونصف أو ثلاثة

أمنان إلا عشرة أساتير^(٢٥) .. والآخر معدن صنعه أرسططاليس كسلاح من أجل الإسكندر ، ونذكره أيضاً لأنه كلام بديع : فقد أمر أرسططاليس بأن يأخذوا جزءاً من المغنسيا مع جزء من المرجان، وجزء من الزنجار ثم يسحق الثلاثة وتخلط ببعضها البعض، ثم يأتى بمن من الحديد الناعم، ويلقون عليه اثنتى عشرة أوقية من هذا المخلوط، ويحمل على النار، ويقلب ثم يوضع فى بوتقه بعد ذلك ويؤخذ جزء من الحرمل^(٢٦)، وجزء مازو^(٢٧)، وجزء بلوط، وجزء صدف، وكل هذا مع ذراريح^(٢٨)، ويخلط وتضاف أوقيتان على من الحديد، وتنفخ حتى يصير وحدة واحدة^(٢٩)، ويأكلها الحديد كلها وعندئذ يبرد ويصنع منها السيوف ، فتكون السيوف نظيفة .. وقد قيل فى كتاب "سلاح بهرام" إنه حينما يسلم السيف من الغمد ويأتى منه أنه يكون ذلك علامة على إراقة الدم ، وحين يسقط السيف نفسه من الغمد، فهي علامة على الحرب ، وحين يوضع السيف عارياً أمام طفل عمره أسبوع، يشب الطفل شجاعاً...

ذكر القوس والسهم وما يجب بشأنهما

القوس والسهم سلاحان لازمان، وتعلم استعمالهما أدب حسن ، وقال الرسول عليه السلام: "علموا صبيانكم الرماية والسباحة"^(٣٠)، وكان كيومرث أول من صنع السهم والقوس، وكانت قوسه فى تلك الأيام من الخشب، لا تتخللها عظام، ومن قطعة واحدة، مثل قوس الحلاجين . وكان سهمه مصنوعاً من الطين ذا ثلاث ريشات وسمان من العظام ، فلما جاء آرث بن وهادان^(٣١) فى عصر منوچهر، صنع القوس من خمس قطع من الخشب، ومن القصب أيضاً، وكان يثبتها فى بعضها بالغراء ، وجعل أسننتها من الحديد، فما أن وصلت الرماية إلى بهرام كور، حتى ركب فى القوس عظاماً ووضع على السهم أربع ريشات ، وكسى القوس بلحاء الشجر^(٣٢)، وقد اتخذوا صورة القوس من صورة أقسام الفلك ، إذ إن أرباب العلم سمو أقسام دائرة الفلك قسماً أى

أقواسا، وهذه الخطوط التي تمتد من حافة إلى الحافة الأخرى على استقامة، سموها أوتاراً ، وهذه الخطوط، التي تمتد من وسط دائرة هذا الفلك وتمر بوسط ذلك القسم بعرضه، سموها بسهاماً.. وهكذا قالوا إن كل خير وشر يصل إلى الأرض بتأثير الكواكب السيارة بتقدير الله تعالى وإرادته، ويصيب شخصاً يمر بتلك الأوتار والقسي، كما هو ظاهر في يد الرامي ، إذ كل آفة تصيب صيده تصل من سهمه، الذي يمر بوتره وقوسه.. ومن جهة أخرى فالقوس مصور على صورة الإنسان من عرق، وعصب، وعظم، وجلد، ولحم ، ووتره يشبه روحه التي يحيا بها ، لأن القوس مادام بالوتر فهو حي بالروح، التي يجدها من الحائق الخبير..^(٣٣) وإذا نظرت فإن القوس صدر ويد الرجل ، يبسط يداً ، ويثنى ظهر اليد ، والصدر مثل القبضة ، والعضد والساعد كبيتين، واليدان زاويتان، وجعلوا وزن أكبر قوس ستمائة من ، وسموه كشكنجير^(٣٤) ، وهذا يكون للقلاع وأقله يزن مناً ، ويصنعونه للصبيّة الصغار، وكل ما يزن أربعمائة من إلى خمسين ومائتي من يسمى "العجلة" ، وكل ما يقل عن مائتين وخمسين مناً إلى مائة من يكون "نصف عجلة".

وكل ما يقل عن مائة إلى ستين مناً، فهو من القوس الطويل . وأما مقدار قوة كل قوس فهو من أعلاها إلى أدناها موضوعة كلها على درجة الفلك، وكل درجة ستون دقيقة، وتبدأ بعقدتين – كما هو في زاويتي القوس – حتى وسط الوتر ، ثم صاروا في التصغير إلى ست عشرة درجة ، وكل بيت قسموه ثلاثة أقسام ، وجعلوا القبضة كالمركز، الذي لا يتحرك من موضعه ، وبها تقوم الزوايا والأقسام، والآن في ذلك القسم الذي ينزل من الزاوية، تكون قوته ضعف قوة الزاوية ، إذ إن النزول منها وعدده أربعة عشر ، والستة عشر والثلاثون والحسن^(٣٥) نصف والثلاثون الآخرة نصف أيضاً، وقسم بيتي القوس إلى ستة أقسام، لأن صورة القوس تشبه نصف دائرة، ونصف دائرة الفلك تقسم إلى ستة بروج ، وكذلك أنواع القسي : كل ما يسمى بالعجلة ثلاثة أقسام : عال، ومنخفض، ومتوسط، وكذلك أنواع سهامه ثلاثة : طويل، وقصير، ومتوسط ، فالطويل يصل إلى خمس عشرة قبضة ، والمتوسط عشر قبضات ، والقصير ثمان ونصف قبضة، ولكل قوس يلزم سهام عديدة، إذا نكرت كلها يطول الكلام . وليس

الهدف إطالة الكلام، لأن الغرض من نكر فن السهم والقوس هو إظهار فضلها ، ولماذا طلب ملوك العجم هذه الأشياء في النوروز، وعن طريق علم النجوم قالوا إن أرباب القوس ورماة السهام لا يكونون في ضيق من العيش أبداً، وكل جيش يغلب عليه التسليح بالسهم، ويمتاز أفراده بالرماية دائم النصر، والحجة في ذلك أنه قيل إن مكان هذا السلاح هو برج القوس بطبيعة نارية ، وبيت المشتري هو السعد الأكبر ، ومثلثه برج الحمل ، والأسد بيت الشمس وشرفه في خانة المريخ ، وعن طريق علم الطب فإن في معرفة الرماية بالقوس عدة منافع، فالرياضة يمكن ممارستها به ، ويقوى الأعصاب والأعضاء ، ويلين المفاصل ويطوعها ويحد الحافظة ، ويقوى القلب ، ويجعل الإنسان آمناً من أمراض السكتة، والفالج، والرعشة.

حكاية : سألوا سام بن نريمان قائلين : أيها البطل المنتصر ما هي زينة القتال؟ فأجاب نور حمد الملك^(٣٦) ، وعلم القائد نو الرأي والمبارز والحاتق نو الدرع والمحارب بالقوس.

حكاية : يقال إن بهرام كور كان واقفاً ذات يوم لدى النعمان بن المنذر - الذي كان مربيه - فأطلق سهمين من قوس واحدة ، واصطاد بهما طائرين من الجو فقال النعمان : يا بني منذ كانت الدنيا لم يوجد مثلك رامياً ، وإلى أن تنتهي لن يكون بها من هو قرين لك.

حكاية : يقولون إن حكيماً كان ينصح ابنه فقال : يا بني اعشق الخيل، وأعز القوس ولا تكن بغير حصار، ولا يكن حصارك بغير متراس ، فقال يا والدي : إني أعرف الحصان والقوس ، فمن أين لي بالحصار والمتراس ، فقال " إن الحصار هو المبارز، والمتراس هو الدرع ، أي لا تكن بلا درع ما استطعت.

حكاية : يقول سيف بن ذي يزن : إنه في ذلك اليوم الذي أرسل فيه كسرى قائداً إيرانياً^(٣٧) ضرب أبرهة بن الصباح بنشابه وألقاه عن جملة، قال : تعالوا إخواني إلى معوج مستقيم يرسل الريح وميت طائر يأخذ الروح ، وهما القوس والسهم ، وعليكم بأدبهما فإنهما حكماء الأسلحة يحاربان من القرب ويقاثلان بالبعد.

حكاية : يقولون إنه ذات يوم سأل كسرى بابك "العارض"، فقال : أى أصحاب الأسلحة أكثر شهرة؟ فقال أرباب القوس والنشاب ، فتعجب منه أنو شروان ، وأراد أن يشرح له معنى ما قاله ، فقال له كيف يجب أن يكون ذلك؟، فقال: ذلك أن كل أجسامهم قلوب ، وكل قلوبهم سواعد، وكل سواعدهم قسى ، وكل قسيهم نشاب ، وكل نشابهم قلوب الأعداء ، قال: كيف يجب معرفة هذا المعنى؟، فقال : يجب أن يكونوا أقوياء القلوب مثل سواعدهم ، وأن تكون أوتارهم مستقيمة مشدودة كأنها قسى ، وسهامهم مستقيمة كأنها الأوتار ، فإينما كانوا فإنهم يرمون سهامهم فى قلوب أعدائهم.. قالوا هذا القدر فى معنى القوس والسهم.

ذكر القلم وخاصيته وما يجب بشأنه

يسمى العلماء القلم مشاطة الملك وسفير القلب ، والكلام بغير القلم مثل الروح بلا جسد، وعندما يتصل الكلام بالقلم يصير ذا جسد ويبقى إلى الأبد ، وهو مثل النار التى تتطاير من الحجر والفولاذ ، ما لم تجد حراقة لا تعلق بها ولا تكون المصباح الذى يستضاء به ، وقال الخليفة المؤمن : "لله در القلم كيف يجول رأسى المملكة ، يخدم الإرادة .. وينطلق سائراً على أرض بياضها مظلم وسوادها مضى" (٢٨) .

وكان أول من وضع الكتابة هو طهمورث ، ومهما يكن للرجل شرف المقال ، فإنه إن لم ينل شرف الكتابة يكون ناقصاً كنصف رجل ، ذلك لأن فضيلة الكتابة فضيلة عظيمة لا ترقى إليها أى فضيلة ، لأنها تصل بالإنسان من منزلة الأدمية إلى درجة الملائكية، وتصل بالشيطان من درجة الشيطانية إلى درجة الإنسانية ، والكتابة هى التى ترقى بالمرء من الدرجة الدنيا إلى الدرجة العليا ، حتى يدعى بالعالم والإمام والفقيه والمنشى .. وهكذا يتميز الإنسان بفضيلة الكلام عن سائر الحيوانات الأخرى،

ويصبح سيِّداً عليها.. ودين الله عز وجل نكره الذى يقوم قائمه ، والمملكة التى تنتظم للملك قوامها القلم.

ومهما يكن إجماع الناس على أن النبى صلى الله عليه وسلم كان أمياً؛ فإن هذه معجزته التى كانت بها كل قوته ، لأن كل ما فعله الكتاب وعرفوه بقوة الكتابة عمل النبى وتعلم أحسن منه.. ويعتقد بعض العلماء أننا لا نقول إنه كان عالماً فى أى علم ، وأنه لم يكن جاهلاً فى معرفة الخط، ولكن الله تعالى قال له : "ولا تخطه بيمينك" (٣٩) وعندئذ أمره بالكتابة، وكل الصحف التى أنزلت من السماء إلى الأرض حفظها الوحي بالقلم وأنها به ، وقبلوها به، ويحفظون به قواعد الملك، والقانون، وقاعدة الولايات ، ويرتبونها به ، ومن فضيلة الكتابة أنه قد زين الأصبع بالخاتم والختم، ذلك أن ملوك العجم عندما رأوا أن السيف فتح الولاية، وأقام أركان السياسة ، وأن القلم قد ضبط الملك، وحفظ حد القانون ، وعمل كليهما يأتى من فن اليد ، وأن الحواس العاقله خمس: السمع، والبصر، والشم، والنوق، واللمس ، ومدار هذه الخمس على الرأس التى هى كالروح فى الجسد، وأمرُوا بالتاج، ووضعوه على الرأس ، وأمرُوا بالقرط وعلق فى الأذن، وأمرُوا بالسوار وجعلوه فى الساعد ، وأمرُوا بالخاتم، وجعلوه فى الإصبع ، وقالوا إن السيف يعمل بفضل وقوة الساعد ، وكان عز السوار مرضياً له ، والقلم يجرى بقوة، ومهارة الإصبع، فأعطوه شرف الخاتم ، حتى إذا كتبت الرسالة وصورت الأسرار، يضع عليها الختم، حتى تبعد عنها عين الخونة والمخالفين ، ثم أمرُوا أن تطوى الرسالة بإحكام، ووضعوا عليها الختم وأخفوه تحت ستار ، حتى تكون هذه الحال علامة على رسالة ختم هذا العالم، لأن الناس هم رسالة ختم هذا العالم... (٤٠) وذكر فى الآيات أن خالق السماء والأرض قد كتب وربط برباط الطبيعة ، وختم خواتم الأرواح بالخاتم، واصطفى الرأس بكسوة العقل ، وقد وصف العالم القلم بأنه آلة تبدو بسيطة ، سهلة الوجود ، لكن كتابتها ذات قدر ومنزلة، وعمله صعب مثل نحلة العسل وودودة القر، فهما يبدوان فى صورة حقيرة، لكن ينتج عنهما أشياء قيمة ونافعة لدى الملوك، وفيها منافع كثيرة، وقد قسموا هذه الآلة، التى ذكرت ثلاثة أنواع : أحدها المحرف الكامل (٤١)، والخط الذى يكتب بذلك القلم سموه "اللجيني"، أى الخط الفضى،

والقلم الآخر المستوى^(٤٢) : والخط الذي يكتب بذلك القلم يسمونه "العسجدي"، أى الخط الذهبى، والثالث : المحرف الكامل والمستوى : والخط يأتى منه يسمونه اللؤلؤى، وقد طلبوا أن يكون للخط أربعة أشياء: أولها أن يكون مستقراً فى الصغر والكبر ، والثانى: أن يكون له بنية كما صوروه ، وثالثها : أن يكون ذا رونق ورواء ، وهذا يكون من حدة القلم، ومن إحكام يد الكاتب، وهكذا يجب أن يراعوا التناسب ، فينبغى ألا تكون الراء مثل النون، وأن لا تشبه النون الراء، وأن لا تكون عين الواو والقاف والفاء غير مناسبة، بل ينبغى أن تكون على مقياس واحد ، لا ضيق ولا واسع، وكذلك امتداد النون والقاف والصاد، وطول اللام والألف يشبه أحدهما الآخر، فإذا ما روعى هذا القياس يبدو الخط جميلاً ومستوياً ومستقيماً، حتى وإن كان قبيحاً ، ويجب أن يكون الخط مقروءاً،^(٤٣) فقد قال علماء الخط : إن أحسن الخط ما يقرأ ، ويلزم ثلاثة أشياء جميلة، ليكون الخط جميلاً . وإذا كان من بين هذه الثلاثة واحداً ليس جميلاً، فإن الخط لن يكون جميلاً ولو كان كاتبة خطاطاً بارعاً وأستاذاً فى فنه . أحد هذه الثلاثة القلم، والثانى المداد ، والثالث الورق ، والخط الذى تعلموه من الخطاطين لا تتبدل حروفه وكلماته مطلقاً على حاله، فإن القاعدة هى أن الحروف والكلمات قد نقشت فى قلبه .

والخط الجميل كالصورة الجميلة الوجه ، المكتملة الهندام، والتى يسمونها حسنة الوجه.. والخط القبيح كالوجه القبيح والقامة المعوجة ليس هناك تناسق بينهما..

حكاية : وكذلك قرأت فى معنى فضيلة القلم فى أخبار القدامى، إنه ذات مرة أرسل أحد الأمراء رسولاً إلى ملك فارس بسيف مسلول ، وقال له : احمل هذا السيف وضعه أمامه، ولا تقل له شيئاً ، فأقبل الرسول، وفعل ما قاله له، فلما وضع السيف، ولم يتكلم^(٤٤)، قال الملك للوزير أجبه، فرقع الوزير سداد المحبرة، وألقى بقلم نحوه ، وقال: هاك الجواب . وكان الرسول رجلاً عاقلاً فأدرك أن الجواب قد وصل وأن للقلم تأثيراً عظيماً فى صلاح وفساد المملكة، وأنه يجب أن يكرم أرباب القلم الموثوق بهم فى دولته.

حكاية : حينما فر فخر الدولة شقيق فناخسرو ، ولجأ إلى نيسابور ، تطاول عليه صاحب^(٤٥) وحقره وذمه فى رسائله وسماه عاقاً ، فكتب فصلاً وأرسله للصاحب،

وقال له : "معك السيف ومعى القلم ، فانظر أيهما أقوى "فأجاب به الصاحب: "السيف أقوى، والقلم الأعلى فانظر أيهما أكفأ"، فعرض فخر الدولة هذه الرقعة على شمس، فكتب قابوس بن وشمكير تحت هذه الرقعة. "قد أفلح من تزكى"^(٤٦) ولكن كذب وتولى"^(٤٧).

حكاية : سمعت أنه كان بإيران ملك كانت عاداته - حينما يحارب - أن تكون لديه فرقة مجهزة وقوية ، وكان يلبس أفرادها - جميعاً- الملابس السوداء ، وحينما يشتد أوار الحرب، فإنه كان يأمرها أن تتقدم الجيش وأن تقوم بتبعية الحرب، فاتفق ذات مرة أن أقبل من التركستان جيش جرار تعداده خمسون ألف رجل ، ونشبت الحرب معهم ، وكان هذا الملك جالساً على شرفة مرتفعة مع مجموعة من المقربين له ، فأراد أن ترجأ الحرب فى ذلك اليوم، الذى يليه ، فطلب نواة وقلماً وكتب على قطعة من الورق أن "أخبروا مسودة الجيش أن يعوبوا " وأرسلها إلى وزيره، فما أن قرأها وزيره لم يسر لها ، وأخذ نواة من رقبة حذائه ، وزاد على كلمة "سياه" نقطة فصارت "سباه داران " أى " قادة الجيش، وزاد نوناً على أول كلمة "كرند" التى معناها " يعوبوا " فصارت "كرند " أى " لا يعوبوا " ، ثم أرسل هذه الرسالة إلى الجيش، فما أن قرءوا هذه الرقعة حتى هجموا على جيش تركستان وهزموه، وكتبت هذه الحكاية فى سير الملوك . فقالوا : " لقد هزم خمسون ألف سيف بنقطة واحدة من قلم "، وكان بأرض العراق اثنا عشر قلماً، لكل منها شكل وهيئة ويرية يختلف عن الآخر ، وينسبون كل واحد منها إلى واحد من الخطاطين المشهورين، فأحدها اسمه المقلى ، وينسبونه إلى ابن مقله،^(٤٨) والآخر المهلهل نسبة إلى ابن المهلهل ، وثالثها المقففى نسبة إلى ابن المقفع. وآخر المهلبى^(٤٩)، وآخر المهرانى ، وآخر العميدى^(٥٠)، وآخر أبو الفضلى^(٥١)، وآخر الإسماعيلى^(٥٢) وآخر السعيدى، وآخر الشمسى^(٥٣)، فقد كان قلم شمس المعالى مصنوعاً من القصب الرمحى أو البغدادى أو المصرى، ويقال إن ذلك القلم الذى من القصب ويمتاز بالقوة، جدير بكتاب الديوان ، فهم يكتبون بقوة حتى يحدث صريراً ، وكانت كتابتهم تتسم بالحشمة، ويقال إن قلم الملوك ينبغى ألا يحدث ألماً بهم وقت

الكتابة ، وألا يضغط على أناملهم ، وليس من اللائق بالملوك أن يضعوا الورق على ركبته ، ويجلسوا كأنهم كتاب يكتبون شيئاً ، بل عليهم أن يجلسوا القرفصاء ، ويرفعوا الورق ، وينبغي أن يكون طول القلم أطول من ثلاث قبضات ، قبضتان للوسط ، وقبضة لرأس القلم ، وينبغي أن يكتب كثيراً حتى يصير الخط حسناً ومبهجاً...

فى ذكر الحصان وفضيلته وما ينبغى بشأنه

هكذا يقال إنه ليس هناك من صور نوات الأربع ما هو أجمل من صورة الحصان ، لأنه ملك نوات الأربع السائمة ، وقال الرسول عليه السلام : "الخير معقود فى نواصى الخيل" (٥٤).

وقد سمي الحصان عند الفرس "روح الريح" ، وعند الروم "ساق الريح" ، وعند الأتراك "الضارب بالخطوة المحقق للرغبة" ، وعند الهنود "العرش الطائر" ، وعند العرب "البراق على الأرض" ، ويقولون إن ذلك الملك الذى يسحب عجلة الشمس إنما هو على صورة جواد يسمى "الوس" (٥٥) . والعظماء فى الحديث عن الحصان كلام كثير.. وهكذا يقال إنهم عرضوا ذات يوم على سليمان عليه السلام حصاناً ، فقال : شكراً لله تعالى إذا سخر لى ريحين ، أحدهما بروح والآخر بلا روح ، لأطوى بأحدهما الأرض ، وأطوى الهواء بالآخر ، وسألوا إفريدون : أيها الملك لم لا تتركب الحصان؟ فقال : أخشى ألا أستطيع شكر الله كما ينبغى ، وقال كيخسرو : ليس فى ملكى أعز على من الحصان.

حكاية : أحضروا لخسرو إبرويز حصانه شبديز ليركبه. فقال : لو كان لله عبد خير من آدمى لما أعطى لنا الدنيا ، ولو كان من بين نوات الأربع ما هو أفضل من الحصان لما جعل لركوبنا ، ويقول أيضاً ، إن الملك سيد الرجال ، والحصان سيد نوات الأربع ، ويقول سبحانه وتعالى "من مثلى خلقت الفرس" ، ويقول إفراسياب : إن الحصان بالنسبة للملوك كالسما للقم ، وقال العظماء : يجب أن يعز الحصان ، فإن كل من يذل الحصان يلقي المهانة على يدي العدو ، ويقول الخليفة المأمون : نعم الشيء

الفرس ، سماء يجرى ، وسرير يمشى ، وقال أمير المؤمنين على بن أبى طالب رضى الله عنه : "ركوب الفرس أحب إلى من ركوب عنق الفلك" .. ويقول النعمان بن المنذر: "الخيـل حصون رجال الليل، ولولا الخيل ، لم تكن الشجاعة اسماً يستحقه الشجاع" ، ويقول نصر بن سيار: "الفرس سرير الحرب والأسلحة أنوارها أو الصياح غناء الحرب والدم عقارها" ، ويقول المهلب بن أبى صفرة : "الفرس سحاب الحرب لا يـمطر بـبرق السيف إلا مطر دم" .. والآن نذكر بعض أسماء الخيل التى قالها الفرس فى صفات الخيل، وما عرف لهم بالتجربة من عيوبها، ومزاياها، وما كانوا يتفاعلون به خيراً..

أسماء الخيل بالفارسية

ألوس ، چرمه ، سرخ چرمه ، تازی چرمه ، خنك ، باخنك ، مكس خنك ، سبز ، خنك ، بيه كميت ، شبديز ، خورشيد ، كورسرخ ، زرد ، رخس ، سيارخش ، خرماكون ، چشينه ، شولك ، بيسه ابركون ، خاك رنك ، ديزه ، بهكون ، ميكون ، بادروى - كلكون ، ارغون ، بهاركون أبكون ، نيلكون ، ابركاس ، بادبار ، سبيزرده ، بورسار ، بنفشه كون ، اننس ، زاغ چشم سب دوست^(٥٦) ، سيمكون ، ابلق ، سبيد ، سمنند^(٥٧).

أما ألوسى فهو الحصان الذى يقول إنه يجر السماء ، ويقال إن معناه بعيد الرؤية، وأنه يسمع وقع حوافر الخيل من مكان بعيد، ويصبر على الشدة ، ولكنه لا طاقة له بالمناطق الباردة، وامتلاكه مبارك، ولكنه رقيق، أما چرمه فهو سىء الغضب، حديد البصر ، أما سياه چرمه فهو مبارك، أما الكميت فيتحمل المشقات ، وشبديز موفور الرزق ومبارك، وخورشيد بطىء وسعيد ، وسمنند : صبور يؤدى عمله ، وبيسه محبوب وود لـدى سيده، وسبيد زرده جدير بركوب الملوك، وبيسه كميت فعـليل وسىء الطبع، وللـخيل ألوان غريبة، ونادراً ما تتفق مع الألوان العادية ، وقد ذكر أرسطاطاليس فى كتاب الحيوان قسماً منها ، ويقولون إن كل حصان لونه كلون الطير - وخاصة الأبيض - فإنه يكون أفضلها وأكثرها لياقه ، وصاحبه مظفر دائماً فى الحرب ، ومثل هذا

الحصان جدير بركوب الملوك ، أما ما هو أصفر مثل صفار عين الغراب وعنبرى اللون ويضرب لون عينيه إلى الصفرة ، والجواد الذى يكون على جسده نقط بيضاء أو صفراء ولونه بنى مثل العقاب، أو أن أرجله حمراء تميل إلى اللون البنى ، أو تكون بيضاء ، فهذه الأنواع كلها مسعودة ومباركة ، أما الحصان الذى لا يليق بالملوك فهو الحصان الذى يكون لونه فى لون طائر التدرج ، أو ما على غرته علامات كبيرة، أما المبارك من علامات الخيل ، فهو ذاك الذى له علامة فى مكان ، وهو ما يسميه الفرس المستدير الحافر^(٥٨).. وهو مبارك وسعيد، وكل حصان شعره أصفر أو أحمر لا قدرة له على تحمل البرد، وقال النبى عليه السلام: "إن أسرع الخيل ما كان أشقر اللون"، وقال أمير المؤمنين على رضى الله عنه: "أشجع الخيل الكميت، وأجرؤها الأسود ، وأقواها وأجملها ما كان لونه بنياً ، وأميزها السمند ، وأفضل الجياد المسماه خنك" ما كان خلف رأسه وناصيته وقدمه ويطنه وخصيته وذيله سواد ، وقد ذكر هذا القدر بما يناسب الكتاب. ولم يكن هناك أحد فى سالف الزمان يعرف الخيل، ومزاياها، وعيوبها خير من الفرس ، لأن ملك الدنيا كان لهم ، فأينما وجد جواد جميل فى بلاد العرب أو العجم على حد سواء فإنهم كانوا يأتون به إلى بلاطهم.. أما اليوم فليس هناك خير من الترك معرفة بالحصان ، ذلك أن عملهم ليل نهار مع الحصان ، ثم إن الدنيا قد تحولت إليهم.

فى ذكرى البازى وفضيلته وما يجب نحوه

البازى مؤنس مصطاد الملوك ، وهم يسرون به ويحبونه ، وللبازى طباع الملوك فى العظمة والطهر، وقد قال السلف إن ملك الجوارح البازى ، وملك الدواب آكلة العشب الجواد ، وملك الجواهر غير المذابة الياقوت ، وملك الجواهر المنصهرة الذهب . ولهذا

فإن الملوك أكثر حاجة إلى الصقر عن سائر الناس والصقر من العظمة مالميس لسائر الطيور. والعقاب أكبر منه ، ولكن ليست له ما للبازي من الحشمة. ويتفاعل الملوك برؤياه، وإذا حط البازي خفيفاً بلا تعب على يد الملك، وولى وجهه شطره، يكون ذلك دليلاً على دخول ولاية جديدة تحت حكمه ، وخلاف ذلك يكون العكس ، وإذا طار مطأطأ رأسه ، فإن ذلك يدل على ضعف أو خلل سيطراً في ملك السلطان ، وإذا نهض وتعثّر ، أو قنص قنيسة وصاح عليها، فإن ذلك معناه اضطراب في صفوف الجيش ، وإذا كان وقت طيرانه جائعاً، كان ذلك دليلاً على حدوث مجاعة ، وحينما ينظر بعينه اليمنى شطر السماء تعلو أمور الملك، فإذا ما نظر إلى السماء بعينه اليسرى يحدث خلل في أمور الملك، وإذا كان دائب النظر إلى السماء، فإن ذلك دليل على الظفر والنصر ، فإذا أطلال النظر إلى الأرض كان ذلك دليلاً على الانشغال ، وحين يكون البازي مستريحاً ويشتبك في الصيد مع بازي آخر، فإن ذلك يدل على ظهور عدو جديد.

في اختيار البازي

الأنواع كثيرة ، ولكن أحسنها الأبيض، والأحمر، والأصفر الكامل الاصفرار، والأبيض أكثرها حرصاً في الصيد ، ولكنه عليل وشرس، والأصفر أكثر حرصاً وأقوى بدنًا ، وأجود الاثنين الأحمر ، ولكنه بسىء الطباع ، وهو أكبر هذه الأنواع حجمًا، وقد سمعت من تاجر – كان في زماننا – أنه لم يكن أحد يعرف الصقر خير من ماهان مه ابن وشمكير ، فقد كان عمله الصيد طوال شهور السنة الاثنى عشر، وعلى كاهه – (٥٩) الذي كان قائداً لبيرخستو ، فقد كان يعرفها جيداً. ولكن الإجماع منعقد على أن أحداً لا يعرفها قدر ماهان مه، وله كتاب قيم باللهجة الجبلية اسمه "شكره" أي "الصيد" من تأليفه.

وقد قال إن كل الحيوانات ذات اللون الواحد خير من الحيوانات الممتزجة الألوان ، ولكنه يشترط في اختيار البازي أن تكون عضلاته قوية، ومستديرة، ومكتنزة، وأجزاء

جسده متناسقة بعضها مع الآخر ، كأن تكون الرأس صغيرة وقصيرة ، وجبهته وعيناه واسعتين ، وحوصلته واسعة ، وصدره عريضاً ومنخفضاً ، ونبيله وفخذه كثيفين ، ولحمه متماسكاً وساقاه غليظتين ومستديرتين وقصيرتين ، وقبضته قوية ، وأظفاره حادة ، وأن تكون مخالبه سوداء ، ورجلاه خضراوين ، فكل صقر اتصف بهذه الصفات ، وكان أغلب جسمه أبيض اللون أو كامل الصفرة أو كامل الحمرة ، فهو نادر ولا تقدر قيمته بثمن .

حكاية : هكذا يقولون إن ماهان كان ملكاً عظيماً عاقلاً وكفئاً ، وذات يوم شاهد الملك مدرب بذاته يشرب الماء وعلى يده بازى ، فأمر أن يضرب مائة عصا وقال : يا عجباً إن الصقر ذاته ملك الطيور ، ومؤنس وعزيز يد الملوك ، فهل يليق أن تتناول هكذا ، بحيث تجعل عزيز الملوك على يدك ، وأنت تشرب الماء ، وتأكل شيئاً آخر ، فأجاب مدرب الصقور : أظال الله حياة الملك ، إذا ظمئت وقت الصيد فماذا أفعل ، والصقر معى فقال : إذن فلتعطه آخر يكون أهلاً لرعاية البازى ، حتى تشرب الماء ، أو أى شىء آخر تحتاجه .

حكاية : سمعت أن أبا عبد الله الخطيب كان مؤدب الأمير أبو العباس ، شقيق فخر الدولة ، وكان جالساً فى شرفة ، وكان الأمير أبو العباس صبيّاً ، وقد نزل من عنده ، وكان هناك خادم ، قد وضع باشقاً على يده ، فطلب منه هذا الباشق ، ووضع على يده ، وفى هذه الأثناء ، بصق ، فلما جاء شطر عبد الله بن الخطيب لأمه ، وعبس ، وقال له : لو لم تكن ما تزال صغيراً ، ولم تتعلم الأدب ، لعاقبتك عقاباً يتحدثون به ، ثم قال : يا سبحان الله ، أنت ملك وابن ملك ، فكيف يمكن أن يكون عزيز الملك على يدك ، وتأتى بمثل هذه الوقاحة ، فتبصق . قال هذا وخلع نعليه وصفع ذلك الخادم عدة نعال على قفاه وقال : إنكم تربيون الأمراء حتى ليبدو منهم سوء الأدب بحيث يحملون الأشكره^(٦٠) على يدهم ويبصقون .

مقال فى منفعة الشراب

هكذا قال علماء الطب، أمثال جالينوس، وسقراط، وبقرات، وأبو على بن سينا، ومحمد بن زكريا، أنه لا يوجد شىء قط أنفع لجسم الإنسان من الشراب، وخاصة شراب العنب المر الصافى، وخاصيته أنه يزيل الغم، ويسعد القلب، ويسمن الجسم، ويهضم الأطعمة العسرة، ويحمر وجنات الوجه، ويجعل جلد الجسم رطباً ووضيئاً، ويحد الفهم والخاطر، ويجعل البخيل سخياً، والجبان شجاعاً، وشارب الخمر قليل المرض، معافى البدن غالباً من الحمى، والمرض الذى يتولد من الأخلاط اللزجة والفاسدة، ومما يحدث بين حين وآخر لشارب الخمر، ولا يدع الأخلاط السيئة تتجمع فى المعدة عند الإسهال، وقد سمي فريق من الأتكياء الشراب "محك الرجل"، وسماه فريق "ناقد العقل"، وفريق "صراف العلم"، وفريق "معيار الفضل"، وسماه العظماء "صابون الهم"، وسماه فريق "مفرج الغم"، وكل من يشرب خمسة أقداح من الشراب الصافى يظهر ما يكون فيه من حسن وقبح، كما يظهر جوهرة، ويجعل الغريب صديقاً، ويزيد فى المحبة، وإذا كان من خاصيته أنه يجلس الأصدقاء معاً فهى كثيرة، ومن لطف الخمر أن - كل المشروبات التى فى الدنيا من دسمة، وحلوة، وطيبة، وحامضة - لا يمكن أن تشرب منها أكثر من سير واحد، وإذا شربت أكثر، ينفر الطبع، أما الشراب فإنك كلما تكثر منه تطلب المزيد، ولا يشبع المرء منه، ولا ينفر منه الطبع لأنه سيد المشروبات، وفى الجنة نعم كثيرة والشراب أفضلها - وإذا لم يكن كذلك - لما جعله الله له خاصة، فكل نعم الدارين مرهونة بتقديره، وإرادته، كما قال فى محكم كتابه: "وسقاهم ربه شراباً طهوراً"^(١١)، ويقول فى موضع آخر: "ومنافع للناس وإثمهما أكبر من نفعهما"^(١٢). فالعاقل يجب أن يشرب، بحيث تكون المزية أكثر من الإثم، حتى لا يصير وبالاً عليه، ويكون ذلك بأن يبلغ برياضة نفسه إلى حد ألا يصدر عنه من بدء الشراب، حتى نهايته شىء ردىء وغير مناسب من قول أو فعل، إلا ما هو حسن وجميل، فإذا وصل إلى هذه الدرجة فإن الشراب يليق به، وفضائل الشراب كثيرة.

ولنذكر الآن فصلاً في منفعة الشراب، ومضرته، ودفع مضرته من قول الحكيم جالينوس، ومحمد بن زكريا، والأستاذ أبو علي بن سينا، وكبار الأطباء العظام.

منفعة الشراب المسكر : يهضم الطعام، ويزيد الحرارة الأصلية – أى الحرارة الغريزية – ويقوى البدن، ويظهره بالبول، والعرق، والبخار...

مضرته : لا يجوز للأطفال، إذ يصيرون حارى المزاج.

دفع ضرره : إذا كان للناس نوى المزاج الحاد حاجة إلى شربه ، فيجب أن يخلط بالماء، وماء الورد حتى لا يضر ، والسلام...

منفعة الشراب الأبيض الرقيق : يعطى غذاء قليلاً، ويناسب المحرورين، ويزيل الصفراء فى البول شيئاً فشيئاً.

مضرته : يجعل المعدة السوداءويه، تمتلأ بالريح، ويسبب ألم المفاصل...

دفع ضرره : بحساء اللبن الزبادى^(٦٣)، والتوابل، والكباب^(٦٤) الناضج، كى لا يضر وينفع.

منفعة الشراب المعتدل فى غلظته ورقته : عندما يعد جيداً يكون أوفق الأشربة ، ويليق بذوى الأمزجة المعتدلة..

ضرره : يضر بذوى الأمزجة الحارة.

دفع ضرره : يخلط بالماء، وماء الورد والنقل البارد^(٦٥)، حتى لا يكون له ضرر.

منفعة الشراب المر والكدر : يطرد الريح، ويزيل البلغم، ويقيد فى آلام المعدة والبطن^(٦٦).

دفع ضرره : يمزج بالماء ، ويتناول مع الأطعمة الحامضة، ويتنقل بالفاكهة الحامضة، حتى لا يضر.

منفعة الشراب الريحاني : يقوى القلب، والمعدة، ويزيل حدة الرياح، ويقيد للحرارة التي تنتج عن المرض.

ضرره : يجلب آلام الرأس والعين ، وينتقل أثره إلى الرأس سريعاً.

دفع ضرره : بالكافور، وماء الورد، والبنفسج ، ونقل الفواكه الحامضة.

منفعة الشراب الجديد : يزيد الدم في الجسم ، ويملا العروق ، ويتصاعد منه البخار إلى الرأس.

مضرته : لا يليق للمرطوبين ومن يغلب عليهم الريح، وتكثر فيهم الأخلاط.

دفع ضرره : يؤكل اللحم المشوى الجاف مع التوابل، ونقل الفواكه الجافة.

شراب...^(٦٧) يحسن لذوى الريح والبلغم ، ويصلح للمعدة والكبد الحار ومن يتألم من البخار.

ضرره : يضر الضعاف، والمصابين بالهزال.

دفع ضرره : يخلط بالماء، ويؤكل حساء الشعير^(٦٨)، والأطعمة الباردة، والفواكه الطازجة.

الشراب الممزوج والمروق : جيد لأصحاب الخمار الشديد أو من يتألم من صداع الرأس ، ويليق لنوى المزاج الحار.

ضرره : يثير الريح في المعدة، ويسبب ألم المفاصل، ويصيب المعدة والكبد بالبرد.

دفع ضرره : بحساء اللحم^(٦٩) ، واللحم المقلّى والتوابل، وينقل بالفواكه الجافة.

الشراب الحامض^(٧٠) : ينفع لنوى المعدة والكبد الحار.

ضرره : يزيل الرغبة في الجماع ويضعف الأعصاب.

دفع ضرره : بتناول حساء اللبن الزبادى وتؤكل الحلوى معه، حتى لا يضر.

الشراب المشمس : أطف وأسرع هضماً من جميع الأشربة.

ضرره : يعفن الدم بسرعة .

دفع ضرره : يتناول السكبا^(٧١)، والسماق^(٧٢)، وحساء الرمان، ونقل
الرياس^(٧٣)، والرمان، ومن بعده يشرب السكتجين^(٧٤)، حتى لا يضر.

شراب الزبيب : الصافي منه يشبه الشراب المزوج، ويميل إلى اليبوسة، ويوافق
المحرورين.

مضرته : ما يكون ثقيلاً منه مثل الشراب الأسود، بسىء المذاق ، يثير السوداء،
ويسبب الأخلط في المعدة، وينفخ البطن، ويبرزها، ويسد مسالك الكبد.

دفع ضرره : يتناول السكتجين، وماء الهندبا^(٧٥) ، وبذر الخيار، والخيار.

شراب البلح : يسمن الجسم، ويكثر من الدم، وخاصة ما يكون طازجاً منه.

ضرره : غليظ بسىء المذاق، ويسد مسالك الكبد، ويثير الدم السوداء ..

دفع ضرره : باستعمال شراب الرمان، والسكتجين، والأنوية التي تزيل السوداء
حتى لا يضر.

وفى هذا الباب يكفى هذا القدر ... والآن : تبين كيف ظهر العنب، وكيف صنعت
الخمير.

حكاية فى باب ظهور الشراب

كتبوا فى التاريخ، إنه كان بهراة ملك موفق، ونو سلطان، وكنوز طائلة، وأموال
وافرة، وجند لا حصر لهم، وكانت خراسان كلها تدين له بالولاء، وكان من أقارب
جمشيد، وكان اسمه شميران ، وهو الذى أقام تلك القلعة، التى لا تزال بهراة حتى

اليوم، وكان له ابن شجاع، وقوى، وذا همة، ويسمى بادام^(٧٦) ، وكان بادام أوحده زمانه فى رمى السهام.

وذات يوم كان الملك شميران جالساً على شرفة والعظماء من حوله ، كما كان معه ابنه بادام، فاتفق أن جاءت همأة^(٧٧) ، وأخذت تصيح ثم حطت على مقربة من العرش ، فلما نظر الملك شميران إليها، رأى حية قد لفت نفسها، مسدلة رأسها على رقبة الهماء لتلدغها، فقال شميران : أيها الرجال الأسود من منكم يخلص الهمأة من يد الأفعى ويرمى بسهم صائب إليها، فقال بادام : أيها الملك إن هذا العمل لى ، ورمى سهماً سمّرت رأس الأفعى بالأرض ، ولم يصب الهمأة أى أذى ، فتخلصت من قيدها وأخذت تحوم فترة من الوقت، ثم ذهبت، واتفق فى العام التالى أن كان الملك جالساً فى مثل ذلك اليوم فى الشرفه ، وجاءت تلك الهمأة وطارى على رأسه، ثم نزلت على الأرض فى نفس المكان، الذى ضربت فيه الأفعى بالسهم ، ووضعت شيئاً من منقارها على الأرض وصاحت عدة صيحات، ثم طارت. فنظر الملك وتحقق من أنها نفس الهمأة ، فقال لمن حوله: "أخالها نفس الهمأة التى خلصناها من خطر الأفعى، وقد عادت هذا العام لتكافئنا، وجاءتنا بتحفة لأنها تضرب الأرض بمنقارها ، فازهبوا وانظروا ثم أحضروا ما تجدونه"، وذهب عدة أشخاص، فرأوا بضع حبات هنالك ، فحملوها، وأحضروها أمام عرش الملك ، فنظر الملك فإذا هى حبات صلبة ، فدعى العلماء والحكماء، وأطلعهم عليها وقال : لقد اتحفتنا الهمأة بهذه الحبات، فما ترون فى هذا، وما عسانا نفعل بها، فاتفقوا جميعاً على أنه يجب رعايتها، وحسن رعايتها ليرى ما يستظهر فى آخر العام، ثم سلم الملك الحبات إلى بستانيه وقال له: "أزرعها فى ناحية، واصنع حولها سياجاً كى لا تعرف الدواب طريقاً إليها ، واحرسها من الطير ، وأفدنى بما يجرى لها من حين لآخر" ، فعمل البستاني بالأمر وكان ذاك فى شهر النوروز.

وانقضت بضعة أيام، وظهر غصن صغير من تلك الحبات ، فأخبر البستاني الملك بذلك، فمضى الملك مع العظماء والعلماء، حيث ذاك الغصن، فقالوا لم نشاهد غصناً وأوراقاً مثل ذلك، ورجعوا.. ولما انقضت مدة أخرى، كثرت غصونه، وتفتحت أوراقه،

وظهرت عناقيد معلقة مثل عناقيد كاورس^(٧٨)، فذهب البستاني إلى الملك، وأبلغه بأنه لا يوجد في البستان شجرة أنضر من تلك الشجرة، فذهب الملك مرة أخرى مع العلماء لرؤية تلك الشجرة، فرأى غصنها، وقد صار شجرة، تدلت العناقيد منها، فدهش الملك، وقال : يجب أن نصير حتى تتضج ثمار كل هذه الأشجار، ونرى ماذا ستكون هذه الشجرة، فلما كبرت العناقيد، وبلغت الثمار النية كمال نضجها، لم يستطيعوا أن يمدوا إليها أيديهم، حتى جاء الخريف ، ونضجت الثمار، مثل التفاح، والكمثرى، والخوخ، والرمان، وغيرها. فجاء الملك إلى الحديقة، ورأى شجرة عنب، قد تزينت كالعروس، وكبرت عناقيدها وتحول لونها من الأخضر إلى الأسود ، وكانت تتألق كالشبه^(٧٩)، وتسقط على الأرض حبة إثر حبة، فاتفق العلماء على أن هذه هي ثمرة الشجرة، وقد بلغت الشجرة حد الكمال، وبدأت الحبات تتساقط من العناقيد، وهذا يدل على أن فائدتها في مائها وأنه يجب عصر مائها، وحفظه في دن حتى نرى ماذا يكون، ولم يستطع أحد أن يضع تلك الحبات في فمه، إذ إنهم كانوا يخشون أن تكون تلك الحبات سماً فيهلكون، فوضعوا في الحديقة دنًا ، وأخذوا ماء ذلك العنب، وملأوا به الدن، ثم أمروا البستاني بإخبارهم عن كل ما يرى، وعابوا، وعندما غلى العصير في القدر، أسرع البستاني، وقال للملك: إن العصير يغلى كالقدر بلا نار، ويرمى بالزبد، فقال له الملك : عندما يهدأ أخبرني، وذات يوم رآه البستاني صافيًا، ومضيئًا، ويتألق مثل الياقوت الأحمر، وقد هدأ تمامًا، وفي الحال أخبر الملك، فحضر مع العلماء، وذهل الجميع من صفاء لونه، وقالوا : هذا هو المقصود والفائدة من الشجرة ، ولكننا لا ندرى إن كان سماً أم ترياقًا. وبعد ذلك قرروا أن يأتوا برجل قاتل من السجن، ويعطوه من هذا الشراب، ليروا ما حدث، ففعلوا ذلك، وقدموا شربة منه إلى الرجل القاتل، وعندما شربه عبس وجهه قليلاً ، فسأله : هل تريد مزيداً؟، قال: نعم فأعطوه ثانية، فأخذ في الطرب، والغناء، والرقص، وقد خف جلال الملك في عينيه، وقال : أعطوني جرعة أخرى، ثم اعملوا بي ما شئتم فإن الرجال، قد ولدوا للموت، فأعطوه جرعة ثالثة، فشربها، وثقلت رأسه، ولم يفق إلا في اليوم التالي ، وعندما أفاق أتوا به إلى حضرة الملك، وسأله : ماذا شربت في الأمس، وكيف كنت ترى نفسك؟ قال لا أدري ماذا كنت

أشرب، ولكنه كان لذيذاً، وباليقنى أجد اليوم ثلاثة أقداح أخرى منه، إنتى شربت القدح الأولى بصعوبة لأنها كانت مرة، وعندما استقرت فى معدتى رغب طبعى فى أخرى، وعندما شربت القدح الأخرى، حل السرور والطرب فى قلبى، فذهب الحياء من عينى، وصارت الدنيا حقيرة فى عينى كالكلب، وظننت أنه ليس بينى وبين الملك فرق، ونسيت هم الدنيا - الذى كان يملأ قلبى - وشربت القدح الثالثة، فأدركنى النعاس. فأعتقه الملك من جرمه الذى ارتكبه، ولهذا السبب اتفق العلماء على أنه لا يوجد نعمة أعظم وأفضل من الشراب، لأنه لا توجد هذه الخاصية والفضيلة فى طعام آخر أو فاكهة إلا فى الشراب، فتعلم الملك شميران شرب الخمر ، وسن قواعد الشراب^(٨٠).

وبعد ذلك جعلوا للشراب آلات طرب، وعزفوا لها ألحاناً^(٨١)، وذلك البستان الذى زرعوا فيه بذرة العنب لا يزال قائماً فى موضعه حتى الآن ويسمونه غورة ، وهو على باب المدينة^(٨٢).

ويقولون إن غصن العنب، قد انتشر إلى العالم من هراة.

وأنواع العنب الموجودة بهراة لا توجد فى أى ولاية، أو أى قرية أخرى مطلقاً ، بحيث يذكرون بها مائة نوع، يتناقلونه على ألسنتهم ، وفضيلة الشراب كثيرة..

مقال فى خاصية الوجه الحسن

اعتبر العلماء الوجه الحسن بسعادة كبرى ، وتفاعلوا برؤيته ، وقالوا إن سعادة رؤية الوجه الحسن، تؤثر فى أحوال الناس، كما تؤثر كواكب السعد فى السماء^(٨٣) ، ومثال ذلك عبادة داخل صنوق فيه عطر، تكتسب العبادة العطر منه ، وتوصل الريح الطيب إلى مسام الناس نون وجود عطر، وهكذا مثل صورة الشمس التى تقع على الماء، ثم تنعكس على الأماكن الأخرى نون الشمس ، ذلك أن جمال صور الناس جزء

من تأثير الكواكب السعيدة، وهو يصل إليهم بتقدير الله تعالى، والحسن محمود في جميع اللغات، ومفضل لدى جميع العقول، وفي الدنيا أشياء جميلة كثيرة، يسعد الناس من رؤيتها، وتبعث في الطبع جدة ونشاطاً، ولكن لا يعادل أى حسن آخر الوجه الحسن، إذ إن بسعادة الوجه الحسن لا تعادلها أية سعادة، أخرى، وقيل إن الوجه الحسن دليل سعادة هذه الدنيا، وإذا اقترن الوجه الحسن بالأخلاق الحسنة، تبلغ تلك السعادة منتهاها، وعندما يكون المرء حسناً في الظاهر والباطن يكون محبوباً من الخالق والخلق، وللوجه الحسن أربع خواص : الأولى : تبارك يوم رائيه، والثانية : يجعل العيش طيباً، والثالثة : يفسح الطريق إلى الفتوة والمروءة ، والرابعة : يزيد في المال والحياة، لأن الرجل إذا لقي السرور في أول اليوم - من الوجه الحسن - يكون ذلك دليل نصيبه من البركة ، ولا يرى في ذلك اليوم إلا السعادة، وعندما يجلس المرء مع الوجه الحسن يطيب عيشه ولا يغتم، وإذا استقرت له الحال ووجد وجهاً جميلاً، تتحرك المروءة والفتوة فيه حتى ولو كان سافلاً عديم المروءة، وعندما يراه الناس مع الوجه الحسن ينظرون إليه بتعظيم ، كما أنه يزداد اجتهاداً في تحصيل المال من أجل عيشه ... وكذلك قالوا إن الوجه الحسن يعيد الشباب للمسن، ويجعل الشاب صبيّاً، كما يجعل الصبي من أهل الجنة ، وقال الرسول عليه السلام : " اطلبوا حاجتكم من حسان الوجوه " وكل شخص - على حسب اجتهاده - جعل للوجه الحسن صفة ولقباً، فسماه جماعة: "ساحة العشق" وأسماه فريق: "صحراء السعادة، وروضة الحب، وزينة الخلق، وعلامة الجنة" أما أرباب العلم والفلسفة فقد قالوا: إنه سبب خلق الله تعالى للناس وطلب العلم به لأنه يظهر الطريق إلى حسن ذاته، وقال الطبيعيون: لكل شيء زيادة ونقص واعتدال، والزينة قرينة الاعتدال، فإذا نظرت فإن صورة الاعتدال تكون خيراً مما تظهر نفسها بالتركيب، وهذا العالم، القائم، قائم بالاعتدال وبه معمور .

ويقول التناسخيون : إن الوجه الحسن خلقه الخالق لعبده مكافأة له على ما أسلفه من الطهر والورع، فيكرمه بنوره، أما أرباب المعرفة فقد قالوا : إنه شوق الشمع الذي

يُضَىءُ الشَّمْعُ، وَقَالَ فَرِيقٌ: إِنَّهُ مَنشُورٌ سَرِيٌّ، وَغَيْثُ الرَّحْمَةِ، الَّذِي يَجْعَلُ رَوْضَةَ الْمَعْرِفَةِ نَاضِرَةً، وَيَزْهَرُ شَجَرَةُ الشُّوقِ، وَقَالَ فَرِيقٌ آخَرُ، إِنَّهُ آيَةُ الْحَقِّ الَّذِي يَعْرُضُ الْحَقِيقَةَ عَلَى الْمُحَقِّقِينَ، لِيَعُودُوا إِلَى الْحَقِّ بِحَقِيقَتِهِ .

وقد قالوا في لقاء صاحب الوجه الحسن أقوالاً كثيرة، إن ذكرناها كلها يطول الكلام ، ونذكر هنا حكاية عبد الله بن طاهر .

هكذا قالوا إن عبد الله بن طاهر كان قد اعتقل أحد كبراء جيشه، وكل من توسط في أمره لم تلق وساطته قبولاً، ولما بلغت الحال إلى هذا الحد، ويئس الجميع من أمره، كان لهذا الكبير جارية فصيحة، فكتبت قصة، وفي ذلك اليوم - حيث جلس عبد الله ابن طاهر لبحث مظالم الناس - ارتدت تلك الجارية حجابها، وذهبت إلى حضرتة، وسلمت له القصة وقالت: "يا أمير خذ العفو"^(٨٤) فإن من استولى أولى ومن قدر غفر" قال عبد الله: يا جارية إن ننب صاحبك أعظم مما يرجى عفو، فقالت الجارية: "وإن شفعى إليك أعظم مما يجتبى رده"، قال: "وما شفيعك الذي لا يرد؟"، فكشفت الجارية عن وجهها وأظهرته له، وقالت: "هذا شفيعي"، وعندما رأى عبد الله بن طاهر وجه الجارية تبسم وقال: "شفيع ما أكرمه، ومن يؤتيك ما أعظمه"، قال هكذا وأمر بالإفراج عن ذلك القائد، وخلع عليه، وتلطف معه، وأكرم مثواه.. وقد ذكرنا هذه الحكاية حتى تعرف مرتبة الوجه الحسن إلى أين تكون وما مقدار احترامه.

حكاية : حكوا أن السلطان محمود^(٨٥) كان قد توجه إلى النزهة ذات يوم، وكان عائداً من الصحراء إلى المدينة ، وكان في تلك الأثناء أميراً ووالده على قيد الحياة، وعندما وصل إلى باب المدينة وقعت عيناه بين الناظرين على صبي يلبس ملابس بالية، وعمره اثنتا عشرة سنة، ولكنه حسن الوجه، وممتاز، وجميل، وكامل الخلقة، ومعتدل القامة، فمسك بعنان جواده، وقال : قدموا هذا الصغير لى، وعندما جاءوا به إليه قال له: "من أنت أيها الغلام ومن أبوك؟ قال : ليس لى أب ولكن أمى تقيم بمحلة كذا، قال: أى حرفة تتعلمها ؟، قال : أحفظ القرآن : فأمر أن يحملوا ذلك الغلام إلى القصر، وعندما نزل السلطان فيه استدعى الغلام أمامه، وسأله عن أشياء كثيرة، وأمره بأمور

عديدة، فوجده ذكياً ورشيداً، وابتسم له الحظ ، فأمر بإحضار والدته، وقال لها : إننى قبلت ابنك لأربيه، فليطمئن قلبك، ثم أحسن للغلام كثيراً، فألبس ملابس ديباجية ، وأسلمه إلى معلم ليعلمه الخط، والقراءة، والسلاح، والفروسية ، وقال للغلام : عليك أن تكون أمامى كل يوم فى الصباح قبل الديوان، فكان الغلام يحضر كل صباح مبكراً، فينظر السلطان إلى وجهه، عندما يخرج من حجرته الخاصة، وكان مقصد السلطان من ذلك تجربة سعد لقائه، فكان لقاءه مباركاً، إذ إنه كان عندما يخرج من الحجرة وينظر إلى وجهه ينال كل ما يريد فى ذلك اليوم، فاعتنى بهذا الغلام، وخاصة بملبسه، مما زاد جماله مائة مرة، وكلما اهتم به السلطان أكثر زادت لياقته وبدت عليه، وكان السلطان ينعم عليه ويلبى طلبه ، ويعتمد عليه كثيراً ويلاطفه ، فكثر نعمته وزاد جماله، ووصل الحال بالسلطان فى عشقه إلى حد أنه لم يكن يصبر على فراقه ساعة، إلى أن بلغ عمره ثمانية عشر عاماً ، وزاد جماله عشر مرات، وتحققت للسلطان أعمال كثيرة وفتوحات ببركة لقائه ، وفتح ولايات عديدة من الهند ، واستولى على مدن خراسان، وترجع على عرش السلطنة، إلا أن الغلام حضر إلى الخدمة ذات يوم متأخراً ، وكان السلطان مهموماً بدونه ، وعندما حضر قال له فى عتاب غاضباً : "كذا وكذا" هل تعرف نفسك" هل تعرف من أين أخذتك، وإلى أين أوصلتك؟ وهل تعرف ما هو مقدار مطالبك ومصروفاتك ، وهل تجرؤ، وتغيب عنى ساعة؟ وعندما سكت السلطان قال الغلام: " فليفضل السلطان بالاستماع ، وهذا صحيح كما قال : إنه أخذ العبد من التراب وأوصله إلى الفلك ، وإنى كنت ذليلاً، واليوم بفضل عظمة السلطان أمتلك خمسمائة ألف دينار، عدا ضياع وماشية وعبيد وأحرار ، وقد أعطانى الملك هذه المرتبة والجلال حتى أنه لا توجد فى الدولة مرتبة أعلى من مرتبتى ، ومع كل هذا الكرم الذى أكرم به عبده ، وأنعم عليه هذه النعمة، وأوصله إلى هذه الدرجة عليه، ألا يمن على العبد بأية منة أو ثناء، بل يمن على قلبه ، لأنه أحسن معاملتى من أجله ، وذلك بمعنيين: الأول : أنه يتفاعل بروئيتى ، والثانى أنتى متنزه وروضة وخميلة لقلب الملك ، فإذا كان الملك يزين فى متنزهه ، فإنه لا يكون قد من على شخص ما، ولو أنى أقابله بالشكر والدعاء.. فتعجب الملك من كلام الغلام، ولاطفه، وشرقه.

وكلام العظماء وأهل الحقيقة فى معنى الوجه الحسن كثير، وقد ذكرنا هذا المقدار حتى نبين ما هى درجة هذا العطاء ، وخلق المولى تعالى وإلى أى حد تكون، وحتى تعرف أيضاً مدى معزة العظماء للوجه الحسن ...

وقد ختمنا هذا الكتاب بالوجه الحسن، حتى يكون فالأ حسناً ومباركاً للكتاب والقارئ ...

تمت بعون الله وحسن توفيقه...

رب اختتم بالخير والسعادة والسلامة والصحة ...

الهوامش

- (١) السوحة : يذكر مجتبى مينوئى أنه لم يستطع أن يصل إلى معنى لهذه الكلمة، لأنها بدون إعجام ، كما لم أستطع بدورى الاهتداء إلى معناها.
- (٢) ذات الحنة : هذه الكلمة أيضاً بدون إعجام يوضحها ، وربما تكون "ذات الحنة" وهو اسم مرض يسمى أحياناً ذات الجنب أو داء الحنة.
- (٣) فى هامش النص تذكر هذه الكلمة على أنها "تمل".
- (٤) قوياى : تذكر فى النص الفارس : "قوياى"، وهى كلمة عربية تعنى داء أو خلط غريب، يظهر على الجلد ويأخذ فيه، ويبرز عليه.. حواشى مينوئى : ص ٩٩ .
- (٥) لم أجد نص هذا الحديث فى أى كتاب من كتب الحديث ، وأرجح أنه من الأحاديث الموضوعية.
- (٦) النص الفارسى "آزخ" وهو اسم مرض يصيب الإنسان والحيوان، وشكله فى حجم حبة الغلة... برهان قاطع - طبع طهران ١٣٤٢هـ.
- (٧) لم أستطع فهم ما يقصده الخيام من "يابسونه"، لعدم استقامتها مع المعنى العام للجمله.
- (٨) فى الهامش "نو جسدین"، والمراد أنه يدخل فى تركيب السيف عنصرين من العناصر الأربعة، هما "النار والماء"، وكان الاعتقاد عند القدماء سارياً بأن كل جسد ركب من عنصرين من العناصر الأربعة يسمى "نو جسدین".. حواشى الناشر ، ص ١٠١ .
- (٩) نص حديث الرسول : بعثت بين يدي الساعة بالسيف حتى يعبد الله تعالى وحده، لا شريك له، وجعل رزقى تحت ظل رمحى، وجعل الذل والصغار على من خالف أمرى، ومن تشبه بقوم فهو منهم"، عن ابن عمر رضى الله عنه.. محمد بن الصديق الحسنى : "الكنز الثمين فى أحاديث النبی الأمين" مصر ١٣٨٨ هـ / ١٩٦٨م.
- (١٠) قصد الخيام بذكر هذه الأنواع الإشارة إلى مكان صنع كل نوع وخصائصه، التى تميزه عن غيره.
- (١١) نسبة إلى اليمن بالجزيرة العربية.
- (١٢) ويسمى أيضاً "هتوانى" و "مهند"، وهو سيف يصنع بالهند.
- (١٣) المراد هنا هو المادة، التى صنع منها السيف، وهو "القلع الهندى"، وهو نوع من الفولاذ الهندى، ويصنع منه أحسن أنواع السيوف....

- (١٤) سليمانى : نوع من السيف.
- (١٥) نصيبى : نوع من السيف من الجائز نسبته إلى بلدة نصيبين بأرض الشام.
- (١٦) مريخى : مريخ فى علم الكيمياء كناية عن الحديد ، ومن الممكن أن يكون الخيام قصد به "السريجي" ، وهو اسم نوع من السيف ينسب إلى حداد اسمه سريج اشتهر بصنع السيوف.
- (١٧) سلمانى : نوع من السيف ينسب إلى مدينة (سلمية) القريبة من حمص.
- (١٨) نوع من السيف.
- (١٩) بحرى : نوع من السيف من الممكن نسبته إلى منطقة البحرين بساحل الخليج العربى.
- (٢٠) دمشقى : نوع من السيف من الممكن نسبته إلى دمشق.
- (٢١) مصرى : نوع من السيف من الممكن نسبته إلى مصر.
- (٢٢) نوع من السيف ينسب إلى أبى بحر صخر الأحنف بن قيس بن معاوية التميمى البصرى. وهو تابعى كبير من العلماء الحكماء ، ولد فى عهد النبى ولم يدركه ، والأحنف لقب له ، وإنما لقب به لاحتمال كان به ، والسيوف الحنفيه تنسب له ، لأنه أول من أمر باتخاذها..
- (٢٣) قراجورى : قراجو بمعنى السيف ، وهو اسم سيف له حد واحد....
- (٢٤) مشطب : أى فيه طرائق فى منته ، وهى عبارة عن مجارى أو طرق فى عرض السيف. حواشى الناشر، ص ١٠٢ .
- (٢٥) ستير: ويقال له الآن "سير" ، والسير واحد وأربعون مثلاً وكل سير أربعة دراهم. حواشى الناشر ص ١٠٢ .
- (٢٦) الحرمل : عشب نباتى يستخدم لإزالة ألم المفاصل، ولطرد البلمغ وتنظيم الدم وتنقيته .. حواشى الناشر ص ١٠٢ .
- (٢٧) مازو : نتوء على ورق بعض الأشجار ، وأكثر ما يرى على أوراق شجر البلوط ، ويستخدم فى الأنوية .. برهان قاطع - طبع طهران سنة ١٣٤٢هـ.
- (٢٨) نزاريج : مفردا "تريج" وهو اسم حشرة سامة، شبيهة بالنعلة والزنبور، ويستخدم سُمها فى علاج "عضة الكلب"، حواشى الناشر : ص ١٠٢ .
- (٢٩) المقصود : حتى يصير المخلوط وحدة واحدة.
- (٣٠) نص الحديث : حق الوالد على ولده أن يعلمه الكتابة، والسباحة، والرماية، وأن لا يرزقه إلا طيباً حديث ابن ابي رافع.
- (٣١) أرش : ورد ذكره فى الصلح بين منوچهر وأفراسياب ، وقد رمى السهم رمية قوية من طبرستان إلى أقصى خراسان ، وقد خلط الخيام بين أرش رامى السهم المشهور، وأغش وهادان الذى كان فى عصر كيخسرو ملك كيلان .. البيرونى : الآثار الباقية . ص : ٢٢٠ .

(٢٢) هناك نوع من الشجر يسمى "خديك"، ويؤخذ لحاؤه لصنع أنواع مختلفة من النسيج، يشبه الكتان، ويزرع هذا الشجر في "جى" عاصمة أصفهان، كما يستخدم أيضاً في صنع القوس لتقويته.. برهان قاطع : تحقيق محمد مير . طهران ١٣٤٢هـ.

(٢٣) المقصود من هذه العبارة أن القوس يجد حياته من الرامى الماهر الدائم الاستعمال له.

(٢٤) اسم آلة ضخمة أكبر حجماً من المنجنيق، وتستخدم وقت الحرب، لإحداث هوة أو ثقب أو شرخ فى القلاع والأسوار، بغية اختراقها والاستيلاء عليها ، وتستخدم الحجارة والسهام القوية مع هذه الآلة، إذ تقوم بتوجيهها نحو الهدف لاختراقه، وإحداث ثقب فيه، وكوشك" فى الفارسية بمعنى "سورخ كنده باشد"، أى "محدث الثغرة برهان قاطع.

(٢٥) الكلمة فى النص الفارسى مرسومة هكذا "نيك" بدون إعجام ، وقد وردت فى نسخة "على حصور"، التى نشرها باقغانستان ١٣٢٣هـ على أنها "نيك"، ومعناها "الحسن"، وقد ترجمتها بمعناها الأخير، ولكن معنى الجملة غامض ، وقد وضع مجتبى مينووى علامات استفهام فوق أجزائها.

(٢٦) الكلمة فى النص الفارسى هكذا "تور حميد شاه"، وقد كتبت بدون إعجام ، ووضع الناشر فوقها علامة استفهام ، وقد ترجمتها ترجمة حرفية ، واعتبرت الكلمة الأولى بمعنى "تور"، والثانية بمعنى "حمد"، والثالثة : بمعنى "الملك"، فتصير معناها : "تور حمد الملك"، وهى ليست ذات معنى بالنسبة لسياق النص.

(٢٧) القائد الذى يعنيه الخيام هنا هو وهريز بن كامكار الديلمى رامى السهم المشهور فى تاريخ الفرس، لكن هذا القائد لم يقتل أبرهة الصباح - كما يذكر الخيام - وإنما قتل مسروق بن أبرهة بن الأشرم أمير الحبشة آنذاك، ذلك أن أبرهة الصباح الذى يذكره الخيام هنا كان ملكاً من ملوك العرب المعاصرين لشابور نى الأكتاف.

ابن الأثير : الكامل : ج ١ : ص : ٢٦٦ - القاهرة ١٣٤٨هـ.

(٢٨) مكان هذه النقط بالنص عبارات عربية غير مفهومة وغير معجمة، وبالرجوع إلى كتابى "حكماء الإشراف كتاب الآفاق"، المخطوط ضمن كتاب "نوابر المخطوطات"، الذى نشره عبد السلام هارون ، وجدت العبارة التالية منسوبة إلى ابن المعتز وهى كما يلى :

"القلم يخدم الإرادة، ولا يمل الاستزادة، يسكت قائماً وينطق سائراً فى أرض بياضها مظلم وسوادها مضىء".

(٢٩) سورة العنكبوت : الآية رقم ٤٧ ، وهى بتمامها : "وما كنت تتلو من قبله من كتاب، ولا تخطه يمينك".

(٤٠) هذه العبارة غير مفهومة، وقد ترجمتها ترجمة حرفية.

(٤١) المحرف الكامل : قلم له سن مرتفع من الجهة اليمنى ارتفاعاً قليلاً إذا كان القلم مصوياً . القلقشندى : صبح الأعشى : ج ٢ : ص ٢ .

(٤٢) المستوى : هو ما تساوى سناه ، وهو أقل تصرفاً فى الكتابة من القلم المحرف، نفس المرجع السابق .

(٤٣) خواننده : استعمل الخيام هذه الكلمة بمعنى "مقروءاً" ، واستعمالها على هذا النحو غريب، لأن "خواننده" فى الفارسية بمعنى "قارئ".

- (٤٤) الفعل بالنص الفارسي بالإثبات، وهذا مخالف لما جاء في الجملة السابقة ، فصحتة.
- (٤٥) المقصود صاحب إسماعيل بن عباد الرازي وزير مؤيد الدولة البويهى.
- (٤٦) سورة الأعلى : ١٤ .
- (٤٧) سورة القيامة: ٣٢ .
- (٤٨) من الجائز نسبته إلى الوزير محمد بن مقله وزير "المقتدى" العباس، وكان مشهوراً بحسن الخط : القلقشندى: صبح الأعشى - ج ٢ : ص ٤٥٤ .
- (٤٩) المهلبى : من الجائز نسبته إلى أبى محمد الحسن بن محمد المهلبى من أسرة المهلب بن أبى صفرة ، وقد ولى الوزارة فى خلافة المطيع العباسى ، واشتهر بحسن الخط.القلقشندى : صبح الأعشى : ج ١٢ : ص ٥٩ .
- (٥٠) العميدى : من الجائز نسبته إلى العميد أبى عبد الله حسين والد "ابن العميد" الكاتب المشهور.
- (٥١) أبو الفضلى : من الجائز نسبته إلى أبى الفضل محمد بن العميد، الكاتب المعروف بابن العميد.
- (٥٢) الإسماعيلى : من الجائز نسبته إلى صاحب إسماعيل بن عباد وزير مؤيد الدولة البويهى ، وكان أديباً فاضلاً.
- (٥٣) الشمسى : منسوب إلى شمس المعالى قابوس بن وشمكير الزيارى ، وقد سبق الإشارة إليه.
- (٥٤) نص حديث الرسول الكريم : الخير معقود بنواصى الخيل إلى يوم القيامة، ومثل المنفق عليها كالتكف بالصدقة " .. رواه أبو هريرة رضى الله عنه، عبد الله الحسينى : الكنز الثمين فى أحاديث النبى الأمين: القاهرة ١٩٦٨ م .
- (٥٥) يذكر مجتبى مينوى أنه طبقاً للأساطير الإيرانية، فإن " الوس " اسم حصان، كان يعتقد أنه يجر عربة الشمس، وورد الاسم فى معجم رشيدى بمعنى " الفش المخلوط بالكافور " .. حواشى مينوى على النص ص ١٠٤ .
- (٥٦) أسماء الخيل التى نكرها الحكيم الخيام منقولة إلى العربية، رجعت فيها إلى "برهان قاطع" وكتاب (فرس نامه) المخطوط بدار الكتب المصرية برقم ٩ طب فارسي.
- چرمه حصان لونه أبيض وخاصة لون شعره بياضه ناصع.
- سرخ چرمه حصان بياضه واضح، لكنه يميل أحياناً إلى اللون الغامق "البنى".
- تازى چرمه حصان عربى أبيض اللون، وخصوصاً شعره ناصع البياض.
- خنك يسمى الحصان ذو الشعر الأبيض خنك، وكل شئ أبيض اللون يسمى خنك.
- بادخنك حصان مثل الريح فى السرعة ، ولونه أبيض.

- بيسه كميت	حصان أبيض اللون مختلط السواد.
- كميت	أحسن أنواع الخيل عند العرب والفرس ، وهو حصان أحمر الرقبة، أسود الذيل يحتمل كل الأجواء.
- زرد رخش	رخش اسم حصان، لونه أحمر مختلط بالأبيض، وزرد رخش أى حصان أبيض مختلط بالأصفر أى أن لونه بين الأصفر والأحمر، وكان حصان رستم يسمى، رخش...
- سيارخش	يقال له فى العربية حصان أنهم ، وسياه أوسيار اسم فرس إسفنديار البطل الإيراني.
- خرماكون	أحسن أنواع الخيل الكميت وهذا الحصان الذي يضرب لونه إلى الحمرة، وخرماكون حصان صبور فى الحر والبرد، ويتحمل المتاعب...
- چشینه	حصان لونه أبيض رائق البياض ، وهذا الحصان يمتاز بجماله الفائق...
- شولك	حصان سريع الحركة، قوى وصلب وصبور.
- بيسه	حصان أبيض، مختلط بالسواد، ويقال له فى العربية أبلق...
- ديزه	حصان أسود، اللون، مائل إلى اللون الرمادى، وسواده مثل غيوم النهار..
- باد روى	يقال إنه فرس سريع مثل الريح ...
- كلكون	حصان أحمر اللون، خالص الحمرة ...
- أرغون	حصان يقال إنه سريع وقوى وحاد...
- نيلكون	حصان يقال إن لونه يميل إلى الزرقة...
- باوير	من الجائز أن تكون فى النص الفارسي "تاوير" وإذا كانت كذلك فيكون معناها حصان جميل لأن "تاو" بمعنى "جميل".

(٥٧) الكلمات الموضوع عليها علامات استفهام وردت فى النص الفارسي هكذا بدون إعجام.

- بسيد زرده	حصان أبيض ، مائل إلى الصفرة.
- بورسار	حصان شديد عال، يميل لونه إلى الحمرة، ويقول صاحب "قابوس نامه" إذا أردت الصيد فاقصد بور يعنى هذا الحصان.
- بنفشه كون	حصان لونه بتفسجى.
- زاغ چشم	حصان يقال إنه لا يرى ليلاً.
- سيمكون	حصان فضى اللون.
- سمند	حصان يميل لونه إلى الصفرة المختلطة بالبياض.

- كور سرخ حصان قوى المراس، يشبه الحمار الوحشى ، ولونه يضرب إلى الحمرة.
- شبديز روى صاحب برهان قاطع أن خسرو ابرويز ، كان عنده أكثر من اثنى عشر ألف حصان ، ولم يكن يقدر على حمل جسده من بينها إلا "شبديز" ، وكان له مقام كبير يعادل مقام خسرو بين العظماء والآلهة ، وكان "شبديز" جميلاً ، ولم يكن أحد يجرؤ على النظر إلى عينيه ، وقد أحضر هذا الفرس من الروم، ولما مات حزن عليه خسرو، وكفنه ودفنه، ورسم صورته على حجر ، وكلما نظر إليه بكى، برهان قاطع: طهران ١٣٤٢ هـ .
- سبرتاك فرس جميل، لونه أبيض ضارب إلى الخضار.
- خاك رنك حصان لونه رمادى، مثل لون التراب...
- (٥٨) العبارة فى النص الفارسى غامضة ، لأن بعض كلماتها بدون إعجام ، وقد وضع المحقق علامات استفهام فوقها.
- (٥٩) على كامة : أحد قواد الديالة فى "الرى"، وقد اشتهر بحبه للصيد والقتال ومهارته فى الحرب، حمدالله مستوفى القزوینى : تاريخ كزیده : ص ١٤٤ ، ج ١ لندن ١٣٢٨ هـ / ١٩١٠ م.
- (٦٠) اشكره : يقال لطير الصقر الجارحة مطلقاً، والبعض يقول إنه جارح من نوع الباشق، ولكنه أصغر منه، ويسمى أحياناً "البیغو".
- (٦١) سورة الإنسان : (٢١) .
- (٦٢) سورة البقرة : (٢١٩).
- (٦٣) فى الأصل الفارسى : سبيديا : وردت فى "برهان قاطع" بمعنى حساء اللين الزبادى.
- (٦٤) فى الأصل الفارسى : تياهه : وردت أيضاً فى "برهان قاطع" بمعنى : كوشة بخته نرم ونازك راکويند، وكباب هم آمده ، برهان قاطع، طبع طهران ١٣٣٢ هـ.
- (٦٥) الكلمة فى النص دون إعجام ، وقد وضع عليها المحقق علامة استفهام، وقد ترجمتها بقرينة ما بعدها.
- (٦٦) يذكر المحقق أن بيان ضرر هذا النوع من الشراب، قد سقط من النسخة الأصلية للنص.
- (٦٧) اسم نوع من الشراب، سقط من النص الأصلي.
- (٦٨) فى الأصل الفارسى : كشكاب : "بروزن مهتاب : آشن جوراكويند كه بهجت بیمار راپزند : "حساء الشعير الذى يطبخ للمريض، برهان قاطع.
- (٦٩) فى الأصل الفارسى : كوشتابه بمعنى الحساء وخاصة حساء اللحم "برهان قاطع".
- (٧٠) يرى مينوى أن هذا الشراب يقال له فى العربية "القهوة".
- (٧١) السكياج : لحم يطبخ بالخل، ويؤخذ عادة مع الخمر : "قرهنگ عید".
- (٧٢) السماق : نوع من التوابل الإيرانية ، يستخدمونه مع الأطعمة المختلفة : "قرهنگ عید".

(٧٣) الريباس : نبات طعمه حامض ، وبه نسيبة كبيرة من الأملاح، ويصنع من أوراقه نوع من الشراب الحامض "قرهنگ عميد".

(٧٤) السکنجبين : "مخفف سيركه اتجبين بمعنى" (الخل والعسل) ، وهو نوع من الشراب يصنع من حامض وحلو ، وعادة يصنع من الخل والعسل والماء ويتفع في علاج الخفقان وسوء الهضم والصداع المزمن : داود الأنطاکی : تذكرة داود : ح ١ : ص ٤١٣ .

(٧٥) في النص الفارسی : "آب کاسنی" وهو نبات به مادة مرة الطعم ، ينمو على ضفاف الأنهار ويصنع منه شراب يستخدم لتقوية الهضم، قرهنگ عميد.

(٧٦) في الأصل الفارسی : "یادام" وفي هامش النص: "بازان"، وفي نسخة من نشر "على حصوري" بأفغانستان "یادان".

(٧٧) الهما : طائر مبارك، لا يقع ظله على أحد إلا ويصير ملكاً، ويقابله في الألب العربي طائر يسمى "البلح"، ويؤمن به العرب، فيقال في أمثالهم : "آنس من الملح وأيمن من البلح" الشرتوتی : أقرب الموارد.

(٧٨) نوع من الحبوب تشبه سنابله كيزان الثرة الصيفی ويعطى للحمام، برهان قاطع. "دانه شبیه بارزم كه بیشتربکبوتران دهند" برهان قاطع.

(٧٩) نوع من الحجارة الكريمة السوداء اللون ، وله لمعان وبريق مثل الكهرمان .. برهان قاطع.

(٨٠) ورد في كتاب "راحة الصدور" للراوندي حكاية عن ظهور الشراب وسن قواعده، مطابقة لهذه الحكاية التي أوردها الخيام... الراوندي : راحة الصدور : ص ٥٨٥ . ت: الشواربي وعبد النعيم حسنين.

(٨١) وهناك حكاية أخرى نقلها المحقق عن ظهور الشراب، ولا يعلم مصدرها، وفيها يرى أن جمشيد هو الذي اكتشف الشراب ، وهي شبيهة أيضاً بروايتي الخيام والرواندي. مجتبى مينوی : حواشي النص : ص ١٠٧ .

(٨٢) غوره أو غورج : اسم قرية كانت بمدينة هراة.. ياقوت : معجم البلدان ج ٢ ص ٨٢١ .

(٨٣) ذكر صاحب "چهار مقاله" في الحكاية الثانية من المقالة الثانية أنه يوجد بسواد هراة مائة وعشرون لوناً من العنب ، كل واحد ألطف من الآخر وألذ ، ومنها صنفان لا يوجدان في جهة أخرى من الربع المسكون.

البرنيان والكنجری ... چهار مقاله : ت : عزام والخشاب.

(٨٤) جزء من الآية الكريمة : "خذ العفو وأمر بالعرف" ، الآية (١٩٩) من سورة الأعراف

(٨٥) يقصد السلطان محمود الغزنوي، مؤسس الدولة الغزنوية بالهند .

الباب الثالث

الفصل الأول

عيد التنوروز عند الفرس

عيد النوروز عند الفرس

يعد النوروز من أجل الأعياد عند الفرس، وهو يوم مختار عندهم ويسمى هرمز ، وهو اسم الله عز وجل، الخالق الصانع باري الدنيا وأهلها .. والفرس في النوروز أقوال كثيرة، تظهر مدى حبهم له، واعتزازهم به، وفرط اهتمامهم بالاحتفال به .. ومنها أنهم يقولون إن الله فرغ فيه من خلق الخلائق ، وفيه خلق كوكب المشتري ، وأسعد ساعاته المشتري، وفيه وصل سهم زراشت إلى مناجاة الله ، وعرج كيخسرو إلى السماء يوم النوروز، وفيه تقسم السعادات بين أهل الأرض ، ولذا فإنهم يسمونه " يوم الرجاء " ، ومن أقوالهم كذلك " إنه يرى في صبيحته على جبل بوشانج شخص صامت بيده طاقة مرو ، فيظهر ساعة ثم يغيب، لا يرى إلى مثله من الحول " (١) .

وقد نقلت المصادر التاريخية في سبب إيجاد هذا العيد، وفي تسميته بالنوروز روايات كثيرة مختلفة حيناً ، ومتشابهة في أغلب الأحيان .. وسأعرض لكل الروايات، التي وجدت سبيلاً إليها طبقاً لتسلسلها الزمني ...

رواية الجاحظ في القرن الثاني الهجري :

تأتي هذه الرواية في مقدمة الروايات التاريخية عن النوروز، من حيث التسلسل الزمني، وفيها يقول الجاحظ في كتابه "المحاسن والأضداد" قال: "الكسروي كان أول من أبدع النوروز، وأسس منازل الملوك، وشيد معالم السلطان كياخسرو بن أبرويز

جهان، وتفسيره حافظ الدنيا ارفخشذ بن سام بن نوح عليه السلام، وكان الأصل فيه أنه في النوروز ملك الدنيا، وعمر أقاليم إيران شهر، وهي أرض بابل، فيكون النوروز في أول ما اجتمع ملكه واستوت أسبابه فصارت سنة^(٢) .

روايات البيروني في القرن الرابع الهجري :

يجمع البيروني في كتابه " الآثار الباقية " روايات كثيرة عن عيد النوروز، رأيت من المفيد نقلها برمتها عنه، وهي تختلف حيثاً وتتشابه أحياناً، وأول هذه الروايات يقول فيها : " يقول بعض الحشوية إن سليمان بن داود عليه السلام لما افتقد خاتمه، وذهب عنه ملكه ثم رُدَّ إليه بعد أربعين يوماً، عاد إليه بهاؤه، فأنته الملوك، وعكفت عليه الطيور، فقالت الفرس : " نوروز آمد "، والرواية الثانية يقول فيها :

" وقال بعض علماء الفرس إن السبب في تسمية هذا اليوم بالنوروز، أن الصابئة ظهرت أيام طهمورث، فلما ملك جمشيد، جدد الدين فسمى ذلك الصنيع نوروز فصير عيداً، وروايته الثالثة تقول : " وقيل في تعيينه أيضاً أن جمشيد لما اتخذ العجلة ركبها في هذا اليوم، وحملته الجن والشياطين في الهواء من بابل إلى بابل في يوم واحد ، فاتخذته الناس عيداً لما رأوه فيه من الأعجوبة، وترجحوا بالأرجوحات تشبهاً به، ويورد البيروني الرواية الثالثة، ولكن بصورة أخرى، فنراه يقول : " وزعم بعضهم أن جم شيد كان طوافاً في البلاد وأنه، لما أراد دخول أنريجان جلس على سرير من ذهب وحمله الرجال على أعناقهم فلما وقع عليه شعاع، ورآه الناس استعظموه، وفرحوا به وعيدوا ذلك اليوم "، وآخر رواية يذكرها البيروني يقول فيها : " وذكر زانويه في كتابه، أن السبب فيه طلوع الشمس من ناحية الجنوب، وهو الافاهتر ، وذلك أن اللعين إبليس، كان قد أزال البركة، حتى صار الناس لا يفرغون عن الطعام والشراب، ومنع الريح عن أن تهب ، فبيست الأشجار، وكادت الدنيا تبطل ، فصارحهم بأمر الله وإرشاده ناحية الجنوب، وقصد مثنوى إبليس وأشياعه، وبقي فيها مدة حتى أزال ذلك ، فرجع الناس إلى الاعتدال والبركة، وتخلصوا من البلاء ، فعند ذلك رجع إلى الدنيا، وطلع في هذا

اليوم كالشمس سطع منه النور، لأنه كان نوراً مثلها ، وتعجب الناس من طلوع شمسين، واخضر كل عود يابس ، فقال الناس : روزنو " وزرع كل منهم الشعير في مكن أو غيره، تبركاً به" (٣) .

رواية الفردوسى فى الشاهنامه :

والفردوسى فى حديثه عن جمشيد، نراه يؤرخ لنشأة النوروز فيقول :

- وحين أصبحت الشمس المضيئة فى كبد

السمااء جلس عليها ملك نافذ الأمر

- أصبحت الدنيا محفلاً على عرشه

راكعة من مجد سعدة

- وقد ثنروا على جمشيد اللائى

وسموا ذلك اليوم نوروزاً

- وعلى رأس السنة الجديدة هرمز وفروردين

واستراح الجسم من المشقة والقلب من الحقد

- وأضاء الملك الدنيا بالنوروز الجديد

وجلس على ذلك العرش سعيداً باليوم

- وتزين العظماء بالسعادة فطلبوا الخمر والكأس والمطربين

- وهكذا بقى هذا اليوم الميمون من تلك الأيام ذكرى لذلك الملك (٤)

فالنوروز فى رأى الفردوسى يوم ميمون وسعيد ، وهو الذكرى الخالدة الباقية لجمشيد (٥) .

رواية الخيام فى القرن الخامس الهجرى :

يرى الخيام فى " كتابه نوروز نامه " أن كيومرث - الأول من ملوك الفرس - حينما تربع على العرش، أراد أن يضع أسماء لأيام السنة والشهر، وينشئ تاريخاً لها كي يعرفها الناس، وفى اليوم الذى سخلت فيه الشمس برج الحمل ، جمع موابذة العجم، وأمرهم أن يبدؤوا التاريخ من تلك اللحظة ، فاجتمع الموابذة ووضعوا التاريخ ، وجعل كيومرث هذا اليوم بداية للتاريخ ، وعلمه، وجعله عيداً ، وأخبر العالم ليعرفه الجميع، ويحتفلوا به، وحين أترك جمشيد ذلك اليوم، سماه النوروز واحتفل به ، ثم حذا الملوك الذين أتوا بعده حذوه فى صنعته هذا^(٦) ...

رواية القلقشندى والمقريزى فى القرن الثامن الهجرى :

يشترك كل من القلقشندى فى كتابه " صبح الأعشى " والمقريزى فى كتابه "الخطط " فى رواية واحدة، تطابق إحدى روايات البيرونى - التى سبق ذكرها - وفحواها : " إن جمشاد لما ملك الأقاليم السبعة، والجن، والإنس، وإنه لما مضى من ملكه ثلاثمائة وست عشرة سنة، أقبل على عجلة من زجاج عملتها الشياطين، وسار بها إلى دباوند إلى بابل فى يوم واحد ، وجعل يسير بها فى الهواء حيث شاء ، وإن اليوم الذى ركبها فيه كان أول شهر افروريزماه ، وكان مدة ملكه لا يريهم وجهه ، فلما ركبها أبرز لهم وجهه ، وكان له حظ وافر من الجمال، فجعلوا يوم رؤيتهم له عيداً، وسموه نوروزاً^(٧) .

رواية الألوسى فى القرن الرابع عشر الهجرى :

ينقل الألوسى فى كتابه " بلوغ الأرب "، نفس الرواية السابقة، كما يورد رواية أخرى، يقول فيها : " ومن الفرس من يزعم أن النوروز هو اليوم الذى خلق الله تعالى

فيه النور، وإنه كان معظماً قبل جمشاد ، وبعضهم يزعم أنه أول الزمان، الذي ابتداء فيه الدوران^(٨) .

رواية جلال همائي في العصر الحديث :

يذكر جلال همائي في كتابه " تاريخ أنبياء إيران "، أن بعض الباحثين يعتقدون أن النوروز في الأصل كان عيداً للأموات ، كما هو الحال بالنسبة ليوم الرغائب لدى المسلمين، وعيد الأموات لدى المسيحيين، فقد كان الإيرانيون القدماء يعتقدون أن أرواح الأموات تعود في هذا اليوم إلى الأرض، وتطوف بالطرقات والديار ، ولذلك فقد كانوا يرتلون في هذا اليوم لأرواح السابقين منهم أدعية وابتهالات إلى الله، ولكنى أعتقد أن حفلات النوروز لا تتعلق بعيد الأموات، وذلك لأن عودة الأرواح إلى الأرض لم تكن خاصة بيوم النوروز، نون غيره من أيام السنة، هذا بالإضافة إلى أن عيد الأموات لدى الفرس القدماء، كان عشرة أيام معروفة بـ " فرورد كان "، وهى الأيام العشرة في نهاية شهر اسفند^(٩) .

وفى رأى أن رواية الخيام عن نشأة النوروز، هى أقرب الروايات إلى التصديق ، وذلك لاتفاقها مع ما ورد فى " الشاهنامه "، عن كيومرث وجمشيد، على اعتبار أن الشاهنامه أوثق المصادر التاريخية عن تاريخ الفرس، ابتداء من كيومرث، حتى يزد كرد الذى دالت بولة الفرس فى عهده وآل ملكهم إلى العرب . هذا بالإضافة إلى ما ذكره عبدالوهاب عزام فى حواشى الشاهنامه عن " كيومرث "، من أن الفرس كانوا يعتقدون أن الفلك قبل كيومرث - وهو الإنسان الأول عندهم - كان واقفاً غير متحرك، والطبائع غير مستحيلة، والكون والفساد غير موجود فيها، والأرض غير عامرة، فلما ظهر كيومرث أبوالبشر، حرك العالم، وحدث الإنسان الأول، وامتزجت العناصر، وانتظم العالم، وكان هذا بداية لتاريخهم^(١٠) .. ويستبين مما ذكرت من روايات تاريخية، حول نشأة النوروز أن الإجماع منعقد، على أن جمشيد صاحب الفضل فى تعييد هذا اليوم، مما دعى إلى تسميته باسمه فى كثير من المصادر، حيث يقال "النوروز الجمشيدى" ...

وقد سن جمشيد تقاليد، للاحتفال بهذا العيد، وجمعت الأمة الإيرانية حولها منذ العصر الأسطوري البيشدادى حتى اليوم ...

تقاليد النوروز :

تحدثت المصادر التاريخية، التى تناولت موضوع النوروز عن التقاليد، التى سنّها جمشيد ومن خلفه من ملوك الفرس، وعن هذا يحدثنا البيرونى فيذكر أن ملوك الفرس، كانوا يحتفلون بهذا العيد ستة أيام، تبدأ مع اليوم الأول من شهر فروردين ، " جاعلين كل يوم لطبقة من الطبقات، ويبدأ الملك اليوم الأول من الاحتفالات بالجلوس للعامّة، وقضاء حوائجهم، والإحسان إليهم ، وفى اليوم الثانى يجلس لمن هم أرفع درجة، وهم الدهاقين وأهل البيوتات ، وفى اليوم الثالث يجلس لأساورته وعظماء موابذته ، وفى اليوم الرابع لأهل بيته وقرابته وخاصته، وفى اليوم الخامس لولده وصنائعه ، فيصل لكل واحد ما يستحق من الرتبة والإكرام ، ويستوفى ما استوجبه من الميرة والإنعام، فإذا كان اليوم السادس، وهو يوم " خورداز " احتفل بالنوروز الكبير ، وذلك بعد أن يكون قد فرغ من قضاء حقوق الناس فى نوروز لنفسه ، ولا يصل فيه إلا أهل أنسه ومن يصلح لخلوته من الظرفاء^(١١) . ويعتقد الفرس أن جمشيد هزم إبليس يوم النوروز الكبير ، ونادى قيمن حضر وكتب إلى من نأى بأن يخربوا النواويس العتيقة، ولا يبنوا فيها ناووساً جديداً ، فقد سار فيهم سيرة ارتضاها الله، وكان من جزائه إياه أن جنبهم الأسقام، والهرم، والحسد، والقناء، والهموم، والمصايب، فلم يمت شئ من الحيوان مدة ملكه^(١٢) ومن تقاليد النوروز ما أجمع عليه الجاحظ فى " المحاسن والأضداد " والبيرونى فى " الآثار الباقية "، والخيام فى " نوروز نامه "، والقلقشندي فى " صبح الأعشى "، والألوسى فى " بلوغ الأرب " أن أول من يدخل على الملك فى صبيحة يوم النوروز هو كبير الموابذة ، " وكان يأتى من الليل، وقد أرصد لما يفعله حسن الاسم والوجه ، ذلق اللسان، فيقف على الباب حتى يصبح ، فإذا أصبح دخل على الملك من غير استئذان ، ويقف حيث يراه ، فيقول له الملك : من أنت، ومن أين أقبلت، وأين تريد،

ومع من قدمت، وما معك ؟، فيقول : أنا المنصور واسمى المبارك ، ومن قبل الله، أقبلت
والملك السعيد، أردت، وبالهناء والسلامة ورتت، ومعى السنة الجديدة، ثم يقدم للملك
طبقاً من فضة، وعليه حنطة، وشعير، وجلبان، وحمص، وسمسم، وأرز، وعدس، من كل
صنف سبع سنبلات، وسبع حبات فى جوانب الطبق ، ووضع فى وسطه سبعة من
قضببان الشجر، التى يتفاعل بها، ويأسمها، ويتبرك بالنظر إليها، كالخلاف، والزيتون،
والسفرجل، والرمان، وقطعة سكر، ودينار وبرهم جديان، وكأس ذهبية ملى بالمدام،
ويقدم له خاتم، وسيف، وسهم، وقوس، ودواة، وقلم، وجواد، وصقر، وغلام حسن الوجه،
ثم يمدح الملك، ويخاطبه بالخطاب التالى: أيها الملك فى عيد فروردين بشهر فروردين،
أشكر الله، والدين الكيانى، ليمنحك ملك الوحي المعرفة، والبصيرة بحسن العمل ،
ولتعش طويلاً بالخلق الطيب ، وكن سعيداً على عرش الذهب ، واشرب هنيئاً بكأس
جمشيد، واحفظ مع علو الهمة سنن القدامى، ورياضة العدل، والصدق، لتبقى شاباً
وشبابك كنامى الشعير ، ليكون فرسك منتصراً ومقضى الغرض، وسيفك وضاء وماضياً
على الأعداء، وصقرك قبوضاً، وموفقاً فى الصيد ، وعملك مستقيماً كالسهم ، وافتح
بلداً جديداً ، ولتبقى على العرش مع الدرهم والدينار ، وليكن الفنان والعالم عندك
مكرمين، والدرهم ذليلاً، وقصورك عامرة، وحياتك مديدة (١٣) .

وبعد أن يتلو خطابه يضع الطبق بين يديه، ويعطيه الكأس فى يد، ويضع
الشعير فى اليد الأخرى والدينار والدرهم أمام عرشه معبراً بذلك عن تفاؤله فى اليوم
الجديد والسنة الجديدة بأن يظل الكبار سعداء، حتى اليوم التالى بأول ما تقع أعينهم
عليه، وأن يكون مباركاً عليهم ، لأن سعادة العالم وعمرانه بهذه الأشياء، التى أتى بها
للملك .. ثم تقدم إليه الهدايا ، ويكون أول من يدخل عليه بعد ذلك وزيره، ثم صاحب
الخراج، ثم صاحب المئونة، ثم الناس على مراتبهم، وبعد ذلك يقدم كبير الموابذة إلى
الملك رغيفاً مصنوعاً من تلك الحبوب - التى نكرت - فى سلة ، فيأكل منه، ويطعم من
حضره ، ثم يقول : " هذا يوم جديد، من شهر جديد، من عام جديد ، من زمان جديد ،

يحتاج إلى أن يجدد منه ما أخلق الزمان، وأحق الناس بالإحسان والفضل الرأس لفضله على سائر الأعضاء " .. ثم يخلع الملك على وجوه نولته، ويصلهم، ويفرق عليهم، ما وصل إليه من الهدايا، ويودع الخزائن ما شاء " (١٤) .

عادة تقديم الهدايا :

عقد الجاحظ في كتابه " التاج " فصلاً عن سنة تقديم الهدايا في العصر الساساني، يقول فيه : " والسنة عندهم، أن يهدي الرجل ما يحب من ملكه، إذا كان في الطبقة العالية ، فإذا كان يحب المسك، أهدى مسكاً، لا غيره، وإن كان يحب العنبر، أهدى عنبراً ، وإن كان صاحب بزة ولبسة، أهدى كسوة وثياباً، وإن كان الرجل من الشجعان والفرسان، فالسنة أن يهدي فرساً، أو رمحاً، أو سيفاً، وإن كان رامياً، فالسنة أن يهدي نشاباً، وإن كان من أصحاب الأموال، فالسنة أن يهدي ذهباً أو فضة، وإن كان من عمال الملك، وكانت عليه موانيد للسنة الماضية، جمعها وجعلها بدر حرير صيني وشريحات فضة ، وخيوط حرير وخواتيم عنبر ثم وجهها، وكذلك إنما كان يفعل من العمال من أراد أن يتزين بفضل نفقاته أو بفضل عمالته أو أداء أمانته، وكان يهدي الشاعر الشعر، والخطيب الخطبة، والنديم التحفة، والطرفة، والباكورة من الخضروات . وعلى خاصة نساء الملك وجواريه أن يهدين إلى الملك ما يؤثرنه ويفضلنه - كما قدمنا في الرجال - غير أنه يجب على المرأة من نساء الملك إن كانت عندها جارية تعلم أن الملك يهواها ويسر بها أن تهديها إليه بأكمل حالاتها، وأفضل زينتها، وأحسن هيئاتها، فإذا فعلت ذلك فمن حقها على الملك أن يقدمها على نسائه، ويخصها بالمنزلة، ويزيدها في الكرامة، ويعلم أنها قد أثرت على نفسها، وبذلت له ما تجود النفس به، وخصته بما ليس في وسع النساء إلا القليل منهن الجود به، ومن حق البطانة والخاصة على الملك في هذه الهدايا أن تعرض عليه، وتقوم قيمة عدل ، فإذا كانت قيمة الهدية عشرة آلاف أثبتت في ديوان الخاصة ، فإذا كان صاحبها ممن يرغب في الفضل، ويهدف إلى الربح ثم نابته نائبة من مصيبة يصاب بها، أو بناء يتخذه، أو مأدبة يأديها، أو عرس

يكون من تزويج ابن، أو إهداء ابنة إلى بعلها - نظر إلى ماله في الديوان، وقد وكل بذلك رجل يرعى هذا وما أشبهه ويتعهده ، فإذا كانت قيمة الهدية عشرة آلاف، ضوعفت له ليستعين بها على نائبته ، وإن كان الرجل ممن أهدي نشابة، أو برهما، أو تفاحة، أو أترجة أمر الملك أن تؤخذ أترجته، فملاً بنائير منظومة، ويوجه بها إليه، وكان لا يعطى صاحب التفاحة إلا كما يعطى صاحب الأترجة، وأما صاحب النشابة، فكانت تخرج نشابته من الخزانة وعليها اسمه، فتتصب ويوضع بإزائها من كسوة الملك ومن سائر الكساء ، فإذا ارتفعت حتى توازي نصل النشابة دعى صاحبها، فدفعت إليه تلك الكسوة .. وكل من قدمت له هدية في النوروز والمهرجان ، صغرت أم كبرت ، كثرت أم قلت، ثم لم يخرج له من الملك صلة عند نائبه، تنويه أو حق يلزمه، فعليه أن يأتي ديوان الملك، ويذكر بنفسه، وأن لا يغفل عن إحياء السنة ولزوم الشريعة. وإن غفل عن أمره بعارض يحدث فإن ترك ذلك على عمد، فإن سنة الملك أن يحرمه أرزاقه لسته أشهر، وأن يدفعها إلى عدوه ، إذا أتى شيئاً فيه شين على الملك، ووضعها في المملكة .. وكان من عادة أردشير بن بابك، وبهرام كور، وأنو شروان أن يأمرؤا بإخراج ما في خزائهم في النوروز من الكسى، فتفرق على بطانة الملك وخاصته ، ثم على بطانة البطانة، ثم على سائر الناس على مراتبهم، وكانوا يقولون إن الملك يستغنى عن كسوة الصيف في الشتاء، وعن كسوة الشتاء في الصيف ، وليس من أخلاق الملوك أن تخبأ كسوتها في خزائنها، فتساوى العامة في فعلها، فإذا كان يوم النوروز لبس خفيف الثياب ورقيقها وأمر بكسوة الشتاء كلها ففرقت^(١٥) .

ويذكر " البيروني " أن الملوك بعد جمشيد جعلت هذا الشهر^(١٦) كله أعياداً مقسومة في أسداسه ، فالخمس الأولى للملوك، والثانية للأشراف، والثالثة لخدم الملوك والرابعة لحواشيهم، والخامسة لجنده، والسادسة للعامة، وكانت الاحتفالات في هذه الأيام تسير على النهج الذي ذكر .. ومن تقاليد الساسانيين في الاحتفال بهذا اليوم " أنه كان يبني قبل النوروز بخمسة وعشرين يوماً في صحن دار الملك اثنتي عشرة أسطوانة من لبن، تزرع أسطوانة منها برأ، وأسطوانة شعيراً، وأخرى أرزاً، وأخرى عدساً وأخرى باقلي، وأخرى قرطماً، وأخرى نخناً، وأخرى نرة، وأخرى لوبيا، وأخرى

حمصاً وأخرى سمسماً وأخرى ماشاً ، ولم يكن يحصد ذلك إلا بغناء، وترنم، ولهو، وذلك يوم النوروز الكبير، وإذا حصد نثر في المجلس، ولم يكسر إلى روز مهر من شهر فروردين، وإنما كانوا يزرعون هذه الحبوب للتفاؤل بها، وكان الملك يتبرك بالنظر إلى نبات الشعير خاصة، وكان مؤيب الرماة يناول الملك يوم النوروز قوساً، وخمس نشابات، بينما يناول الملك قِيَمَةً على دار المملكة أترجة، فكان يغنى بين يدي الملك غناء المخاطبة، وأغاني الربيع ، وأغاني يذكر فيها أبناء الجبابرة، وكان الفلهبد - مغنى كسرى - أكثر ما يغنى العجم أيام كسرى أبرويز ، ومن أغانيه مديح الملك، وذكر أيامه ومجالبه وفتوحه، يصوغ له الألحان ، ولا يمضى يوم إلا وله فيه لحن جديد، وشعر جديد، وضرب بديع، وكان ينكر الأغاني التي يستعطف بها الملك، ويستميحه، لمرازيته وقواده، ويستشفع لذنب، وإن حدثت حادثة أو ورد خبر كرهوا إنهائه إليه، قال فيه شعراً أو صاغ له لحناً . كما كان يطير في كل يوم من أيام النوروز باز أبيض، وكان مما يتيمن بابتدائه في هذا اليوم لقمة من اللبن الصرف الطرى والجبن الطرى ، وكان جميع ملوك فارس يتبركون بذلك^(١٧) ... " وهناك أعمال يقوم بها الملك، ولا تتم إلا يوم النوروز، منها افتتاح الخراج، وتولية العمال، والاستبدال ، وضرب الدراهم والدنانير، وتذكية بيوت النار، وصب الماء، وتقريب القربان وإشادة البنيان^(١٨) .

أما عن عادات الناس وتقاليدهم يوم النوروز، فكانت عاداتهم فيه إيقاد النار في ليلته، ورش الماء في صباحه، والاعتسال^(١٩) به تطهيراً من الذنوب، كما جرت العادة بأن يلحق كل فرد ثلاث لعقات غسل قبل الكلام، ويتدهن بالزيت، ويتبخر بثلاث مطاع من شمع، وذلك لاعتقادهم أن في ذلك شفاء من الأمراض، كما جرى الرسم بتهادي الناس السكر فيما بينهم تبركاً به^(٢٠) .

النوروز والتقويم :

اتخذ النوروز طابعاً آخر أضفى عليه اهتماماً خاصاً في إيران والعالم الإسلامي المحيط بها ، وهو ارتباطه بالتقويم الإيراني، واتخاذه منذ عهد كيومرث، بداية للسنة

الإيرانية، وكانت السنة فى العهد الساسانى أن يفتح خراج كل سنة يوم النوروز - على نحو ما ذكرت من قبل - وقد بقيت هذه السنة إلى ما بقى فى نواوين الخلفاء من أمويين وعباسيين ، وجعل النوروز موعداً لافتتاح الخراج الإسلامى أيضاً، لكن طابع السنة الإيرانية منذ القدم غير ثابت، فقد وصف الفلكيون السنة الإيرانية بالمتحركة أو المتقلة، وذلك لعدم استقرارها على حال واحدة، لا من جهة مطابقة أولها لنقطة معينة فى فلك البروج، كغيرها من السنين الشمسية البالغ عددها خمساً وستين يوماً وثلاثمائة وربع اليوم تقريباً، ولا من جهة تكرار تواريخ أعيادها فى مواعيد ثابتة منها، فقد كان الفرس يقسمون السنة اثنى عشر شهراً كل شهر ثلاثين يوماً^(٢١)، وكانوا لتكملة عدة أيام السنة إلى خمس وستين يوماً وثلاثمائة وربع اليوم يعمدون أولاً: إلى الشهر الثامن "آبان"، فيضيفون إليه خمسة أيام لأجل النسيء، ويسموننها بالأيام المسترقة "اندركاه"، فيصبح شهر آبان خمسة وثلاثين يوماً، ثانياً: زيادة شهر على كل دورة زمنية، قدرها مائة وعشرون سنة ، وهذا الشهر هو مجموع أربعاء اليوم المتراكمة خلال سننى هذه الدورة ، ويجعلون ترتيبه بالنسبة للدورة الأولى بعد الشهر الأول من السنة "فروردين" ويعطونه اسمه فيقولون "فروردين الثانى"، وهكذا يفعلون بالنسبة للدورة الثانية، إذ يلحقون ذلك الشهر بالشهر التالى .. وهكذا إلى الشهر الثانى عشر ، فيطوف الشهر الكبس بأشهر السنة الاثنتى عشرة مرة كل أربعين وأربعمئة وألف سنة، وبذا كان الشهر والأيام المكبوسة تأتى دائماً فى نهاية السنة الثابتة، ولا تتغير مواضعها إلا فى السنة المتقلة، وقد عمد الفرس إلى ذلك لأن الشهور الإيرانية - كما هو معروف - لم تكن تقسم فى التقويم الفارسى إلى أسابيع، كما هو الحال فى التقويمين العربى والرومى، بل كان لكل يوم من أيام الشهر اسم خاص، يتكرر مرة فى كل شهر ولكل يوم أعمال دينية خاصة به، حسب التعاليم الزرادشتية ، فإذا أضافوا إلى الشهر يوماً أخل ذلك بترتيب الأيام، وبالنظام الخاص بتتابع الأعمال فى كل يوم .. ولذلك كانوا يؤخرون التكبيس عشرين ومائة سنة، كما ذكرت - حتى يصير الزائد شهراً كاملاً فيضيفونه إلى شهور تلك السنة، ويعاملونه معاملة بقية الشهور^(٢٢) ...

وتتفق جميع المصادر التاريخية أمثال كتب : "المسعودى، والبيرونى، والطبرى، وألغ بك" على أن هذه الكبيسة كان يعمل بها فى العهد الساسانى . ويذكر " البيرونى " أن الفرس كانوا يحتفلون بها احتفالاً كبيراً فى جمع عظيم من العلماء، والمنجمين، والحساب، وكبار رجال الدولة، وينفقون فى ذلك أموالاً طائلة^(٢٣) .

وقد حدث خلل فى العمل بهذه الكبيسة فى أواخر الدولة الساسانية ، ولما حل عهد كسرى ابرويز، لم يعمل بالكبيسة منذ هذا العهد .. وعلى ما هو معروف ومشهور، فقد انتهت حلقات سلسلة ملوك فارس بيزنجرى الثالث، الذى دالت دولة الفرس فى عهده، ودخلت بلاد فارس تحت الحكم الإسلامى ، فاستمر حساب السنين من عهد هذا الملك، ونشأ عن هذا "تأريخ يزنجرد"، الذى يبدأ بيوم الثلاثاء ١٦ يونيو سنة ٦٣٢م، وتاريخه هذا على سنى الفرس غير المكبوسة، وقد استعمل هذا التاريخ فى الأزياج لسهولة العمل به بقريب من سبعين سنة^(٢٤)، ولما لم يكن هناك كبس فى القرون الأولى من تأريخ يزنجرد ، فقد ظلت أيام النسيء تلحق فى موضعها قبل شهر آبان من السنة المنتقلة، ونتج عن إهمال الفرس لكبيستهم أن النوروز فى السنة الجديدة لتأريخ يزنجرد ظل على الدوام فى تأخر ، كما ظلت الأعياد التى تقام خلال السنة تتزحزح، وتنتقل من مواعيدها الموقوتة بالنسبة لفاك البروج على توالى تلك الدورات الزمنية، ومع مرور الزمن أصبح النوروز يتغير عن مواعده، ويتقدم يوماً كل أربع سنوات، حتى صار ذا وطأة على المزارعين والدهاقين تدريجياً ، إذ كان عليهم أن يؤدوا الخراج قبل موسم الحصاد ... واستمرت هذه الحال حتى زمن المعتضد العباسى، ويوضح ذلك المسعودى قائلاً : " ولما زال ملكهم وفنيت ملتهم، وذهب من كان يكبس ربيع اليوم من ملوكهم، انتقلت أيامهم، فدار نوروزهم فى مدة مائتين وخمسين سنة إلى أيام المعتضد العباسى نحواً من شهرين ، وتقدم لذلك استفتاح الخراج عن الوقت الذى يحصل فيه غلال الناس ..."^(٢٥) . وسأحدث عن الإصلاح، الذى أحدثه المعتضد فى التقويم فى الصفحات التالية .

النوروز فى الشعر الفارسى :

أصبح التغنى بالنوروز شاغلاً من شواغل الحياة الأدبية الفارسية، كتعبير عن مقدم الربيع بالنسبة للحياة المادية، وكتعبير عن المجد والرفعة بالنسبة للحياة السياسية، فنوروز السلطان أو الأمير أو الممدوح بصفة عامة، هو المعبر عن قمة حياة المجد، التى كان يحيا فيها، ولذلك قاضت قرائح شعراء الفرس، بما لا يحصى كثرة من أشعار فى ذكر النوروز، والتفتن فى وصفه، وإبراز محاسن الطبيعة، ومفاتيحها فيه، واتخذوا من ذلك توطئة تقليدية، يمهون بها لمدح العظماء، وفى الحقيقة إن القول فى النوروز حل محل القول فى أغراض أخرى، جرت عادة الفرس بطرقها، مستهلين بها قصائدهم ، كالتغزل فى شعر المرأة، ووصف العطر، الذى ينفج منه، فيفعم القلوب بالنشوة ، غير أنهم لم يبلغوا ذلك طفرة واحدة، فقبل أن يصبح وصف النوروز وذكره تقليداً أدبياً فى مقدمات المدائح يستغرق أبياتاً كثيرة ، ورد ذكره عرضاً فى أبيات معدودة عند شعراء الفرس الأول، وأضرب لذلك مثلاً قول الرودى فى إحدى قصائده، التى يصف فيها وصول جيش جرار إلى إحدى المدن^(٢٦)، يقول :

وقد وصلوا إلى مدينة ما أطيبها مدينة

وضرب الجيش خيامه بين السهل والحزن

لكننا هم أزهار الريحان من غير أن يكونوا فى النوروز

مستعدين للشد على عدوهم وتحريق روحه

فليكن صقرك موقفاً وروحك سعيدة

بالنأى والعسود ونبيذ فناروز^(٢٧)

إذا انتقلنا مع النوروز إلى العصر الغزنوى، وجننا " الفريوسى " فى الشاهنامه،

يؤرخ لنشأة النوروز فى حديثه عن جمشيد^(٢٨)، فيقول :

- وحين أصبحت الشمس المضيئة فى كبد
السماء جلس عليها ملك نافذ الأمر
- أصبحت الدنيا محفلاً أمام عرشه
راكعة من مجد ساعده
- وقد نثروا على جمشيد اللآلى
وسموا ذلك اليوم نوروزا
- وعلى رأس السنة الجديدة هرمز وفروردين
واستراح الجسم من المشقة والقلب من الحقد
- ففى يوم النوروز الجديد ، يوم النصر
جلس الملك المنور للعالم على العرش منتصباً
- وتزين العظماء بالسعادة
فطلبوا الخمر والكأس والمطربين
- وهكذا بقى هذا اليوم الميمون من
تلك الأيام ذكرى لذلك الملك (٢٩)
- فالنوروز فى رأى الفريوسى يوم ميمون وسعيد ، وهو الذكرى الخالدة الباقية
لجمشيد .

وإذا مضينا مع النوروز إلى شاعر آخر معاصر له، وجدنا متوجهرى، يحفل
ديوانه بذكر النوروز، حتى أنه يذكره فى اثنتى عشرة قصيدة من قصائد ديوانه
الثمانية والستين .. ومن الملاحظ أن الخمر، والطبيعة، والنوروز، هى الموضوعات الثلاثة
التي يبدأ بها دائماً قصائده، فقد ساعد غنى النولة والأموال التي تدفقت على خزائنها

من فتوحات الهند على إقامة احتفالات كبيرة، لإحياء السنن القيّمة، وإشاعة الرّفاهة والرخاء بين الناس ، مما أفضى إلى تقلبهم فى النعيم، وقدرتهم على إقامة حفلات النوروز، فقد كان العصر عصر حرب ، ودائماً فى عصور الحرب تكون هناك أيضاً إلى جوارها فترات لهو، وإقبال على الطبيعة، ومن ثم نستطيع تفسير الكثرة الغالبة من شعر الطبيعة والإقبال على الحياة عند شعراء الفرس فى العصر الغزنوى، وعيد النوروز هو الإطار الذى يتجلى فيه الربيع وجماله، وحيثما كان هناك ربيع تكون هناك احتفالات وخمر وغزل .. وهذه بعض النماذج من قصائد منوَجهرى فى النوروز ، أبدؤها بقصيدة يمدح فيها أحمد بن عبد الصمد الميمندى، ويستهلها بالتغنى بالنوروز، يقول فيها: (٢٠)

عيد النوروز يوم فرح وسعادة لا حصر لها

ويوم طواف الساقى ذى الوجه المضىء كالشمس

فيجب أن ينتقل المجلس إلى الحديقة لأن لها الآن

أغطية من الجواهر ومساند من الند

وانظر إلى هذه الأكمام لزهرة الريحان وأغصانها

تشبه مائة ألف همزة على طرف المد

والنرجس يبدو وكأنه حلقة ذهبية

وفى وسط هذه الحلقة الذهبية وتد

ووسط الشقائق الحمراء قلب عنبرى

فالقلب من العنبر والجسد كالعقيق

والثرى والبدولة من السورد ولد

فما أكثر رشد الوالد الذى يكون له ابن لطيف

وللسحاب الناشر للجواهر عشرين مرة فى اليوم
الضحك والبكاء والجزر والمد
والشمس مثل الخيب المذب مع حيبه
فحينما فى حرب وصلح وحينما فى وصل وصد
ولزهرة الإقحوان الصفراء عين أهدابها صفراء ومقلتها سوداء
وعليه قناع زبرجدى ورمى فى لون العقيق
والسنبلى يبدو وكأنه جديلة مجمعة ذات عقود
فما أجمل تلك الجدائل التى يكون الدر فيها عقداً
وحينما تهمس الأمطار إثر بعضها فى يوم عاصف
فإنها تشبه يد أحمد بن عبد الصمد الكريمة^(٣١)

ومن أروع ما قاله منوچهرى فى النوروز هذه القصيدة، التى يصور فيها معركة
بين النوروز والشتاء ، فالنوروز قد أعد جيشاً قوامه الحديقة، والسهل، والجبل،
والجدول، والنهر ، وأعد الشتاء جنده من العواصف والبرد، وفى هذه المعركة أغارت
جند الشتاء على ملك النوروز ، وسلبت الزهور تيجانها، وخطفت من الأشجار سواعدها
من الأوراق، وأخذت العمامات الحريرية الخضراء الموضوعة على رؤوس الرياحين،
وخلعت الأساور والأقراط من معشوقات النوروز الصغيرات، وهى الورود، والرياحين،
وزهور الرمان، والياسمين . يقول منوچهرى مصوراً هذه المعركة :

لقد عزم النوروز الشهير على الهجوم
ورفع راية الهجوم وقصد الحرب على جند الشتاء
- وذلك لأنه قد ظهر لخمسین يوماً مضین

عيد السدق الذى هو طلائع النوروز والربيع

- نعم ففى كل وقت يسير الجيش إلى الحرب
- يجيب أن تسبقه طلائع بعدة أيام
- وهذه الحديقة والسهل ملك لشهر النوروز
- وكذلك الجبل والسفح والجدول والنهر
- فجدوله ملئ بالصنوبر وجبله ملئ بالياسمين
- وسهله ملئ بالبفسج وحديقته مليئة بزهور البرتقال
- وعندما رأت أشهر الشتاء أن
- شهر النوروز قد بقى أربعة أشهر فى السفر
- سارعت فأغارت على ملكه
- بعسكر كثيف وجيش نزع الفعال^(٢٢)
- وسلبت تيجان كل مفارق الياسمين
- وحمست كل قبضات شجر البلوط
- وأخذت العمامات الحريرية الخضراء الموضوعة على رؤوس الرياحين
- وكسرت الحلقات الذهبية والدرية، المليئة بالفواكه
- وقد أجلسست فى الحديقة فرقة من بعد فرقة
- وقد رسمت فى السهول صفاً بعد صف
- من هؤلاء السادة ذوى الأقبية ذوات الرباط الأبيض
- ومن هؤلاء الزنوج ذوى الأفواه الحمر سودى الفعال

- وعندما رأت رياح الشمال مثل هذا من الشتاء
- وقفت باضطراب مثل جاسوس بلا قرار
- وقالت للنوروز إن كل ما كان لأسرتك الملكية
- من عظمة وزينة فيما مضى
- قد أغار عليه جنود الشتاء في خزائنك
- كما أغارت على كنزك العظيم ودرك الملكى
- وعلى معشقاتك الصغيرات الورد وزهر الرمان والياسمين
- وقد خلعوا من أيديهن الأساور ومن آذانهن الأقراط
- وعلى مطربيك : الحمامة البرية والعنديلين
- وقد كسرا الناي فى أيديهما وحطما الطنبور فى جنيهما (٢٣)
- قال شهر النوروز بروح ورأس الأمير
- إننى أكسأ أسلم الروح وأحدث بعض الدمار
- وسأحشد جيشاً من لابسى الديباج الأخضر
- شعورهم ملتوية كالسلاسل وقدودهم كالسرو وسحناتهم ممزقة
- وأعمل من الأرجوان مناطق ومن الريحان دروعاً
- ومن الأشجار الحور مشاة ومن أشجار الصفصاف فرساناً
- وسأجعل من قوس قزح قوساً ومن أغصان الكافور سهماً
- وسأجعل من أوراق الشقائق راية ومن البرق ذو الفقار

- وسأجعل من السحاب فيلاً ومن الرياح فيلاً
ومن صوت الرعد مرايا على دروع الفيلة لا عدد لها
- وقبل أن يسدل النوروز ستائر خيمته
على نبات الحديقة وعرائس السهل
- أرسل من قبل مجيئه عيد السدق
الميمون مثل الطلائع المباركة
- وقال له اذهب واهجم على الشتاء
واطو الصحراء واقطع الفيافي
- وعندما تصل إليه في الليل الخالك الظلمة
أشعل النار المرتفعة بسرعة مثل النهار
- وقد وطدت العزم ونويست على الحركة
تجسأه ملك الملوك^(٢٤)
- فبلغ عنى أيها الرسول هذا الخبر
إلى سادة كل الشرق والغرب
- وحذار أن تحدث معه عنى
على لسانك مرة ثانية ، حذار
- ذلك أن هيتسه أعظم مما يتحدث مثلك
إليه مباشرة وبوضوح^(٢٥)

- فقل للحاجب هذا الحديث فى الخفاء

حتى يوصل صاحب هذا الكلام إلى السلطان^(٣٦)

وفى هذه القصيدة نلاحظ تأثير الروح الحربية السائدة فى العصر الغزنوى، حتى على الأشعار التى تصف الطبيعة، فقد جعل الشاعر من الشتاء والربيع جيشين، كل فى مواجهة الآخر ، وكلاهما له سلاحه ، والحرب بينهما سجال .. ومن ألوان الشعر الأخرى التى تغنى فيها منوجهرى بالنوروز تهنئته الأمراء والسلاطين بهذا العيد، وهو فى هذا اللون من الشعر يخصص غالبية أبيات القصيدة لوصف الطبيعة الساحرة فى النوروز وأركان الجمال، التى تحظى بها الطبيعة من ورود، ورياحين، وأزهار، ويختتم القصيدة بتهنئة ممدوحة بالعيد، والدعاء له بطول البقاء والسعادة . ومثال لهذا اللون هذه الأبيات، التى قالها فى مدح أبى القاسم كثير^(٣٧) :

- أقبل النوروز سعيداً وبديعاً وساراً

وجاء معه بطالع السعادة والكواكب المنيرة^(٣٨)

- والسحاب الأسود يبدو وكأنه مرضعة حبشية وتبدو

الأمطار كاللبن وخمائل الشقائق كالطفل الرضيع^(٣٩)

- وإذا كان الرضيع هو حمر الشقائق

فلماذا يصفى بلبل الجبل مثل الرضيع

- ويغنى الحمام البرى عند الفجر

بالحان زلزل الرازى^(*) أشعار أبى نواس وجريز

- ويغرد العندليب على أغصان الصفصاف عصر شهر يار

ويشدو البلبل على أشجار السرو نغمة عرش أردشير

- وقد أصبح النرجس الجديد عاشقاً فى صغـره
- حتى اخلو ديب ظهره مثل الشيخ وهو بعد حدث
- وتشبه زهره الأقحوان الصفراء مكحلة ذهبيـة
- وقد وضع الصنوبر فى المكحلة مكان الكحل
- وزهرة الجنار مثل حائك ماهر
- يخيط قطعة من الحرير فى لون العقيق
- وعلى غصن شجرة الرمان وردة حمراء
- كوعاء صغير للنرجس من العقيق
- والنرجس يشبه مطرباً ألقى
- حلقة صفراء فوق الرباب
- وصارت أوراق البنفسج زرقاء
- كظفر يد طفل رضيع تجمد من البرد
- وذلك النرجس كبائع المسك المشهور
- مخمـر العنبر فى كأس بلورية
- وها هى رياح الربيع المحملة برائحة الكافور وكأنها رسول
- بين السحاب وحدايق الياسمين
- وها هى الطيور تدعو عند الفجر فوق أغصان الزهور
- بطول البقاء لروح حياة أبى القاسم كثير^(٤٠)

ومما لا شك فيه أن متوجهرى وشعراء الطبيعة فى هذا العصر، قد وجدوا فرصة مواتية فى النوروز، ليعبروا عن فرط ولوعهم بوصف محاسن الطبيعة، وجمالها، ومفاتها فى النوروز ، كما اتخذوا من النوروز حلية تزيّن قصائدهم ومقدمة يستهلون بها قصائد المديح والتهنئة، كتعبير عن اتجاه أدبى، ساد فى الشعر فى هذا العصر .

النوروز فى العصر السلجوقى :

إذا انتقلنا مع النوروز إلى العصر السلجوقى، وجدناه يحظى بقدر غير قليل من اهتمام شعراء هذا العصر، ولا يخلو ديوان من نواوينهم من التغنى به، ووصف الطبيعة فيه ، والاحتفاء بعيده، وقد اخترت شاعرين من شعراء هذا العصر، للحديث عن أثر النوروز فى الشعر خلال العصر السلجوقى .

أولهما : الشاعر معزى: ويتبين من دراسة ديوانه أن فن المديح، هو اللون الغالب على قصائد الديوان .. ورغم ذلك فقد حظى النوروز، باهتمام معزى، وورد ذكره فى اثنتى عشرة قصيدة من الديوان، متخذاً منه مقدمة يستهل بها قصائده فى المديح، ومتغنياً بمحاسن الطبيعة فيه، ومهتماً بمسوحه بحلول الربيع، ورغم الكثرة الغالبة من قصائد المديح، فهناك بعض القصائد التى يخصصها معزى للحديث عن النوروز فى وصف مسهب مفصل، وهذه القصائد وإن كانت قليلة ، إلا أنها تعكس اهتمام معزى بوصف الطبيعة فى النوروز

ومثالاً لذلك الأبيات التالية^(٤١) :

نسيم النوروز يخال على البستان

وسحاب نيسان يشر اللؤلؤ على الورد^(٤٢)

وكان كنز الياقوت متمر بالجواهر
وكان كرخ بغداد يستان من كثرة طرائفه
صار السهل كقماش شوشتر والبستان مثل المشتري
وصار الماء كالسلسيل والتراب كالحرير
وامتلا الجبل بالحلل والمرعى بالخلي
وامتلا النهر بالأنوار وامتلات الروضة بالجواهر
كل شجرة من البراعم نائرة للفضة لابسة للدر
ومن البنفسج صارت كل أرض فواحة بالمسك ونيلى
لقد اتخذ كل نبات كساء من حيلة أخرى
ولكل شجرة طيلسان من لون مختلف
حتى لا تميز السماء من الأرض الجبلية من كثرة كواكبها
كما لا تميز الأرض الجبلية من السماء من وفرة شقائقها
انظر إلى المخرج المحاط بالياسمين
وانظر إلى شقائق النعمان وقد تمنطقت بالسنايل
فتلك تبدو كالكأس البلورية وسط اللازورد
وهذه كأنها طست ذهبى وسط زعفران
انظر إلى الحديقة وهى سعيدة بما صنعه الربيع
وانظر إلى البستان وهو مفتون بالحبيب

ذلك الحبيب الذي يبدو من وصله وهجره

ربيعاً في خريف عمرى وخريفاً في ربيع

ومعزى فى هذه الأبيات يجرى على مألوف عادته من عرض الصور الشعرية والتشبيهات المختلفة، فهو يشبه كرخ بغداد بالبستان، والسهل فى النوروز كقماش شوشتر ، والماء كالسلسيل، والتراب كالحرير، والسماء لا تستطيع تمييزها من الأرض من كثرة ما اكتست بالشقائق، والأزهار والورود التى تشبه كواكب السماء .. وهذه البراعة فى تصوير الطبيعة فى النوروز، تعكس مهارة معزى فى "فن الوصف" وتمكنه منه، بعد أن أمدّه جمال الطبيعة فى النوروز بمادة خصبة، ينسج منها خيوط قصائده .

أنورى : هو الشاعر الثانى، الذى اخترته، للحديث عن أثر النوروز فى الشعر فى هذا العصر، وأغلب قصائد نيوانه فى المديح أيضاً، وتمتزج عديد من هذه القصائد بوصف شاعرى للربيع والنوروز، إما كبراعة استهلال، أو كخاتمة فياضة بأحاسيس شاعر ملهم، يعشق الطبيعة وجمالها . وقد تحدث عن النوروز فى اثنتين وعشرين قصيدة من الديوان .

وقد اخترت بعض النماذج، التى يتضح فيها أثر النوروز فى شعر أنورى، ومنها الأبيات التالية :

إنه يوم اللهو والطرب فى البستان

إنه يوم سوق الزهور والريحان

والتربة ممزوجة بالعيير

وذيل الريح يشر ماء الورد

ومن ملاقة ريح الصبا بوجه الغدير

تراب مثل ذرات مبرد

وشقائق النعمان على الغصن الزمردى
 كأنه حجر المرجان^(٤٣)
 وما دام الصبا قد أشرع خنجره الصفصافي
 فصحن الروض ملئ بالأسنة
 والبازي في الحان البلبل
 مطرب متدى البستان
 ولأجل تهتة عيد النوروز
 حل نسيم الصبا ضيفاً على الروض
 وساعد الغصن بتأثير مشاطة الطبيعة
 قد غرق في جواهر الألوان^(٤٤)
 ووجه الروض من رسام الريع
 صار في الجمال مثل معرض الصور^(٤٥)
 ومن قصائد المديح التي يستهلها بوصف النوروز، ومفاتيح الطبيعة، فيه هذه
 الأبيات :
 أحضر الخمر يا ساقى فإن نوروز الدنيا
 يوم مبارك مثل طلعة الملك المعظم
 لقد أودع النسيم الروح في جسم الأرض
 كأنه نفس عيسى بن مريم
 لقد تعطرت ساحة المرج من نسيم الصبا
 نعم إنه في الأصل مسك وعندما تتعمقه فإنه نفس

لقد ازداد النبات قوة من الرطوبة فلا تعجب
لأن الرطوبة غذاء النبات النامي كاللبن للطفل
واعتبر كأس شقائق النعمان هي الكأس المظهرة للعالم
فأطراف البوستان من حلاوة مجلس جم^(٤٦)
وفى النبوة جعل الخلق ورد لسانه
التهنئة بمناسبة قدوم الربيع
إن لم يكن الفلك ظالمًا فلماذا
قيد الأحرار وصار السوسن أبكم
وفى فصل الزهور وهو موسم الفرح بياض للبستان
لماذا يجلس بنفسج حزينًا
هكذا، اتارك هذا الكلام
ولا تحدث فى هذا الموضوع

إذ إن هذا الفصل فصل أقداح الشراب التى تدور فى النوروز .

ووصف النوروز^(٤٧) فى هذه القصيدة يمتزج بالمديح ، فهو فى بداية القصيدة يشبه طلعة الملك المعظم باليوم المبارك ، ثم يمضى إلى الحديث عن موسم النوروز ، موسم الفرح والسرور، ويصف ساحة المرج، والبستان، ونسيم الصبا، وينتهى إلى المديح ثانية .

ومن الملاحظ أنه بينما كانت القصيدة فى العصر الغزوني، مقسمة إلى قسمين : المقدمة و صلب القصيدة يفصلها بيت القصيد " كرىزكاه " وهو ما منح الشاعر الغزوني الفرصة، للتعبير عن وصف الطبيعة باستفاضة، فإن نظام القصيدة فى العصر

السلجوقي، واختلاط المقدمة بالصلب، قد حد من مقدرة الشاعر في التسلل والارسترسال في وصف النوروز، ودفعه في أحيان كثيرة إلى الدخول في موضوع شعره مباشرة، ولذا فإن قصائد النوروز في العصر الغزوني أكثر حياة، وعمقاً من قصائد العصر السلجوقي، ذلك لأن شعراء العصر السلجوقي يمزجون بين شخصية الممدوح والنوروز، هذا في حين كان النوروز موضوعاً قائماً بذاته في العصر الغزوني، كما لاحظنا عند منوچهری .

الهوامش

- (١) البيروني : الآثار الباقية : ص ٢١٥ . طبع لبيزج ١٩٢٣ م .
- (٢) الجاحظ : المحاسن والأضداد : ص ١٧٥ . القاهرة ١٣٣١ هـ .
- (٣) البيروني : الآثار الباقية ص ٢١٥ - ٢١٧ . طبع لبيزج ١٩٢٣ م .
- (٤) جو خورشيد تابان هوا نشسته برو شاه فرمان روا
جهان اتجمن شد بر تخت أوى فرو مانده از قره بخت أوى
بجمشيد بر كوه افشا نند مرآن روز را روز نخوانند
سر سال نو هر مز فروردين بر أسوده از رنج من دل زكين
بنو روز نو شاه كيتى فروز بر ان تخت بنشين فيروز روز
بزرگان بشادى بيار ستند مى و جام وزايشكران خواستند
جنين روز فرخ از آن روزگار بماند از آن خسروان يادگار
- (٥) الفريوسى : الشاهنامه : ج ١ . طبع بروخيم . طهران سنة ١٣١٣ هـ .
- (٦) عمر الخيام : نوروز نامه : ص ٨ ، ٩ ، طبع طهران ١٣٥٢ هـ .
- (٧) المقرئى : الخطط : ج ١ ص ٢٦٤ . القاهرة ١٢٧٠ هـ .
- (٨) الألويسى : بلوغ الأرب : ج ١ : ص ٢٤٨ . القاهرة ١٣٤٢ هـ .
- (٩) جلال همائى : تاريخ أدبيات إيران ص ٣٧٣ . طبع طهران : ١٣٢٠ هـ .
- (١٠) عبد الوهاب عزام : الشاهنامه : المخل : ص ١٥ ، ١٦ . القاهرة : ١٣٥٠ هـ .
- (١١) البيرونى : الآثار الباقية : ص ٢١٨ .
- (١٢) البيرونى : الآثار الباقية : ص ٢١٩ .
- (١٣) عمر الخيام : نوروز نامه : ص ١٩ ، ٢٠ . طهران : ١٣٥٢ هـ .
- (١٤) الألويسى : بلوغ الأرب : ج ١ : ص ٢٤٩ ، ٢٥٠ ، الجاحظ : المحاسن والأضداد : ص ١٧٥ ، ١٧٦ .
- (١٥) الجاحظ : التاج : ص ١٤٧ ، ١٤٨ ، ١٤٩ . القاهرة ١٣٣٢ هـ .

(١٦) يقصد شهر فروردین .

(١٧) الجاحظ : المحاسن والأضداد : ص ١٧٦ ، ١٧٧ . لين ١٨٩٨ م .

(١٨) حسين مجيب المصرى : فارسيات وتركيات : ص ٥٤ . القاهرة ١٣٨٧ هـ .

(١٩) يذكر البيرونى أسباب اغتسال الناس بالماء يوم النوروز، فيقول : " والسبب في اغتسالهم بالماء أن جم شيد كان قد أمر بحفر أنهار وأن الماء أجرى فيها هذا اليوم ، فاستبشر الناس بالخصب، واغتسلوا بذلك الماء المرسل، فتبرك الخلف بمحاكاة السلفه وقيل إن السبب في الاغتسال هو أن يوم النوروز لهروذا وهو ملك الماء ، والماء يتاسبه ، فلذلك صار الناس يقومون فى هذا اليوم عند طلوع الفجر فيعمدون إلى ماء القنى والحياض، وربما استقبلوا المياه الجارية فيضيفون على أنفسهم تبركاً وبفعاً للأفان، وقيل أيضاً إن رش الماء إنما هو بمنزلة التطهير مما اكتسبته الأبدان من بخان النار، وما التزم بها من أدناس الإيقاد، ولأنه يدفع عن الهواء فساد المولد للأوبئة والأمراض " ... البيرونى : الآثار الباقية : ص ٢١٧ .

ويذكر " القلقشندى " سبباً آخر لرش الماء والاعتسال به ، فيقول : " إن السبب فى رش الماء فيه أن فيروز ابن يزدجرد لما استتم بناء سورجى، لم تمطر سبع سنوات فى مملكته ، ثم مطرت فى هذا اليوم ، ففرح الناس بالمطر وصبوا من مائة على أبدانهم من شدة فرحهم ، قصار ذلك سنة عندهم فى ذلك اليوم من كل عام " ... ورأى القلقشندى يتفق مع ما جاء فى الشاهنامه عن فيروز بن يزدجرد "

القلقشندى : صبح الأعشى : ج ٢ : ص ٤١٧ .

وأنا أميل إلى رأى الشاهنامه على اعتبار أنها أوثق المصادر عن هذه الفترة ... الفتح بن على البندارى : الشاهنامه . الترجمة العربية - ج ٢ ، ص ١٠٨ .

(٢٠) يذكر البيرونى أن السبب فى تهادى الناس السكر أن قصب السكر إنما ظهر فى مملكة جم شيد يوم النوروز ، ولم يكن يعرف قبل ذلك الوقت، وهو أنه رأى قصبه كثيرة الماء قد مجت شيئاً من عصارتها، فذاقها، فوجد فيها حلوة لذيذة ، فأمر باستخراج مائها ، وعمل منها السكر ، فارتفع فى اليوم الخامس وتهاووه تبركاً به ... " .

البيرونى : الآثار الباقية : ص ٢١٦ .

(٢١) عمر الخيام : نوروز نامه : ص ٤ ، ٥ .

(٢٢) دائرة المعارف الإسلامية : مادة أبان ماه .

(٢٣) البيرونى : الآثار الباقية ص ١٢٥ .

(٢٤) جلال هماني : تاريخ أدبيات إيران . ص ٤٤٤ . طبع طهران سنة ١٣٢٤ هـ . ش .

(٢٥) المسعودى : التنبيه والإشراف : ص ١٤٨ . طبع لين . سنة ١٨٩٤ م .

(٢٦) الرويكى : ديوان الرويكى : ص ٢٦٧ . استالين آباد سنة ١٩٥٨ م .

(۲۷) رسیدند زی شهر چند آن قراز سیه خیمه زد در نشیب و قراز

چون سبزم نه میان بزم بنو روز در مه بهمن بتاز و جان عد و سوز

باز تویی رنج و جان تو خرم بانی و بارود و یانیذ قنار روز

(۲۸) شاهنامه الفردوسی : ج ۱ - طبع بروخیم - طهران سنة ۱۳۱۲ هـ .

(۲۹) جو خورشید تابان میان هوا نشسته برو شاه فرمان روا

جهان انجمن شد بر تخت اوی فرو مانده از قره بخت اوی

بجمشید برکو هرا فشاندند مران روز را روز نو خواندند

سر شمال نو هر مز و قروردین برآ سوده از رنج تن دل زکین

بنو روز نو شاه کیتی فروز برآن تخت بنشین فیروز روز

بزرگان بشادی بیار ستند مشکران خواستند

جنین روز قسرخ از آن روزگار بماند از آن خسروان یادگار

(۳۰) نوروز خرم می بیامد بود روز طواف ساقی خورشید خد بود

مجلس بباغ باید برین که باغ راد مفرش کنون زکوه و مسند زند بود

آن برکهای شاسبزم بین و شاخ او چون صد هزار همزه که بر طوف مدبود

ترکس بسان حلقه زنجیر زر نکر کاندل میان حلقه زرین وتد بود

اندر میان لاله ولی هست عنبرین دل عنبرین بود جو عقیقین جسد بود

(۳۱) آن خاک هست والد وکل باشدش ولد بس رشد والدی که لطیفش ولد بود

آبرکهر فشا زاهر روز بیست بار خندیدن و کریستن و جزر ومد بود

خورشید چون فسرده حبیبی که یا حبیب کاهیش چنگ و صلح و کهی وصل و صد بود

چشم خجسته رامره زرد و میان سیاه برده زبرجدین و عقیقین رمد بود

سنبل بسان زلفی بایج و یاعقود زلف آن نکو بود که بدو بر عقد بود

باران چون بیایی یارد بروزیاد چون بست راد احمد بن عبدالصمد بود

منوچهری : دیوان منوچهری : ص ۲۰ - قصیده رقم ۱۵ - طبع طهران ۱۳۲۲ هـ . ش .

(۳۲) بر لشکر زمستان نوروز نامدار کرده است رای تاخته و مصد کارزار

و اینک بیامده است به پنجاه روزیش جشن سده طلایه نوروز و نویهار

آری هر آنکهی که سباهی شور برزم زاول بجند روز بیایید طلایه دار

این باغ و راغ ملک نوروز ماه بود
 این کوه و کوهبایه و این جوی و جویبار
 جویش بر از صنوبر و کوهش بر از سمن
 راغش بر از زیتقشه و یاغش بر از بهار
 چون دیدماهیان زمستان که در سفر
 نوروز مه جماند قریب مهی چهار
 اندر روید و مملکت او بفارید
 بالشکری کران و سپاهی کزافه کار
 (۲۳) برادشت تاجهای همه تارک بسمند
 برادشت بنجه های همه ساعد جتار
 بستد عمامه های خز سبز ضمیران
 بشکست حقه های زر و در میوه دار
 در باغها نشا ندکروه ازیس گروه
 در راغها کشید قطار ازیس قطار
 زین خواجهکان بنه قیای سیید بند
 زین زتکیان سرخ دهان سیا مکار
 یارشمال چون ز زمستان چون بید
 اندرتک ایستاجون جاسوس بی قرار
 نوروز را یکفت که در خاندان ملک
 از فز وزینت توکه پیرار بود و بار
 بنگاه توسیاه زمستان بفارتید
 هم کنج شایکانت وهم در شاهوار
 معشوق کانت را : کل وکلنا رویاسمین
 از دست یاره بریود ازکوش کوشوار
 خنیا کرانت : فاخته و غنلیب را
 بشکست نای در کف و طنبور در کنار
 (۲۴) نوروز ماه کفت بجان و سر امیر
 کزجان در بر آرم تاجند که دمار
 کرد آرم سپاهی دیبای سبز بوش
 زنجیر زلف و سرو و سلسله عذار
 از ارغوان کمر کنم از شاخ بیتیر
 از نارون پیاده و از ناروان سوار
 قوس قرخ کمان کنم از شاخ بیتیر
 از برك لا له رایت و از برق نو الفقار
 از آبر بیل سازم و از باد بیلبان
 و از بانك رعد آینه بیل بی شمار
 نوروز بیش از انکه سرا برده زد بدر
 این جشن قرخ سده راجون طلایکان
 کفتا برو بنزد زمستان بتاختن
 بالعبتان باغ و عروسان مرغ زار
 جو اندرو رس بشب تیره سیاه
 از بیش خویشتن بغرستاد کامکار
 صحرای هی نورد بیابان هی گزار
 زود آتشی بلند برافروز روز وار
 این عزم جنبش و نیت من کرده ام
 نزد شهنشاه ملکان بر با کلنار
 (۲۵) منوجهری : دیوان منوجهری - ص ۲۹ رقم ۱۷ . طبع طهران ۱۳۶۲ هـ .

(۲۶) از من خدایگان همه شرق و غرب را در ساعت این خبر بکزار ، ای خبر کزار

زندهار ، تانکوی یا او حدیث من تویر زبان خویشن ، دگر باره زندهار

زیرا که هست حشمت او ، بیش از آنکه تو باوی سخن مواجهه کوی و آشکار

باصاحبی بکوی نهانی تو این حدیث تاحاجب این سخن برساند بشهریار

(۲۷) کان صاحب دیوان الجیش فی عصر السلطان محمود الغزنوی، واسمه بالكامل : عمید الدولة
أبو القاسم منصور بن أبي الحسين محمد بن منصور كثير بن أحمد الخراساني، وقد ولد في هراة،
وكان ابنه صاحب دیوان خراسان فی عهد السلطان مسعود .

(۲۸) دیوان متوجهری : ص ۲۲ رقم ۱۸ .

(۲۹) توروژ فرخ آمد و نغز آمد و هوش یر باطالع سعادت ویا کوکب منیر

آبر سیاه جون جیشی دایه بی شده است باران جوشیر ولا له ستان کوکی بشیر

کر شیرخواره لاله سرخست بس جرا جون شیر خواره ، بلبل کوی زند صغیر

صلصل بلحن زلزل وقت سبیده دم اشعار بو نواس همی خواند و جریر

بربید ، عندلیب زند ، باغ شهریار بر سرو زند واف زند تخت ارد شیر

عاشق شده است زکس تازه بکوکی تاهم بکوکی قد او شد جو قد بیر

باسر مه وان زرین ماند خجسته راست کرده بجای سر مه ، بدان سر مه دان عبیر

کلنار همجو ردی استاد برکشید قوارة حریر زیجاده کون حریر

برشاخ نار ، بشکفة سرخ نار جون از عقیق ترکس دانی بود صغیر

نرکس چنانکه بر ورق کاسه ریاب خنیا کری فکنده بود حلقه بی ز زیر

برک بنفشه جون ناضن شده کیود تربست شیر خواره بسرما ی زمهریر

وان نسترن جو مشکفر وشی معاینه است در کاسه بلور کند عنبرین خمیر

(۴۰) اکسون میان آبر و میان سمن ستان کافور بوی باد بهاری بود سفیر

مرغان دعا کنند بکل بر سبیده دم بر جان وزند کانی بو القاسم کثیر

(۴۱) معزی : دیوان معزی . طهران سنة ۱۳۱۸ ش .

(۴۲) باد نوروزی همه کله زند در بوستان آبر نیمان هی برکل شود لؤلؤ فشان

از جواهر کنج یاقوتست کویی میوه دار وز طرایف کرخ بغدادست کوی بوستان

راغ شد جون شستری ویاغ شد جون شستری آب شد جون سلسیل و خاک شد جون برنیا

بر حلل شد کوهسار ویر حللی شد مرغزار بر حشر شد جویبار ویر کهرشد کلسان

از شکوفه هر درختی سیم باش و بر لباس وز بنفشه هرز مینی مشکسای و بیلسان
 هر نیاتی راز دانکی دیگر آید بیرهن هرد رختی راز رنکی دیگر آید طیلسان
 ازکواکب نیست بید آسمان از کوهسار وز شقایق نیست پیدا کوهسار از آسمان
 بنکر اندر سبزه زار ویاسمینش برکنار بنکر اندر لاله و شنبلیلهش در میان
 آن یکی چون جام مینا در میان لا جور واین بکر چون طشت زرین در میان زعفران
 راغ را بنکر بکردار بهاری دلکشای باغ را بنکر بکر دار نکاری داستان
 آن نکاری کز وصال و هجرا وید اشود از خزان من بهار و از بهار من خزان

(۴۲) روز عیش و طرب بستانست روز بازار کل و ریحانست

توده خاک عبیر آمیز نیست دا من باد کلاب افشا نیست

وز ملاقات صبا روی غدیر راست چون آزده سوها نیست

لاله بر شاخ زمرد ، بمثل قدمی از شبه مرجا نیست

(۴۴) تاکشیدست صبا خنجر بید روی گلزار بر از بیکانست

باز در برده الحان بلبل مطرب بزمکه بستانست

کز بی تهنیت نو روزی باغ را باد صبا مهما نیست

سعاد شاخ زمشاطه طبع غرقه اندر کهر الوا نیست

جمهره باغ ز نقاش بهار بنکویی جو نکار ستا نیست

(۴۵) انوری : دیوان انوری : ص ۵۷ طبع طهران سنة ۱۲۲۷ هـ .

(۴۶) ساقی بیار یاده ، که نوروز عالمست روز خجسته چون رخ شاخ معظمست

در جسم خاک تعبیه کردست باروح کویی که باد چون دم عیسی مریمست

شد مشکبوی صحن چمن از دم صبا آری در اصل مشک جومی بنکری دست

قوت گرفته نامیه از نم ، عجب مدار زیرا که طفل نامیه را شیراز غنست

جام جهان نمای شمر قحف لاله را کا طراف بوستان ز خوشی مجلس جمست

(۴۷) در نویتی جنین که قدم ریم را ورد زیان خلق همه خیر مقدمست

کز ظلم جرخ نیست بر آرد کان جرا هم سرور بای بسته وهم سوسن ابکمست

در فصل کل جو موسم سرورست باغ را آخر جرا بنفشه نشسته بما تسمت

بگذار این حدیث و دین باب دم مزن کین فصلی وقت و طال شرب لما دمست

انوری : دیوان انوری ص ۵۷ . طبع طهران سنة ۱۲۲۷ هـ .

الفصل الثانى

النوروز فى إيران فى العصر الحديث

النوروز فى إيران فى العصر الحديث

احتفظ النوروز بتقاليده الرئيسية المتأصلة فى نفوس الإيرانيين منذ أقدم العصور، ولم يطرأ عليها أى تغيير جوهري ، وإن ظهر فى تفاصيلها بعض الفروق تبعاً لاختلاف المناطق . ولم يتغير مع مرور الأزمان وتعاقب الدهور اهتمام الناس بهذا العيد والاحتفال به ورعاية سنته وتقاليده . وسبق أن ذكرت - نقلاً عن البيرونى وغيره من المؤلفين - أن الملوك الساسانيين كانوا يحتفلون بالنوروز ستة أيام، وأن اليوم السادس له (النوروز الكبير) كان بمثابة خاتمة الاحتفالات بهذا العيد . وأما اليوم فإن الهيئة الحاكمة فى إيران تحتفل بهذا العيد خمسة أيام كاملة ، ويرأس هذه الاحتفالات الإمبراطور بنفسه^(١) . وبينما تعيد الحكومة الإيرانية خمسة أيام رسمياً ، نرى أيام النوروز الحقيقية عند عامة الناس ثلاثة عشر يوماً . ويأتى النوروز الكبير فى اليوم الثالث عشر من فروردين ... ولا تزال عادة إيقاد النار ليلة النوروز مرعية حتى اليوم . لكن مع شىء من التغيير . ففي ليلة العيد حلت الألعاب النارية محل إيقاد النيران ، وتستمر هذه الألعاب ثلاث ليال : ليلة العيد وليليتين قبله وبعده . وأما إيقاد النار التقليدى فقد تحول من ليلة العيد إلى الأربعاء الأخير قبله ويسمونها : "جهار شنبه سورى" . ولهذه الليلة تقاليد خاصة ضمن تقاليد النوروز ، منها إيقاد النار على الطريقة الخاصة . والسنة عندهم فى ذلك أن يضعوا الوقود، وهو عادة من الأخشاب السريعة الاشتعال والحشائش أكواماً متعددة، أقلها ثلاثة يجعلونها فى صف واحد على فواصل معينة ثم يشعلونها، ويقفزن من عليها واحدة بعد أخرى وهم يرددون :

”حمرتك لى واصفرارى لك” ويتقننون فى ضروب هذه الألعاب والقفز على النار ، كما يتقننون فى إعداد الحشائش للاشتعال فيلونونها بألوان زاهية، وقد قالوا فى تعليل هذه العادة منذ القديم أن فى إيقاد النار تحليلاً للعفونات التى أبقاها الشتاء فى الهواء ، وقيل إنما فعلوا ذلك تنويها بذكره واشتھاراً لأمره ، ولكن ذلك ليس اليوم إلا تقليداً اعتاد الناس أن يأتوا به منذ القديم دون نظر إلى علته وفلسفته القديمة ومن تقاليد هذه الليلة – عدا إشعال النيران – نوع من التفاؤل تتسلى به الفتيات بمختلف الطرائق لمعرفة مستقبلهن وحظوظهن فى السنة الجديدة ، ومن هذه الطرائق مثلاً أن تقف الفتاة المتفائلة عند غروب الشمس خلف باب الدار بحيث تسمع المارة ولا يرونها ، فأول قول تسمعه من حديث المارة تستخرج منه ما تتكهن به لمستقبلها ، ويسمون هذا النوع من التفاؤل ” فال كوش ” وهناك نوع آخر من التفاؤل يكون بالشعر، وهذا بالطبع أكثر ملاءمة لمطالب الشباب العاطفية . والسنة فى ذلك أن يؤخذ قبل غروب شمس الأربعاء السابق للنوروز بإناء صغير كجرة صغيرة أو كوز فيه ماء، ويضع كل واحد من أفراد العائلة شيئاً صغيراً مما يخصه كخاتم أو زر أو خرزة وما شاكل دون أن يراه غيره . وبعد أن يضع الكل أشياءهم يغطى الإناء، ثم يعلق على ميزاب أو يضعونه على السطح، ويجب أن يبقى هناك حتى بعد ظهر يوم الغد، والمفروض أن يسمع ثلاثة أذانات : أذان المغرب، وأذان الصبح، وأذان الظهر، فإذا جاء الظهر من يوم الغد يجتمع الكل ويأتون بالإناء ببهجة وفرح ، ثم يختارون فتاة غير بالغة، يضعون عليها وعلى الإناء غطاء لتخرج الخواتم . وطريقة إخراجها هى أن ينشد أولاً أحد الحاضرين بيتين أو بيتاً من الشعر مناسباً للمقام ، ثم تدخل الفتاة يدها فى الإناء وتخرج من جوفه واحداً من الأشياء الموجودة فيه، وبعد إخراجها يتكهن من مضمون الشعر لمستقبل صاحبه . وهكذا دواليك حتى يخرج آخر خاتم أو خرزة من الإناء . ومن السنن القديمة المتبعة حتى الآن سنة زرع الحبوب والغلات قبل النوروز لتكون مخضرة أيام العيد، وقد سبق أن ذكرت أنهم كانوا فى العهود السابقة للإسلام يبنون قبل العيد ببضعة أيام سبع أسطوانات، يزرع فى كل واحدة منها نوع من أنواع الغلات والحبوب . ولا زال

هذا التقليد على أهميته في إيران حتى اليوم، بحيث لا يكاد يوجد بيت في أيام العيد يخلو من هذا النوع من الخضرة . إلا أنهم تركوا عادة التقيد بالعديدين سبعة واثنى عشر. ولا شك في أن بناء الأسطوانات لزرع الحبوب فيها هو من الاحتفالات الخاصة ببلاط الملوك، التي تعكسها المصادر التاريخية . أما عامة الناس فكانوا ولا يزالون يزرعون الحبوب في أوعية خاصة . ونرى اليوم ربات البيوت يتفنن في زرعها وفي أشكال أنيتها وأوعيتها وكيفية تزيينها، بحيث تظهر بشكل أنيق وجذاب . ولئن زال التقيد بالعدد "سبعة" في زراعة الحبوب، إلا أن هذا العدد انتقل إلى تقليد آخر من تقاليد هذا العيد الرصينة ، وهو ما يسمونه " هفت سين " . وهي عبارة عن مائدة تتضمن أنواعاً كثيرة من الخضر والفواكه وسواها من الأطعمة والمأكولات، التي يتفاعلون بها ، على أن تضم سبعة أصناف^(٢) يبتدئ اسمها في الفارسية بحرف (س) وفي مقدمتها الخضرة "سبزة"، وقدر ماء صاف نقى فيه أسماك ملونه ومرآة وثريات مضاءة . وتتفنن بعض العائلات في تزيين (هفت سين) بالزهور والثريا، حتى يبدو فيها من الظرف والغنى والطرافة ما يثير الإعجاب حقاً .. ومن السنة المتبعة الآن في إيران أن يجتمع كل أفراد الأسرة صغيرهم وكبيرهم حول المائدة عند ساعة التحويل^(٣) وتحتل " هفت سين" في النوروز منزلة شجرة عيد الميلاد في أعياد رأس السنة المسيحية . هذا وقد سبق أن ذكرت ضمن تقاليد النوروز القديمة قبل الإسلام تفاؤلهم بالدينار والدرهم الجديدين ، وإنه كان من السنة أن يهدي الملك قطعة من دينار ودرهم ضرباً في العام الجديد ، وقد استمرت هذه السنة حتى اليوم ، فالهدية التقليدية للنوروز ظلت كما كانت قطعة نقد من ذهب أو فضة تضرب لهذا الغرض، خاصة وعليها عبارات التهنية . وتختلف صور النقود على حسب اختلاف الأهواء والأنواق ، ففي حين يتبرك الشيوخ والكهول والمتمسكين بأهداب الدين بتهادى النقود التي نقشت عليها إحدى البقاع المقدسة وخصوصاً النقود المضروبة باسم الإمام الرضا - نرى الآخرين - يتهاون بأنواع أخرى من النقود ذات النقوش والعبارات المختلفة ، كما تحاول بعض الفئات أحياناً استغلال هذه السنة العريقة بضرب نقود، تحمل إلى جانب عبارات

التهنئة عبارات أخرى تتضمن دعوة لبدأ أو نظرية اجتماعية أو سياسية . إلا أن هذا النوع من المحاولات لا يلقى تشجيعاً ، ولا يحظى بإقبال ، فكأن النوروز وقد عبر القرون والأجيال من فوق النزعات الطارئة والمتطرفة، يأبى بتقاليده وسننه العتيدة أن يخضع لهذه الظروف، ويخرج عن نطاقه الإنساني الذي يجعله فوق هذه الاعتبارات الآتية .

سبق أن قلت إن آخر يوم من النوروز تُختم به حفلات العيد في العصر الحاضر هو اليوم الثالث عشر من الربيع ، ويظهر أن النوروز الكبير- الذي كان في اليوم السادس من الربيع، والذي كانت الاحتفالات تختتم به في القديم - انتقل تدريجياً إلى اليوم الثالث عشر، وانتقلت معه بعض تقاليده إلى هذا اليوم ، ولكن نون أن يسمى بالنوروز الكبير بل يسمونه اليوم، يوم " سيزده بدر " . وهذا الاسم مستمد من أعرق تقاليد هذا اليوم، وهو خروج الناس إلى الحدائق والبساتين والسهول الخضراء خارج المدن، وقضاء كل النهار في اللهو والرقص والموسيقى أو الألعاب الرياضية المختلفة، وكان من أهم الألعاب في هذا اليوم لعب الكرة والصولجان " بولو " وألعاب الفروسية والرماية . أما اليوم فقد استحدثت ألعاب رياضية أخرى . ومن تقاليد هذا اليوم أن تحصد الحبوب المزروعة لهذه المناسبة الخاصة، وتلقى خارج البيت . وقد تأصلت عادة الخروج من البيت في هذا اليوم لدرجة أنه إذا كان أحدهم لا يقدر على الخروج إلى الحقول والبساتين طوال النهار، فلا أقل من أن يغادر البيت حتى ولو لم يمش إلا بضعة أقدام . ويأتى هذا التمسك الشديد من امتزاج بعض السنن والمعتقدات القديمة وتشابكها ، وهى سنن النوروز الكبير التى كانت ذات جنور راسخة ، والتطير من العدد (١٣) والإيمان بشؤمه والنحس فيه . ويعتقد الناس أن نحوسه لا تخرج إلا بمغادرة البيت وقضاء اليوم بهيجاً سعيداً لينقضى العام كله ببهجة وسعادة . ولهذا اليوم تقاليد ممتعة أخرى للشباب والفتيات . وتنتهى بغروب شمس اليوم الثالث عشر من الربيع " فروردين " أعياد النوروز وتقاليده، فيعود الناس إلى بيوتهم مع الشعور بحياة جديدة مع تجدد الربيع وتعود الحياة مع صباح الرابع عشر التى أخذ مجراها

الطبيعى الدائب الاستمرار . وهناك مشاعر روحية فى تقاليد النوروز لا تزال باقية حتى اليوم منذ أقدم عصور النوروز . فكأن النوروز - كان منذ القديم ولا يزال - خير وسيلة لتقوية الروابط، وتجديد الحياة فى أول كل عام بجميع نواحيها ، وبخاصة الناحية الروحية، التى تربط الإنسان بعالم أسمى مما يعيش فيه . فقد رأينا ضمن سنن هذا العيد - فى العهود القديمة قبل الإسلام - أن أول داخل على الملك فى صبيحة يوم النوروز كان المويضان مويذ . وكما هو معروف فقد كان المويضان بمثابة كبير علماء الدين فى ذلك الوقت . وكان المويضان يخاطبه قبل كل شخص بعظات وأناشيد دينية . وقد احتفظ هذا العيد بهذه المسحة الدينية والروحية فى كل عصوره وألوانه ، مع تغيير فى الشعائر حسب المعتقدات الدينية . فمن التقاليد المتبعة الآن أن يكون على بساط العيد نسخة من القرآن الكريم، ليكون أول ما يقع عليه النظر عند حلول السنة الجديدة. وكما كانوا يتفألون قديماً بأن يكون أول داخل فى البيت أول السنة رجلاً ميمون النقيبة مبارك الحيا ، حتى أنهم كانوا يرصدون لذلك شخصاً حسن الاسم والوجه، يدخل عليهم فى الصباح قبل كل شخص ، فيقول أنا المنصور واسمى المبارك ومن قبل الله أقبلت وبالهناء والسلامة وردت ومع السنة الجديدة . والسنة اليوم لا تزال كما هى منذ آلاف السنين ؛ إلا أن أول داخل فى البيت هو عادة رب البيت، الذى يخرج بعد حلول السنة هنيئة ليعود فيدق الباب ويدخل . ومن الضرورى أن يأخذ بيده القرآن الكريم، ويدخل به جميع أركان البيت . وقد كتب أحد الكتاب المحثثين زكرياته عن النوروز فقال : كانت أمى أول داخل فى البيت عند حلول السنة الجديدة ، كانت تدخل وفى إحدى يديها القرآن الكريم ومرآة ، وفى يدها الأخرى شمعة مضاعة ووردة ، وبهذا الوضع كانت تدخل كل غرفة من غرف البيت مرتلة الآيات القرآنية والأدعية الماثورة لتجلب بذلك الخير والرحمة لكل أرجاء البيت . والقرآن الكريم مظهر من مظاهر الخشوع لله وعبادته ، والمرآة رمز الصفاء والطهر، والشمعة آية للإشعاع والحرارة، والوردة علامة الطراوة والريعان . أى أن الإنسان يجب أن يبقى طوال السنة خاشعاً لله، طاهر القلب منور الوجدان متفتح خاطر . وعندما يجتمع كل أفراد العائلة بلباس

العيد وزينة حول خوان : " هفت سين" المزدان بأنواع الرياحين وألوان الزهور ومختلف
الأنوار بانتظار حلول السنة الجديدة، وعلى جانبه مبخرة ينفخ منها طيب البخور،
يجلس الشيوخ والكبار على خوان حيث وضع القرآن الكريم ويرددون هذا الدعاء
المأثور للنوروز خاصة :

يا مقلب القلوب والأبصار يا مدبر الليل والنهار
يا محول الحول والأحوال حول حالنا إلى أحسن حال

الهوامش

(١) أعدت هذه الدراسة عن التوروز في عهد الإمبراطور الراحل رضا شاه بهلوى ..

(٢) سبزة ، سيب ، سير ، سيركه ، سنجد ، سيزى ، سلك .

(٣) أى تحويل السنة القديمة إلى السنة الجديدة .

الباب الرابع

الفصل الأول

القسم الأول: عيد النوروز عند العرب

عيد النوروز عند العرب

أولاً : فى بدء الإسلام وفى العصر الأموى :

لم تجر العادة فى العصر الإسلامى الأول ب الاحتفال بعيد النوروز؛ فقد كانت الدولة عربية خالصة بكل ما تنطوى عليه الكلمة من معنى ... فلم تتأثر بالفرس ، بل كانت قوميتها عربية ونزعتها قبلية . وكانت بعيدة شديدة البعد عن الأخذ بحضارة الفرس والجرى على عاداتهم فى التمسك بمظاهر مدنيتهم فى ماضيهم المجيد .

ورغم ذلك فإن هذا العيد لم يفقد شيئاً من رونقه وأهميته لدى سواد الناس . فقد أضحي الاحتفال به وإحياء سنته القديمة عادة متأصلة فى نفوسهم ولم يكن ليؤثر فى ذلك المؤثرات الخارجية وتغيير الكلام وانقلاب الأحوال ومن المسلم به أن الإيرانيين تركوا بعد إسلامهم كثيراً من التقاليد والسنن الناشئة عن ديانتهم القديمة ، إلا أن النوروز لم تكن له صبغة دينية فقط ، بل كان كذلك عيداً شعبياً اجتماعياً ، ولذلك احتفظوا به وبالفوا فى الاحتفاء به ، ولم يروا فى ذلك ما يتنافى مع دينهم الجديد .

وعلى مر الأيام وتتابع الأزمان والدهور زاد الاهتمام به، وإذا به يتطور ويتبدل فى معتقدات الناس، حتى اتخذ سمة دينية . فقد ورد فى بعض المصادر أحاديث عن النبى صلى الله عليه وسلم فى فضيلة النوروز ، وتردبت هذه الأحاديث بين جماهير المسلمين، وكان لها أثرها الهام فى اكتساب النوروز هذه السمة الدينية . ومن هذه الأحاديث ما أورده القزوينى فى حديثه عن النوروز، إذ قال : "وعن عبد الصمد بن على يرفعه إلى جده عبد الله بن عباس أنه أهدى إلى النبى جام فضة فيه حلواء . فقال : ما هذا ؟ قالوا حلوة النوروز . فقال : ما هو ؟ قالوا : عيد عظيم للفرس . قال نعم هو اليوم

الذى أحيا الله فيه العسكر . قالوا : وما العسكر يا رسول الله ؟ قال الذين خرجوا من بيوتهم وهم ألوف حذر الموت ، فقال لهم الله موتوا ثم أحياهم ، فى هذا اليوم رد عليهم أرواحهم وأمر السماء فمطرت عليهم فلذلك اتخذ الناس صب الماء سنة فيه ، ثم أكل عليه السلام الحلواء وقسم الجام بين أصحابه^(١).... ويذكر البيرونى حديثاً آخر للرسول فى النوروز على هذا النحو : " وقسم الجام بين أصحابه، وقال ليت لنا كل يوم نوروزاً"^(٢).... كما يذكر البيرونى أنه أثر عن الصحابى الجليل سلمان الفارسى قوله فى النوروز: " كنا على عهد الفرس نقول إن الله أخرج زينة لعباده من الياقوت فى النوروز ومن الزبرجد فى المهرجان ، ففضلهما على غيرهما من الأيام كفضل الياقوت والزبرجد على سائر الجواهر....."^(٣)

ومن جهة أخرى يذكر حسن تقى زادة أن الشيعة وفرق الشعوبية منهم خاصة كانوا يعتبرون الاحتفال بالنوروز أحد الآداب القومية والإسلامية ، ويسرى بينهم اعتقاد بأن الإمام على تولى الخلافة يوم نوروز، هم لذلك يرددون أقوالاً عن الإمام على فى فضل النوروز....^(٤) ومن هذه الأقوال ما أورده الجاحظ فى "المحاسن والأضداد" عن على بن أبى طالب رضى الله عنه، والذي جاء فيه : " روى عن أمير المؤمنين على عليه السلام أن قوماً من الدهاقين أهدوا إليه جامات فضة فيها الأخيصة ، فقال ما هذا ؟ قالوا يوم نوروز ، فقال نيروزنا كل يوم ، فأكل الخبيص، وأطعم جلساءه، وقسم الجامات بين المسلمين، وحسبها لهم فى خراجهم^(٥) . كما يردد الشيعة رواية أخرى عن الإمام جعفر الصادق فى النوروز ، وفى ذلك يقول محسن فيضى : " حدثنى رجل قال : كنت عند الإمام جعفر الصادق فى ليلة النوروز فسألتنى: أتعلم فى أى وقت نحن؟ فقلت: جعلت فداك فى يوم تعظمه العجم وتتهادى فيه . فقال : ورب الكعبة إن لهذا التعظيم سبباً قديماً سائبينه لك . فالنوروز هو اليوم الذى عاهد الله عباده على أن يطيعوه ولا يشركوا به شيئاً ويؤمنوا بالرسول والأئمة صلوات الله عليهم ، وهو أول يوم طلعت فيه الشمس، وأرسلت فيه الرياح لواقع ، واليوم الذى رست فيه سفينة نوح، ونزل جبريل بالوحي على محمد صلى الله عليه وسلم ، واليوم الذى أمر فيه النبى أصحابه بأن يبايعوا علياً عليه السلام "^(٦) .

وعلى الرغم من أن هذه المعتقدات والأقوال الشيعية حول النوروز، لم يرد لها أساس وسند صحيح عن الرسول الكريم، وعن على كرم الله وجهه ، فإنها أكسبت يوم النوروز أهمية دينية، ساعدت على التمسك به وبتقاليده والحرص على ممارسة سنته والتبرك به والاستبشار بما يقع فيه من أحداث ، وانتشار هذه السنن بين جماهير المسلمين من الشيعة وغيرهم ، واعتباره عيداً له موقعه الهام من السنة ضمن الأعياد والمواسم الإسلامية التي يحرص المسلمون على تعييدها والاحتفال بها

هذا فيما يتعلق بالأهمية التي ناطها الناس بالنوروز . أما فيما يتعلق بالهيئة الحاكمة، فإن هذا اليوم لم يجد البواعث والمسببات التي تجعل الاهتمام به وبتعييده شبيهاً بما كان عليه في العهود السابقة للإسلام .. ومع ذلك فهناك عوامل ساعدت على استمرار هذا العيد في العصر الأموي ، وجعلت الخلفاء الأمويين أنفسهم يولونه جانباً عظيماً من اهتمامهم وعنايتهم ، وإن كان هذا الاهتمام قد تركز على كونه يوم جباية الخراج السنوي فقد ظل النوروز في الدول الإسلامية كلها - على تباين نزعاتها - رأس السنة الزراعية والمالية ، وعليه كان مدار ديوان الخراج وغيره من الدواوين المالية^(٧) . فلما دالت دولة الساسانيين في إيران وآل الأمر إلى الخلفاء المسلمين من العرب ، وجد هؤلاء في تلك البلاد الشاسعة التابعة للنظم الإدارية الساسانية من القواعد المعقدة وأنظمة الضرائب والخراج في الدواوين المالية ما اضطروا معه إلى أن يبقوا نظام الدواوين والقواعد المتبعة فيه على ما كانت عليه في الماضي دون أن يتناولوها بتحويل أو تبديل^(٨) ، ومن ثم بقي نظام الدواوين في الإسلام على ما كان عليه قبل الإسلام ، وبقي تصريف شئون تلك الدواوين في أيدي أولئك الذين كانوا يتولون مقاليدها ويديرون أمورها من قبل ...^(٩) ولما نقل ديوان العراق من الفارسية إلى العربية في عهد عبد الملك بن مروان لم يتعد ذلك اللغة ، وبقيت الأنظمة كما هي ، بل بقيت بعض الدواوين - كدواوين مقاطعة فارس وأصبهان وغيرها من المدن الفارسية - بقيت فارسية مدى أعوام طويلة بعد هذا النقل ولما كان مدار

الخراج على السنة الزراعية ، وكانت السنة الشمسية هي التي يعمل بها في الدواوين الفارسية أكثر ملاءمة من السنة العربية للمواسم والفصول ، والقائمون بالأمر في هذه الدواوين في تلك المقاطعات الإيرانية من نفس الطبقة التي كانت تدير أعمال الدواوين منذ عهد الأكاسرة، فقد بقي العمل في الدواوين المالية وفي أمور الخراج بالتقويم الإيراني ، وبقيت الشهور الفارسية بأسمائها الفارسية ، بل حتى أيام الشهر الفارسية ظلت مستعملة أيضاً في بعض تلك الدواوين^(١٠) ويحدثنا المقدسي في "أحسن التقاسيم" عن ذلك عند وصفه الفارسي وعن كيفية استعمال هذا التقويم الفارسي في الدواوين فيقول : ولكل يوم من الشهر اسم عليها تاريخات الدواوين مثل أيام الجمع بسائر الأقاليم^(١١) ثم يعدد المقدسي تلك الأسماء الفارسية في الدواوين فطبيعي والحال هذه أن يبقى بذلك عيد النوروز مادام عيد رأس السنة التي اعتمدها الخلفاء وجعلوها السنة الزراعية والمالية لدولتهم . وبذلك احتفظوا بهذا العيد رسمياً بكيانه في قلب الدولة وهناك عامل آخر كان بعيد الأثر في تمسك الخلفاء وعمالهم بهذا العيد يكمن وراء سنة من سنن النوروز القديمة وهي تبادل الهدايا والتحف التي كانت رمزاً لتأليف القلوب ووسيلة لتجديد الروابط المعنوية في هذا العيد بين الناس على اختلاف طبقاتهم ، وخاصة بينهم وبين حكامهم . فقد تطورت هذه السنة على عهد الخليفة عثمان بن عفان، وتحولت إلى نوع من الضريبة تجبى يوم النوروز وفي ذلك يذكر الصولي أن الوليد بن عقبة بن معيط ثم سعيد بن العاص بعده طالبا الناس بهدايا النوروز فضج الناس بالشكوى إلى عثمان رضى الله عنه فكتب إليهما ناهياً عن ذلك^(١٢) ولما ولي معاوية بن أبي سفيان الخلافة اشتد عماله في مطالبة الناس بضريبة النوروز ... وينكر ابن واضح الإخباري : "أن معاوية بن أبي سفيان لما ولي عبد الله بن دراج مولاة خراج العراق ، وكتب إليه أحمل إلى ما أستعين به . فكتب إليه ابن دراج يعلمه أن الدهاقين أعلموه بأنه كان لكسرى وآل كسرى صوافي يجتوبون مالها لأنفسهم، ولا تجرى مجرى الخراج، فكتب إليه معاوية أن أحص تلك الصوافي واضرب عليها المسنيات . فجمع الدهاقين فسألهم فقالوا الديوان بخلوان، فبعث قاتى به ، فاستخرج منه كل ما كان لكسرى وآل كسرى واستصفاه

لعاوية ، فبلغت جبايته خمسين ألف درهم من أرض الكوفة وسواها ، وكتب إلى أبي عبد الرحمن بن بكرة بمثل ذلك في أرض البصرة، وأمرهم أن يحملوا إليه هدايا النوروز والمهرجان . فكان يحمل في النوروز وغيره وفي المهرجان عشرة آلاف ألف . ولهذا زاد الخراج في عهد عمر وعثمان خمسين ألف ألف نتيجة لذلك ، فلما ولي الحجاج صار إلى الأربعين ألف ألف ، وما كان يصل ذلك إلا بضرب الأبدان^(١٣)، وقد ظل الأمر هكذا إلى عهد عمر بن عبد العزيز حتى نسخه بعد أن ضج الناس بالشكوى إليه إلا أن نسخه لم يدم طويلاً لأن يزيد الثاني من بعده عاد وأقره ثانية^(١٤) .. وقد شاع أمر هذه الضرائب الخاصة بالنوروز في المجتمع الأموي وأصبح جزءاً من حياة الناس العامة أنفسهم، حتى أن جريراً شاعر الهجاء في هذا العصر أنشد قصيدة يهجو فيها الأخطل وقبيلته تغلب ، وينكر فيها خضوعهم لدفع جزى النوروز وفي ذلك يقول :

عجبت لفخسر التغلبي وتغلب

تؤدي جزى النوروز خضعا رقابها^(١٥)

وعلى الرغم من هذه الأهمية للنوروز لدى حكام بني أمية وعمالهم ، فإنهم أهملوا تحديد مواعده من السنة بما يتفق ومصلحة الناس . فكانوا يفتحون خراج النوروز والزرع أخضر. حتى صار النوروز ذا وطأة على المزارعين والدهاقين تدريجياً ، إذ كان عليهم أن يؤدوا الخراج قبل موسم الحصاد. فضجوا بالشكوى في خلافة هشام بن عبد الملك (١٠٥ - ١٢٥هـ) إلى خالد بن عبد الله القسري عامله على العراق (١٠٦ - ١٢٠هـ) ، وطلبوا إليه تأخير النوروز، وبذلوا له مائة ألف دينار على ذلك . فكتب فيه إلى هشام ، فأجاب هشام : " أخاف أن يكون هذا النسيء الذي قال فيه جل وعز إنما النسيء زيادة في الكفر " فامتنع خالد عن ذلك ، وبقي الأمر كما كان ، وظل النوروز - نتيجة لامتناع الأمويين عن كبس السنة - متقدماً عن مواعده حتى صار يقع في نيسان والزرع أخضر^(١٦) حتى زمن الخليفة الرشيد العباسي وسأكمل الحديث عن أمر النوروز على الصفحات التالية ...

ثانياً : النوروز فى العصر العباسى :

استعاد النوروز فى بلاط الخلفاء العباسيين شيئاً من رونقه الذى كان له فى العصور السابقة للإسلام، وكان احتفالهم به مظهراً لإحياء الحضارة الفارسية والقومية الفارسية . ولا بدع فى ذلك ، فقد كانت الدولة عربية فى مظهرها فارسية فى حقيقتها وتأثرها بالحضارة الساسانية والنزعات الفارسية القديمة

وتجلى اهتمامهم به فى إصلاح نظام السنة المالية التى كانت قائمة على يوم النوروز بما يتفق ومصلحة الناس وقدرتهم على دفع الخراج ... ولقيت السنة الفارسية التى كان يجبى الخراج على أساسها - كما سبق أن ذكرت - عناية واهتمام خلفاء بنى العباس حتى عاد النوروز إلى وضعه الصحيح كما كان أيام الساسانيين وأصبحت السنة المالية ملائمة لأحوال الناس وقصة هذا الإصلاح الذى أحدثه العباسيون كالآتى :

سبق أن ذكرت أن إهمال الفرس لكبيستهم أدى إلى تقدم النوروز عن مواعده الطبيعى من السنة حتى صار ذا وطأة على المزارعين والدهاقين الذين كان عليهم أن يؤدوا الخراج قبل موسم الحصاد ، وأنهم اشتكوا من ذلك فى خلافة هشام بن عبد الملك ورفض طلبهم فى تعديل مواعده . وبقي الأمر كما كان .. وفى عصر الرشيد (١٧٠-١٩٣هـ) راجع الدهاقنة - أيضاً - يحيى بن خالد البرمكى وزير الخلافة ، طالبين إجراء الكبيسة وتأخير النوروز شهرين، فعزم يحيى على ذلك أولاً إلا أنه انصرف عنه أخيراً حينما بلغه أن قوماً من أعدائه قالوا : " أراد أن ينصر المجوسية ^(١٧) وهكذا ظل الأمر على حاله إلى أن جاء المتوكل فى "٢٤٣" هـ، فعزم على التكبيس وتأخير النوروز إلى سبعة وعشرين من حزيران . وفى ذلك يقول القلقشندي: "ذكر أبو هلال العسكري فى الأوائل أن أول من أخر النوروز المتوكل على الله أحد خلفاء بنى العباس ، وذلك أنه بينما هو يطوف فى متصيد له إذ رأى زرعاً أخضر ، فقال استأذننى عبید الله بن يحيى فى فتح الخراج، وأرى الزرع أخضر، فقل له إن جباية الخراج الآن تضر بالناس، إذ تلجئهم إلى أنهم يفترضون ما يؤنون فى الخراج .

فقال : أهذا شيء حدث أو لم يزل كذا . فقليل له : بل حدث وعرف أن الشمس تقطع الفلك في ثلاثمائة وخمسة وستين يوماً وربع اليوم ، وأن الروم تكبس في كل أربع سنين يوماً فيطرحونه من العدد ، فيجعلونه في شباط ثلاث سنين متواليات ثمانية وعشرين يوماً ، ويسمون تلك السنة الكبيسة ، وكانت الفرس تكبس للفصل سنيها وبين سنة الشمس في كل مائة وست عشرة سنة ، فلما جاء الإسلام عطل ذلك ولم يعمل به . فأضر بالناس ذلك . فأحضر المتوكل حينئذ إبراهيم بن العباس وأمره أن يكتب كتاباً عنه في تأخير النوروز بعد أن تحسب الأيام ، فوقع الاتفاق على أن يؤخر النوروز إلى سبعة وعشرين يوماً من حزيران . فكتب الكتاب على ذلك ثم قتل المتوكل قبل دخول السنة الجديدة ، وولى المنتصر واحتيج إلى المال، فطوبى به الناس على الرسم الأول ، وانتقض ما رسمه المتوكل فلم يعمل به ، حتى ولى المعتضد ، فقال لعل بن يحيى المنجم: تذكر ضجيج الناس من أمر الخراج في وقت لا يتمكن الناس من أمر الخراج ، فكيف جعلت الفرس مع حكمتها وحسن سيرتها افتتاح الخراج في وقت لا يتمكن الناس من أدائه فيه، فشرح له أمره وقال ينبغي أن يرد إلى وقته ويلزم يوماً من أيام الروم، فلا يقع فيه تغير . فحسبنا حسابه على ذلك فوقع في اليوم الحادى عشر من حزيران فأحكم أمره على ذلك وأثبت في الدواوين، وكان النوروز الفارسى إذ ذاك يوم الجمعة لإحدى عشرة خلت من حزيران^(١٨) وهو نفس اليوم الذى كان يقع فيه أواخر العهد الساسانى . واشتهرت هذه السنة بالسنة المعتضدية ، كما عرف النوروز الجديد الذى أقره المعتضد بالنوروز المعتضدى ، وأصبحت السنة المعتضدية معتمدة للسنة المالية والزراعية ، وعمل بها في الدواوين مدة من الزمن وما مر طويل زمان حتى اشتهر النوروز المعتضدى ، وحل محل النوروز القديم ، وزاد احتفال الناس به حتى أن السنن والتقاليد التى كانت مرعية في بغداد في النوروز القديم نقلت إلى النوروز المعتضدى ويحدثنا الطبرى عن مغالاة الناس في صب المياه وإشعال النار في النوروز المعتضدى حتى اضطروا إلى منع ممارسة هذه التقاليد . إلا أنهم عابوا فأجازوها ... يقول الطبرى : وفي يوم الأربعاء لثلاثين خلون من جمادى الأولى وإحدى عشرة ليلة خلت من حزيران نودى في الأسواق ببغداد بالنهى عن وقود النيران ليلة

النوروز وعن صب الماء فى يومه . ونودى بمثل ذلك فى يوم الخميس . فلما كان عشية يوم الجمعة نودى على باب سعيد بن يسكن صاحب الشرطة بالجانب الشرقى من مدينة السلام بأن أمير المؤمنين قد أطلق للناس فى وقود النيران وصب الماء ، ففعلت العامة من ذلك ما جاوز الحد حتى صبوا الماء على أصحاب الشرطة فى مجلس الجسر^(١٩) ويصف البيرونى النيران التى كانت توقد ليلة النوروز فيقول: "وأعجب من هذا نيران كلواذا ، وإن كان القلب لا يطمئن إليها نون مشاهدتها ، فقد أخبرنى أبو الفرج الزنجاني المحاسب أنه شاهد ذلك مع جماعة قصدوا كلواذا سنة دخول عضد الدولة بغداد وأنها نيران وشموع لا تحصى كثرة تظهر فى الجانب الغربى من سجلة بإزاء كلواذا فى الليلة التى يكون فى صبيحتها النوروز فإن السلطان وضع هناك رصدة ليتجسسوا الحقيقة كيلا يكون ذلك من المجوس أمراً مموها ، فلم يقفوا إلا على أنهم كلما قربوا منها تباعدت، وكلما تباعدوا قربت"^(٢٠) ... وكانت هذه المغالاة فى الاحتفال بالنوروز دافعاً للإمام الغزالى فيما بعد إلى المناداة بإلغاء الاحتفال به واعتبار من يحتفل به خارجاً على تعاليم الشرع^(٢١) . ولم تجد دعوة الإمام صدى إلا بين أقلية ضئيلة من أهل التقوى الواقفين عند حدود الشرع . وأما الأغلبية فقد مضت فى المغالاة بالاحتفال به على نحو ما ذكر، بل أخذ الوزراء والكتاب يحتفلون به احتفالاً رائعاً ويقيمون فيه الولائم، ويعقدون حلقات الغناء . وشاعت من جديد سنة تقديم الهدايا مع ما كانت لها من قيمة أدبية ومعنوية بكيفية، يتجلى فيها روعة الأدب وسحر البيان وتنم عن تطور فى المفاهيم والقيم وتقدم فى مستوى الحضارة ورقة فى العواطف فى هذا العصر

الهوامش

- (١) القزويني : عجائب المخلوقات : ص ٨٠ برسن ١٢٦٦هـ / ١٨٤٩م .
- (٢) البيروني : الآثار الباقية : ص ٢١٥ .
- (٣) البيروني : الآثار الباقية : ص ٢٢٢ ، ٢٢٣ .
- (٤) يذكر تقي زادة في كتابه " كاه شماری " أن اعتقاد الشيعة عن خلافة الإمام على يوم نوروز - غير صحيح - وذلك لأن المقدسي في " أحسن التقاسيم " يؤكد أن حديث الرسول عند غدير خم قيل يوم ١٨ ذي الحجة من السنة السادسة من الهجرة ، وهذا التاريخ كان مطابقاً ليوم التاسع والعشرين من أبريل، والثاني عشر من شهر بهمن ، وعلى هذا فإن خلافة الإمام على لم تكن يوم نوروز لأن النوروز يأتي دائماً في شهر فرودين من كل سنة، وليس شهر بهمن . تقي زادة : كاه شماری : ص ١٥٤ يلاحظ أن تقي زادة يعتبر حديث الرسول يوم غدير خم بمثابة تولى على الخلافة بتكليف من النبي .
- (٥) الجاحظ : المحاسن والأضداد : ص ١٧٦ .
- (٦) مجيب المصري : فارسيات وتركيات : ص ١٤٩ - القاهرة سنة ١٩٤٨ م .
- (٧) حسن تقي زادة : كاه شماری بر إيران قديم : ص ٥٤ . طهران ١٣٥٦هـ .
- (٨) الإصطخرى : مسالك الممالك . ص ١٤٦ ليدن - ١٨٧٣ م .
- (٩) ابن الأثير : الكامل : ج ٢ ص ٢٣١ - القاهرة ١٣٤٨ هـ .
- (١٠) البيروني : الآثار الباقية : ص ٦٨ .
- (١١) المقدسي : أحسن التقاسيم : ص ٤٤١ - ليدن ١٩٠٦ م .
- (١٢) محمد بن يحيى الصولي : أدب الكتاب : ص ٢٢٠ - القاهرة ١٣٤١هـ .
- (١٣) ابن واضح الأخباري : تاريخ اليعقوبي : ج ٢ ص ١٩٢ وص ٢٥٩ . بغداد ١٣٠٨هـ .
- (١٤) الصولي : أدب الكتاب ن ص ٢١٩ - القاهرة ١٣٤١هـ .
- (١٥) جرير : ديوان جرير : ص ٥٤ - طبعة الصلوي - القاهرة ١٣٦٣هـ .
- (١٦) القلقشندي : صبح الأعشى : ج ١٢ : ص ٥٥

- (١٧) البيروني : الآثار الباقية : ص ٢١، ٢٢ .
- (١٨) القلقشندی : صبح الأعشى : ج ١٢ : ص ٥٦ .
- (١٩) الطبري : تاريخ الطبري : ج ٨ : حوادث ٢٨٤هـ ص ١٨٠ - القاهرة ١٣٦٦هـ .
- (٢٠) البيروني : الآثار الباقية : ص ٢١٥ .
- (٢١) تقي زادة : كاه شماري : ص ١٥٣ .

الفصل الثانى

النوروز فى الأدب العربى

النوروز فى الأدب العربى

شق النوروز لنفسه بواسطة الكتاب والوزراء طريقاً إلى الأدب العربى ، فتبارى الشعراء والأدباء، وتفننوا فى الكتب والرسائل والقصائد التى كانوا يكتبونها أو ينشئونها فى مناسبات الاحتفال بهذا العيد . فأتوا بنوع جديد من الشعر والكتابة وهو ما نراه من كتب التهانى أو الهدايا الأنبية التى نجدها مبعثرة فى كتب الأدب والتاريخ، والتى تعد من روائع الأدب العربى فى ذلك العصر..... وفى ذلك يقول القلقشندى :
"والنوروز من أجل أعياد الفرس، وكان للكتاب به اهتمام فى أوائل الدولة العباسية فى العراق جرياً على ما كان عليه الفرس من قديم الزمان ، وفيه لأبى الحسن بن سعيد :
هذا يوم شرفته العجم وراعى زمامه الكرم، وهو من أسلاف سيدى نوى النباهة وأخلافه نوى الطهارة بين منشئ رسمه ومؤدى حقه، وكاس له بقبول انتسابه إليه جمالاً يبقى على الأيام، وحالاً ينفق فيها لدى الأنام ، فليس أحق بالتهنئة به ممن سنه أبأوه ، وشيدته آلاؤه " وفيه له : " هذا أيد الله سيدى يوم عظمه السلف من العجم، وسيدى وارث سنة الكرم، وللسادة على العبيد فى هذا اليوم رسم الألطاف، وعليها لهم حق فى القبول والإسعاف ، وقد بعثت بما حضر جارياً على سنة الخدمة وعادلاً عن طريق الحشمة ومقتصراً على ما اتسعت له الحال ، وما يوجب قدر سيدى من المبالغة والاحتفال، فإن رأى أن يشرف عبده بالاحتمال إليه وأجرائه مجرى الأنس عنده -
ففعل إن شاء الله تعالى " وفيه للكرجى : هذا يوم تسمو له العجم ويستعجم فى العرب تشريقاً له واعترافاً بفضله، واقتداءً بأهله وأخذاً بسنتهم فيه، فلتهن لإحراز الدولة فى العز منزلاً بحيث لا يرام ولا يضام، ولا ترقى إليه الأمانى، ولا يطمع فى

مساواته المساوى، وإنه بعد تصرم الدولة على حميد وجميل الذكر فيها أعلام تضرب بهم الأمثال، وتزهو بأيامهم الأيام وآثارهم تقتفى، وأعيادهم تنتظر ، يتأهب لها قبل الأوان ، ويعرف فيها أثر الزمان منهم فى الذروة السامية والرتبة العالية^(١) وهناك أمثلة أخرى كثيرة يوردها القلقشندى فى باب التهنئة بالنوروز فى الجزء التاسع من كتابه ، تعكس الأثر الكبير الذى أحدثه عيد النوروز فى الأدب العربى ، فقد أصبح الكتاب يتبارون فى الكتابة إلى الخلفاء والأمراء مهنيين بالنوروز ، ومباهجه وإعجابهم بالأمير أو الخليفة لإحيائه سنة أسلافهم وأحوالهم من الفرس. والأمثلة الأدبية على ذلك كثيرة ، منها ما أورده المبرد فى كتابه " الكامل " عن هدية أبى العتاهية إلى الخليفة المهدي فى النوروز، يقول المبرد : " وخبرت أن أبا العتاهية كان قد استأذن فى أن يطلق له أن يهدى إلى أيدي أمير المؤمنين المهدي فى النوروز فأهدى فى إحداها برنية ضخمة فيها ثوب ناعم مطيب قد كتب فى حواشيه :

نفسى بشيء من الدنيا معلقة الله والقائم المهدي يكفيها

إنى لأياس منها ثم يطعمنى فيها احتقارك للدنيا وما فيها^(٢)

ويذكر الألوسى أن أول من فتح الهدية فى النوروز أحمد بن يوسف الكاتب فإنه أهدى للمأمون بسفط ذهب فيه قطعة عود هندی فى طوله وعرضه وكتب معه : هذا يوم جرت فيه العادة بإتحاف العبيد للسادة وقد قلت :

على العبد حق وهو لا شك فاعله وإن عظم المولى وجرت فواضله

ويقول بعده :

ألم ترنا نهدي إلى الله ماله وإن كان عنه ذا غنى فهو قابله

فلو كان يهدى للجليل بقدره لقصر عنه البحر يوماً وساحله

ولكننا نهدي إلى من نجلسه وإن لم يكن فى وسعنا ما نشاكلة^(٣)

وفى كتاب "المحاسن والأضداد" نقراً أن حسن بن وهب أرسل إلى المتوكل فى تهنئته بالنوروز كتاباً ومدحه فيه : أسعدك الله يا أمير المؤمنين بكر الدهور وتكامل السرور، وبارك الله فى إقبال الزمان وبسط يمين خلافتك الآمال وخصك بالمزيد وأبهجك بكل عيد وشد بك أزر التوحيد ، ووصل لك بشاشة أزهار الربيع المونق بطيب أيام الخريف المغدق ، وقرب لك التمتع بالمهرجان والنوروز بدوام بهجة أيلول وتموز وبمواقع تمكين لا يجاوزه الأمل . ويقول فى نهايتها هذه الأبيات :

فذاك الزمان وأهل الزمان إمام الهدى بك مستبشرينا

قد ألقوا إليك مقاليدهم جميعهم مطيعين مستوسقينا

ولا زلت زيناً لأعيادهم وللدين كهفاً وحصناً حصيناً

ونقرأ فيه كذلك أن المازنى أرسل يوم النوروز بهذه الأبيات إلى الخليفة :

جعلت فداك للنيروز حق فأنت على أعظم منه حقاً

ولو أهديت فيه جميع ملكى لكان جليله لك مستدقاً

فأهديت الثناء بنظم شعر وكنت لذاك مستحقاً^(٤)

كما ذكر أيضاً أن حسن بن وهب بعث الأشعار التالية إلى الخليفة المتوكل مع كأس من الذهب هدية للعيد يقول فيها :

يا إمام الهدى سعدت من الدهر بركن من الله عزيز

لا تزال ألف حجة مهرجان أن تقصى به إلى النيروز

ونعيم ألد من نظر شوق من بعد نبوة ونشوز^(٥)

هذا .. وقد أورد الألوسى فى " بلوغ الأرب " نماذج لا حصر لها ، من الآثار الأدبية والشعرية فى النوروز . والدارس لهذه النماذج يلحظ باندهاش كم أثر النوروز فى فنون الأدب والشعر العربى، حتى يخيل إلى الإنسان أنه طرق أبواب الشعر كلها وألوانه المختلفة ... ومن هذه النماذج ما كتبه سعيد بن حميد إلى صديق له فى يوم نوروز : هذا يوم سهلت فيه السنة للعبيد الإهداء للملوك، وتعلقت كل طائفة من البر بحسب القدرة والهمة ، ولم أجد فيما أملك ما يفى بحقك ، ووجدت تفريطك أبلغ من أداء ما يجب لك ، ومن لم يؤت فى هدية إلا من جهة قدره فلا طعن عليه فى همته^(٦) ومنها أيضاً ما قاله أحد الشعراء من أبيات يعتذر فيها عن عدم تقديمه هدية فى النوروز وإهدائه القريض بدلاً منها :

دخلت السوق أبتاع	وأستطرف ما أهدى
فما استطرفت للإهداء	إلا طرّف الحمد
إذا نحن مدحناك	رعينا حرمة المجد

ومنها ما قاله ابن الرومى مهنتاً بعيد أضحى صادف يوم نوروز :

عيدان أضحى ونوروز كأنها	يوما فعالك من بؤس وإنعام
كذاك يوماك يوم سيفه ديم	على العفاة ويوم سيفه دامى ^(٧)

ومنها ما قاله بعضهم لأحد الخلفاء :

عيد جديد وأنت جدته	يا من به للزمان تجديد
لا زال طول الزمان يرجعه	وظل ملك عليك ممدود

ومن لطيف الأشعار التي أوردها الأوسى عن النوروز لأحد شعراء هذا العصر
يصف فيها النوروز، يقول :

كيف ابتهاجك بالنوروز ياسكنى وكل ما فيه يحكىني وأحكيه
فتارة كلهيب النار في كبدى وتارة كتوالى عبرتى فيه
أسلمتنى فيه ياسؤلى إلى وصب فكيف تهدي إلى من أنت تهديه^(٨)

وأكثر شعراء البويهيين من قصائد التهئة بهذا العيد . فقد كان تشيع أمراء هذه
الدولة وحكامها باعاً على اهتمامهم بهذا العيد والاحتفال به، وممارسة سننه وتقاليده،
وقد أورد الثعالبي في " يتيمة الدهر " كثيراً من النماذج للآثار الأدبية التي قيلت في
النوروز في ظل الدولة البويهية ومنها ما أنشده أبو إسحق الصابي - أحد شعراء
العراق وبلغائها - وبعث به إلى عضد الدولة البويهى في يوم نوروز :

تهن بهذا اليوم واحظ بخيـره وكن أبداً بالعود منه على حد
أرى الناس يهدون الهدايا نفيسة إليك ولم يترك لي الزمان ما أهدي
سوى سكر يحلو لك العيش مثله وآس أخى عمر كعمرك ممتد
وبينها من ضرب قومك درهم وأبيات شعر من ثنائى ومن حمدى
فإن كنت ترضى ما به انبسطت يدي وتقبله منى فهذا الذى عندي^(٩)

ومنها ما كتبه الصابي إلى صمصام الدولة في النوروز يقول :

دامت لمولانا سعادته موصولة دائماً ترى
ونال ما أمل من ربه في هذه الدار وفي الأخرى

وزاده النوروز فى ملكه عزاء فى دولته نصراً
لما رأيت الناس لم يتركوا فيما ادعوا نظماً ولا نثراً
فقلت بيتاً واحداً كافياً لم يعد فى مقداره سطرًا^(١٠)

وفى باب التهئة بالنوروز أورد التويرى فى نهايه الأرب هذه الأبيات :

نوروز الناس ونورزت ولكن بدموعى
وذكنت نارهمو والنار ما بين ضلوعى^(١١)

ومن لطيف ما قيل فى النوروز وهداياه ما نقله أبو الهلال العسكرى فى كتابه
(الصنائع) قال : " وأهدت امرأة من العجم إلى هوى لها فى يوم نوروز ورداً
وكتبت إليه : " هذا اليوم أحد فتیان الدهر ، وشباب أقسامه ، والقصف فيه عروس ،
والورد فى البرد كالدر فى النحر ، وقد بعثت إليك منه مهراً يسموك فزوج السرور من
النفس والطرب من القلب ، ولا تستقل برأ فإنا لا نستكثر على قبوله شكراً " ^(١٢) .

والدارس لديوان مهيار الديلمى يدرك إلى أى حد أثر النوروز فى الشعر العربى
وفنونه المختلفة . ففى هذا الديوان ثمان وستون قصيدة قالها مهيار فى النوروز ، بين
تهنئة ومديح ووصف وإشادة بالنوروز نفسه بين أعياد السنة ومن هذه الأشعار
قوله يصف موقعه من السنة :

أبناء كسرى نشرت مجداً ما أدرجت منهم الليالى
واليوم عن ملكهم حديث ينبى بأيامه الأوالى
بنو على العدل كل شيء فانتخبوه يوم اعتدال

والبيت الأخير يوضح حديث الشاعر عن النوروز ، فقد اختار الخلفاء يوم النوروز ضمن أيام السنة التي يعتدل فيها المناخ . وفى قصيدة أخرى يمدح أحد الوزراء مهنتاً إياه بالنوروز . يقول فيها :

وأطلع على النوروز شمساً إذا ساق الغروب الشمس لم تغرب
يوم من الفرس أتى وافداً فقالت العرب له قرب
بات من الإحسان فى داركم وهو غريب غير مستغرب
لو شاء من ينسب لم يعره لغيركم عيداً ولم ينسب
ومنه قوله يشير إلى تقادم عهده :

صحبك بالنوروز عز قدام حمل التحية من حبيب واصل
يوم أحب حضور أنديه فأذاك فى وفد الثناء الحافل
يدلى إليك بفضله فى فارس وبحقه المتقادم المتطاول
وبدم فيك بألف يوم مثله فى العز يشهد عامها بالقابل^(١٣)

وأبيات البحتري التي يصف فيها الطبيعة الجميلة فى النوروز والتي تعد من أجمل ما قيل فى النوروز :

أتاك الربيع الطلق يختال ضاحكاً من الحسن حتى كاد أن يتكلما
وقد نبه النوروز فى غسق الدجى أوائل ورد كن بالأمس نوماً
يفتقها سرد الندى فكأنه يث حديثاً كان من قبل محرماً
فمن شجر رد الربيع لباسه عليه كما نشرت وشياً منمنماً^(١٤)

وكان للتعديل الذى بدأه المتوكل لإصلاح ميعاد يوم النوروز أثره الطيب على سواد الناس مما حدا بالشعراء إلى الثناء على المتوكل ... فقال البحتري :

إن يوم النوروز قد عا د للعهد الذى سنه أردشير
أنت حولته إلى الحالة الأولى وقد كان حائراً يستدير
فأفتحت الخراج فيه فلأمة فى ذاك مرفق مذكور
منهم الحمد والثناء ومنك العدل فيم والنائل المشكور^(١٥)

وبعد أن تم هذا التعديل فى عهد المعتضد العباسى ، استبشر الناس وعمهم الفرح والسرور ، وفى ذلك يقول المسعودى : " وغم الناس تأخر الخراج عنهم وكان إنعام المعتضد عليهم، فقالت الشعراء فى ذلك وأكثرت ووصفت فى أشعارها ذلك وأطنبت ، فأحسن يحيى بن على المنجم فقال يمدح المعتضد :

يامحى الشرف اللبا ب ومجدد الملك الخراب
ومعيد ركن الدين فينا ثابتاً بعد اضطراب
فت الملوك مبرزاً فو ت المبرز فى الحلاب
أسعد بنوروز جمعت الشكر فيه إلى الثواب
قدمت فى تأخيرها ما أخروه من الصواب

وقوله :

يوم نيروزك يوم واحد لا يتأخر
من حزينان يوافي أبداً فى أحد عشر^(١٦)

ويفرد صاحب كتاب " محاسن أصفهان " صفحات كثيرة من كتابه لقصائد شعراء أصفهان فى وصف الطبيعة الساحرة فى النوروز والتغنى به والتهنئة بحلوله .

وقد اخترت نموذجاً لذلك من شعر أبي عيسى النوشجان بن عبد المسيح الأصفهاني -
أحد شعراء أصفهان في القرن الخامس الهجري - يقول :

حسن الربيع وبهجة النيروز حثا الرياض وزهرها ببـروز
وسرت إليها ديمة بملابس منسوجة بالعسجد الإبريز
فغدت إلينا في حلى العرائس من بعد ما اشتملت بثوب عجز
وبدأت تتلألاً في ملابس سندس ومحبر من وشيها وخزوز
وبدائع تنشد بأكناف الثرى وطوالع من نورها المكنوز
فاهناً بنيروز أذاك مبشراً بربيعته وبيوم هرمز روز^(١٧)

ولست هنا في مقام من يعدد القصائد الشرعية أو القطع الأدبية الرائعة التي
أنشئت في النيروز ، فالدارس لدواوين الشعر العربي يجد كثرة مفرطة منها وكان
من أثر الاهتمام الكبير الذي كان يبديه الخلفاء والوزراء والكتاب في العصر العباسي
بالنوروز وتباريهم في إعداد الرسائل البديعة والأشعار اللطيفة في التهنة بهذا العيد
وبغيره من الأعياد الفارسية أن ظهر في الأدب العربي مؤلفات خاصة فيها ، منها على
سبيل المثال لا الحصر : "كتاب النيروز والمهرجان" لأبي الحسين علي بن هارون بن
علي^(١٨) ومنها كذلك : "الرسالة النيزروية" للشيخ الرئيس ابن سينا ، وكان قد قدمه
هدية في يوم نوروز إلى أحد أمراء عصره^(١٩) ومنها أيضاً "كتاب النيروز" وهو بحث
لغوى جمع فيه مؤلفه "أبو الحسين أحمد بن فارس" الألفاظ التي توافق كلمة
نوروز^(٢٠) .

وهناك كتب كثيرة أخرى عن الأشعار التي قيلت في النيروز . كما نجد أمثلة لهذه
الأشعار في كتب الثعالبى والجاحظ وغيرهما .

الهوامش

- (١) القلقشندى : صبح الأعشى : ج ٩ : ص ٤٧ . ٤٨ .
- (٢) المبرد : الكامل : ص ٤١٩ - القاهرة ١٢٥٥ هـ .
- (٣) الألوسى : بلوغ الأرب : ج ١ ص ٢٥١ - القاهرة ١٢٤٢ هـ .
- (٤) الجاحظ : المحاسن والأضداد : ص ١٨١ .
- (٥) الجاحظ : المحاسن والأضداد : ص ١٨١ .
- (٦) الألوسى : بلوغ الأرب : ج ١ : ص ٢٥١ ، ٢٤٢ .
- (٧) التويرى : نهاية الأرب : ج ٥ : ص ١٢٥ - طبع دار الكتب المصرية - القاهرة ١٢٤٤ هـ .
- (٨) الألوسى : بلوغ الأرب : ج ١ : ص ٢٥٥ .
- (٩) الثعالبي : يتيمة الدهر : ٢ : ٢٥٧ . دمشق ١٢٠٢ هـ .
- (١٠) الثعالبي : يتيمة الدهر : ٢ : ٢٥٧ .
- (١١) التويرى نهاية الأرب : ١ : ١٨٧ .
- (١٢) أبو هلال العسكري : الصناعتين : ص ٢٧٢ .
- (١٣) مهيار النيلى : الديوان : ج ١ : ص ٨٢ ، ٨٨ . طبعة دار الكتب المصرية ١٢٤٥ هـ .
- (١٤) البحترى : الديوان : ج ١ : ص ٨٢ ، ٨٨ . طبعة دار الكتب المصرية ١٢٤٥ هـ .
- (١٥) الألوسى : بلوغ الأرب : ج ١ : ص ٢٥١ ، ٢٥٢ .
- (١٦) المسعودى : مروج الذهب : ج ٤ : ص ٢٧١ - القاهرة ١٩٦٤ م .
- (١٧) مفضل بن سعد الأصفهاني : محاسن أصفهان : ص ٦٥ - طبع طهران .
- (١٨) ابن النديم : الفهرست : ج ١ : ص ٢٠٦ ليزج ١٨٨٢ م .
- (١٩) عبد السلام هارون : نوار الخطوط : المجموعة الخامسة . القاهرة ١٢٧٠ هـ .
- (٢٠) المصدر السابق .

الفصل الثالث

التوروز فى مصر

كيف جاء النوروز إلى مصر

كان المصريون القدماء وكل من أخذ عنهم من الأمم كالكلدانيين والآشوريين، يبدءون أول سنتهم بالاعتدال الربيعي، وعرفت هذه السنة بـ "السنة الفلكية"، وكان السبب الذي دعاهم إلى ذلك هو الاعتقاد بأن بدء الخليقة، كان أول الاعتدال الربيعي. ومن المعروف أن السنة المصرية أقدم السنين، التي استعملت في العالم أجمع^(١)، إذ لم يكن عند الأمم علم يمكنهم به معرفة ضبط الوقت، ويقول "جرجس عوض": ولكن المصري أول من تعلم وعلم، فنبتغ فيهم توت^(٢) وأدرك أن بلاده في حاجة إلى تعيين وقت فيضان النيل، وأراد أن يجعل مقياساً ثابتاً لأوقات ظهوره بالدقة الفلكية فوجد أن الشمس التي يعبدونها، ويوجهون إليها صلواتهم عند شروقها هي التي تنيرهم، وتحى الأرض بحرارتها، وأن هناك نجماً آخر - يروونه لبعده صغيراً ولكنه أكبر من الشمس بكثير - يظهر في يوم مقارناً للشمس في الصباح والغروب.

فرأى أن يجعل هذا اليوم - المعروف بقران الشمس بالشعري اليمانية - هو رأس سنتهم، لأنه يكون في وقت تنفس النيل، ونزول مياهه من المنابع الأصلية، فاحتفل بهذا اليوم، ودعاه "نى يارءوه"، فلما دخل اليونان بلادنا وتملكوا علينا لم يتركوا هذه الكلمة على حالها، بل أضافوا إليها حرف "س" للإعراب، فصارت "نى ياروس"^(٣) وأصبح هذا اليوم بداية للسنة الزراعية المصرية، التي يبدأ الشهر الأول منها باحتفال المصريين بيوم "نى ياروس".

وكانوا يحتفلون به احتفالاً عظيماً ، فيخرج أكثرهم إلى الحقول، تاركين وراءهم كل أعمالهم ، معتقدين أن الكسل يلزم من لا يبكر للاحتفال به ، كما يخرجون في رحلات بالقوارب في النيل ، وفي الليل، يقومون بأداء بعض الطقوس الدينية، التي تعبر عن تقديسهم للنيل واهب الحياة لهم^(٤) .

ولما احتل الفرس مصر على يد " قمبيز " سنة ٥٢٩ ق . م^(٥)، أخذ هذا العيد صبغة فارسية ، وانتقلت تقاليد النوروز الفارسي إلى هذا العيد ، بعد أن وجد الفرس في تقاليده ، ما يتشابه مع تقاليد عيد النوروز ، واستمر احتفاء المصريين بهذا العيد إلى أن دخلت مصر في الدين المسيحي، فاكسب هذا العيد طابعاً جديداً ، بعد أن ارتبط بذكرى جليلة لدى أقباط مصر وهي ذكرى " يوم الشهداء " ، ففي عهد " دقلديانوس الإمبراطور " الروماني، الذي تولى الحكم " ٢٨٤ م " رفض أقباط مصر ترك الدين المسيحي والارتداد إلى الوثنية ، فقام " دقلديانوس " بقتل بضعة آلاف منهم، وقد حدث ذلك يوم احتفال المصريين بيوم " نى ياروس " أول شهر توت ، ومن ثم رأى أقباط مصر أن يجعلوا هذا العيد رأساً لتقويم جديد أسموه " تقويم الشهداء " ، واستبدلوا ذكرى فيضان النيل بذكرى فيضان دماء نحو مليون منهم^(٦) .

ولما فتح العرب مصر ، ودخل أغلب أهلها في دين الإسلام أفواجا ، وجدوا أن عيد " نى ياروس " أول السنة القبطية يشبه في أغلب تقاليده عيد النوروز الفارسي ، فقاموا بتحويل لفظى لكلمة " نى ياروس " واستبدلوها بكلمة " نيروز " ، وظلت تقاليد النوروز الفارسي، التي كانت مرعية في مصر منذ الاحتلال الفارسي لها ، ظلت مرعية كما هي في هذا العيد . وشارك العوام من مسلمي مصر إخوانهم الأقباط في إحياء هذا العيد، وفي ذلك يقول الألوسى : " وعند القبط بمصر عيد النيروز ويتخذونه رأس سنتهم، وهم يظهرون فيه من الفرح والسرور، وإيقاد النيران، وصب المياه ضعف ما يفعله الفرس ، ويشاركهم في ذلك العوام من المسلمين^(٧) وتفاصيل الاحتفال بهذا العيد في مصر كلها كما يلي :

تقاليد النوروز القبطى فى مصر

ذكرت كثير من المصادر التاريخية المختلفة، التى تناولت موضوع النوروز، أن تقاليد النوروز كانت، قد انتقلت من إيران إلى مصر، وربما يؤكد ذلك ما لوحظ من شبه بين التقويمين فى كثير من الأصول والفروع . فالسنة المصرية القديمة مثل السنة الإيرانية الشمسية زراعية ، والتقسيم المصرى للسنة يوافق ما سبق ذكره فى التقسيم الفارسى، من حيث عدد أيام الشهور، وقصر مدة كل شهر على ثلاثين يوماً، ثم إضافة خمسة أيام آخر السنة " المسترقة " ، وتسمية كل يوم منها باسم أحد الآلهة، وكذلك عند تقسيم الشهر إلى أسابيع ، وتسمية كل يوم من أيام الشهر باسم خاص ، وغير ذلك من الأمور المشتركة بين التقويمين، مما لا يدع مجالاً للشك، فى أنهما كانا متأثرين ببعضهما تأثراً واضحاً ، وأن التيار الفكرى والمدنى كان قوياً بين الأمتين فى العصور القديمة، ويرجع حسن تقى زادة " حدوث هذا التفاعل فى عهد " قمبيز " ، ولما جاء " دارا " - خليفة فى الحكم - أخذ فى عهده بعض الإصطلاحات من التقويم المصرى وأدخلها فى التقويم الفارسى ، وعم ذلك ممالك إيران (٤٨٧ ق.م)^(٨)، وأوجد هذا نوعاً من الروابط الثقافية بين البلدين آنذاك، استطاع النوروز من خلالها أن يجد طريقه إلى مصر بسننه وتقاليده الإيرانية، ضمن هذا التفاعل الثقافى، ويؤكد ذلك ما ورد فى " كتاب تاريخ مصر "^(٩) لأحمد بن إياس فى وصف الاحتفال بالنوروز القبطى فى مصر، يقول ابن إياس : " وكان من اصطلاح ملوك القبط فى النوروز - وهو أول يوم من السنة القبطية - أن يأتى الملك رجل فى صبيحة ذلك اليوم فيدخل عليه بغير إذن ، ويكون ذلك الرجل حسن الثياب ، طيب الرائحة ، فصيح اللسان ، فيقف بين يدى الملك، بحيث أن يراه ، فيقول له الملك من أنت، ومن أين أقبلت، وإلى أين تريد ، وما اسمك، وما معك، ولأى شىء وردت ؟ فيقول الرجل : أنا المنصور، واسمى المبارك، وإلى الملك السعيد أردت ، وبالهناء والسلامة وردت ، وبالعام الجديد قد أقبلت ، ثم يجلس بين

يدى الملك، ويرد بعده رجل معه طبق من الفضة، وفيه قمح، وشعير، وفول، وحمص، وبسلى، وعدس، وسمسم، وقطعة سكر، ودينار ذهب، ودرهم فضة ضرباً فى ذلك العام، وطاقة آس فيضع ذلك الطبق بين يدى الملك، ثم يقدم إلى الملك رغيفاً، قد صنع من تلك الحبوب السبعة، فيأكل الملك منه ويطعم من حوله من أرباب الدولة، ثم يدخل عليه الوزراء والحجاب وعمال الخراج، ثم بقية الجند على قدر مراتبهم، ثم يقول الملك: هذا يوم جديد، من عام جديد، من زمان جديد، فنحتاج إلى أن نجدد فيه ما أخلق من الزمان، ثم يأمر أن يفرق ما فى حواصله جميعاً من ملابس، ومن فرش على جنده، ثم يجدد غيرها ويقول: ما من أخلاق الملوك أن يساوا العامة فى أفعالهم، ويدخروا فى حواصلهم كسوة الصيف إلى الشتاء ولا كسوة الشتاء إلى الصيف^(١٠).. وهذه التقاليد هى بعينها ما سبق أن ذكرته نقلاً عن الجاحظ، والبيرونى، والخيام فى حديثهم عن تقاليد النوروز فى إيران.

والفرق بين النوروز الفارسى والنيروز القبطى فى مصر، هو فرق فى التوقيت الزمنى، فالفرس يحتفلون به يوم الاعتدال الربيعى " ٢٥ آذار - مارس "، بينما يحتفل المصريون بالنيروز القبطى أول شهر توت " ١١ أيلول - سبتمبر "، وهو بداية سنتهم.

ومن الجدير بالذكر فى هذا المقام، أن احتفال المصريين بيوم " شم النسيم " رأس سنتهم الفلكية - التى استعملت فى بادى الأمر، والذي يعتبر عيداً وطنياً، تعطل فيه المصالح الحكومية، ويخرج الناس فيه إلى الرياض والحدائق احتفالاً به - يتفق فى توقيته الزمنى مع عيد النوروز فى إيران، كما يتفق معه أيضاً فى بعض التقاليد الشعبية، وفى الاعتقاد بأنه أول الخليقة، وأنه اليوم الذى عفا الله فيه عن آدم عليه السلام.

والدارس لكتابى " تاريخ مصر " لأحمد بن إياس و" الخطط " للمقريزى، يرى إلى أى مدى حظى النوروز وتقاليده وعاداته بعناية واهتمام من المصريين، لا يقل عن اهتمام الإيرانيين به، وإن زاد عليه فى بعض الأحيان، وشارك حكام مصر شعبها فى

الاحتفال به، وإقامة مراسمه وسننه، وينكر المقرئى أن الفاطميين، كانوا أكثر حكام مصر اهتماماً، بإحياء تقاليد النوروز . فقد ورد فى كتابه " الخطط " ذكر للأيام، التى كانوا يتخذونها أعياداً ومواسم ، وينكر من جملة النوروز، الذى كانت تعطل فيه الأسواق، ويقل سعى الناس فى الطرقات، وتصرف فيه الكسوة لرجال الدولة، وأولادهم ونسائهم، والرسوم من المال، وحوائج النوروز، وأصنافها من البطيخ، والرمان، وعراجين الموز، وأقفاص السفرجل، وبكل الهريسة ، ويركب الخليفة الفاطمى إلى منظره تعرف باللؤلؤة، ليشاهد الناس فى فرحهم بالعيد^(١١) وأما عن تقاليد الناس فى الاحتفال بالنوروز، فإن ابن إياس يعطى تفصيلاً دقيقاً لذلك، فيقول : " والنوروز من أجل المواسم فى الديار المصرية . ومما كان يعمل فى ذلك اليوم بالديار المصرية أنه كان يجتمع فى ذلك السواد الأعظم من الناس، فيقفون على أبواب الأكابر من أعيان الدولة ، ويركب فيه أمير، موسوم بأمير النوروز، ومعه جمع كثير، فيكتب أمير النوروز وصولات بالجمال الثقال، وكل من امتنع من العطاء من الأكابر بهدلوه، وسبوه سباً قبيحاً، ولا يزالون مترسمين على بابه، حتى يأخذوا منه ما يقرون عليه من الدراهم، بحسب ما يقرره عليه أمير النوروز، فيأخذوا ذلك منه غصباً ويمضوا، وكان ذلك للأسود الأعظم، يقفون فى الطرقات ويتراشون بالماء المتجنس، ويتراجمون بالببيض النىء فى وجههم، ويتصارعون بالأنطاع والأخفاف ، ويقطعون على الناس الطريق ، ويمتنع الناس من الخروج فى ذلك اليوم إلى الأسواق ، وتغلق فى ذلك اليوم أسواق القاهرة ودكاكينها ، وكل من ظفروا به فى الطرقات بهدلوه، ولو أنه أمير ومن أعيان الناس، فيرشونه بالماء المتجنس، ويرجمونه بالببيض النىء فى وجهه، ويصفعونه بالأخفاف ، فتتعطل^(١٢) الناس فى ذلك اليوم عن البيع والشراء، وكان الناس يتجاهرون بشرب الخمر وكثرة الفسق فى أماكن المتفجرات، حتى يخرجوا فى ذلك عن الحدود . وكان هذا الأمر مستمراً فى كل سنة على القاعدة القديمة من الدول الماضية، ولا ينكر ذلك بين الناس، وكان يحمل فى ذلك اليوم لأكابر مصر من القبط والمباشرين أصناف الفواكه، الرمان، وعراجين الموز، ومشنات السفرجل، والتفاح الشامى، وقفص البسر،

وأقفاص العنب، وقصور الهريسة المعمولة من لحوم الدجاج، ومعها بطط الجلاب، وصحون الحلاوة القاهرية، وغير ذلك من الأنواع اللطيفة^(١٣) .

وكانت مغالات الناس في الاحتفال بالنيروز القبطي، دافعاً للمعز لدين الله الفاطمي إلى منع الاحتفال به، فقد زاد لعب الناس بالماء، ووقود النيران، فأمر بالكف، وأن لا توقد نار، ولا يصب ماء، وأخذ قوم فحبسوا، وأخذ قوم فطيف بهم على الجمال^(١٤) ولم يستمر هذا المنع طويلاً، وعاد الناس إلى ممارسة عاداتهم في الاحتفال به .

وإذا انتقلنا مع النيروز إلى عصر الماليك في مصر، وجدناه يحظى بعظيم اهتمام من الناس حكاماً ومحكومين، فقد حاكى مسلمو مصر في عصر الماليك إخوانهم الأقباط في الاحتفال بذلك العيد والتوسعة على أهلهم فيه، فلا بد في ذلك اليوم من عمل بعض أصناف خاصة من الحلوى : الزلايا والهريسة، بحيث تصنع ليلة النيروز، فإذا أشرقت الشمس ذلك اليوم، أرسلوا منها لمن يختارون من الأقارب والأصحاب، ودعوا الأهل والأحباب إلى تناول الطعام ، لاسيما البطيخ الأخضر، والخوخ، والبلح، وغير ذلك "مما يلزمه النساء لأزواجهن"، حتى صار ذلك كانه فرض عليهن، لأنهن اكتسبن ذلك من مجاورة القبط، ومخالطتهن بهم^(١٥) " وإذا امتنع أحدهم عن فعل ذلك"، كان ذلك سبباً لوقوع التشويش بين الرجل وأهله^(١٦) .

أما خارج المنازل، فجرت العادة أن يجتمع العامة في ذلك اليوم بالطرقات، ويلعبون بالتراش بالماء، والتصافح بالجلود، وغيرها ... وقد أصبح ذلك من الأشياء العادية، حتى أن الوالى لا يحكم لأحد ممن ضربوا أو سلبت نقودهم في ذلك اليوم^(١٧)، وهكذا اقترن هذا العيد بمجاوزة الحدود إلى "الفجور والعهور"^(١٨)، فالخمر يشرب جهاراً ، والنساء يلعبن في بيوتهن مختلطتين مع الشبان، فيرش بعض بعضاً بالماء دون أن تستحي الجارة من الجار، أو من ابن العم، أو من الصهر، أو من أصدقاء زوجها. وإذا ضاقت بهم المنازل، خرجوا إلى البرك، والخلجان، وغيرها من أماكن النزهة، حيث يصل بهم الأمر إلى نزع ثيابهم، فيصبح أكثرهم عرايا في حين يقنع المحتشم، أو

المحتشمة منهم بقميص رقيق^(١٩)، ومن خصائص يوم النوروز فى عصر سلاطين المماليك عمل مهرجان فى شوارع القاهرة وطرقاتها ، على نحو ما ذكرت فى العصر الفاطمى، فهم يأخذون إنساناً منهم يكون "قوى الطباع"، ويسمونه أمير "النوروز"، ويغيرون صورته وخلقته، ويجعلون على رأسه طرطوراً طويلاً من الخوص، ويركبونه حماراً، وهو شبه عريان، ويجعلون حوله الجريد الأخضر، وشماريخ البلح، ويبيده شئ يشبه الدفتر، كأنه يحاسب الناس ، ثم يطوفون به أزقة المدينة وشوارعها على البيوت والأسواق، فيقف على باب كل فرد ، سواء كان من الأكابر أو غير الأكابر، ويكتب عليه إيصالاً بأموال وأشياء معينة يجب عليه دفعها فوراً وإلا أهانوه بصب الماء عليه ، وظلوا مرابطين أمام داره، حتى يأخذوا ما فرضوه عليه ، وهم فى كل ذلك يحتمون بالنوروز، ويقولون : " ليس فيه حرج ولا أحكام تقع " (٢٠) .

واعتماد السلطان فرج بن برقوق - شأنه فى ذلك شأن أغلب سلاطين المماليك - أن يحتفل بيوم النوروز، احتفالاً كبيراً، فيقضى اليوم مع ندمائه فى معاقرة الشراب، ولقد حاول بعض سلاطين المماليك، أن يضعوا حداً للمفاسد، التى تحدث يوم النوروز، ولكن جهودهم ذهبت أدراج الرياح، إذ كان من المصطلح عليه عند المعاصرين - مسلمين وذمييين - أن النوروز عيد قومى، يجب أن تتعطل فيه الأسواق عن البيع والشراء ، وأن تغلق المدارس أبوابها ليقضى طلبتها يومهم فى اللعب^(٢١) .

على أن الاحتفال بهذا اليوم، أخذ مع الزمن طابعاً عابياً ، وترك الناس مغالاتهم، التى عرضت لها فى الصفحات السابقة، وفى ذلك يقول المقرئى : " ولم يبق الآن للناس من الفراغ ما يقتضى ذلك، ولا من الرفه والبطر ما يوجب لهم عمله^(٢٢) " .
وأما فى عصرنا الحاضر، فإن الاحتفال به يتم داخل الكنائس والجمعيات القبطية، وتلقى فى هذه الاحتفالات العظات الدينية، التى تذكرهم بذكرى شهدائهم، الذين ضحوا بأنفسهم فى سبيل العقيدة فى مثل هذا اليوم من مئات السنين، كما يحتفل به

جماهير الشعب من الأقباط، فيخرجون إلى النيل للاستحمام فيه وتناول خبز خاص يعرف "بالزلابية"، ويصنعونها مجردة من الخمير، وفي هذا إشارة إلى نقاوة القلوب من خمير الشرور، على حد وصية الرسول بولس، الذي قال : " إنن فلنعيد لا بخمير الخبث والرياء ، بل بفطير الإخلاص والحق^(٢٣) " كما يحرصون على تناول البلح الأحمر، وذلك إشارة إلى لون الدماء، التي جرت أنهارها في مثل هذا اليوم من أجدادهم، على يد الإمبراطور الروماني دقلديانوس ، وإشارة إلى شجرة النخيل، التي اختارها الأقباط شعاراً لهم^(٢٤) "

النوروز والشعر في مصر

لا أستطيع أن أزعّم، أنه كان للنوروز تأثير على الشعر فيها، بمثل ما كان له في الشعر عند العرب في العصر العباسي ، وعند الفرس في مختلف العصور الإسلامية، لكن الدارس لنيوان الأمير تميم بن المعز لدين الله الفاطمي، يلحظ عميق تأثيره بهذا العيد في ثنايا ديوانه ... فهناك كثير من القصائد، التي يتغنى فيها الأمير تميم بالنوروز والطبيعة الساحرة فيه . وليس ذلك فقط ، بل إنه يستهل قصائد المديح بالتهنئة به ... ومن هذه القصائد قوله مخاطباً الخليفة العزيز بالله يوم نوروز :

أراني إذا هذبت فيك قصيدة	من المدح واتاني الكلام المذهب
وإن رمت تقريظاً لغيرك عاقني	لساني وراح القول فيه يهذب
لأنك مجبول على الفضل والعلا	وإن العطايا فيك طبع مركب
بل انصلحت أيامنا بعد جورها	وذل الزمان الجامح المتقلب

فإن طاب نيروز وعيد فإنما بنورك أضحى ذا وذا وهو طيب

فحش تعمر الأوقات عمران ماجد فإن لم تكن معمورة بك تخرب^(٢٥)

وقد أحسن الأمير تميم اختيار الوقت الذى يخاطب فيه الخليفة العزيز بالله ،
فاختار يوم النوروز ، مادحاً وداعياً له بطول العمر ليطيب ويسعد بعيد النوروز . وفى
قصيدة أخرى يمدح العزيز بالله - أيضاً - ويهنئه بحلول عيد النوروز، ويصف الطبيعة
وفيضان النيل يوم النوروز ، يقول :

ليهنك نوروز تباشرت العلا بسعدك فيه واضمحلت بك النوب

وعادت بك الأيام فيه أوانساً وأصبح فيه مبعد الخير مقترب

وزادت مدود النيل حنى كأنما أتتك ارتغاباً تقذف الموج أو ذهب

كأن نبات الماء فاضت على الثرى بمسك ومجت فيه عنبرها الترب

فقد غصت الخلجان حتى كأنها مدائن تدعو من جيوشك بالحرب^(٢٦)

ولم يقتصر تأثير النوروز على المديح والوصف فى شعر تميم، بل تعداه إلى
خمرياته، فقد أصبح الشاعر يطلب الخمر يوم النوروز، يوم الجمال، والحسن فى
الطبيعة يوم البهجة والسعادة فى الدنيا، يقول تميم فى ديوانه، ومن خمرياته ما كتبه
إليه بعض أصحابه، يستهدى منه نبیذاً . يقول :

هجرت شراب الراح فى فتية ما منهم من يهجر الخمر

وخمرنا بعد فما استكملت فى دنيا معصورة شهرا

وليس غمر الخمر ما لم يحل حول عليها عندنا عمرا

وقد أتى النيروز مستجهاً من لم يجده ميتاً شكراً^(٢٧)

وباستثناء ديوان الأمير تميم، الذى يبدو تأثره الكبير بالنوروز فى ثنايا قصائده، فقد أصبح الشعراء على مر العصور، يتناولون النوروز فى مناسبات الاحتفال به متغنين به ، أو متغزلين فى معشوقاتهم وجمالهن فيه، مثل قول القائل :

كيف ابتهاجك بالنوروز يا سكنى وكل ما فيه يحكىنى وأحكيه
فتارة كلهيب النار فى كبدى وتارة كتوالى عبرتى فيه
وقول شاعر آخر :

ولما أتى النوروز يا غاية المنى وأنت على الإعراض والهجر والصد
بعثت بنار الشوق ليلاً على الحشا فتورزت صبحاً بالدموع على الخد^(٢٨)
ومن الأمثلة الشعرية لقصائد قيلت فى مناسبة الاحتفال بالنوروز فى العصر الحديث، هذه القصيدة، التى أنشدها عباس العقاد ، والتى يقول فيها^(٢٩) :

أهلاً بنوروز وليد	أهلاً ببلاد سعيد
يوم جديد قلت بل	عهد على مصر جديد
النيل أقبل من بعيد	وكأنه جبل الوريد
يا صحبة الأقباط وفقتم	إلى النهج السديد
حيتم النيل المبارك	واحتفتم بالصعيد
عيد الوفاء إذا استعيد	فمن وفاء المستعيد
عيد الأوائل والأواخر	والخمائل والورود
العالمية وصفه	المعهد فى كل العهد
من فارس عنوانه	وصداه فى الدنيا بعيد

كم صان مصريون ذكراه وحياء هنود
وترنمت فيه العروبة بالقصيد وبالنشيد
ما بين شعر البحتري وبين نثر ابن العميد
اسم يؤلف بينها من حيث فرقها الجود
ما أخرج الدنيا إذا اختلفت إلى عيد وعيد^(٣٠)

ومن هذه الأمثلة كذلك :

نيروز عيدك قبلة الأعياد تأتى ديار النيل فى الميعاد
بالخير دفاقاً لخير البلاد وبسيرة الآباء والأجداد
يا مصر كم روت الدماء ثراك وعن العقيدة لم يحد أبنائك
ماتوا ، لأجل الحق ، أو لهواك ماتوا وثغرهمو يقبل فاك
نيروز أنت معلم الأهلينا أن الردى فى الحق ، كان قمينا

نيروز عيدك سيد الأعياد

نيروز عيدك أروع الأعياد

نيروز عيدك أطهر الأعياد

نيروز عيدك أقدس الأعياد^(٣١)

الهوامش

- (١) سليم حسن : مصر القديمة . القاهرة .
- (٢) توت : أحد آلهة المصريين ، رأوا فيه رسول السماء إلى من فى الأرض، يحمل إليهم العلم والمعرفة، ويعلمهم عدد السنين، والحساب، وإليه يضرع طلاب العلم والمعرفة، يلتمسون فى رحابه الهداية والحكمة، ويسمى عند العرب " إريس"، وعند اليهود " أخنوخ"، وعند اليونان " هرمس"، وقد عرف المصريون فضله، فدعوا الشهر الأول من اسمه ، وكذلك السنة فقالوا : " شهر توت والسنة التوتية . " فتوت هذا هو واضح نظام السنة المصرية، قيل أن تحلم أمه فى الوجود بالعلم .
- جرجس عوض : تصحيح حساب الأيام والسنين القبطية . ص ١٩ ، ٢٢ . القاهرة ١٩١٥ م .
- (٣) جرجس عوض : المرجع السابق ص ١٣ .
- (٤) سليم سليمان : مختصر تاريخ الأمة القبطية فى عصرى الوثنية والمسيحية . القاهرة ١٩١٤ م .
- (٥) أحمد فخرى : تاريخ الحضارات الشرقية . القاهرة ١٩٥٧ م .
- (٦) جرجس عوض : أساس التقاويم . القاهرة ١٩١٥ م .
- (٧) الألوسى : بلوغ الأرب : ج ١ : ص ٢٥٠ .
- (٨) حسن تقى زاده : كاه شماری در ایران قديم : ص ١٣٧ .
- (٩) أحمد بن إياس : تاريخ مصر : ج ١ : ص ٢٦٣ . القاهرة ١٣١١ هـ .
- (١٠) ابن إياس : تاريخ مصر : ص ٢٦٣ . القاهرة ١٣١١ هـ .
- (١١) المقرئى : الخطط : ج ١ : ص ٢٦٧ .
- (١٢) ابن إياس : تاريخ مصر : ج ١ : ص ٢٦٣ .
- (١٣) أحمد بن إياس : تاريخ مصر : ج ١ : ص ٢٦٣ ، ٢٦٤ .
- (١٤) المقرئى : الخطط : ج ٢٦٧ .
- (١٥) ابن الحاج : المدخل : ج ٢ : ص ٤٨ ، ٤٩ ، القاهرة ١٣٢٠ هـ .
- (١٦) المصدر السابق . ص ٤٩ .
- (١٧) ابن الحاج : المدخل : ج ٢ : ص ٤٩ .

- (١٨) المقرئى : الخطط " ج ٢ : ص ٢٢ .
- (١٩) ابن الحاج : المدخل : ج ٢ ص ٥١ .
- (٢٠) ابن إياس : تاريخ مصر : حوادث سنة ٧٨٧هـ .
- (٢١) ابن الحاج : المدخل : ج ٢ ص ٤٩ .
- (٢٢) المقرئى : الخطط : ج ١ ص ٢٦٧ .
- (٢٣) مجلة مارجرجس : العدد السابع والثامن . سبتمبر سنة ١٩٦٩ م . السنة الحادية والعشرون .
- (٢٤) المصدر السابق .
- (٢٥) تميم بن المعز لدين الله الفاطمى : ديوان تميم : ص ٥١ : طبع دار الكتب المصرية ١٢٢٢هـ / ١٩٥٧م .
- (٢٦) المصدر السابق ص : ٦٢ .
- (٢٧) تميم بن المعز لدين الله : الديوان : ص ٦٥ .
- (٢٨) المقرئى : الخطط : ج ١ ص ٢٦٧ .
- (٢٩) ألفت هذه القصيدة (١٩٦٢م) فى إحتفال جمعية الشبان المسيحية بالنوروز .
- (٣٠) مجلة مارجرجس : العددان السابع والثامن . سبتمبر سنة ١٩٦٩ م .
- (٣١) مجلة مارجرجس : العددان السابع والثامن . سبتمبر سنة ١٩٦٩ م .

المراجع

أولاً - المراجع العربية المطبوعة :

- ١ - ابن الأثير " عز الدين بن الأثير الجزرى "
الكامل فى التاريخ - القاهرة ١٢٤٨هـ .
- ٢ - ابن الحاج " أبو عبد الله محمد بن محمد العبدى القيروانى "
المدخل : أو مدخل الشرع الشريف على المذاهب الأربعة .
القاهرة ١٢٢٠هـ .
- ٣ - ابن خلدون المقدمة ، بيروت ١٩٠٠م .
- ٤ - ابن النديم " محمد بن إسحق النديم " .
الفهرست : ليبزج ١٨٨٢ م .
- ٥ - ابن إياس " محمد أحمد بن إياس المصرى " .
بدائع الزهور فى وقائع الدهور ، المشهور بتاريخ مصر .
القاهرة ١٣١١هـ .
- ٦ - ابن تغرى بردى : " جمال الدين يوسف بن تغرى بردى " .
النجوم الزاهرة فى أخبار مصر والقاهرة .
القاهرة ١٣٥١هـ / ١٩٣٢م .

- ٧ - ابن خلكان " شمس الدين أبو العباس أحمد " وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان . القاهرة ١٣٦٧هـ / ١٩٤٨م .
- ٨ - ابن مسكويه " أبو علي أحمد بن محمد " . تجارب الأمم وتعاقب الهمم - القاهرة ١٩١٥م .
- ٩ - ابن واضح الإخباري : " أحمد بن جعفر بن وهب الكاتب " . تاريخ اليعقوبي . بغداد ١٣٥٨هـ .
- ١٠ - أبو الفضل عبد الله الحسنى : الكنز الأمين في أحاديث النبي الأمين . القاهرة ١٣٣٨هـ / ١٩٦٨م .
- ١١ - أبو النصر مبشر الطرازي : كشف اللثام عن رباعيات الخيام . القاهرة ١٩٦٧م .
- ١٢ - أحمد فخرى : تاريخ الحضارات الشرقية . مترجم . القاهرة ١٩٥٧م .
- ١٣ - الإصطخرى : أبو اسحق إبراهيم بن محمد الفارسي . مسالك الممالك ليدن ١٨٧٣م .
- ١٤ - الألوسى : محمود شكرى الألوسى البغدادى . بلوغ الأرب في معرفة أحوال العرب . القاهرة ١٣٤٢هـ .
- ١٥ - الدوميلى : العلم عند العرب وأثره في تطور العلم العالمى ت . عبد الحليم النجار ومحمد يوسف . القاهرة ١٩٦٢م .

- ١٦ - الباخريزي :
 " أبو القاسم علي بن الحسن بن أبي الطيب
 الباخريزي " .
- دمية القصر في محاسن أهل العصر .
 حلب ١٢٤٨هـ / ١٩٣٠م .
- ١٧ - بروان :
 "إيوارد جرانفيل براون" .
- تاريخ الأدب في إيران من الفريوسي إلى
 السعدي . ت : الشواربي القاهرة ١٣٧٣هـ
 / ١٩٥٤م .
- ١٨ - البنداري :
 " الفتح بن علي بن محمد البنداري " -
 مترجم - الشاهنامه . القاهرة ١٩٢٢م .
- ١٩ - البنداري :
 " تاشر ومحقق وملخص " .
- تاريخ نولة آل سلجوق . القاهرة ١٣١٨هـ .
- ٢٠ - البيروني :
 " أبو الريحان البيروني " .
- الآثار الباقية عن القرون الخالية .
 لبيزج ١٩٢٣م .
- ٢١ - البيهقي :
 "ظهير الدين أبو الحسن علي بن القاسم"
 تاريخ حكماء الإسلام . دمشق ١٩٤٦م .
- ٢٢ - الثعالبي :
 " أبو منصور عبد الملك بن محمد
 ابن إسماعيل الثعالبي " .
- غرر ملوك الفرس وسيرهم . باريس
 ١٩٠٠م .

- ٢٣ - الثعالبي :
يتيمة الدهر في محاسن أهل العصر .
دمشق ١٣٠٣ هـ .
- ٢٤ - الجاحظ :
" أبو عثمان عمرو بن بحر الجاحظ " .
التاريخ في أخلاق الملوك . القاهرة
١٣٣٢ هـ / ١٩١٤ م .
- ٢٥ - الجاحظ :
المحاسن و الأضداد . ليدن ١٨٩٨ م .
- ٢٦ - جرجس فيلوثاؤس عوض
أساس التقاويم القاهرة ١٣٣٣ هـ /
١٩١٥ م .
- ٢٧ - جرجس عوض
تصحيح حساب السنين والأيام القبطية .
القاهرة ١٣٦٤ هـ .
- ٢٨ - الجواليقي :
" أبو منصور موهوب أحمد بن محمد
الخضر الجواليقي " .
المعرب من الكلام الأعجمي على حروف
المعجم . القاهرة ١٣٦١ هـ .
- ٢٩ - جورج سارتون : تاريخ العلم . ت : كامل حسين . القاهرة ١٣٧٧ هـ /
١٩٥٨ م .
- ٣٠ - حامد الصراف :
عمر الخيام . بغداد ١٩٤٩ م .
- ٣١ - حسن إبراهيم حسن :
تاريخ الإسلام السياسي . القاهرة .
١٩٦٧ م .
- ٣٢ - حسين مجيب المصري :
فارسيات وتركيات . القاهرة ١٩٦٧ م .
- ٣٣ - حمزة بن الحسن الأصفهاني :
تاريخ سني ملوك الأرض والأنبياء .
برلين ١٣٤٠ هـ .

- ٣٤ - داود الضرير الأنطاكي : تذكرة أولى الألباب . القاهرة ١٢٨١هـ .
- ٣٥ - دونالد ولبر : إيران ماضيها وحاضرها . ت : عبد النعيم حسنين . القاهرة ١٢٧٧هـ / ١٩٥٨م .
- ٣٦ - الدينورى : " أبو حنيفة أحمد بن داود " .
- الأخبار الطوال . القاهرة ١٩٦٠م .
- ٣٧ - الراوندى : " محمد بن على سليمان الراوندى " .
- راحة الصدور وآية السرور . ت : الشواربى . عبد النعيم حسنين . الصياد . القاهرة ١٩٦٠م .
- ٣٨ - سعيد عاشور : المجتمع فى عصر سلاطين المماليك . القاهرة ١٩٦٢م .
- ٣٩ - سليم حسن : مصر القديمة . القاهرة .
- ٤٠ - سليم سليمان : مختصر تاريخ الأمة القبطية فى عصرى : الوثنية والمسيحية . القاهرة ١٦٣١هـ / ١٩١٤م .
- ٤١ - الصولى : " أبو بكر محمد بن يحيى بن عبد الملك بن عبد الله بن العباس " . أدب الكتاب . القاهرة ١٣٤١ .
- ٤٢ - الطبرى : " محمد بن جرير " .
- تاريخ الأمم والملوك . القاهرة ١٣٣٦هـ .
- ٤٣ - عبد الحليم منتصر : تاريخ العلم . القاهرة ١٩٦٦م .

- ٤٤ - عبد الرحمن الخازن :
- ٤٥ - عبد السلام هارون :
- ٤٦ - عبد المنعم ماجد :
- ٤٧ - عبد المنعم ماجد :
- ٤٨ - عبد النعيم حسنين :
- ٤٩ - عمر الخيام :
- ٥٠ - عمر الخيام :
- ٥١ - فيليب حتى :
- ٥٢ - قدرى حافظ طوقان :
- ٥٣ - القزوينى :
- ٥٤ - القزوينى :
- ٥٥ - القفطى :
- ميزان الحكمة . الدكن - الهند ١٣٥٩هـ .
- "محقق وناشر"
- نواير المخطوطات . القاهرة ١٣٧٠هـ /
- ١٩٥١م .
- دولة سلاطين المماليك ورسومهم فى مصر .
- القاهرة ١٩٦٤م .
- نظم الفاطميين ورسومهم فى مصر .
- القاهرة ١٩٥٥م .
- سلاجقة إيران والعراق . القاهرة ١٩٥٩م .
- رسالة فى شرح ما أشكل من مصائد
- إقليدس . الإسكندرية ١٩٦١م .
- الجبر والمقابلة . نشر ويكة . باريس ١٨٥١م .
- تاريخ العرب . بيروت ١٩٦١م .
- تراث العرب العلمى . القاهرة ١٣٨٢هـ /
- ١٩٦٣م .
- نكريا بن محمد محمود القزوينى .
- عجائب المخلوقات وغرائب الموجودات .
- لرسن ١٨٤٩م .
- آثار البلاد وأخبار العباد . ليدن ١٨٤٨م .
- "جمال الدين أبو الحسن بن على القفطى"
- تاريخ الحكماء . ليبزج ١٩٠٨م .

- ٥٦ - القلقشندى : " أبو العباس أحمد القلقشندى " .
صباح الأعشى فى صناعة الإنشا .
القاهرة ١٢٤٦هـ / ١٩٢٨م .
- ٥٧ - كارل بروكلمان : تاريخ الشعوب الإسلامية . ت . أمين
فارس ، بيروت ١٩٤٩م .
- ٥٨ - المبرد : " الإمام أبو العباس المبرد " .
الكامل فى اللغة والأدب والنحو والصرف .
القاهرة ١٣٥٥هـ / ١٩٣٦م .
- ٥٩ - محمد كامل شاكر : شمع النسيم والأعياد بمصر . القاهرة
١٩٤٧م .
- ٦٠ - محيى الدين صبرى : جامع البدائع . القاهرة ١٩١٧م .
- ٦١ - المسعودى : " على بن الحسين " .
التتبيه والإشراف . ليدن ١٨٩٤م .
- ٦٢ - المسعودى : مروج الذهب ومعادن الجوهر . القاهرة
١٩٦٤م .
- ٦٣ - المقدسى : " شمس الدين أبو عبد الله محمد بن أحمد
ابن بكر " أحسن التقاسيم فى معرفة
الأقاليم . ليدن ١٩٠٦م .
- ٦٤ - المقرئى : " تقى الدين أحمد بن على بن عبد القادر
ابن محمد " .
المواعظ والاعتبار بذكر الخطط والآثار .
القاهرة ١٢٧٠هـ .

٦٥ - ناصر بن على الحسينى : أخبار الدولة السلجوقية . نشر إقبال .
لاهور ١٩٣٣م .

٦٦ - النظامى العروضى السمرقندى : المقالات الأربع . ت : عزام والخشاب .
القاهرة ١٩٤٩م .

٦٧ - النويرى : " شهاب الدين بن عبد الوهاب : .

نهاية الأرب فى فنون الأدب، القاهرة
١٢٤٤هـ / ١٩٢٥م .

٦٨ - هارولد لام : قصة حياة الخيام . ت : محمد توفيق
مصطفى . القاهرة .

٦٩ - هريوت سبنسر : الفلك العام . ت : سماحة وآخرين .
القاهرة ١٩٥٦م .

٧٠ - ياقوت الحموى : معجم البلدان . بيروت ١٩٥٥م .

ثانياً - داوين الشعر العربى :

١ - البحترى : " أبو عبادة الوليد بن عبيد البحترى "

الديوان . القاهرة " طبعة دار المعارف "
١٩٦٣م .

٢ - تميم بن المعز لدين الله الفاطمى : ديوان تميم . طبع دار الكتب المصرية .
١٣٣٣هـ / ١٩٢٧م .

٣ - جرير : " جرير بن عطية اليربوعى "

الديوان . طبعة الصاوى . القاهرة
١٣٦٣م .

٤ - مهيار الديلمي :

الديوان . طبع دار الكتب
المصرية ١٣٤٥هـ / ١٩٢٦م .

ثالث - المعاجم العربية :

١ - حاجي خليفة

" مصطفى بن عبد الله "

كشف الظنون عن أسامي الكتب
والفنون . تركيا ١٣٦٢هـ /
١٩٤٢م .

٢ - خير الدين الزركلي :

الأعلام . القاهرة ١٩٥٤م .

٣ - رضا كحالة :

معجم المؤلفين . دمشق ١٩٥٧م .

٤ - زام باور :

معجم الأسباب والأسرار الحاكمة .
ت : زكي حسن وآخرين .
القاهرة ١٩٥٢م .

٥ - السعيد سعد الخوري الشرتوني اللبناني : أقرب الموارد في تصحيح العربية
والشوارد . بيروت .

٦ - مرتضى الحسين الزبيدي :

تاج العروس . القاهرة ١٢٨٦هـ .

٧ - يوسف إيلان سرقيس :

معجم المطبوعات العربية والمعربة .

القاهرة ١٣٤٦هـ / ١٩٢٨م

رابعاً - المراجع الفارسية :

أولاً - المخطوطات :

فرس نامه : مخطوط بدار الكتب المصرية برقم ٩ طب فارسي .

ثانياً - مراجع مطبوعة :

١ - ابن البلخي : فارس نامه . نشر نيكن كمبريدج ١٩٢٩ م .

٢ - البيهقي : أبو الحسن علي بن زيد البيهقي .

تاريخ بيهق . طهران ١٣١٧ هـ .

٣ - حسن برنيا : إيران باستان . طهران ١٣٣٣ هـ .

٤ - حسن تقی زادة : كاه شماری در ایران قديم . طهران

١٣١٦ هـ . ش = ١٣٥٦ هـ .

٥ - جلال الدين همائي : تاريخ أدبيات ایران . طهران ١٣٤٠ هـ .

ش = ١٣٨٠ م .

٦ - نبيح الله صفا : تاريخ علوم عقلي در تمدن إسلامي .

طهران ١٣٣٦ هـ . ش / ١٣٧٦ هـ .

٧ - صادق هدايت : نيرنگستان . طهران ١٣٣٤ هـ / ١٩٥٦ م .

٨ - علي دشتي : دم باخيام . طهران ١٣٣٤ هـ .

٩ - عمر بن إبراهيم الخيام : نوروز نامه . طهران ١٣٥٢ هـ .

١٠ - الفردوسی :

الحسن بن علی الطوسی .

الشاهنامه . طهران - طبع بروخیم
١٣١٣هـ .

١٢ - القزوينی :

حمداً لله مستوفی .

تاریخ كزیده . لندن : ١٩١٠ م .

١٣ - الكردیزی :

" أبو سعید عبد الحی بن الضحاک بن
محمود " .

زین الأخبار " برلین ١٩٢٨م / ١٣٤٧هـ .

١٤ - محمد تقی بهار

سبک شناسی . طهران ١٣٣٧هـ .

١٥ - محمد معین :

" ناشر ومحقق " .

جہار مقالة . طهران ١٣٣٣هـ .

خامساً - دواوين الشعر الفارسی :

١ - أوجد الدين الأنوری الخاورانی :

الديوان . نشر سعيد نفیسی . طهران
١٣٣٧ هـ .

٢ - الرودکی :

" أبو جعفر بن محمد " .

آثاره باقی مانده أبو جعفر الرودکی "
استالین آباد ١٩٥٨م .

٢ - معزى :

" محمد بن عبد الملك النيشابورى " .

الديوان . نشر عباس إقبال . طهران
١٣٥٨ هـ .

٤ - منوچهرى الدامغانى :

الديوان . نشر محمد دبیر سياقى .
طهران ١٣٦٢ هـ .

المعاجم الفارسية :

١ - برهان :

" محمد حسين بن خلف "

برهان قاطع . طهران ١٣٤٢ هـ .

٢ - حسن عميد :

" فرهنك عميد " . طهران ١٣٤٣ هـ .

٣ - على أكبر نفيسى :

" فرهنك نفيسى " طهران ١٣١٧ -
١٣١٨ هـ .

سادساً - المراجع الأوربية :

Ball : A short history of Mathematica , London 1927

Cajori : A history of Mathematics . New york 1926

Daoud kasir : The Algebra of khayyam . P .I , New york 1931

Le Nouveau Journal Asratique . May 1934 .

Rosen : The quatrains of Omar Khayyam, Lond on 1930

Sarton : Introduction to the history of Sciene Washington Vol I. 1921

Smith : History of Mathematics, Colombia 1925.

سابعاً - الدوريات :

١ - دائرة المعارف البريطانية .

٢ - دائرة المعارف الإسلامية ، الترجمة العربية .

٣ - مجلة مارجرجس ، العدد السابع . سبتمبر ١٩٦٩ . السنة الحادية والعشرون . القاهرة .

المؤلف فى سطور:

عمر بن إبراهيم الخيام :

- يعد عمر الخيام واحداً من أهم فلاسفة إيران، وشعرائهم، وعلمائهم فى القرن

الخامس الهجرى .

- ولد الخيام فى مدينة نيسابور سنة (٤٢٨ هـ / ١٠٢٨ م)، وتوفى بها سنة (٥٢٦ هـ) .

- طبقت شهرته الآفاق بعد ترجمة ربايعاته من الفارسية إلى مختلف لغات العالم.

فطغت شاعريته على شهرته كعالم فى الفلك والرياضيات .

- يقول عنه المؤرخ العلمى "جورج سارتون" : "إنه أعظم عبقرة الرياضة فى

النصف الثانى من القرن الحادى عشر الميلادى" .

- تعمل إيران اليوم بالتقويم الفلكى الدقيق، الذى وضعه الخيام، وأطلقت اسمه

عليه فيقال : "تقويم عمر" .

- أثبت الخيام فى كتابه "نوروز نامه" مقدرته الفائقة فى علوم الطب، والفلك،

والتنجيم، بلغت مؤلفاته فى الطب، والفلك، والرياضيات، والفلسفة أكثر من تسعة كتب،

ترجمت إلى مختلف لغات العالم .

المترجم فى سطور:

رمضان رمضان متولى :

من مواليد محافظة الغربية سنة ١٩٤١م .

– بدأ حياته العلمية والعملية مترجماً للغة الفارسية بدار الكتب المصرية .

– بعد حصوله على درجتى الماجستير والدكتوراه، اشتغل بتدريس اللغة الفارسية وآدابها بجامعة وهران بالجزائر .

– عمل مترجماً للغة الفارسية بوزارة العدل بالمملكة العربية السعودية ما يربو على العشرين عاماً .

– اختتم حياته الوظيفية فى وظيفة (كبير مترجمين) بالتلفزيون العربى .

المراجع فى سطور :

الدكتور السباعى محمد السباعى

- من مواليد محافظة الغربية ١٩٤١م .
- بدأ حياته العلمية والعملية منذ عين معيداً بكلية الآداب - جامعة القاهرة -
بقسم اللغات الشرقية .
- تدرج فى المناصب العلمية، فتولى رئاسة قسم اللغات الشرقية، ثم عمادة كلية
الآداب - جامعة بنى سويف .
- له مؤلفات علمية عديدة فى اللغة، والأدب، والحضارة الفارسية .
- شارك فى العديد من المؤتمرات العلمية حول الدراسات الشرقية بالداخل
والخارج .

التصحيح اللغوي : مسعود حجازي

الإشراف الفني : حسن كامل



نوروزنامه واحد من المؤلفات والرسائل
الكثيرة التي نسبت إلى عمر الخيام باعتبارها
نموذجاً للنثر الفارسي في القرن الخامس
الهجري. والخيام في هذا الكتاب عالم
محيط بألوان شتى من العلوم والفنون
والآداب.

والكتاب على الرغم من صغر حجمه أشبه
بموسوعة وجيزة عن عيد النوروز، وكل ما
يتصل به من عادات وتقاليد فارسية كان لها
تأثيرها في حياة الفرس والعرب وآدابهما
على حد سواء، وهي تسوق الدليل على
غزارة علم الخيام، وبعده غوره، واتساع باعه
في شتى العلوم وأصولها وفروعها. وكان
المستشرق فريدريك روزن أول من أشار إلى
هذه الرسالة وقيمتها الأدبية والعلمية المهمة
عام ١٣٤٩ هـ / ١٩٣٠ م.